

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 5,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 5,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 5,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 5,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, July 5,) 第1/4页

[kə'nu:z] [ænd; ənd] [kə'nu:ɪŋ] .
CANOE **AND** **CANOEING** .
独木舟 和 划独木舟 .

独木舟和划独木舟。

[ðə; ði] [bel] - ['rɪŋə(r)] [ɒv; əv] - .
THE BELL - RINGER OF 1776 .
这 钟 - 铃声 的 - .

1776年的敲钟人。

[ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] " [gəʊst] .
THE CRUISE OF THE " GHOST .
这 巡航 的 这 " 鬼 .

“幽灵号”的巡航。

" ['dʒerəmi] ['blæks] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
" JEREMY BLACK'S FOURTH OF JULY .
" 杰里米 布莱克的 第四 的 七月 .

“杰里米·布莱克的七月四日。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] ?
WAS THE DAY A FAILURE ?
曾是 这 天 一个 失败 ?

这一天算是失败吗？

[fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [ɪn] ['kerɪm] .
FOURTH OF JULY IN KERIM .
第四 的 七月 在 克里姆 .

克里姆的七月四日。

[ˈtʃerɪz] .
CHERRIES .
樱桃 .

樱桃。

[ɑ:nt] [ru:θs] [temp'teɪʃ(ə)n] .
AUNT RUTH'S TEMPTATION .
阿姨 露丝的 诱惑 .

露丝阿姨的诱惑。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ˌsʌbmə'ri:n] [ɪk'splɒʊzənz] .
SUBMARINE EXPLOSIONS .
潜艇 爆炸 .

潜艇爆炸。

[dʒʌst][səʊ] .
JUST SO .
只是 所以 .

正是如此。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [nəʊ] . - .
II . — **No** . **88** .
二 . — 不 . - .

二、第88号

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
PRICE FOUR CENTS .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtʃuːzdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - .
Tuesday , July 5 , 1881 .
周二 , 七月 5 , - .

1881年7月5日，星期二。

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1881 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑːns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[kəˈnuːɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [beɪ] . — [drɔːn] [baɪ][dʒeɪ] . [əʊ] . [ˈdeɪvɪdsn] .
CANOEING IN NEW YORK BAY . — Drawn by J . O . Davidson .
划独木舟 在 新的 约克 湾 . — 绘制 经过 J . 哦 . 戴维森 .

在纽约湾划独木舟——JO Davidson 绘制。

[kəˈnuːz] [ænd; ənd] [kəˈnuːɪŋ] .
CANOEES AND CANOEING .
独木舟 和 划独木舟 .

独木舟和划独木舟。

[baɪ] [ˈnɔːtɪləs] .
BY NAUTILUS .
经过 鹦鹉螺 .

作者：鹦鹉螺。

[ɒn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [peɪdʒ][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['spɪrɪtɪd] ['pɪktʃəz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [si:nz] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
On the preceding page are several spirited pictures illustrating scenes during the
在这前页是 一些 精神抖擞 图片 图示 场景 期间 这
[ˈænjʊəl] [rɪ'gætə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [kə'nu:] [klʌb] ,
annual regatta of the New York Canoe Club ,
年度的 帆船赛 的 这 新的 约克 独木舟 俱乐部 ,

前一页是几幅生动的图片，描绘了纽约皮划艇俱乐部年度赛艇比赛期间的场景。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [lɑ:st] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [beɪ] , [ɒf] [ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] [ɒn] ['stætn] ['aɪlənd] .
which took place last week in the Upper Bay , off the club - house on Staten Island .
哪个 采取 地方 最后的 星期 在 这 上 湾 , 离开 这 俱乐部 - 房子 在 斯塔滕岛 岛 .
上周在史坦顿岛俱乐部会所附近的上湾举行。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɪktʃə(r)][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [reɪs] ,
The central picture is of the sailing race ,
这 中央 图片 是 的 这 帆船 种族 ,
中心画面是帆船比赛的场景。

[wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [kə'nu:z] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn] [-] [ri:f] .
with several of the leading canoes passing the light on Robbin's Reef .
和 一些 的 这 领导 独木舟 通过 这 光 在 罗宾斯 礁 .
几艘领先的独木舟经过了罗宾礁上的灯塔。

[ðə; ði]['taɪni][kra:ft] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊvə(r)] [ˌfɪfti:n] [fi:t] [ɪn][lenʃkθ; lenθ] ,
The tiny craft , none of which is over fifteen feet in length ,
这 微小的 工艺 , 没有任何 的 哪个 是 超过 十五 脚 在 长度 ,
这些小型飞行器，没有一艘的长度超过十五英尺，

['kæəri] [rɪ'no:məs] [seɪlz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][saɪz] ,
carry enormous sails for their size ,
携带 巨大的 帆 为了 他们的 尺寸 ,
它们体型虽小，却能扛起巨大的帆。

[ænd; ənd][əʊnli][ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɪl] [ænd; ənd][keə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['skɪpə(r)] [prɪ'vent]
and only the greatest skill and care on the part of their skippers prevent
和 仅有的 这 最 技能 和 关心 在 这 部分 的 他们的 船长 防止
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ʌp'setɪŋ] .
them from upsetting .
他们 从 缴 .
只有船长们高超的技艺和谨慎的态度才能避免他们惹出麻烦。

[ə; eɪ] [fju:] [jɪ'əz] [ə'gəʊ] , [əʊnli][leg] - [ɒv; əv] - ['mʌtn] [seɪlz][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɒn] [kə'nu:z] ; [ðen] [keɪm]
A few years ago , only leg - of - mutton sails were used on canoes ; then came
一个 很少 年 前 , 仅有的 腿 - 的 - 羊肉 帆 是 用过的 在 独木舟 ; 然后 来了
[ˌveəriəs] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [sprɪt] - [seɪlz] ,
various forms of sprit - sails ,
各种各样的 表格 的 精神 - 帆 ,
几年前，独木舟上只使用羊腿帆；后来出现了各种形式的斜桁帆。

[lə'ti:n] , [ænd; ənd][lʌg] - [seɪlz] ; [ʌn'tɪl] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪsɪŋ] [pɜ:pəsɪz] [ænd; ənd] [laɪt]
lateens , and lug - sails ; until now , for racing purposes and light
斜管 , 和 凸耳 - 帆 ; 直到 现在 , 为了 赛车 目的 和 光
[wɪndz; waɪndz] , [ðə; ði][seɪl] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['bæləns] - [lʌg] ,
winds , the sail known as the " balance - lug ,
风 , 这 帆 已知 作为 这 " 平衡 - 凸耳 ,
三角帆和斜桁帆；直到现在，为了比赛和微风，人们使用一种被称为“平衡斜桁帆”的帆。

" [ænd; ənd] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪlə'streɪ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] .
" **and shown in the illustration , is the most popular .**
" 和 所示 在 这 插图 , 是 这 最多 受欢迎的 .
如图所示，它是最受欢迎的。

[ɔ:l'ðəʊ] [aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [seɪl] , [aɪ'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zəli] ['hændld] ,
Although it is a large sail , it is very easily handled ,
虽然 它 是 一个 大的 帆 , 它 是 非常 容易地 处理 ,
虽然帆很大, 但操作起来非常容易。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['kwɪkli] [ri:f] [ɔ:(r)][l'oʊəd; 'laʊəd] .
and can be quickly reefed or lowered .
和 能 是 迅速地 礁石 或者 降低 .
可以迅速缩帆或降帆。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [tu:] ['bætnz] , [ɔ:(r)] [θɪn] [strips][ɒv; əv] [wʊd] , [səʊd] ['ɪntu:] [p'ɒkɪts] ['rʌnɪŋ]
It has two battens , or thin strips of wood , sewed into pockets running
它 有 二 木条 , 或者 薄的 条状物 的 木头 , 缝制的 进入 口袋 跑步
[hɒrɪ'zɒntəli] [ə'krɒs] [aɪ'ti:] ,
horizontally across it ,
水平方向 穿过 它 ,
它有两根木条, 或者说细木条, 缝进横向排列的口袋里。

[ænd; ənd] [ði:z] [kɔ:z] [aɪ'ti:][tu:; tə][set] ['veri] [flæt] ,
and these cause it to set very flat ,
和 这些 原因 它 到 放 非常 平坦的 ,
这些因素导致它变得非常扁平。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nu:z] [kæn; kən][seɪl] [kləʊz]['ɪntu:][ðə; ði][wind] .
so that the canoes can sail close into the wind .
所以 那 这 独木舟 能 帆 关闭 进入 这 风 .
这样独木舟就可以逆风航行。

[wɪð] [ði:z] [lɑ:dʒ] [seɪlz] , [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [kə'nu:] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['kæri] ['hevi] ['bæləst] ,
With these large sails , the racing canoe must , of course , carry heavy ballast ,
和 这些 大的 帆 , 这 赛车 独木舟 必须 , 的 课程 , 携带 重的 压载物 ,
由于使用了这些大帆, 比赛用独木舟当然必须携带大量的压舱物。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['sevrəl] [bægz][ɒv; əv] [ʃɒt] [ɒv; əv][frɒm; frəm] ['twenti]
which is usually in the form of several bags of shot of from twenty
哪个 是 通常 在 这 形式 的 一些 包 的 射击 的 从 二十
[tu:; tə] ['fɪfti] [paʊndz] [weɪt] [i:tʃ] ,
to fifty pounds weight each ,
到 五十 磅 重量 每个 ,
通常以几袋铅弹的形式装运, 每袋重20到50磅不等。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['bæləst] ['kærid] [weɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:] [ɪt'self] .
and often the ballast carried weighs as much as the canoe itself .
和 经常 这 压载物 携带 重量 作为 很多 作为 这 独木舟 本身 .
而且, 船体所携带的压舱物通常与独木舟本身的重量一样重。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [sɪts][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['wɪndwəd] ['ɡʌnl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nu:] ;
Sometimes the skipper sits up on the windward gunwale of his canoe ;
有时 这 船长 坐着 向上 在 这 迎风 舷缘 的 他的 独木舟 ;
有时船长会坐在独木舟迎风面的舷缘上;

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [hi:; hi][ɪz]['kɒntent] [tu:; tə][sɪt][æz; əz] [ləʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm]
but as a general thing he is content to sit as low down in the bottom
但 作为 一个 一般的 事物 他 是 内容 到 坐 作为 低的 向下 在 这 底部
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kra:ft][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
of his little craft as possible .
的 他的 小的 工艺 作为 可能的 .
但总的来说, 他乐于尽可能地坐在他那艘小船的底部。

[ðə; ði] [smɔːl] [ɪlʌs'treɪən] [jəʊ] [ðə; ði] ['lðə(r)] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'gætə] , [ðə; ði] ['pæd(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd]
The small illustrations show the other races of the regatta , the paddling , and
这 小的 插图 展示 这 其他 种族 的 这 帆船赛 , 这 划桨 , 和
[ðə; ði] [ʌp'set] [reɪs] .
the upset race .
这 沮丧的 种族 .

小插图展示了赛艇比赛的其他项目、划桨比赛和淘汰赛。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,
The latter is a race in which , at a signal ,
这 后者 是 一个 种族 在 哪个 , 在 一个 信号 ,
后者是一场比赛, 在比赛开始时, 听到信号后,

[ɔːl] [kəm'piːtɪŋ] [kə'nuːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [kæp'saɪzɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
all competing canoes must be capsized so that they are completely upside down
全部 竞争 独木舟 必须 是 倾覆 所以 那 他们 是 完全地 上行 向下
.
:
.

所有参赛的独木舟都必须翻覆, 完全倒置。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)z] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [left] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] , [mʌst; məst] [raɪt] [ðeə(r)] [bəʊts]
The owners , who are thus left struggling in deep water , must right their boats
这 所有者 , WHO 是 因此 左边 挣扎 在 深的 水 , 必须 正确的 他们的 船
,
:
,

船主们就这样陷入了困境, 必须设法将船只扶正。

[get] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['pæd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [fləʊt] ,
get into them , if possible , and paddle to the float ,
得到 进入 他们 , 如果 可能的 , 和 桨 到 这 漂浮 ,
如果可以的话, 钻进皮划艇, 然后划到浮标那里。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] ['riːtɪz] [aɪ 'tiː] [fɜːst] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .
the one who reaches it first winning the race .
这 一 WHO 到达 它 第一的 获胜 这 种族 .
第一个到达终点的人赢得比赛。

[ðɪs] [reɪs] [nɒt] ['əʊnli] [ə'fɔːdz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spek'tetər] , [bʌt; bət] [ɪz] ['eksələnt]
This race not only affords much amusement to the spectators , but is excellent
这 种族 不是 仅有的 提供 很多 娱乐 到 这 观众 , 但 是 出色的
['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'nuːɪst] ,
practice for the canoeist ,
实践 为了 这 皮划艇运动员 ,
这场比赛不仅给观众带来了乐趣, 而且对皮划艇运动员来说也是一次极好的练习。

[huː] [meɪ] [ðʌs] [tiːtʃ] [hɪm'self] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] [wen] [æk'sɪdɪntəli] [ʌp'set] [waɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [kruːz] .
who may thus teach himself how to act when accidentally upset while on a cruise .
WHO 可能 因此 教 他自己 如何 到 行为 什么时候 偶然 沮丧的 尽管 在 一个 巡航 .
因此, 他或许可以学会如何在游轮上意外情绪激动时应对。

[kə'nuːɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [spɔːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [ˌpɒpjʊ'lærəti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Canoeing is a sport which is rapidly increasing in popularity in this country ,
划独木舟 是 一个 运动 哪个 是 快速 增加 在 人气 在 这 国家 ,
皮划艇运动在这个国家正迅速普及。

[ænd; ənd] ['ɜ:li] [nekst] [mʌnθ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'ven](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'nu:]
and early next month the Annual Convention of the American Canoe
和 早期的 下一个 月 这 年度的 习俗 的 这 美国人 独木舟
[ə,səʊsi'eɪn; ə,səʊʃi'eɪn] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɒn] [kə'nu:] ['aɪlənd] ,
Association will be held on Canoe Island ,
协会 将要 是 握住 在 独木舟 岛 ,
下月初, 美国皮划艇协会年会将在皮划艇岛举行。

[ɪn] [leɪk] [dʒɔ:dʒ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kə'nu:ɪst] [wɪl] ['gæðə(r)] .
in Lake George , where a large number of canoeists will gather .
在 湖 乔治 , 在哪里 一个 大的 数字 的 皮划艇运动员 将要 收集 .
在乔治湖, 届时将有大量皮划艇爱好者聚集于此。

[mʌtʃ] ['bɪznəs] [wɪl] [bi:; bi] [træn'zæktɪd] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['kɒntest, kən'test] ,
Much business will be transacted , a number of races will be contested ,
很多 商业 将要 是 已交易 , 一个 数字 的 种族 将要 是 有争议的 ,
届时将进行大量商业交易, 并有多场比赛。

[ænd; ənd] [kə'nu:z] [ɒv; əv] ['evri] [nəʊn] ['mɒd(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [θri:] [deɪz] [ɒv; əv]
and canoes of every known model will be exhibited during the three days of
和 独木舟 的 每一个 已知 模型 将要 是 展出 期间 这 三 天 的
[ðə; ði] [kən'ven](ə)n] .
the Convention .
这 习俗 :
大会期间三天, 将展出各种已知型号的独木舟。

['dʒʊəriŋ][ðəə(r)] [steɪ] [ðə; ði] [kə'nu:ɪst] [wɪl] [kæmp][aʊt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
During their stay the canoeists will camp out on the island ,
期间 他们的 停留 这 皮划艇运动员 将要 营 出去 在 这 岛 ,
在逗留期间, 皮划艇运动员们将在岛上露营。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [taɪm] .
and they expect to have a jolly good time .
和 他们 预计 到 有 一个 快乐的 好的 时间 .
他们期待玩得非常开心。

[kə'nu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [staɪlz] , [ænd; ənd][reɪndʒ][ɪn] [praɪs][frɒm; frəm] \$20 [tu:; tə] \$100 .
Canoes are of many styles , and range in price from \$20 to \$100 .
独木舟 是 的 许多 风格 , 和 范围 在 价格 从 \$20 到 \$100 .
独木舟款式繁多, 价格从 20 美元到 100 美元不等。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['kænvəs] [kə'nu:z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv]['si:də(r)][ænd; ənd][əʊk]
The former are canvas canoes , and the latter are of cedar and oak
这 以前的 是 帆布 独木舟 , 和 这 后者 是 的 雪松 和 橡木
[ɔ:(r)] [bɜ:tʃ] ,
or birch ,
或者 桦木 ,
前者是帆布独木舟, 后者是用雪松、橡木或桦木制成的。

['bjʊ:tɪfli] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['evri] ['di:teɪl] .
beautifully finished in every detail .
非常漂亮 完成的 在 每一个 细节 .
每个细节都做工精美。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['editə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ['ɑ:skɪŋ]
A number of boys have already written to the editor of this paper asking
一个 数字 的 男孩们 有 已经 书面 到 这 编辑 的 这 纸 问
[hɪm] [wɒt] [staɪl] [ɒv; əv] [kə'nu:z] [ɪz][ðə; ði] [best] .
him what style of canoe is the best .
他 什么 风格 的 独木舟 是 这 最好的 .
已经有一些男孩写信给本报编辑, 询问哪种款式的独木舟最好。

[ðɪs] ['kwɛstʃən] [kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [wɛn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]
This question can only be answered when it is accompanied by a description
这 问题 能 仅有的 是 回答 什么时候 它 是 伴随 经过 一个 描述
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [wɪt] [ðə; ði][kə'nuː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
of the water on which the canoe is to be used ,
的 这 水 在 哪个 这 独木舟 是 到 是 用过的 ,
只有结合对独木舟使用水域的描述, 才能回答这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɒntɪd] .
and the purposes for which it is wanted .
和 这 目的 为了 哪个 它 是 通缉 .
以及它用于什么目的。

[fɔː(r); fə(r)][ˈpæd(ə)lɪŋ][ɒn][ˈɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti] , [ðə; ði] [bɜːtʃ] [ɪz]
For paddling on inland waters , and large carrying capacity , the birch is
为了 划桨 在 内陆 水 , 和 大的 携带 容量 , 这 桦木 是
[ə; eɪ] [gʊd] [kə'nuː] ;
a good canoe ;
一个 好的 独木舟 ;
桦木独木舟适合在内陆水域划行, 且载重能力强;

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [kiːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] " [wet] " [krɑːft] , [ænd; ənd][nɒt]
but being open , and without a keel , it is a " wet " craft , and not
但 存在 打开 , 和 没有 一个 龙骨 , 它 是 一个 " 湿的 " 工艺 , 和 不是
[ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] .
adapted for sailing .
改编 为了 帆船 .
但由于它是开放式的, 而且没有龙骨, 所以它是一艘“湿式”船只, 不适合航行。

[ðə; ði][ˈkænvəs] [kə'nuː] ,
The canvas canoe ,
这 帆布 独木舟 ,
帆布独木舟

[ɒv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][də'rek](ə)nɪz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [ɔː'l'redi] [biːn]
of which a description and directions for building have already been
的 哪个 一个 描述 和 方向 为了 建筑 有 已经 到过
['ɡɪv(ə)n][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
given in Young People ,
给定 在 年轻的 人们 ,
其中, 《青少年》一书中已经给出了建造的描述和说明。

[ɪz][ˈɔːlsəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˈɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtəz] , [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˈpæd(ə)l] , [kæn; kən] ['kæri] [seɪl] ,
is also good for inland waters , is easy to paddle , can carry sail ,
是 还 好的 为了 内陆 水 , 是 简单的 到 桨 , 能 携带 帆 ,
也适用于内陆水域, 易于划桨, 可以扬帆航行。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dekt] ['əʊvə(r)] , [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ][ˈkɑːgəʊ][draɪ] .
and being decked over , will keep a cargo dry .
和 存在 甲板 超过 , 将要 保持 一个 货物 干燥 .
铺上甲板后, 可以保持货物干燥。

[ðə; ði] " ['rɑːsiːn] " [ænd; ənd] " ['nɔːtɪləs] " [kə'nuːz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ˈpæd(ə)lɪŋ]
The " Racine " and " Nautilus " canoes are the best for both paddling
这 " 拉辛 " 和 " 鹦鹉螺 " 独木舟 是 这 最好的 为了 两个都 划桨
[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ,
and sailing ,
和 帆船 ,
“Racine”和“Nautilus”独木舟是划桨和航行的最佳选择。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd] ['hevi] ['weðə(r)] .
and will stand heavy weather .
和 将要 站立 重的 天气 .

能够经受恶劣天气的考验。

[ðə; ði] " ['fædəʊ] " [ænd; ənd] " ['dʒɜ:zi] [blu:] " [kə'nu:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] ,
The Shadow and Jersey Blue canoes are the best for sailing ,
这 " 阴影 " 和 " 球衣 蓝色的 " 独木舟 是 这 最好的 为了 帆船 ,
“影子”号和“泽西蓝”号独木舟最适合航行。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][sɔ:lt] - ['wɔ:tə(r)] ['kru:zɪŋ] .
and are generally preferred for salt - water cruising .
和 是 一般来说 首选 为了 盐 - 水 巡航 .

通常是咸水巡航的首选。

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪdə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ]
Any of the readers of Young People who desire further information concerning
任何 的 这 读者 的 年轻的 人们 WHO 欲望 更远 信息 有关
[kə'nu:z] [meɪ] [ə'dres] " ['nɔ:tləs] ,
canoes may address Nautilus ,
独木舟 可能 地址 " 鹦鹉螺 ,

任何希望了解更多关于独木舟信息的《青年人》杂志读者都可以联系“鹦鹉螺号”，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] ['fɜ:nɪ] [aɪ'ti:] [θru:] ['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
" **and he will try to furnish it through Our Post - office Box** .
" 和 他 将要 尝试 到 提供 它 通过 我们的 邮政 - 办公室 盒子 .
他会尝试通过我们的邮政信箱寄送。

[ðə; ði] [bel] - ['rɪŋə(r)] [ɒv; əv] - .
THE BELL - RINGER OF 1776 .
这 钟 - 铃声 的 - .

1776年的敲钟人。

[baɪ] ['meəri] [ə; eɪ] . [pi:] . ['stænz,beri] .
BY MARY A . P . STANSBURY .
经过 玛丽 一个 . P . 斯坦斯伯里 .

作者：玛丽·A·P·斯坦斯伯里。

[ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n]
Up from the gateway of the dawn
向上 从 这 网关 的 这 黎明

从黎明之门升起

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn] ['lɪftɪd] [sləʊ] ,
The great sun lifted slow ,
这 伟大的 太阳 抬起 慢的 ,

巨大的太阳缓缓升起。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [wɪð] ['faɪə(r)][ðə; ði] [steɪt] - [haʊs] ['spaɪə(r)] ,
And touched with fire the State - house spire ,
和 感动 和 火 这 状态 - 房子 尖塔 ,

州议会大厦的尖顶也被火焰点燃了，

[tu:; tə] [aɪz] [ðæt] [wɒtʃt] [wɪð] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
To eyes that watched with strong desire ,
到 眼睛 那 观看 和 强的 欲望 ,

致那双充满渴望的注视之眼，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
A hundred years ago .
一个 百 年 前 .

一百年前。

[ðə; ði] ['rɪŋərz] [fʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][steə(r)] —
The ringer's foot was on the stair —
这 铃声 脚 曾是 在 这 楼梯 —
敲钟人的脚踩在楼梯上——

[ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] [mæn][wɒz; wəz][hi;; hi] ,
A gray - haired man was he ,
一个 灰色的 - 头发 男人 曾是 他 ,
他是一位头发花白的老人。

[bʌt; bət][fɜ:m][ɒv; əv][step][ænd; ənd] [strɒŋ] [ɒv; əv][ɑ:m] ,
But firm of step and strong of arm ,
但 公司 的 步 和 强的 的 手臂 ,
但步伐坚定，臂膀有力，

[wɪð] [hɑ:t] [ðæt] , [wɔ:m] [θru:] [naɪt] [ænd; ənd] [stɔ:m] ,
With heart that , warm through night and storm ,
和 心 那 , 温暖的 通过 夜晚 和 风暴 ,
那颗温暖的心，在黑夜和暴风雨中依然闪耀

[bi:t] [taɪm][tu;; tə] ['lɪbəti] .
Beat time to liberty .
打 时间 到 自由 .
争分夺秒，重获自由。

" [aɪl] [klaɪm][ðə; ði]['taʊə(r)] , " [hi;; hi] [sed] .
" **I'll climb the tower , " he said .**
" 患病的 爬 这 塔 , " 他 说 .
“我要爬上这座塔，”他说。

" [maɪ] [sʌŋ] ,
" **My son ,**
" 我的 儿子 ,
“我的儿子，

[steɪ] [ðəʊ] [tu;; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [wɜ:d] ,
Stay thou to bring me word ,
停留 你 到 带来 我 单词 ,
留下来给我报信，

[ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [peɪdʒ][bi;; bi][draɪ] ,
And ere the glorious page be dry ,
和 埃雷 这 辉煌 页 是 干燥 ,
趁着这辉煌的篇章尚未干涸，

[maɪ] [bel] [ænd; ənd][aɪ] , - [twɪkst] [ɜ:θ] [ænd; ənd][skaɪ] ,
My bell and I , ' twixt earth and sky ,
我的 钟 和 我 , - 中间 地球 和 天空 ,
我和我的钟，在天地之间，

[ʃæl; ʃəl][bɪd][ðə; ði] [nju:z] [bi;; bi] [hɜ:d] .
Shall bid the news be heard .
将 出价 这 消息 是 听到 .
务必让这消息传遍四方。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fa:ðərz] [aɪz]
" **The boy's face from his father's eyes**
" 这 男孩们 脸 从 他的 父亲的 眼睛
男孩的脸从他父亲的眼中浮现出来

[rɪ'flekɪd] ['reɪdiəns] [wɔ:(r)] :
Reflected radiance wore :
反映 辐射 穿着 :
反射的光芒：

[ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] , [ðə; ði][ˈæn(ə)lz] [tel] ,
Hour after hour , the annals tell ,
小时 后 小时 , 这 志 告诉 ,
一小时又一小时，史册上记载着：

[jʌŋ] ['sentɪn(ə)l] , [hi:; hi] ['gɑ:dɪd] [wel]
Young sentinel , he guarded well
年轻的 哨兵 , 他 守卫 出色地
年轻的哨兵，他守卫得很好。

[ðə; ði] ['senət] - ['tʃeɪmbə(r)][dɔ:(r)] .
The Senate - chamber door .
这 参议院 - 房间 门 :
参议院议事厅的门。

[ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [krept]
Hour after hour the shadow crept
小时 后 小时 这 阴影 悄悄地爬
一小时又一小时，阴影悄然逼近。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stert] - [haʊs] [wɔ:l] :
Along the State - house wall :
沿着 这 状态 - 房子 墙 :
沿着州议会大厦的墙：

[ðə; ði][əʊld][mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɒftɪ] [si:t]
The old man from his lofty seat
这 老的 男人 从 他的 高远 座位
老人从他高高的座位上

[sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [mi:t] ,
Saw in the street the people meet ,
锯 在 这 街道 这 人们 见面 ,
在街上看到人们相遇，

[ænd; ænd] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔ:l] —
And looked upon them all —
和 看起来 之上 他们 全部 —
他环视着他们所有人——

[lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [θrɒŋ] ,
Looked down upon the waiting throng ,
看起来 向下 之上 这 等待 人群 ,
他俯视着等候的人群，

[ænd; ænd][ʌp] [wɪð] ['bɜ:nɪŋ] [aɪ]
And up with burning eye
和 向上 和 燃烧 眼睛
眼睛灼痛难忍。

[tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [bel] ['saɪlənt] [hʌŋ] ,
To where the great bell silent hung ,
到 在哪里 这 伟大的 钟 沉默的 悬挂 ,
到那口静静悬挂着的大钟那里，

[ænd; ænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌŋ] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] [swʌŋ]
And from the tongue a spider swung
和 从 这 舌头 一个 蜘蛛 摇摆
一只蜘蛛从舌头上荡了下来

[hɜ:(r); hə(r)][ˈslendə(r)] [θred] [ɒn] [haɪ] .
Her slender thread on high .
她 苗条 线 在 高的 :
她纤细的线高高挂起。

[hɪː; hi] [ri:d] [ðə; ði][ˈledʒənd][ˈgreɪv(ə)n][ðeə(r)] —
He read the legend graven there —
他 读 这 传奇 雕刻 那里 —
他读了那里刻着的铭文——

[hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] [peɪl] —
His trembling lips were pale —
他的 发抖 嘴唇 是 苍白 —
他颤抖的嘴唇苍白无力——

" [ˈfriːdəm] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][lənd][prəˈkleɪm] . "
" Freedom through all the land proclaim . "
" 自由 通过 全部 这 土地 宣布 . "
“向全国宣告自由。”

" [ɡɒd] [ki:p] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈspɒtləs] [feɪm] ,
" God keep its name and spotless fame ,
" 上帝 保持 它是 姓名 和 一尘不染 名声 ,
愿上帝保佑它的名字和无可挑剔的声誉。

[ɔː(r)][rend][,aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [geɪl] !
Or rend it with His gale !
或者 撕裂 它 和 他的 大风 !
或者用祂的狂风撕裂它！

" [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [ˈrɪŋə(r)] [kɔːld] [əˈlaʊd] ,
" The gray - haired ringer called aloud ,
" 这 灰色的 - 头发 铃声 称为 大声 ,
“那位头发花白的铃手大声喊道，

[ænd; ənd] [ˈbækwəd] [θrɪld] [əˈɡen]
And backward thrilled again
和 落后 激动不已 再次
又一次感到兴奋不已

[ə; eɪ] [ləʊ] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][eə(r)] ,
A low vibration on the air ,
一个 低的 振动 在 这 空气 ,
空气中轻微的振动，

[æz; əz] [ɪf] , [əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [waɪld] [preə(r)] ,
As if , aware of that wild prayer ,
作为 如果 , 意识到的 的 那 荒野 祷告 ,
仿佛察觉到了那份狂野的祈祷，

[ðə; ði] [bel] [hæd; həd][kraɪd] , " [ɑːˈmen; eɪˈmen] !
The bell had cried , " Amen !
这 钟 有 哭 , " 阿门 !
钟声响起：“阿门！ ”

" [stɪl] [krept] [ðə; ði] [ˈlenʒkθənɪŋ] [ˈʃædəʊz] [ɒn] :
" Still crept the lengthening shadows on :
" 仍然 悄悄地爬 这 延长 阴影 在 :
“阴影依旧缓缓拉长：

[həʊp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɑːt]
Hope from his sinking heart
希望 从 他的 下沉 心
他那颗沉沦的心燃起了希望

[hæd; həd] [wel] - [naɪ] [fled] .
Had well - nigh fled .
有 出色地 - 夜 逃亡 .
几乎已经逃走了。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ;
He shook his head ;
他 摇晃 他的 头 ；

他摇了摇头；

" [ə'laes] !
" **Alas !**
" 唉 ！

“唉！

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [saɪn] , " [hi:; hi] [sed] ;
they will not sign , " he said ;
他们 将要 不是 符号 , " 他 说 ；

“他们不会签字的,”他说；

[hɪz; ɪz][klɑ:sp, klæsp][hændz] [fel] [ə'pa:t] .
His clasped hands fell apart .
他的 紧握 双手 跌倒 除 ；

他紧握的双手松开了。

[bʌt; bət] [hɑ:k] !
But hark !
但 听着 ！

但是，听！

[ə; eɪ][step] [ðæt] [spə:n] [ðə; ði][steə(r)] ,
a step that spurned the stair ,
一个 步 那 被拒绝 这 楼梯 ；

踏上楼梯的一步，

[glæd][hændz] [ðæt] [klæpt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
Glad hands that clapped for joy ,
高兴的 双手 那 鼓掌 为了 喜悦 ；

欢呼雀跃的双手，

[ænd; ənd] ['ʌpwəd] [stɪl] , [ænd; ənd] [jet] [mɔ:(r)][nɪə(r)] ,
And upward still , and yet more near ,
和 向上 仍然 , 和 然而 更多的 靠近 ；

再向上，更近一些，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd][klɪə(r)] —
A young voice shouting full and clear —
一个 年轻的 嗓音 喊叫 满的 和 清除 —

一个年轻的声音清晰洪亮地喊道——

" [rɪŋ] , [ˈfɑ:ðə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Ring , father ! " cried the boy .**
" 戒指 , 父亲 ！ " 哭 这 男生 ；

“爸爸，铃响了！”男孩喊道。

[hi:; hi] [spræŋ] [ə'ləft] ; [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz]
He sprang aloft ; with both his hands
他 弹簧 高空 ； 和 两个都 他的 双手

他纵身跃起；双手

[hi:; hi][gra:sp, græsp][ðə; ði]['aɪən] [tʌŋ] ;
He grasped the iron tongue ;
他 抓住 这 铁 舌头 ；

他牢牢掌握了铁舌；

[ðə; ði] [streŋθ] [pʊ; əv][ten][wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] [ðen] .
The strength of ten was in them then .
这 力量 的 十 曾是 在 他们 然后 ；

他们当时拥有十个人的力量。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] — [əˈgen] — [əˈgen] ,
He swung it once — again — again ,
他 摇摆 它 一次 — 再次 — 再次 ,
他挥动了一下——又一下——又一下,

[ænd; ʌnd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ræŋ]
And suddenly there rang
和 突然 那里 响铃
突然，铃声响了起来。

[frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈstiːpl] [raʊnd] [əˈbaʊt]
From every steeple round about
从 每一个 尖顶 圆形的 关于
从每个尖塔周围

[sʌtʃ] [ˈɑːnsəriŋ] [ˈtraɪʌmf] - [nəʊt] ,
Such answering triumph - note ,
这样的 回答 胜利 - 笔记 ,
如此热烈的回应，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][hɪə(r)] ,
It seemed that all the world must hear ,
它 似乎 那 全部 这 世界 必须 听到 ,
似乎全世界都必须听到，

[ænd; ʌnd] [tʃɪə(r)] [ɒn] [tʃɪə(r)] , [əˈfaː(r)][ænd; ʌnd][niə(r)] ,
And cheer on cheer , afar and near ,
和 欢呼 在 欢呼 , 远方 和 靠近 ,
无论远近，都请欢呼！

[went] [ʌp][frɒm; frəm] [ˈevri] [θrəʊt] .
Went up from every throat .
去 向上 从 每一个 喉 .
喉咙里发出嘶嘶声。

[wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [piːl] !
Was never such a glorious peal !
曾是 绝不 这样的 一个 辉煌 皮尔 !
从未有过如此辉煌的钟声！

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][klaʊd] [ˈsʌmwɛə(r)]
As when a cloud somewhere
作为 什么时候 一个 云 某处
就像某处的云一样

[hæz; həz] [bɜːst] [əˈraʊnd] [ˈɒr] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] ,
Has burst around o'er all the ground ,
有 爆裂 大约 超过 全部 这 地面 ,
已经爆裂开来，遍布整个地面。

[səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ril] [ɒv; əv] [ˈmeləʊ] [saʊnd]
So little rills of mellow sound
所以 小的 小溪 的 醇厚 声音
如此轻柔的潺潺水声

[went] [ˈtrɪklɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ʌnd][ðeə(r)] .
Went trickling here and there .
去 涓涓细流 这里 和 那里 .
零星流淌。

[ænd; ʌnd] [stiːl] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈfaʊtɪd] [laʊd] ;
And still the people shouted loud ;
和 仍然 这 人们 喊叫 大声 ;
人们依然大声呐喊；

[nəʊ][səʊl][hæd; həd][ru:m][fɔ:(r); fə(r)] [fɪəz] ；
No soul had room for fears ；
不 灵魂 有 房间 为了 恐惧 ；

每个人心中都没有恐惧的余地；

[ˈi:v(ə)n][ʃi:; ji] [hu:z] [sʌn][æt; ət] ['leksɪŋtən]
Even she whose son at Lexington
甚至 她 谁 儿子 在 列克星敦

甚至连她儿子在列克星敦的那位也一样。

[ðə; ði][ˈpætriət] - ['mɑ:rtərz] [kraʊn] [hæd; həd][wʌn]
The patriot - martyr's crown had won
这 爱国者 - 殉道者的 王冠 有 韩元

这位爱国烈士的桂冠已经赢得。

[smaɪld] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [tɪəz] ．
Smiled through her falling tears ．
微笑 通过 她 坠落 眼泪 ．

她含着泪微笑。

[ðə; ði] ['rɪŋərz] [hænd][hæz; həz] [tɜ:nd] [tu:; tə][dʌst] ；
The ringer's hand has turned to dust ；
这 铃声 手 有 转向 到 灰尘 ；

敲钟人的手已经化为尘埃。

[hɪz; ɪz] ['hɔ:ri] [hed] [laɪz][ləʊ] ；
His hoary head lies low ；
他的 苍老 头 谎言 低的 ；

他灰白的头颅低垂着，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [bel]
But still the Independence Bell
但 仍然 这 独立 钟

但独立钟依然屹立不倒

[ɪz][left][tu:; tə] [tel] [hu:] [ræŋ] [səʊ] [wel]
Is left to tell who rang so well
是 左边 到 告诉 WHO 响铃 所以 出色地

现在就看是谁打来了这么好的电话了。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɪ'ɪəz] [ə'gəʊ] ．
A hundred years ago ．
一个 百 年 前 ．

一百年前。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 563]
[页 -]

[第563页]

[[brɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] ． - [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [meɪ] - ．]
[Begun in No . 80 of Harper's Young People , May 10 .]
[开始 在 不 ． - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 可能 - ．]

[始于5月10日出版的《哈珀斯青少年》杂志第80期。]

[ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] " [gəʊst] ．
THE CRUISE OF THE " GHOST ．
这 巡航 的 这 " 鬼 ．

“幽灵号”的巡航。

" [baɪ][ˈdʌblju:] ． [el] ． [ˈɔ:ldən] ；
" BY W . L . ALDEN ；
" 经过 W ． L ． 奥尔登 ；

作者：WL ALDEN

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈmɒrəl][ˈpaɪrəts] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Author of " The Moral Pirates , " etc :
作者 的 " 这 道德 海盗 , " ETC :

《道德海盗》等作品的作者

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .

Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [beɪ] , [ðə; ði] [ˈiːstən] [hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [kɔːld] [ˈmɔːrɪtʃɪz] [beɪ] ,
The Great South Bay , the eastern half of which is often called Moriches Bay ,
这 伟大的 南 湾 , 这 东 一半 的 哪个 是 经常 称为 莫里奇斯 湾 ,

大南湾, 其东半部通常被称为莫里奇斯湾,

[ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [kwɑːntək] [beɪ] [baɪ][ə; eɪ] [nek] [ɒv; əv][lənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] .
is separated from Quantuck Bay by a neck of land less than a mile wide .
是 分开 从 昆塔克 湾 经过 一个 脖子 的 土地 较少的 比 一个 英里 宽的 :

它与昆塔克湾之间隔着一 条不足一英里宽的狭长陆地。

[θruː] [ðɪs] [nek] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈtʃæn(ə)l] [wɒz; wəz][kʌt] [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
Through this neck a narrow channel was cut many years ago ,
通过 这 脖子 一个 狭窄的 渠道 曾是 切 许多 年 前 ,

多年前, 人们在这个颈部开凿了一 条狭窄的通道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪdz] [hæv; həv] [ˈskaʊəd] [aɪ ˈtiː][aʊt] ,
and the ebb and flow of the tides have scoured it out ,
和 这 落潮 和 流动 的 这 潮汐 有 彻底清洗 它 出去 ,

潮汐的涨落将它冲刷殆尽。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [diːp] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
until it is now ten or twelve feet deep in many places .
直到 它 是 现在 十 或者 十二 脚 深的 在 许多 地方 :

现在很多地方的水深已经达到十到十二英尺。

[ðə; ði] [gəʊst] , [ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [æt; ət][ˈæŋkə(r)] , [seɪld] [ˈgeɪlɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ɒn]
The Ghost , after passing Sunday at anchor , sailed gayly up the channel on
这 鬼 , 后 通过 星期日 在 锚 , 航行 同性恋地向上 这 渠道 在
[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Monday morning ,
周一 早晨 ,

“幽灵号”周日抛锚停泊后, 周一早上欢快地驶入航道。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌnɪkˈspektɪdli] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
until she was unexpectedly stopped by a bridge ,
直到 她 曾是 不料 停止 经过 一个 桥 ,

直到她意外地被一座桥挡住了去路,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈgen] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mɑːst][aʊt] .
and her crew found themselves again compelled to take the mast out .
和 她 全体人员 成立 他们自己 再次 被迫 到 拿 这 桅杆 出去 .

于是, 她的船员们再次被迫拆掉桅杆。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst] ,
She was brought close to the side of the bridge , and made fast ,
她 曾是 带来 关闭 到 这 边 的 这 桥 , 和 制成 快速地 ,

她被带到桥边, 并被牢牢固定住。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈræpɪdli] ,
for the tide was running rapidly ,
为了 这 潮 曾是 跑步 快速 ,

因为潮水流速很快,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'ɔɪ(r)] [tu;; tə] [dɪ'vaɪz] [mi:nz] [fɔɪ(r); fə(r)] [ʌn'steɪɪŋ] [ðə; ði][mɑ:st] .
and the boys went ashore to devise means for unstepping the mast .
和 这 男孩们 去 岸上 到 设计 方法 为了 退步 这 桅杆 .

于是，男孩们上岸去想办法卸下桅杆。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi][hɑ:d] [wɜ:k] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] , " [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wi;; wi][kæn; kən][du;; də]
" **It's going to be hard work , " said Charley , " but I think we can do**
" 它是 去 到 是 难的 工作 , " 说 查理 , " 但 我 思考 我们 能 做
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

“这将是一项艰苦的工作，”查理说，“但我认为我们能做到。”

[wi;; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [θrəʊt] ['hæljəd] [ænd; ənd][ju:z][ðem; ðəm][fɔɪ(r); fə(r)][ə; eɪ]['tæk(ə)l] ,
We can take the throat halyards and use them for a tackle ,
我们 能 拿 这 喉 升帆索 和 使用 他们 为了 一个 处理 ;
我们可以将喉部帆索用作滑轮组，

[ænd; ənd][wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [hɔɪst] [ðæt] [mɑ:st] [aʊt] . "
and we ought to be able to hoist that mast out . "
和 我们 应该 到 是 有能力的 到 提升 那 桅杆 出去 . "
我们应该能够把那根桅杆升起来。

" [lets] [traɪ][ðə; ði][plæn][wi;; wi][traɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kəʊni] ['aɪlənd] [brɪdʒ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **Let's try the plan we tried at the Coney Island bridge , " said Joe .**
" 我们来吧 尝试 这 计划 我们 尝试 在 这 科尼 岛 桥 , " 说 乔 .
“我们试试在康尼岛大桥上用过的那个办法吧，”乔说。

" [wi;; wi][hæd; həd] [tu:] ['kʌləd] [men][tu;; tə][help][ju: 'es] [ðen] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] , " [bʌt; bət] ['ðer]
" **We had two colored men to help us then , " said Charley , " but they're**
" 我们 有 二 有色 男人 到 帮助 我们 然后 , " 说 查理 , " 但 它们是
[nɒt][hɪə(r)] . "
not here . "
不是 这里 . "

“当时有两个黑人帮我们，”查理说，“但他们不在了。”

" ['sʌmbədi] [wɪl] [bi;; bi][hɪə(r)][brɪ'fɔɪ(r)] [lɒŋ] .
" **Somebody will be here before long .**
" 某人 将要 是 这里 前 长的 .
“很快就会有人到这里来。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][rəʊd] .
Look at the road .
看 在 这 路 .
看看这条路。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [pʊ; əv][ʼtræv(ə)l][pɒn][aɪ 'ti:] ,
There's a great deal of travel on it ,
有 一个 伟大的 交易 的 旅行 在 它 ;
上面有很多旅行路线，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi][weɪt][ə; eɪ] [waɪl] [wi:l; wil][bi;; bi][ʃə(r)][tu;; tə][hæv; həv][sʌm; səm][help] . "
and if we wait a while we'll be sure to have some help . "
和 如果 我们 等待 一个 尽管 出色地 是 当然 到 有 一些 帮助 . "
如果我们再等一段时间，肯定会有人帮忙的。

" [bʌt; bət][wi;; wi][daʊnt] [wɒnt] [tu;; tə][ɑ:sk] ['pi:p(ə)l] [tu;; tə] [help][ju: 'es] , " [ɜ:rdʒd] ['tʃɑ:rlɪ] .
" **But we don't want to ask people to help us , " urged Charley .**
" 但 我们 不 想 到 问 人们 到 帮助 我们 , " 敦促 查理 .
“但我们不想请求别人的帮助，”查理恳求道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðəʊt] [help] . "

" We ought to be able to get along without help . "

" 我们 应该 到 是 有能力的 到 得到 沿着 没有 帮助 . "

“我们应该能够独立生活。”

" [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə][help][juː ˈes] , [waɪ] [ˈʃʊdn̩t] [wiː; wi][let][ðəm; ðəm] ? " [sed] [ˈhæri] .

" If people want to help us , why shouldn't we let them ? " said Harry .

" 如果 人们 想 到 帮助 我们 , 为什么 不应该 我们 让 他们 ? " 说 哈里 .

“如果人们想帮助我们，我们为什么不让他们帮忙呢？”哈利说。

" [lets] [get] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːstɪŋ] [ðə; ði][mɑːst][aʊt] ,

" Let's get everything ready for hoisting the mast out ,

" 我们来吧 得到 一切 准备好 为了 吊装 这 桅杆 出去 ,

“让我们做好一切准备，开始吊装桅杆吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ˈenɪbədi] [ˈkɒmz] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɒfəz] [tuː; tə][help][juː ˈes] ,

and then if anybody comes along and offers to help us ,

和 然后 如果 任何人 来 沿着 和 优惠 到 帮助 我们 ,

然后如果有人愿意来帮助我们，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈdɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] .

it would be ridiculous for us to say no .

它 会 是 荒谬的 为了 我们 到 说 不 .

如果我们拒绝，那就太荒谬了。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ˈhæljəd] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnˈrəʊv] , [ə; eɪ][ˈwæɡən] - [ləʊd][ɒv; əv][men][ɒn][ðəə(r)]

" By the time the halyards were unrove , a wagon - load of men on their

" 经过 这 时间 这 升帆索 是 展开 , 一个 车皮 - 加载 的 男人 在 他们的

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

way to the beach ,

方式 到 这 海滩 ,

“当帆索解开时，一车男人正前往海滩。”

[drəʊv] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gəʊst] .

drove up , and stopped to look at the Ghost .

驾驶 向上 , 和 停止 到 看 在 这 鬼 .

开车上去，停下来看了看幽灵车。

" [juː; jʊ][kænt] [get] [ðæt] [mɑːst][aʊt] [əˈləʊn] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ;

" You can't get that mast out alone , " said one of the men ;

" 你 不能 得到 那 桅杆 出去 独自的 , " 说 一 的 这 男人 ;

“你一个人是弄不走那根桅杆的，”其中一个人说；

" [wiːl; wil][dʒʌst][lɪft][,aɪ ˈtiː][aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

" we'll just lift it out for you :

" 出色地 只是 举起 它 出去 为了 你 .

“我们这就帮你把它拿出来。”

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

" They did so , and then ,

" 他们 做过 所以 , 和 然后 ,

他们照做了，然后，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

after the boat had been brought to the other side of the bridge ,

后 这 船 有 到过 带来 到 这 其他 边 的 这 桥 ,

船被拖到桥的另一边之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt][tuː; tə][step][ðə; ði][mɑːst] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sed] ,

they were about to step the mast , when one of them said ,

他们 是 关于 到 步 这 桅杆 , 什么时候 一 的 他们 说 ,

他们正要升起桅杆时，其中一人说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [raɪt] [θruː] [tuː; tə] [ˈʃɪnɪkɑːk] [beɪ] ,
" **If you boys are going right through to Shinnecock Bay** ,
" 如果 你 男孩们 是 去 正确的 通过 到 辛内科克 湾 ,
" 如果你们小子要一路走到辛尼科克湾 ,

[jʊd] [ˈbetə(r)] [nɒt] [step] [ðæt] [mɑːst] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɒʊg]
you'd better not step that mast till you get to the other side of the Quogue
你会 更好的 不是 步 那 桅杆 直到 你 得到 到 这 其他 边 的 这 奎格
[brɪdʒ] . "
bridge . "
桥 . "

你最好等到过了奎格桥之后再去升起那根桅杆。
" [ɪz] [ðeə(r)] [əˈnʌðə(r)] [brɪdʒ] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈʌndə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈtʃɑːrli] .
" **Is there another bridge that we've got to go under ?** " **asked Charley** .
" 是 那里 其他 桥 那 我们已经 得到 到 去 在下面 ? " 问 查理 .
" 我们还要从另一座桥下面过去吗 ? " 查理问道。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ɒn] [kwɒʊg] [nek] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,
" **There's one on Quogue Neck , about a mile from here** ,
" 有 一 在 奎格 脖子 , 关于 一个 英里 从 这里 ,
" 奎格角 (Quogue Neck) 上就有一家, 离这里大约一英里。"

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɒʊnt] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [seɪl] [ðæt] [ˈdɪstəns] ,
and it won't be worth while for you to try to sail that distance ,
和 它 惯于 是 值得 尽管 为了 你 到 尝试 到 帆 那 距离 ,
你没必要冒险航行那么远的距离。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [mɑːst] [aʊt] [əˈgen] .
and then have to get your mast out again .
和 然后 有 到 得到 你的 桅杆 出去 再次 .
然后还得把桅杆重新支起来。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [pəʊl] [əˈkrɒs] [kwɑːntək]
" **This was so evident that the boys at once decided to pole across Quantuck**
" 这 曾是 所以 明显 那 这 男孩们 在 一次 决定 到 极 穿过 昆塔克
[beɪ] .
Bay .
湾 .

" 这一点如此明显, 以至于男孩们立即决定撑篙横渡昆塔克湾。"

[ðə; ði] [mɑːst] [wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [leɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [dek] ,
The mast was therefore laid along the deck ,
这 桅杆 曾是 所以 铺设 沿着 这 甲板 ,
因此, 桅杆被放置在甲板上。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈrəʊɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtə(r)]
and after rowing the Ghost through the deep channel into the shallow water
和 后 划船 这 鬼 通过 这 深的 渠道 进入 这 浅的 水
[ɒv; əv] [kwɑːntək] [beɪ] ,
of Quantuck Bay ,
的 昆塔克 湾 ,

然后, 他们划着“幽灵号”穿过深水航道, 进入昆塔克湾的浅水区。

[ðeɪ] [pəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈswɪftli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ðæt] [led] [tuː; tə]
they poled her swiftly toward the entrance of the channel that led to
他们 杆 她 迅速地 朝向 这 入口 的 这 渠道 那 引领 到
[ˈʃɪnɪkɑːk] [beɪ] .
Shinnecock Bay .
辛内科克 湾 .

他们迅速撑着船, 驶向通往辛内科克湾的航道入口。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz] ,
It was easy enough to see where the entrance to the channel was ,
它 曾是 简单的 足够的 到 看 在哪里 这 入口 到 这 渠道 曾是 ,
很容易就能找到航道入口。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [,aɪ 'ti:] .
but it was not an easy thing to reach it .
但 它 曾是 不是 一个 简单的 事物 到 抵达 它 :
但要达到这个目标并不容易。

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈjæləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [kən'tɪnjuəli] [ræn] [ə'graʊnd] .
The water was so shallow that the boat continually ran aground .
这 水 曾是 所以 浅的 那 这 船 持续 跑 搁浅 :
水太浅，船不停地搁浅。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] [ænd; ənd] [traɪ] [ə; eɪ] [nju:] [ru:t] ,
A dozen times the boys had to turn back and try a new route ,
一个 打 时代 这 男孩们 有 到 转动 后退 和 尝试 一个 新的 路线 ,
男孩们不得不十几次折返，尝试新的路线。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wɒns] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [get] [ˈəʊnəbɔ:d] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [klɪə(r)]
and more than once they had to get overboard to push the boat clear
和 更多的 比 一次 他们 有 到 得到 落水 到 推 这 船 清除
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sænd] - [bəŋk] .
of a sand - bank .
的 一个 沙 - 银行 :
他们不止一次不得不跳入水中，将船推离沙洲。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ni:li] [fɔ:(r)] [aʊəz] [tu:; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [beɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
It took them nearly four hours to cross a bay that was less than a
它 采取 他们 几乎 四 小时 到 叉 一个 湾 那 曾是 较少的 比 一个
[maɪl] [waɪd] ,
mile wide ,
英里 宽的 ,
他们花了将近四个小时才横渡一个宽度不到一英里的海湾。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æt; ət] [lɑ:st] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʃɪnɪkɔ:k] [dɪtʃ] ,
and when they at last reached the entrance to the Shinnecock ditch ,
和 什么时候 他们 在 最后的 达到 这 入口 到 这 辛内科克 沟 ,
当他们最终到达辛内科克沟渠的入口时，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] [lʌntʃ] - [taɪm] .
it was long after their lunch - time .
它 曾是 长的 后 他们的 午餐 - 时间 :
当时早已过了他们的午饭时间。

" [ðeəz; ðəz] [ə'hʌðə(r)] [fɒg] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
" There's another fog coming up , " exclaimed Charley , looking toward the southwest .
" 有 其他 多雾路段 未来 向上 , " 惊呼 查理 , 寻找 朝向 这 西南 :
"又有雾来了,"查理望着西南方向惊喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [tu:] [bæd] . "
" This is too bad . "
" 这 是 也 坏的 : "
"太糟糕了。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [meɪks] [,aɪ 'ti:] [wɜ:s] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [ɔ:l] [daɪd] [aʊt] , " [ri'mɑ:k] [tɒm]
" And what makes it worse is that the wind has all died out , " remarked Tom
" 和 什么 制作 它 更糟 是 那 这 风 有 全部 死亡 出去 , " 评论 汤姆
:
:
:
"更糟糕的是，风也停了,"汤姆说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['weðə(r)] [sɪns] [wiː; wi] ['staːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [kruːz] , "
" We have had all kinds of weather since we started on this cruise , "
" 我们 有 有 全部 种类 的 天气 自从 我们 开始 在 这 巡航 , "
[kən'tɪnjuːd] ['tʃɑːrli] .
continued Charley .
持续 查理 .

“自从我们开始这次航行以来，我们经历了各种各样的天气，”查理继续说道。

" [naʊ] [ai] [merɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['jestədeɪ] ,
" Now I made sure that after the gale we had yesterday ,
" 现在 我 制成 当然 那 后 这 大风 我们 有 昨天 ,
" 昨天大风过后，我确保....."

[wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][klɪə(r)] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
we should have clear weather for a while . "
我们 应该 有 清除 天气 为了 一个 尽管 . "
我们应该会有一段时间晴朗的天气。

" [lets] [get] [θruː] [tuː; tə] ['ɪnɪ,kɑːk] [beɪ] , ['enihaʊ] , " [sed] ['hæri] .
" Let's get through to Shinnecock Bay , anyhow , " said Harry .
" 我们来吧 得到 通过 到 辛内科克 湾 , 无论如何 , " 说 哈里 .
“无论如何，我们都要到达辛内科克湾，”哈里说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fɒɡ]
" We may be able to get as far as the light - house before the fog
" 我们 可能 是 有能力的 到 得到 作为 远的 作为 这 光 - 房子 前 这 多雾路段
[ʃʌt] [daʊn] [ɒn][juː 'es] .
shuts down on us .
关闭 向下 在 我们 .
“我们或许能在浓雾完全遮蔽我们之前到达灯塔。”

" [ðə; ði] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmiːdiətli] [ɡɒt] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [diːp]
" The oars were immediately got out , for the water was now too deep
" 这 桨 是 立即地 得到 出去 , 为了 这 水 曾是 现在 也 深的
[fɔː(r); fə(r)][ˈpəʊlɪŋ] ,
for poling ,
为了 撑杆 ,
“船桨立刻被拿出来，因为水太深，无法撑篙了。”

[ænd; ənd][tɒm][ænd; ənd] ['hæri] [rəʊd] [ðə; ði] [ɡəʊst] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [dɪtʃ] .
and Tom and Harry rowed the Ghost slowly up the ditch .
和 汤姆 和 哈里 划船 这 鬼 缓慢地 向上 这 沟 .
汤姆和哈利划着“幽灵号”缓缓驶入沟渠。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , ['hævɪŋ] [biːn] ['leɪtli] [dʌŋ][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [tuː] [beɪz] ,
It was literally a ditch , having been lately dug to connect the two bays ,
它 曾是 字面上地 一个 沟 , 拥有 到过 最近 挖 到 连接 这 二 海湾 ,
它实际上是一条沟渠，是最近为了连接两个海湾而挖掘的。

[brɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][ˈwɔːtə(r)] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪ'ɪəz] .
between which there had been no water communication for many years .
之间 哪个 那里 有 到过 不 水 沟通 为了 许多 年 .
两地之间多年来一直没有水路交通。

[hɑːf] [wei] [tuː; tə] ['ɪnɪ,kɑːk] [beɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɒʊɡ] [brɪdʒ] .
Half way to Shinnecock Bay was the Quogue bridge .
一半 方式 到 辛内科克 湾 曾是 这 奎格 桥 .
前往辛尼科克湾的途中会经过奎格桥。

[hɪə(r)] [tuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [met][sʌm; səm] ['dʒentlmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [snaɪp] - ['ʃuːtɪŋ] ,
Here too the boys met some gentlemen , who had been snipe - shooting ,
这里 也 这 男孩们 遇见 一些 先生们 , WHO 有 到过 狙击 - 射击 ,
在这里，男孩们也遇到了一些正在打猎的绅士，他们打猎的对象是鹬。

[ænd; ənd] [hu:] [helpɪ] [ðem; ðəm][step][ðə; ði][mɑ:st]:
and who helped them step the mast .
和 WHO 帮助 他们 步 这 桅杆 .

以及谁帮助他们竖起了桅杆。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:θ] [waɪ] [tu:; tə][set][ðə; ði][seɪ] ,
It was not , however , worth while to set the sail ,
它 曾是 不是 , 然而 , 值得 尽管 到 放 这 帆 ,
然而, 扬帆出海并不值得。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] ['stɜ:rɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)]
for there was not a breath of air stirring , and so the oars were
为了 那里 曾是 不是 一个 气息 的 空气 搅拌 , 和 所以 这 桨 是
[ri'zju:md] ,
resumed ,
恢复 ,

因为周围一丝风也没有, 于是船桨又开始划动起来。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [fɒg] [ðə; ði][gəʊst] [prə'si:dɪd] ['ɪntu:] ['ɪnɪ,kɑ:k] [beɪ] .
and through the thick fog the Ghost proceeded into Shinnecock Bay .
和 通过 这 厚的 多雾路段 这 鬼 继续 进入 辛内科克 湾 .

幽灵号穿过浓雾, 驶入了辛内科克湾。

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ki:p] [ɒn] [tɪl] [sɪks] [ə'klɑ:k] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] .
" We might as well keep on till six o'clock , " said Charley .
" 我们 可能 作为 出色地 保持 在 直到 六 点钟 , " 说 查理 .

“我们不如一直做到六点半吧,”查理说。

" [ɪf] [wi:; wi][stɪə(r)][ə'baʊt] [nɔ:θ] - [nɔ:θ'i:st] [baɪ] ['kʌmpəs] , [wi:; wi] [wɪl] [get] ['sʌmweə(r)] .
" If we steer about north - northeast by compass , we will get somewhere .
" 如果 我们 转向 关于 北 - 东北 经过 罗盘 , 我们 将要 得到 某处 .

“如果我们用指南针向东北方向航行, 我们就能到达某个地方。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [rɛɪt] [wi:; wi][kænt][gəʊ][fa:(r)][aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
I don't know exactly where , but at any rate we can't go far out of our
我 不 知道 确切地 在哪里 , 但 在 任何 速度 我们 不能 去 远的 出去 的 我们的
[kɔ:s] .
course .
课程 .

我不知道具体地点, 但无论如何, 我们不能偏离航线太远。

[ðə; ði] [tʃɑ:t] ['dʌznt] [ʃəʊ] ['eni] ['ɪnlet] ['ɪntu:] ['ɪnɪ,kɑ:k] [beɪ] , [səʊ][wi:; wi][kænt] ['pɒsəbli] [get] [aʊt]
The chart doesn't show any inlet into Shinnecock Bay , so we can't possibly get out
这 图表 不 展示 任何 进口 进入 辛内科克 湾 , 所以 我们 不能 可能 得到 出去
[tu:; tə] [si:] . "
to sea . "
到 海 . "

海图上没有显示通往辛内科克湾的任何入口, 所以我们不可能出海。

" [ðə; ði][taɪd][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['prɪti] [strɒŋ] [æt; ət]
" The tide is running into the bay , and it was running pretty strong at
" 这 潮 是 跑步 进入 这 湾 , 和 它 曾是 跑步 漂亮的 强的 在
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

“潮水正涌入海湾, 桥边的水流非常湍急。”

[wi:; wi][kæn; kən][drɪft] [ə'lon] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][rəʊ] ['veri] ['i:zi] , " [sed] [tɒm] .
We can drift along with it , and row very easy , " said Tom .
我们 能 漂移 沿着 和 它 , 和 排 非常 简单的 , " 说 汤姆 .

“我们可以顺流而下, 划船也很轻松,”汤姆说。

" [haʊ] [fɑ:(r)] [daʊn] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] .

" **How far down is the light - house ?** " **asked Joe** .
" 如何 远的 向下 是 这 光 - 房子 ? " 问 乔 .

乔问：“灯塔在水下多深的地方？”

" [wel] , [ɪts] [hɑ:f] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ,
" **Well , it's half way down the bay** ,
" 出色地 , 它是 一半 方式 向下 这 湾 ,

“嗯，它位于海湾的中部。”

[səʊ][aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
so it can't be more than five miles from where we are .
所以 它 不能 是 更多的 比 五 英里 从 在哪里 我们 是 .

所以它离我们所在的地方不会超过五英里。

[wi:; wi][kæn; kən] ['sɜ:t(ə)nli] [get][ðeə(r)][brɪfɔ:(r)] [naɪt] .
We can certainly get there before night .
我们 能 当然 得到 那里 前 夜晚 .

我们肯定能在天黑前到达那里。

" [səʊ][ðə; ði] [tu:] ['ɔ:zmən] [rəʊd] ['i:zəli] ['ɒnwəd] , [wɪ'ðəʊt] ['bendɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
" **So the two oarsmen rowed easily onward , without bending their backs enough to**
" 所以 这 二 划桨手 划船 容易地 向前 , 没有 弯曲 他们的 背部 足够的 到
[ˈtaɪə(r)] [ðəm'selvz] ,
tire themselves ,
胎 他们自己 ,

于是，两名划桨手轻松地向前划去，背部没有弯到疲惫的程度。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] ['restɪŋ] [ɔ:ltə'geðə(r)][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [drɪft] .
and frequently resting altogether and letting the boat drift .
和 频繁地 休息 共 和 出租 这 船 漂移 .

而且经常完全停泊，任由船只随波漂流。

[dʒəʊ] [gru:] ['restləs] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Joe grew restless after a time ,
乔 生长 不安 后 一个 时间 ,

过了一段时间，乔开始变得焦躁不安。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd]
and threw himself down on his back on the bottom of the boat , and
和 扔 他自己 向下 在 他的 后退 在 这 底部 的 这 船 , 和
[brɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] .
began to sing .
开始 到 唱歌 .

然后他仰面躺在船底，开始唱歌。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['hæri] [kʊd; kəd][stænd] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒoʊz] ['sɪŋɪŋ] [rɪ'maɪndɪd] ['evri] [wʌn]
This was more than Harry could stand , for Joe's singing reminded every one
这 曾是 更多的 比 哈里 可以 站立 , 为了 乔的 歌唱 提醒 每一个 一
[hu:] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] ,
who heard it ,
WHO 听到 它 ,

这让哈利再也无法忍受，因为乔的歌声让每个听到的人都想起了这件事。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [fens] .
of the singing of a cat on the back fence .
的 这 歌唱 的 一个 猫 在 这 后退 栅栏 .

后院篱笆上猫的歌声。

[ˈhæri] [traɪd][tuː; tə][pəʊk] [hɪm][ˈdʒentli] [wið] [æn; ən][ɔː(r)] , [bʌt; bət] [ʌnˈlʌkɪli] [hiː; hi][hit][ðə; ði] [ˈkʌmpəs]
Harry tried to poke him gently with an oar , but unluckily he hit the compass
哈里 尝试 到 戳 他 轻轻地 和 一个 桨 , 但 不幸的是 他 打 这 罗盘
,
:
:

哈利试图用桨轻轻戳他，但不巧的是，他戳到了指南针。

[nɒkt] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [brəʊk] [aɪ ˈtiː] .
knocked it over , and broke it .
敲门 它 超过 , 和 打破 它 .

把它碰倒了，摔坏了。

" [naʊ] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [fɪks] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃɑːrli] .
" **Now we're in a nice fix , " exclaimed Charley** .
" 现在 是 在 一个 好的 使固定 , " 惊呼 查理 .

“现在我们陷入了困境，”查理惊呼道。

" [wiː; wi][wɒʊnt][faɪnd][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" **We won't find the light - house to - night** ,
" 我们 惯于 寻找 这 光 - 房子 到 - 夜晚 ,

“我们今晚找不到灯塔了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɔː(r)] . "
and the best thing we can do is to try to find the shore . "
和 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 尝试 到 寻找 这 支撑 . "

我们现在能做的最好的事情就是努力找到岸边。

" [hɪrɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kæts] - [pɔː] , " [sed] [tɒm] .
" **Here's a little cat's - paw , " said Tom** .
" 这里是 一个 小的 猫的 - 爪子 , " 说 汤姆 .

“这是一只小猫爪子，”汤姆说。

" [ˈɑːnt] [wiː; wi][get][ðə; ði][seɪl] [ʌp] ? "
" **Sha'n't we get the sail up ?** "
" 不会 我们 得到 这 帆 向上 ? "

“我们是不是该把帆升起来了？ ”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] .
" **I suppose we might as well** .
" 我 认为 我们 可能 作为 出色地 .

我想我们或许也应该如此。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ˈprɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
The wind is probably from the southwest , for that is the way it was
这 风 是 大概 从 这 西南 , 为了 那 是 这 方式 它 曾是
[ˈbləʊɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
blowing this morning .
吹 这 早晨 .

风向很可能是西南风，因为今天早上就是这么吹的。

" [ðə; ði][seɪlz][wɜː(r); wə(r)][set] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [briːz] [ɪnˈkriːst] , [ðə; ði] [gəʊst] [brˈɡæən][tuː; tə]
" **The sails were set , and as the breeze increased , the Ghost began to**
" 这 帆 是 放 , 和 作为 这 微风 增加 , 这 鬼 开始 到
[skɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
skim over the water .
撇去 超过 这 水 .

“风帆已升起，随着微风渐强，幽灵号开始掠过水面。”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:: wi]['gəʊɪŋ][tu:: tə][du:: də] [wen] [wi:: wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [i:st] [end][ɒv; əv] ['ʃɪnɪ,kɑ:k]
" **What are we going to do when we reach the east end of Shinnecock**
" 什么 是 我们 去 到 做 什么时候 我们 抵达 这 东方 结尾 的 辛内科克
[beɪ] ?
Bay ?
湾 ?

“当我们到达辛内科克湾东端时，我们该怎么办？”

" [ɑ:skt] ['tʃɑ:rlɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪ] .
" **asked Charley , after a while .**
" 问 查理 , 后 一个 尽管 .

过了一会儿，查理问道。

" [waɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " ['hæri] [rɪ'plaɪd] , " [wi:l; wil][hæv; həv][tu:: tə] [tɜ:n] [raʊnd] [ænd; ənd][seɪl] [bæk]
" **Why , I suppose , Harry replied , we'll have to turn round and sail back**
" 为什么 , 我 认为 , " 哈里 回复 , " 出色地 有 到 转动 圆形的 和 帆 后退
[ə'gen] . " **again .** "
再次 . "

“我想，我们只能掉头往回走了。”哈利回答说。

" [waɪ] [nɒt] [get]['əʊvə(r)]['ɪntu:][prɪ'kɑ:nɪk] [beɪ] , [ænd; ənd] [kɒm] [həʊm] [θru:] [ðə; ði] [saʊnd] ?
" **Why not get over into Peconic Bay , and come home through the Sound ?**
" 为什么 不是 得到 超过 进入 佩科尼克 湾 , 和 来 家 通过 这 声音 ?

“为什么不前往佩科尼克湾，然后穿过海峡回家呢？”

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [tʃɑ:t] , [ðə; ði] [tu:] [beɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][maɪl] [ə'pɑ:t][æt; ət] [kə'nu:] [pleɪs] ,
According to the chart , the two bays are only a mile apart at Canoe Place ,
根据 到 这 图表 , 这 二 海湾 是 仅有的 一个 英里 除 在 独木舟 地方 ,
根据图表显示，卡努普莱斯（Canoe Place）的两个海湾相距仅一英里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɒnd][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ['laɪŋ] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nek]
and there is a pond half a mile wide lying just in the middle of the neck
和 那里 是 一个 池塘 一半 一个 英里 宽的 说谎 只是 在 这 中间 的 这 脖子
[ɒv; əv][lænd][ðæt] ['seprəts] [ðem; ðəm] ,
of land that separates them ,
的 土地 那 分离 他们 ,

在分隔它们的狭长地带正中间，有一个宽半英里的池塘。

[səʊ][wi:: wi][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][hæv; həv][tu:: tə] [meɪk] [tu:] ['kæɪrɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl]
so we should only have to make two carries of a quarter of a mile
所以 我们 应该 仅有的 有 到 制作 二 携带 的 一个 四分之一 的 一个 英里
[i:tʃ] . " **each .** "
每个 . "

所以我们应该只需要进行两次搬运，每次四分之一英里。

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:: də][wi:: wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪg] [hɪl] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]
" **But how do we know that there isn't a big hill , or something of that**
" 但 如何 做 我们 知道 那 那里 不是 一个 大的 爬坡道 , 或者 某物 的 那
[kaɪnd] , **kind ,**
种类 ,

“但是我们怎么知道那里没有一座大山，或者类似的东西呢？”

[ɪn][ðə; ði] [wei] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .
in the way ? " **asked Harry .**
在 这 方式 ? " 问 哈里 .

“挡路了吗？”哈利问道。

" [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [kə'nu:] [pleɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ju:st] [tu:; tə]
" The reason why it is called Canoe Place must be that the Indians used to
" 这 原因 为什么 它 是 称为 独木舟 地方 必须 是 那 这 印度人 用过的 到
['kæri] [ðeə(r)] [kə'nu:z] [ə'krɒs] [frəm; frəm][wʌn] [beɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
carry their canoes across from one bay to the other .
携带 他们的 独木舟 穿过 从 一 湾 到 这 其他 .

“之所以称之为独木舟之地，一定是印第安人过去常常把独木舟从一个海湾运到另一个海湾。”
[naʊ] [ɪf] [kə'nu:z] [kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] [ə'krɒs] , [ðə; ði] [rəʊd] [kænt] [bi:; bi] ['veri] ['hɪli] .
Now if canoes can be carried across , the road can't be very hilly .
现在 如果 独木舟 能 是 携带 穿过 , 这 路 不能 是 非常 丘陵 .
如果独木舟都能扛过去，那这条路肯定不会很崎岖。

[ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [wʊz:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lev(ə)l] ['medəʊ] ,
The chances are that we should find nothing worse than a level meadow ,
这 机会 是 那 我们 应该 寻找 没有什么 更糟 比 一个 等级 草地 ,
我们很可能不会遇到比平坦草地更糟糕的情况，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ti:m] [pʊ; əv] ['hɔ:sɪz] ,
and if we could get a team of horses ,
和 如果 我们 可以 得到 一个 团队 的 马匹 ,
如果我们能弄到一队马，

[aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [gəʊst] ['ɪntu:] [pɪ'kɑ:nɪk] [beɪ] . "
I believe we could get the Ghost into Peconic Bay . "
我 相信 我们 可以 得到 这 鬼 进入 佩科尼克 湾 . "
我相信我们能把“幽灵号”开进佩科尼克湾。

" [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] , " [ɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] ,
" It strikes me , " interrupted Joe ,
" 它 罢工 我 , " 中断 乔 ,
“我突然想到，”乔打断道。

" [ðæt] [wɪd] ['betə(r)][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [leɪ] [plænz][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt]
" that we'd better find out where we are now before we lay plans for what
" 那 我们会 更好的 寻找 出去 在哪里 我们 是 现在 前 我们 躺 计划 为了 什么
[wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][nekst] [wi:k] .
we're going to do next week .
是 去 到 做 下一个 星期 .
“我们最好先弄清楚我们现在所处的位置，然后再制定下周的计划。”

[wi:; wi] [meɪ] [seɪl] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] [fɒg]
We may sail around in this fog
我们 可能 帆 大约 在 这 多雾路段
我们或许可以在这片雾中航行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 564]
[页 -]
[第564页]

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][faɪnd][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] .
and never find the shore for three or four days .
和 绝不 寻找 这 支撑 为了 三 或者 四 天 .
三四天都找不到岸边。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪɡ] [beɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['regjələ(r)] [lɒŋ] [swel] [hɪə(r)] . "
This must be a pretty big bay , for there's a regular long swell here . "
这 必须 是 一个 漂亮的 大的 湾 , 为了 有 一个 常规的 长的 膨胀 这里 . "
这一定是一个相当大的海湾，因为这里经常会有长长的涌浪。

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] , [dʒəʊ] !
" **Oh** , **nonsense** , **Joe** !
" 哦 , 废话 , 乔 !

“哦，胡说，乔！”

[wi:l; wi] [kʌm] [tu:; tə][lənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑ:rlɪ] .
we'll come to land in a few minutes now , " **replied Charley** .
出色地 来 到 土地 在 一个 很少 分钟 现在 , " 回复 查理 .

“我们几分钟后就要降落了，”查理回答道。

" [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [wɪð] [ju: 'es][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [fɒg] [ɒn] [brænt] [leɪk] .
" **You weren't with us the time we were lost in a fog on Brandt Lake** .
" 你 不是 和 我们 这 时间 我们 是 丢失的 在 一个 多雾路段 在 布兰特 湖 .

“我们迷失在布兰特湖的浓雾中时，你不在我们身边。”

[ðæts] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,
That's a little bit of a lake ,
那就是 一个 小的 少量 的 一个 湖 ,

那是一个小湖，

[bʌt; bət][wi:; wi] [rəʊd] ['ni:əli] [ɔ:l] [naɪt] [brɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] . "
but we rowed nearly all night before we struck the shore . "
但 我们 划船 几乎 全部 夜晚 前 我们 击 这 支撑 . "

但我们几乎划了一整夜才靠岸。

" ['nevə(r)][maɪnd][ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] , [dʒəʊ] , " [sed] [tɒm] .
" **Never mind about that now** , **Joe** , " **said Tom** .
" 绝不 头脑 关于 那 现在 , 乔 , " 说 汤姆 .

“乔，现在别管那件事了，”汤姆说。

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['tʃɑ:rlɪz] [plæn][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊnd] .
" **We want to talk about Charley's plan for getting into the Sound** .
" 我们 想 到 讲话 关于 查理的 计划 为了 获得 进入 这 声音 .

“我们想谈谈查理进入海湾地区的计划。”

[aɪm][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪf] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌŋ] ,
I'm in favor of it if it can be done ,
我是 在 偏爱 的 它 如果 它 能 是 完毕 ,

如果可行，我赞成。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['seɪlɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm]
for it would be a great deal better than sailing back over the same
为了 它 会 是 一个 伟大的 交易 更好的 比 帆船 后退 超过 这 相同的

[graʊnd] [twɑɪs] . "
ground twice . "
地面 两次 . "

因为那样做要比两次原路返回要好得多。”

" [seɪm] ['wɔ:tə(r)] , [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sə'dʒestɪd] [dʒəʊ] .
" **Same water** , **you mean** , " **suggested Joe** .
" 相同的 水 , 你 意思是 , " 建议 乔 .

“你是说同样的水吧？”乔说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][du:; də] .
" **Of course I do** .
" 的 课程 我 做 .

当然。

[bəʊts] [daʊnt][seɪl][ɒn][ðə; ði][lənd] , [du:; də] [ðeɪ] ?
Boats don't sail on the land , **do they** ?
船 不 帆 在 这 土地 , 做 他们 ?

船不会在陆地上航行，对吧？

[hə'ləʊ] !
Hullo !
你好 !

你好！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [skwɔ:l] . "
here is a young squall . "
这里 是 一个 年轻的 暴风雨 . "

这是一场新生的暴风雨。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [wʌŋ][,aɪ 'ti:][ɪz] .
" **And a very lively one it is** .
" 和 一个 非常 热闹 一 它 是 .

“而且它非常生动。”

[aɪ] [wɪʃ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bləʊ] [ðə; ði] [fɒg] [ə'weɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] .
I wish it would blow the fog away , " exclaimed Charley .
我 希望 它 会 吹 这 多雾路段 离开 , " 惊呼 查理 .

“我希望它能吹散雾气,”查理喊道。

" [ɪts] ['getɪŋ] ['tʃɪli] , " [sed] ['hæri] .
" **It's getting chilly , " said Harry** .
" 它是 获得 寒冷 , " 说 哈里 .

“天气有点冷了,”哈利说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][get] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] . - "
" **I should like to get ashore and build a good fire** . ' "
" 我 应该 喜欢 到 得到 岸上 和 建造 一个 好的 火 . - "

“我真想上岸好好生堆火。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][seɪ] [ə'baʊt]['gəʊɪŋ][həʊm] [θru:] [ðə; ði] [saʊnd] , ['hæri] ? " [ɑ:skt] ['tʃɑ:rlɪ] .
" **What do you say about going home through the Sound , Harry ? " asked Charley** .
" 什么 做 你 说 关于 去 家 通过 这 声音 , 哈里 ? " 问 查理 .

“哈利，你觉得穿过海峡回家怎么样？”查理问道。

" [aɪ][seɪ] [lets] [du:; də][,aɪ 'ti:][baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] . "
" **I say let's do it by all means , if we can** . "
" 我 说 我们来吧 做 它 经过全部 方法 , 如果 我们 能 . "

“我说，如果可以的话，我们一定要这么做。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][seɪ] , [dʒəʊ] ? "
" **What do you say , Joe ?** "
" 什么 做 你 说 , 乔 ? "

“你觉得呢，乔？ ”

" [ðə; ði] [saʊnd] [kænt][bi:; bi] ['eni] ['wetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊθ] [beɪ] , [səʊ][aɪm][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
" **The Sound can't be any wetter than the South Bay , so I'm in favor of**
" 这 声音 不能 是 任何 更湿润 比 这 南 湾 , 所以 我是 在 偏爱 的
['traɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
trying it ,
尝试 它 ,

“海湾的湿度不可能比南湾高，所以我赞成去试试。”

" [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" **replied Joe** .
" 回复 乔 .

乔回答道。

" [ðen] [wi:l; wil][kən'sɪdə(r)][,aɪ 'ti:]['set(ə)ld] [ðæt] [wi:; wi][seɪ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɪnɪ,kɑ:k] [beɪ] ,
" **Then we'll consider it settled that we sail to the end of Shinnecock Bay** ,
" 然后 出色地 考虑 它 定居 那 我们 帆 到 这 结尾 的 辛内科克 湾 ,

“那么我们就决定航行到辛内科克湾的尽头了。”

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tu:; tə] [kə'nu:] [pleɪs] [ænd; ənd] [krɒs] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][prɪ'kɑ:nɪk] [beɪ] .
and then go to Canoe Place and cross over to Peconic Bay .
和 然后 去 到 独木舟 地方 和 叉 超过 到 佩科尼克 湾 .

然后前往独木舟广场，再过河到佩科尼克湾。

[slæk] [ðəʊz] [pi:k] [ˈhæljəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wɪl] [ju:; jə] , [tɒm] .
Slack those peak halyards a little , will you , Tom .
松弛 那些 顶峰 升帆索 一个 小的 , 将要 你 , 汤姆 .

汤姆，把那些帆缆稍微放松一点好吗？

[ɪf] [ðɪs] [skwɔ:l] [lɑ:sts] , [wi:; wi][æ;l] [ə] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [ri:f] .
If this squall lasts , we shall have to put in a reef .
如果 这 暴风雨 持续时间 , 我们 将 有 到 放 在 一个 礁 .

如果这场暴风雨持续下去，我们就不得不设置人工礁了。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈbləʊɪŋ] [səʊ] [freʃ] [ðæt] [ɪn][ˈɔ:lməʊst] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði]
" **The wind was now blowing so fresh that in almost any other circumstances the**
" 这 风 曾是 现在 吹 所以 新鲜的 那 在 几乎 任何 其他 情况 这
[jʌŋ] [ˈkæptɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ri:f] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪl; ˈmeɪnsl] ,
young Captain would have reefed the mainsail ,
年轻的 队长 会 有 礁石 这 主帆 ,

“此时风势强劲，在几乎任何其他情况下，这位年轻的船长都会收起主帆。”

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkɒnstənt] [ekspekˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
but he was in constant expectation of reaching the shore .
但 他 曾是 在 持续的 期待 的 到达 这 支撑 .

但他始终期盼着能到达岸边。

[ðə; ði] [lɒŋ] [swel] [wɪtʃ] [ˈdʒentli] [rɒkt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [swelz] [ɒv; əv]
The long swell which gently rocked the boat was very unlike the short swells of
这 长的 膨胀 哪个 轻轻地 摇滚 这 船 曾是 非常 与众不同 这 短的 涌浪 的
[ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [beɪ] .
the Great South Bay .
这 伟大的 南 湾 .

长长的涌浪轻轻摇晃着小船，这与大南湾的短促涌浪截然不同。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
" **There's something very strange about this , " said Charley .**
" 有 某物 非常 奇怪的 关于 这 , " 说 查理 .

“这事儿有点蹊跷，”查理说。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [seɪld] [æt; ət] [li:st] [ten] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪ] [ɪz][ˈəʊnli] [ten] [maɪlz]
" **We must have sailed at least ten miles , and the bay is only ten miles**
" 我们 必须 有 航行 在 至少 十 英里 , 和 这 湾 是 仅有的 十 英里
[lɒŋ] .
long .
长的 .

“我们至少航行了十英里，而海湾只有十英里长。”

[waɪ] [ˈhævnt] [wi:; wi] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ? "
Why haven't we struck the shore ? "
为什么 还没有 我们 击 这 支撑 ? "

我们为什么还没靠岸？

" [haʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑ:t] [meɪd] ? " [ɪnˈkwaɪə] [tɒm] .
" **How long ago was the chart made ? " inquired Tom .**
" 如何 长的 前 曾是 这 图表 制成 ? " 询问 汤姆 .

“这张海图是什么时候制作的？”汤姆问道。

" [aɪv] [hæd; həd][aɪ 'ti:] — [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz][hæd; həd][aɪ 'ti:] — ['əʊvə(r)] [θri:] [j'ɪəz] , "

" **I've had it — or rather father has had it — over three years** , "

" 我已经 有 它 — 或者 相当 父亲 有 有 它 — 超过 三 年 , "

[sed] ['hæri] .

said Harry .

说 哈里 .

“我——或者更确切地说，我父亲——已经患病三年多了，”哈里说。

" [æn; ən][ˈɪnlet] [meɪ] [hæv; həv][ˈəʊpənd][ˈɪntu:] [ˈɪnɪkɑ:k] [beɪ] [sɪns] [ðæt] [tʃɑ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] , "

" **An inlet may have opened into Shinnecock Bay since that chart was made** , "

" 一个 进口 可能 有 打开 进入 辛内科克 湾 自从 那 图表 曾是 制成 , "

[sed] [tɒm] .

said Tom .

说 汤姆 .

“自从那张海图绘制以来，辛内科克湾可能已经形成了一个入口，”汤姆说。

" [nju:] [ˈɪnlets][du:; də][ˈəʊpən][ˈɪntu:] [ði:z] [beɪz] [ɪn][ˈwɪntə(r)][stɔ:rmz] , "

" **New inlets do open into these bays in winter storms** , "

" 新的 入口 做 打开 进入 这些 海湾 在 冬天 暴风雨 , "

“冬季风暴期间，这些海湾确实会形成新的入海口。”

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] [ri:d] [ɒv; əv] [sʌt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈnju:zpeɪpə(r)] . "

for I've read of such things in the newspaper . "

为了 我已经 读 的 这样的 事物 在 这 报纸 . "

因为我在报纸上读到过这类事情。

" [traɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tʌt] ['bɒtəm] [wɪð] [æn; ən][ɔ:(r)] . "

" **Try if you can touch bottom with an oar** . "

" 尝试 如果 你 能 触碰 底部 和 一个 桨 . "

“试试看能不能用桨触底。”

[aɪm] ['prɪti] [fʊə(r)][ju:; jʊ][kænt] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] .

I'm pretty sure you can't , " **said Charley** .

我是 漂亮的 当然 你 不能 , " 说 查理 .

“我很确定你不能，”查理说。

[tɒm] [traɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['bɒtəm] .

Tom tried , but could find no bottom .

汤姆 尝试 , 但 可以 寻找 不 底部 .

汤姆试过了，但始终找不到底部。

" [ðen] , [bɔɪz] , [wi:l; wil] [hɔ:l] [daʊn] [ðə; ði][ˈmeɪnsɪl; 'meɪnsɪ][ænd; ənd][dʒɪb] , [ænd; ənd][let][hɜ:(r); hə(r)]

" **Then , boys , we'll haul down the mainsail and jib , and let her**

" 然后 , 男孩们 , 出色地 运输 向下 这 主帆 和 吊臂 , 和 让 她

[drɪft][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

drift for a while .

漂移 为了 一个 尽管 .

“那么，伙计们，我们就把主帆和前帆降下来，让她漂流一会儿。”

" [aʊt] [æt; ət] [si:] . "

" **OUT AT SEA** . "

" 出去 在 海 . "

“出海了。”

[ðə; ði] [gəʊst] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz][wɜ:(r); wə(r)] [drɒpt] [ænd; ənd] [fɜ:ld] .

The Ghost came up in the wind , and the sails were dropped and furled .

这 鬼 来了 向上 在 这 风 , 和 这 帆 是 掉落 和 卷曲 .

“幽灵号”乘风而起，船帆被放下并收起。

" [naʊ] , " [ri'zju:md] [tʃɑ:rlɪ] , " [aɪ][wɒnt][ju:, jə][tu:, tə] [ki:p] [ku:l] , [ænd; ənd][nɒt][tu:, tə][let]
" **Now** , " **resumed Charley** , " **I want you to keep cool** , **and not to let**
" 现在 , " 恢复 查理 , " 我 想 你 到 保持 凉爽的 , 和 不是 到 让
[jɔ:'selvz] [get] ['frʌɪ(ə)nd] .
yourselves get frightened .
你们自己 得到 害怕 .

“现在,”查理继续说道,“我希望你们保持冷静,不要害怕。”

[ðə; ðɪ] [tru:θ] [ɪz] , [bɔɪz] , [ðæt] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][aʊt][æt; ət] [si:] . "
The truth is , **boys** , **that we are out at sea** . "
这 真相 是 , 男孩们 , 那 我们 是 出去 在 海 . "

事实是, 孩子们, 我们现在在海上。

" [bʌt; bət][wi;; wi][kænt][bi;; bi] , " [kraɪd] ['hæri] .
" **But we can't be** , " **cried Harry** .
" 但 我们 不能 是 , " 哭 哈里 .

“可是我们不可能在一起,”哈利喊道。

" [ðeə(r)][ɪz(ə)nt][ɪni] ['ɪnlet] . "
" **There isn't any inlet** . "
" 那里 不是 任何 进口 . "

“这里没有入口。”

" [ðeə(r)][mʌst; məst][bi;; bi][æn; ən]['ɪnlet] , " ['tʃɑ:rlɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [wɪv] ['drɪftɪd] [aʊt] [θru:]
" **There must be an inlet** , " **Charley replied** , " **and we've drifted out through**
" 那里 必须 是 一个 进口 , " 查理 回复 , " 和 我们已经 漂移 出去 通过
[aɪ'ti:] .
it :
它 :

“肯定有个入海口,”查理回答说,“我们是从那里漂出来的。”

[ðɪs] [swel] [ɪz][ðə; ðɪ] [swel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ət'læntɪk] .
This swell is the swell of the Atlantic .
这 膨胀 是 这 膨胀 的 这 大西洋 .

这是大西洋的涌浪。

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu;; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk][aɪ'ti:][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌləʊ] [beɪ] . "
It's impossible to have anything like it in a little shallow bay . "
它是 不可能的 到 有 任何事物 喜欢 它 在 一个 小的 浅的 湾 . "

在这么小的浅湾里, 不可能有这样的东西。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi][du;; də] ? " [ɑ:skt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ɔ:l] [tə'geðə(r)] .
" **What shall we do ?** " **asked the boys** , **all together** .
" 什么 将 我们 做 ? " 问 这 男孩们 , 全部 一起 .

“我们该怎么办?”男孩们异口同声地问道。

" [wi;; wi][kænt][du;; də] ['eniθɪŋ] [tɪl] [ðə; ðɪ] [fɒg] [lɪfts] , [ænd; ənd][wi;; wi][faɪnd][aʊt] [weə(r)][wi;; wi]
" **We can't do anything till the fog lifts** , **and we find out where we**
" 我们 不能 做 任何事物 直到 这 多雾路段 电梯 , 和 我们 寻找 出去 在哪里 我们
[ɑ:(r); ə(r)] .
are :
是 :

“在雾散之前, 我们什么也做不了, 我们只能待在雾中, 才能知道自己身在何处。”

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] [ɪz] [gɒn] , [wi;; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ðɪ][wɪnd][ɪz] ,
The compass is gone , **we don't know which way the wind is** ,
这 罗盘 是 已消失 , 我们 不 知道 哪个 方式 这 风 是 ,

指南针不见了, 我们不知道风向如何。

[ænd; ənd][wi;; wi][kænt]['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [sɜ:f] .
and we can't even hear the surf .
和 我们 不能 甚至 听到 这 冲浪 .

我们甚至听不到海浪声。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tu;; tə][du;; də][ɪz][tu;; tə][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][klɪə(r)] [ˈweðə(r)] .
The only thing to do is to wait for clear weather .
这 仅有的 事物 到 做 是 到 等待 为了 清除 天气 .
唯一能做的就是等待晴朗天气。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tu;; tə] [breɪk] [ˈɪntu:] [waɪt] [kæps] ,
" **While they were talking , the sea had begun to break into white caps ,**
" 尽管 他们 是 说 , 这 海 有 开始 到 休息 进入 白色的 帽子 ,
“他们说话的时候, 海面开始泛起白色的浪花。”

[ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪl; ˈmeɪnsl][tu;; tə][bi;; bi][set] [kləʊz] [ri:f] .
and Charley ordered the mainsail to be set close reefed .
和 查理 订购 这 主帆 到 是 放 关闭 礁石 .
查理下令将主帆收紧。

" [ɪf] [wi;; wi][doʊnt][get][sʌm; səm][seɪl][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] , " [hi;; hi] [ɪkˈsplɛɪnd] ,
" **If we don't get some sail on her , " he explained ,**
" 如果 我们 不 得到 一些 帆 在 她 , " 他 解释 ,
“如果我们没办法给她装上帆,”他解释说,

" [wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈklɪmɪŋ] [əˈbɔ:d] . "
" **we shall have the water coming aboard . "**
" 我们 将 有 这 水 未来 船上 . "
“我们将有水运到船上。”

" [bʌt; bət][wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , " [sed]
" **But we may be running further away from the land all the time , " said**
" 但 我们 可能 是 跑步 更远 离开 从 这 土地 全部 这 时间 , " 说
[ˈhæri] .
Harry .
哈里 .
“但我们可能一直在离土地越来越远,”哈利说。

" [ˈveri] [ˈlaɪkli] ; [bʌt; bət][wi;; wi][kænt] [help] [ɑ:ˈselvz] , [fɔ:(r); fə(r)][wi;; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ˈstɪəriɪdʒ] -
" **Very likely ; but we can't help ourselves , for we must keep steerage -**
" 非常 可能 ; 但 我们 不能 帮助 我们自己 , 为了 我们 必须 保持 统舱 -
[weɪ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,
way on her ,
方式 在 她 ,
“很有可能; 但我们别无选择, 因为我们必须控制住她。”

[ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [swɒmpt] .
and keep her from getting swamped .
和 保持 她 从 获得 淹没 .
并防止她被淹没。

[wi:l; wil][seɪl][æz; əz][kləʊz][tu;; tə][ðə; ði][wɪnd][æz; əz][wi;; wi][kæn; kən] .
We'll sail as close to the wind as we can .
出色地 帆 作为 关闭 到 这 风 作为 我们 能 .
我们将尽可能逆风航行。

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ˌsaʊθˈwest] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi] [ki:p] [ˌaɪ ˈti:][ɒn][ˈaʊə(r)] [pɔ:t] [baʊ; bæʊ] ,
If the wind is southwest , and if we keep it on our port bow ,
如果 这 风 是 西南 , 和 如果 我们 保持 它 在 我们的 港口 弓 ,
如果风向是西南风, 并且我们保持风向在左舷前方,

[wi;; wi][æɪ; ʃəl][bi;; bi] [ˈdrɪftɪŋ] [ɪn] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ˈbləʊɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]
we shall be drifting in toward the shore , and if it's blowing from some
我们 将 是 漂流 在 朝向 这 支撑 , 和 如果它是 吹 从 一些
[ˈʌðə(r)][dəˈrek(ə)n] ,
other direction ,
其他 方向 ,
我们将漂向岸边, 如果风是从其他方向吹来的,

[wiː; wi] [ˈfɑːnt] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhedweɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [mət] [hɑːm] . "
we sha'n't be making headway enough to do much harm . "

我们 不会 是 制作 进展 足够的 到 做 很多 伤害 . "

我们取得的进展不足以造成多大危害。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [best] , " [sed] [tɒm] .
" You know best , " said Tom .
" 你 知道 最好的 , " 说 汤姆 .

"你最清楚,"汤姆说。

" [wiːl; wi][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "
" We'll do as you say . "
" 出色地 做 作为 你 说 . "

"我们会照你说的做。"

" [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈtʃɑːrli] , " [ɪf] [ðə; ði] [fɒɡ] [wʊd] [ˈəʊnli][lɪft] .
" I would give almost anything , " continued Charley , " if the fog would only lift .
" 我 会 给 几乎 任何事物 , " 持续 查理 , " 如果 这 多雾路段 会 仅有的 举起 .

"我愿意付出一切,"查理继续说道,"只求雾气散去。"

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][wɪnd][məst; məst] [bləʊ] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] . "
However , the wind must blow it away . "
然而 , 这 风 必须 吹 它 离开 . "

然而, 风终究会把它吹走。

" [wiː; wi][məst; məst][hæv; həv] [ɡɒn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnlet] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈletɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" We must have gone out of the inlet when we were letting her
" 我们 必须 有 已消失 出去 的 这 进口 什么时候 我们 是 出租 她
[drɪft] [wɪð] [ðə; ði][taɪd] ;
drift with the tide ;
漂移 和 这 潮 ;

"我们一定是趁着让她随潮水漂流的时候, 离开了入海口；

[bʌt; bət] [waɪ] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][ˈnəʊtɪs][aɪˈtiː][aɪ][kænt] [ˌʌndəˈstænd] , " [rɪˈmɑːk] [ˈhæri] .
but why we didn't notice it I can't understand , " remarked Harry .
但 为什么 我们 没有 注意 它 我 不能 理解 , " 评论 哈里 .

"但我无法理解为什么我们没有注意到这一点,"哈利说道。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɪnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [ˈtɔːkɪŋ] , " [sed]
" There was no wind at the time , and we were busy talking , " said
" 那里 曾是 不 风 在 这 时间 , 和 我们 是 忙碌的 说 , " 说
[ˈtʃɑːrli] .
Charley .
查理 .

"当时没有风, 我们正忙着聊天,"查理说。

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪˈtiː] , [wiː; wi][ˈnevə(r)] [ˈnəʊtɪst] [ðæt][wiː; wi][ˈkʊd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] [sɜːf]
" Come to think of it , we never noticed that we couldn't hear the surf
" 来 到 思考 的 它 , 我们 绝不 注意到 那 我们 不能 听到 这 冲浪
[ʌnˈtɪl][dʒʌst] [naʊ] .
until just now .
直到 只是 现在 .

"仔细想想, 直到刚才我们才注意到我们听不到海浪声。"

[aɪ][rɪˈmembə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [aɪˈtiː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
I remember hearing it when we were in the ditch ,
我 记住 听力 它 什么时候 我们 是 在 这 沟 ,

我记得当时我们在沟里的时候听到过它。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdɪə] [wen] [wiː; wi] [lɒst] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][aɪˈtiː] . "
but I haven't the least idea when we lost the sound of it . "
但 我 还没有 这 至少 主意 什么时候 我们 丢失的 这 声音 的 它 . "

但我完全不知道我们是什么时候失去它的声音的。

" [ðə; ði] [fɒg] [ɪz] ['breɪkɪŋ] , " [kraɪd][dʒəʊ] .
" The fog is breaking , " cried Joe .
" 这 多雾路段 是 打破 , " 哭 乔 .

“雾散了！”乔喊道。

" [ɪts] [klɪə(r)] [əʊvə'hed] . "
" It's clear overhead . "
" 它是 清除 开销 . "

“头顶上空一片空旷。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz]['raɪzɪŋ][fɑːst] , " ['ædɪd] ['tʃɑːrli] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] .
" And the wind is rising fast , " added Charley , " and the sea is getting up .
" 和 这 风 是 上升 快速地 , " 额外 查理 , " 和 这 海 是 获得 向上 .

“风越刮越大，”查理补充道，“海浪也越来越高了。”

[ɪn][ə'nʌðə(r)][hɑːf] - [aʊə(r)][wiː; wi] ['ɑːnt] [deə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
In another half - hour we sha'n't dare to keep the mainsail on her ,
在 其他 一半 - 小时 我们 不会 敢 到 保持 这 主帆 在 她 ,

再过半小时，我们就不敢再给她升起主帆了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][kləʊz] [riːf] .
for there will be too much of it , even though it is close reefed .
为了 那里 将要 是 也 很多 的 它 , 甚至 尽管 它 是 关闭 礁石 .

因为即使礁石很近，水量也会过多。

" [dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [raɪt] .
" Joe and Charley were both right .
" 乔 和 查理 是 两个都 正确的 .

乔和查理都说得对。

[ðə; ði] [fɒg] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['θɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ,
The fog was growing thinner , and the wind was rising ,
这 多雾路段 曾是 生长 更薄 , 和 这 风 曾是 上升 ,

雾气渐渐消散，风力也增强了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [rəʊz]['iːv(ə)n][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
but the wind rose even faster than Charley had predicted .
但 这 风 玫瑰 甚至 快点 比 查理 有 预测 .

但风势比查理预想的还要猛烈。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['twenti] ['mɪnɪts] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [aɪ 'tiː]
In the course of the next twenty minutes it was blowing so hard that it
在 这 课程 的 这 下一个 二十 分钟 它 曾是 吹 所以 难的 那 它

[wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊst] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] .
was no longer safe for the Ghost to carry her mainsail .
曾是 不 更长 安全的 为了 这 鬼 到 携带 她 主帆 .

接下来的二十分钟里，风势越来越大，以至于“幽灵号”无法再安全地升起主帆了。

['tʃɑːrli] ['ɔːdəd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [hɔːl] [daʊn] , [ðə; ði][dʒɪb][tuː; tə][biː; bi][set] ,
Charley ordered it to be hauled down , the jib to be set ,
查理 订购 它 到 是 拖拽 向下 , 这 吊臂 到 是 放 ,

查理命令将帆拉下来，升起前帆。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] .
and the boat to be put before the wind .
和 这 船 到 是 放 前 这 风 .

船要顺风而行。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][dʒɪb] [fɪld] , [ðə; ði] [gəʊst] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːs] ,
The moment the jib filled , the Ghost started away like a runaway horse ,
这 片刻 这 吊臂 已填 , 这 鬼 开始 离开 喜欢 一个 逃跑 马 ,

帆刚一注满水，“幽灵号”就如同脱缰的野马般疾驰而去。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bə'mjuːdə]
but whether she was heading for the beach or for the Bermuda
但 无论 她 曾是 标题 为了 这 海滩 或者 为了 这 百慕大
[ˈaɪləndz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)][tuː; tə] [ges] .
islands it was impossible to guess .
岛屿 它 曾是 不可能的 到 猜测 .
但究竟是要去海滩还是去百慕大群岛，就无从得知了。

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][hɑːf] - [ˈaʊə(r)][ðə; ði] [fɒg] [hʌŋ] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,
For another half - hour the fog hung around them ,
为了 其他 一半 - 小时 这 多雾路段 悬挂 大约 他们 ,
雾气又在他们周围笼罩了半个小时。
[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌnz][,aɪ 'tiː] ['væniʃd] [laɪk][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [drɔːn] [ʌp] .
and then all at once it vanished like a curtain that is suddenly drawn up .
和 然后 全部 在 一次 它 消失了 喜欢 一个 窗帘 那 是 突然 绘制 向上 .
然后，它就像突然拉上的帷幕一样，瞬间消失了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgəli] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][lənd] .
The boys eagerly looked in every direction for land .
这 男孩们 急切地 看起来 在 每一个 方向 为了 土地 .
男孩们急切地四处张望，寻找陆地。

[nʌn] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ'west] , [weə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [greɪ] [laɪn][ɒv; əv] [lɒŋ]
None was visible except in the northwest , where the low gray line of Long
没有任何 曾是 可见的 除了 在 这 西北 , 在哪里 这 低的 灰色的 线 的 长的
[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,
除了西北部，其他地方都看不到长岛那条低矮的灰色线条。

[ænd; ənd][ðə; ði]['slendə(r)][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] ,
and the slender tower of a light - house ,
和 这 苗条 塔 的 一个 光 - 房子 ,
还有灯塔那细长的塔身，
[kʊd; kəd][biː; bi] ['feɪntli] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [twelv] [maɪlz] .
could be faintly seen at a distance of at least twelve miles .
可以 是 淡淡的 已见 在 一个 距离 的 在 至少 十二 英里 .
至少在十二英里外都能隐约看到。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [də'rektli][frɒm; frəm][ðə; ði][lənd] ,
The wind blew directly from the land ,
这 风 吹 直接地 从 这 土地 ,
风直接从陆地上吹来。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm,pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] [wɒz; wəz]['mænɪfest] .
and the impossibility of beating back to the shore was manifest .
和 这 不可能 的 殴打 后退 到 这 支撑 曾是 显现 .
显然，他们不可能击退到岸边。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

" [ænd; ənd] [blu:] [æz; əz] [id] [nɒt] [bləʊn] [sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] .
" **AND BLEW AS HE'D NOT BLOWN SINCE HE WAS BORN** .
" 和 吹 作为 他会 不是 吹 自从 他 曾是 出生 .
" 然后他吹了起来，就像他出生以来从未吹过一样。”

" ['dʒerəmi] ['blæks] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
" **JEREMY BLACK'S FOURTH OF JULY** .
" 杰里米 布莱克的 第四 的 七月 .
" 杰里米·布莱克的七月四日。

[baɪ] ['haʊəd] [paɪl] .
BY HOWARD PYLE .
经过 霍华德 派尔 .
作者：霍华德·派尔。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [sed] ['dʒerəmi] [blæk] ,
" **I'll make a noise** , " **said Jeremy Black** ,
" 患病的 制作 一个 噪音 , " 说 杰里米 黑色的 ,
" 我会制造一些噪音，”杰里米·布莱克说道。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [dru:] [naɪ]
As the days drew nigh
作为 这 天 画 夜
随着日子临近

[tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ;
To the Fourth of July ;
到 这 第四 的 七月 ;
致七月四日；

" [aɪl] [meɪk] [mɔ:(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kænən] , [ɔ:(r)] [pæk]
" **I'll make more noise than a cannon , or pack**
" 患病的 制作 更多的 噪音 比 一个 大炮 , 或者 盒
" 我会制造比大炮更大的噪音，或者比背包更大的噪音。”

[ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['krækəz] , [ɔ:(r)]['pɪst(ə)l] , [ɔ:(r)] [ɡʌn] ,
Of fire - crackers , or pistol , or gun ,
的 火 - 饼干 , 或者 手枪 , 或者 枪 ,
鞭炮、手枪或枪支，

[ɔ:(r)] ['kænən] - ['krækə(r)] ; [aɪl] [hæv; həv][mɔ:(r)] [fʌn] ,
Or cannon - cracker ; I'll have more fun ,
或者 大炮 - 饼干 ; 患病的 有 更多的 乐趣 ,
或者用炮弹粉碎机；我会玩得更开心。

[wɪð] ['fɪfti] [sents] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
With fifty cents , than the rest of the boys
和 五十 分 , 比 这 休息 的 这 男孩们
比其他男孩多出五十美分

[wɪð] [ə; eɪ] ['dɔ:lərz] [wɜ:θ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [θɪŋz] —
With a dollar's worth of powder and things —
和 一个 美元 值得 的 粉末 和 事物 —
带着价值一美元的粉末和其他东西——

[wɪð] ['fɪfti] [sents] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [mɔ:(r)] [nɔɪz]
With fifty cents I will make more noise
和 五十 分 我 将要 制作 更多的 噪音
我只要五毛钱就能制造更大的噪音。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [baɪ][dʒɪŋz] !
Than all the rest of the town , by jings !
比 全部 这 休息 的 这 镇 , 经过 京 !
比镇上其他所有人都强，我的天！

" [səʊ][hi:; hi] [went] [daʊn]
" So he went down
" 所以 他 去 向下

于是他下去了。

[tu:; tə][ˈeɪbrəhæm] [braʊn] ,
To Abraham Brown ,
到 亚伯拉罕 棕色的 ,

致亚伯拉罕·布朗

[ðə; ði][ˈtɪŋkə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [bel] [ɪn] ,
The tinker back of the Blue Bell Inn ,
这 修补匠 后退 的 这 蓝色的 钟 客栈 ,

蓝铃旅馆后面的修补匠

[hu:] ['mendɪd] [ðə; ði][pænz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] ,
Who mended the pans for all the town ,
WHO 已修复 这 平底锅 为了 全部 这 镇 ,

谁为全镇修补了平底锅？

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt][hɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][tɪn] .
And he got him to make a Thing of tin .
和 他 得到 他 到 制作 一个 事物 的 锡 .

于是他让他用锡做了一个东西。

[ðen] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tɪŋkə] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [plænd] ,
Then both of them tinkered and talked and planned ,
然后 两个都 的 他们 修修补补 和 谈话 和 计划 ,

然后他们俩一起捣鼓、讨论、计划，

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mendɪŋ] [ɒv; əv][pɒt][ænd; ənd]['ket(ə)l] .
Between the mending of pot and kettle .
之间 这 修补 的 锅 和 壶 .

介于修补锅和水壶之间。

[ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] ['pætənz] [wɪð] [tʃɔ:k] [ɪn][hænd] ,
And drew the patterns with chalk in hand ,
和 画 这 图案 和 粉笔 在 手 ,

然后他用粉笔画出了图案。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['mænɪdʒd][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə]['set(ə)l] ;
Until they managed the thing to settle ;
直到 他们 管理 这 事物 到 定居 ;

直到他们设法解决了这件事；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈi:ɡə(r)][tu:; tə] [nəʊ]
And all the boys were eager to know
和 全部 这 男孩们 是 渴望的 到 知道

所有男孩都迫切想知道

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kept] ['tɪŋkərɪŋ] [səʊ] .
What kind of a Thing they kept tinkering so .
什么 种类 的 一个 事物 他们 保留 修修补补 所以 .

他们到底在修什么东西？

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['kænən] , [ɔ:(r)] ['rɒkɪt] ,
Was it anything like a cannon , or rocket ,
曾是 它 任何事物 喜欢 一个 大炮 , 或者 火箭 ,

它像大炮还是火箭？

[ɔ:(r)][ˈrəʊmən][ˈkænd(ə)l] , [ɔ:(r)][pɪn] - [wi:l] , [ɔ:(r)][ɡʌn] ?
Or Roman candle , or pin - wheel , or gun ?
或者 罗马 蜡烛 , 或者 别针 - 车轮 , 或者 枪 ?

或者罗马烟火、风车烟火，或者枪烟火？

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [smɔ:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ?
Was it small enough to go into his pocket ?
曾是 它 小的 足够的 到 去 进入 他的 口袋 ?

它小到可以放进口袋吗？

[ɔ:(r)][kʊd; kəd][hi:; hi][lɪft][,aɪ 'ti:] [wen] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] ?
Or could he lift it when it was done ?
或者 可以 他 举起 它 什么时候 它 曾是 完毕 ?

或者他能把它搬走吗？

[wʊd] [ðə; ði] [θɪŋ] [gəʊ] [ɒf] , [ɔ:(r)] [wʊd] ['paʊdə(r)][gəʊ][ɪn][,aɪ 'ti:] ?
Would the thing go off , or would powder go in it ?
会 这 事物 去 离开 , 或者 会 粉末 去 在 它 ?

那东西会爆炸吗？还是会掉进去粉末？

[ænd; ænd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [laɪk] ['kwestʃənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
And a dozen of such like questions a minute .
和 一个 打 的 这样的 喜欢 问题 一个 分钟 .

每分钟都会有十几个类似的问题。

[bʌt; bət]['dʒerəmi] [blæk] [dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ][slɑɪ] [wɪŋk] ,
But Jeremy Black just gave a sly wink ,
但 杰里米 黑色的 只是 给予 一个 狡猾 眨眼 ,

但杰里米·布莱克只是狡黠地眨了眨眼。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [ɪn][kri'eɪ(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] .
And they could not tell what in creation to think .
和 他们 可以 不是 告诉 什么 在 创建 到 思考 .

他们无法分辨造物主赋予了他们怎样的思想。

[səʊ] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [keɪm] [ə'raʊnd][æt; ət][lɑ:st] ,
So Fourth of July came around at last ,
所以 第四 的 七月 来了 大约 在 最后的 ,

终于到了七月四日，

[ænd; ænd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [braɪt] ;
And the day was fresh and the sun was bright ;
和 这 天 曾是 新鲜的 和 这 太阳 曾是 明亮的 ;

那天天气晴朗，阳光明媚；

[ðen] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [pɑ:st] ,
Then just as soon as the night was passed ,
然后 只是 作为 很快 作为 这 夜晚 曾是 通过了 ,

然后，夜幕刚过，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:li:st] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dju:i] [laɪt] ,
At the earliest dawn of the dewy light ,
在 这 最早 黎明 的 这 露水 光 ,

在晨曦初露之时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:nd] [aʊt]
The boys turned out
这 男孩们 转向 出去

男孩们出来了

[wɪð] [nɔɪz] [ænd; ænd] [raʊt] ,
With noise and rout ,
和 噪音 和 路线 ,

有噪音和路线，

[ænd; ænd] [laʊd] [hæ'lu:] [ænd; ænd] ['lʌsti] [ʃaʊt] ,
And loud halloo and lusty shout ,
和 大声 你好 和 好色的 喊 ,

还有响亮的哈喽和淫荡的叫喊，

[ænd; ənd] ['rækɪt] [ɒv; əv] ['krækəz] , [ænd; ənd] [bu:m] [ænd; ənd] [pɒp] ,
And racket of crackers , and boom and pop ,
和 球拍 的 饼干 , 和 繁荣 和 流行音乐 ,
伴随着噼啪作响的鞭炮声、砰砰声和爆裂声 ,

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] , [ænd; ənd] [sɪz] [ænd; ənd] ['splʌtə(r)] ,
And ringing of bells , and sizz and splutter ,
和 铃声 的 铃铛 , 和 嘶嘶声 和 溅射 ,
还有铃声、嘶嘶声和溅射声 ,

[tɪl] [gʊd] [fəʊks] ['traɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [wʊd] [stɒp] ,
Till good folks trying to sleep would stop ,
直到 好的 各位 尝试 到 睡觉 会 停止 ,
直到那些想睡觉的好心人都停止睡觉为止

[ænd; ənd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] .
And get up and close the window and shutter .
和 得到 向上 和 关闭 这 窗户 和 快门 :
起身去关上窗户和百叶窗。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 566**]
[- 页 -]
[第566页]

[bʌt; bət] ['dʒerəmi] [blæk] [dʒʌst] [tɜ:nd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] ,
But Jeremy Black just turned in his bed ,
但 杰里米 黑色的 只是 转向 在 他的 床 ,
但杰里米·布莱克只是在床上翻了个身 ,

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [hi:; hi] ['nesld] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And down in the pillow he nestled his head ,
和 向下 在 这 枕头 他 依偎 他的 头 ,
于是他把头埋进枕头里 ,

[ænd; ənd] [θɔ:t] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ,
And thought , with a grin ,
和 想法 , 和 一个 咧嘴笑 ,
他咧嘴一笑，心想：

[haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv] [tɪn]
How the Thing of tin
如何 这 事物 的 锡
锡的奥秘

[wʊd] [meɪk] ['ɪnʌf] [nɔɪz] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði] [dɪn] .
Would make enough noise to drown the din .
会 制作 足够的 噪音 到 溺水 这 din .
会发出足够大的噪音来盖过嘈杂声。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hi:; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] .
At length he arose and dressed himself .
在 长度 他 出现 和 穿着 他自己 :
他终于起身穿好衣服。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [tu:; tə] [i:t] ;
And afterward managed his breakfast to eat ;
和 之后 管理 他的 早餐 到 吃 ;
之后他总算吃完了早餐 ;

[ðen] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] [ʃelf] ,
Then took the Thing from the wood - house shelf ,
然后 采取 这 事物 从 这 木头 - 房子 架子 ,
然后从木屋的架子上取下了那东西。

[ænd; ənd] ['kærið] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] .
And carried it with him out in the street .
和 携带 它 和 他 出去 在 这 街道 ；

他把它带到了街上。

[naʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [si:]
Now all the boys came running to see
现在 全部 这 男孩们 来了 跑步 到 看

现在所有的男孩都跑过来看。

[wɒt] ['evə(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] —
What ever the wonderful Thing could be —
什么 曾经 这 精彩的 事物 可以 是 —

无论那件奇妙的事究竟是什么——

[ænd; ənd] , [ləʊ] ! - [twɒz] [ə; eɪ] [fɪ] - [hɔ:n] [sɪks] [fi:t] [lɒŋ] .
And , lo ! 'twas a fish - horn six feet long .
和 ， 洛 ！ - 那是 一个 鱼 - 喇叭 六 脚 长的 ；

瞧！那是一根六英尺长的鱼角。

" [naʊ] [stænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **Now stand a little away ,** " **said he ,**
" 现在 站立 一个 小的 离开 ， " 说 他 ，

“现在稍微站远一点，”他说。

" [ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [nɔɪz] [səʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ]
" **And you'll hear a noise so loud and strong**
" 和 你会 听到 一个 噪音 所以 大声 和 强的

你会听到一声响亮而强烈的声响。

[ænd; ənd] [di:p] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [draʊn]
And deep and mighty that it will drown
和 深的 和 强大的 那 它 将要 溺水

它深邃而强大，足以淹没一切。

[ɔ:l] ['pɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ɡʌnz] [ænd; ənd] ['kænənz] [ɪn] [taʊn] .
All popping of guns and cannons in town .
全部 爆米花 的 枪支 和 大炮 在 镇 ；

全城枪炮齐鸣。

" [ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [bæk] , [waɪl] [hi:; hi]
" **Then all the boys stood back , while he**
" 然后 全部 这 男孩们 站立 后退 ， 尽管 他

然后所有男孩都退后一步，而他

[stept] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [plʌg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tri:] ,
Stepped up to the fire - plug under the tree ,
步 向上 到 这 火 - 插头 在下面 这 树 ，

走到树下的消防栓旁，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ðeə'r'ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:n] ,
And rested thereon the end of the horn ,
和 休息 其上 这 结尾 的 这 喇叭 ，

然后将它搁在号角的末端，

[ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [di:p] ,
Then took a breath that was long and deep ,
然后 采取 一个 气息 那 曾是 长的 和 深的 ，

然后深深地吸了一口气。

[ænd; ənd] [blu:] [æz; əz] [ɪd] [nɒt] [bləʊn] [sɪns] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ;
And blew as he'd not blown since he was born ;
和 吹 作为 他会 不是 吹 自从 他 曾是 出生 ；

他吹了起来，吹得比他出生以来任何时候都响亮；

[ænd; ɐnd][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm] — ['nevə(r)][ə; eɪ] [pi:p] !
And out from the Thing came — never a peep !
和 出去 从 这 事物 来了 — 绝不 一个 窥视 !

从那东西里出来——一声不吭！

[hi:; hi] [stɒpt] , [ænd; ɐnd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
He stopped , and wiped his mouth for a minute ,
他 停止 , 和 擦拭 他的 嘴 为了 一个 分钟 ,

他停了下来，擦了擦嘴，擦了一会儿。

[ðen] [blu:] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][,aɪ 'ti:] .
Then blew as if the dickens were in it .
然后 吹 作为 如果 这 狄更斯 是 在 它 :

然后像疯了一样猛烈地吹了起来。

[hi:; hi] [blu:] [tɪl] [ðə; ði][heə(r)] [stʊd] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
He blew till the hair stood up on his head ;
他 吹 直到 这 头发 站立 向上 在 他的 头 ;

他吹气吹得头发都竖了起来；

[hi:; hi] [blu:] [tɪl] ['evriθɪŋ] [swæm][ə'raʊnd] ;
He blew till everything swam around ;
他 吹 直到 一切 游泳 大约 ;

他吹气，直到所有东西都四处游动；

[hi:; hi] [blu:] [tɪl] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ɐnd] [ɪəz] [gru:] [red] ;
He blew till his forehead and ears grew red ;
他 吹 直到 他的 前额 和 耳朵 生长 红色的 ;

他吹气吹到额头和耳朵都红了；

[bʌt; bət][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:n] [keɪm] — ['nevə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .
But out of the horn came — never a sound .
但 出去 的 这 喇叭 来了 — 绝不 一个 声音 .

但号角里却什么声音也没有发出。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f][ə'freɪd]
At first the boys were half afraid
在 第一的 这 男孩们 是 一半 害怕的

起初，男孩们有些害怕。

[ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [meɪd] ;
Of the terrible sound that would soon be made ;
的 这 糟糕的 声音 那 会 很快 是 制成 ;

即将发出的可怕声响；

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə][tʃæf; tʃɑ:f] .
But after a while they began to chaff .
但 后 一个 尽管 他们 开始 到 糠 .

但过了一段时间，他们开始抱怨。

[ænd; ɐnd] [ðen] [tu:; tə]['gɪg(ə)l] , [ænd; ɐnd] [ðen] [tu:; tə] [lɑ:f] .
And then to giggle , and then to laugh .
和 然后 到 傻笑 , 和 然后 到 笑 .

然后咯咯地笑，然后大笑。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['dʒerəmi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] —
Poor Jeremy knew that the noise was there —
贫穷的 杰里米 知道 那 这 噪音 曾是 那里 —

可怜的杰里米知道噪音就在那里——

[,aɪ 'ti:]['əʊnli][rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][eə(r)] .
It only required a little more air .
它 仅有的 必需的 一个 小的 更多的 空气 :

它只需要再多一点空气。

[wʌns][mɔ:(r)][hi:; hi][bləʊz] , [tɪl][hɪz; ɪz][ˈmʌs(ə)lz][streɪn] :
Once more he blows , till his muscles strain :
一次 更多的 他 打击 , 直到 他的 肌肉 拉紧 :
他再次吹气，直到肌肉酸痛：

[nɒt][ə; eɪ][saʊnd] .
Not a sound .
不是 一个 声音 .
寂静无声。

[ænd; ənd][ðen][hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][nəʊ] ,
And then he began to know ,
和 然后 他 开始 到 知道 ,
然后他开始明白，
[ðəʊ][hi:; hi][hæd; həd][in'devə][wɪð][maɪt][ænd; ənd][meɪn] ,
Though he had endeavored with might and main ,
尽管 他 有 努力 和 可能 和 主要的 ,
尽管他已竭尽全力，

[ðə; ði][hɔ:n][wɒz; wəz][tu:] [lɑ:dʒ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][bləʊ] .
The horn was too large for him to blow .
这 喇叭 曾是 也 大的 为了 他 到 吹 .
号角太大了，他吹不动。

['lenvɔɪ] .
L'Envoi .
送 .
结尾。

[æz; əz][wʌn][gəʊz][ˈəʊvə(r)][ðɪs][wɜ:ld][ɒv; əv][ˈaʊəz]
As one goes over this world of ours
作为 一 去 超过 这 世界 的 我们的
当我们审视我们所处的这个世界时

[wʌn][ˈfri:kwəntli][faɪndz][ə; eɪ][ˈdʒerəmi][blæk] ,
One frequently finds a Jeremy Black ,
一 频繁地 发现 一个 杰里米 黑色的 ,
人们经常会发现杰里米·布莱克，

[hu:] [,əʊvə'reɪt][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][pˈaʊəz]
Who overrates the natural powers
WHO 高估 这 自然的 权力
谁高估了自然力量？

[ðə; ði][feɪts][hæv; həv][ˈgrɑ:ntɪd][hɪm] — ['sʌmwɒt][slæk] .
The Fates have granted him — somewhat slack .
这 命运 有 的确 他 一 有些 松弛 .
命运给了他一些宽容。

[ðəʊz][ˈpi:p(ə)l][hu:] [bɪld] , [ðəʊ][ðeɪ][meɪ][nɒt][nəʊ][aɪ'ti:] ,
Those people who build , though they may not know it ,
那些 人们 WHO 建造 , 尽管 他们 可能 不是 知道 它 ,
那些建造者，虽然他们可能并不自知，

[ə; eɪ][hɔ:n][səʊ][lɑ:dʒ][ðæt][ðeɪ][ˈnevə(r)][kæn; kən][bləʊ][aɪ'ti:] .
A horn so large that they never can blow it .
一个 喇叭 所以 大的 那 他们 绝不 能 吹 它 .
一个如此巨大的号角，以至于他们永远也无法吹响它。

[wɒz; wəz][ðə; ði][deɪ][ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)] ?
WAS THE DAY A FAILURE ?
曾是 这 天 一个 失败 ?
今天算失败吗？

[baɪ] [kɛrt] [ɑː(r)] . [mæk'daʊəl] .
BY KATE R . McDOWELL .
经过 凯特 拉 . 麦克道尔 .

作者：凯特·R·麦克道尔。

[hæd; həd][juː; jʊ] [nəʊn] [ðə; ði] ['blɪvə] ['fæməli] ,
Had you known the Oliver family ,
有 你 已知 这 奥利弗 家庭 ,

如果你认识奥利弗一家，

['meni] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [əʊn] [juː; jʊ] [ðæt] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wɒz; wəz][niə(r)][æt; ət][hænd] .
many things would have shown you that Fourth of July was near at hand .
许多 事物 会 有 所示 你 那 第四 的 七月 曾是 靠近 在 手 .

很多迹象都表明七月四日快到了。

[ɪ'speʃəli] [dɪd][ðə; ði] ['blɪvə] [wʊd] - [ʃed] ['herəld][ɪts] [ə'prəʊtʃ] .
Especially did the Oliver wood - shed herald its approach .
尤其 做过 这 奥利弗 木头 - 棚 先驱 它是 方法 .

尤其是奥利弗的柴房，预示着它的到来。

[ðæt] [hi:p] [ɒv; əv][tɪn][kænz][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][hæd; həd][ə'kju:mjələɪtɪd][baɪ] ['mægi] [ðə; ði] [kʊks]
That heap of tin cans in the corner had accumulated by Maggie the cook's
那 堆 的 锡 罐头 在 这 角落 有 积累 经过 玛吉 这 库克的
['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊpən][ɔːl]['wɪntə(r)][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
promising the boys that she would open all winter the vegetables ,
有前途 这 男孩们 那 她 会 打开 全部 冬天 这 蔬菜 ,

角落里那堆罐头盒是厨娘玛吉为了向孩子们承诺整个冬天都会把蔬菜罐头都打开而堆积起来的。

[suːps] , [ænd; ænd][fruːts] [wɪð] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,
soups , and fruits with greatest care ,
汤 , 和 水果 和 最 关心 ,

用心烹制汤和水果。

[ænd; ænd] [siː] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kænz] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [æ] - ['bærəl] .
and see that not one of the cans found its way into the ash - barrel .
和 看 那 不是 一 的 这 罐头 成立 它是 方式 进入 这 灰 - 桶 .

结果发现，没有一个罐子被扔进灰桶里。

" [wiː; wi][kænt][hæv; həv] [tuː] ['meni] , " [sed] [hjuː] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][paɪl] ;
" **We can't have too many , " said Hugh , taking one from the pile ;**
" 我们 不能 有 也 许多 , " 说 休 , 采取 一 从 这 桩 ;

“我们不可能有太多东西，”休说着，从一堆东西里拿了一个出来；

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [fʌn]
" **for you know we all agreed that sending them up was the most fun**
" 为了 你 知道 我们 全部 同意 那 发送 他们 向上 曾是 这 最多 乐趣
[ɒv; əv][ɔːl][lɑːst][jɪə(r)] .
of all last year .
的 全部最后的 年 .

“因为你知道，我们一致认为去年把他们送上天是最有趣的事情。”

[haʊ] [wiː; wi][dɪd] [ki:p] [ðem; ðəm] ['wɪzɪŋ] !
How we did keep them whizzing !
如何 我们 做过 保持 他们 呼啸 !

我们是如何让他们一直飞驰的！

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)]['kɔːnə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd][hænd] - [kɑːt] .
" **In another corner stood a good - sized hand - cart .**
" 在 其他 角落 站立 一个 好的 - 尺寸 手 - 大车 .

“在另一个角落里，停着一辆相当大的手推车。”

" [hæ'lu:] ！ " [ɪk'skleɪmd] [hju:] ； " [ju:v] [gɒt] [ðæt] [ɒn][hænd][ɪn] [gʊd] ['si:z(ə)n] .
" **Halloo ！ " exclaimed Hugh ； " you've got that on hand in good season .**
" 你好 ！ " 惊呼 休 ； " 你已经 得到 那 在 手 在 好的 季节 ；
" 哈喽！ "休喊道，“你手边正好有这个，正合适的时候用。”

[naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [dʌg] ？
Now are you sure of the place , Dug ？
现在 是 你 当然 的 这 地方 ， 挖 ？
道格，你现在确定这里是这里了吗？

[ɪf] [wi:; wi][gəʊ][səʊ] ['veri] ['ɜ:li] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈrɑ:ðə(r)] [dɑ:k] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
If we go so very early , it may be rather dark , you know ."
如果 我们 去 所以 非常 早期的 ， 它 可能 是 相当 黑暗的 ， 你 知道 ； "
如果我们去得太早，天可能已经很黑了，你知道的。

" [əʊ] , [ai][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'ti:] .
" **Oh , I can find it .**
" 哦 ， 我 能 寻找 它 ；
哦，我能找到它。

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] ['ju:dʒi:n][ðə; ði] [deɪ] [brʻfɔ:(r)][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .
I was there with Eugene the day before he went away .
我 曾是 那里 和 尤金 这 天 前 他 去 离开 ；
尤金离开的前一天，我和他在一起。

[ɪts] [weə(r)] [ə; eɪ] ˈbɑ:skɪt] [ʃɒp] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪps] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][paɪlz] ,
It's where a basket shop used to be , and the chips are in piles ,
它是 在哪里 一个 篮子 店铺 用过的 到 是 ， 和 这 芯片 是 在 堆 ，
这里以前是一家篮子店，薯条堆在那里。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θri:] [fi:t] [haɪ] .
some of them three feet high .
一些 的 他们 三 脚 高的 ；
有些高达三英尺。

[wi:; wi] ['kʊd(ə)nt][ɑ:sk] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] — [æʃ] , [tu:] , [ˈregjələ(r)] ['bleɪzəz] .
We couldn't ask anything better — ash , too , regular blazers .
我们 不能 问 任何事物 更好的 — 灰 ， 也 ， 常规的 西装外套 ；
我们别无所求——灰色的，还有普通的西装外套。

[ðel] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈglɔ:riəs] [ˈbɒnfaiə(r)] . "
They'll make a glorious bonfire ."
他们会 制作 一个 辉煌 篝火 ； "
他们会燃起一堆壮观的篝火。

" [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][ɪn][tu:; tə] [ˈbɒstən] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] -
" **And as we are going in to Boston in the evening to see the fire -**
" 和 作为 我们 是 去 在 到 波士顿 在 这 晚上 到 看 这 火 -
[wɜ:ks] ,
works ,
作品 ，
“晚上我们要去波士顿看烟火，

[waɪ] , [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['ɜ:li] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , " [ri'mɑ:k]
why , we must have it early as we can in the morning , " remarked
为什么 ， 我们 必须 有 它 早期的 作为 我们 能 在 这 早晨 ， " 评论
[hju:] .
Hugh .
休 ；
“为什么？ 我们必须在早上尽早拿到它，”休说道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

[æz; əz] ['dʌɡləs] ['fænsɪd] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ]['faɪə(r)] - ['krækə(r)] [ðæt]
as Douglas fancied himself on the point of lighting a huge fire - cracker that
作为 道格拉斯 幻想 他自己 在 这 观点 的 灯光 一个 巨大的 火 - 饼干 那
[wɒz; wəz][tu;; tə][send][ʌp][æn; ən] ['ɪnɔ:məs] [kæn; kən] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [eɪt]
was to send up an enormous can with a picture of thirty - eight
曾是 到 发送 向上 一个 巨大的 能 和 一个 图片 的 三十 - 八
[tə'mɑ:təʊz][ɒn][,aɪ'ti:] ,
tomatoes on it ,
西红柿 在 它 ,

道格拉斯觉得自己即将点燃一个巨大的鞭炮，将一个印有38个西红柿图案的巨大罐子发射到空中。

[hju:] ['sʌbstɪtju:tɪd] [ə; eɪ][saʊnd] ['feɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spektɪd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
Hugh substituted a sound shaking for the expected explosion .
休 替代 一个 声音 摇晃 为了 这 预期的 爆炸 .

休用震动声代替了预期的爆炸声。

" [hʌ] , " [sed] [hi;; hi] , [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu;; tə] ['dʌɡləsɪz] [ri'mɒnstrəns] .
" Hush , " said he , in answer to Douglas's remonstrances .
" 嘘 , " 说 他 , 在 回答 到 道格拉斯的 抗议 .

“嘘,”他回应道格拉斯的抗议时说道。

" [ɪts] [bi:n] ['reɪnɪŋ] . "
" It's been raining . "
" 它是 到过 下雨 . "

“一直在下雨。”

" ['reɪnɪŋ] ! " [rɪ'pi:tɪd] ['dʌɡləs] ,
" Raining ! " repeated Douglas ,
" 下雨 ! " 重复 道格拉斯 ,

“下雨了！”道格拉斯重复道。

[ɪn][ə; eɪ][təʊn][æz; əz] [ðəʊ] [reɪn][ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l]
in a tone as though rain on the Fourth of July were an impossible
在 一个 语气 作为 尽管 雨 在 这 第四 的 七月 是 一个 不可能的
[ə'kʌrəns] ,
occurrence ,
发生 ,

语气仿佛七月四日下雨是绝对不可能发生的一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ʌn'si:znəbl] [æz; əz][ə; eɪ][snəʊ] - [stɔ:m] .
and as unseasonable as a snow - storm .
和 作为 反常的 作为 一个 雪 - 风暴 .

就像暴风雪一样反常。

" ['reɪnɪŋ] !
" Raining !
" 下雨 !

下雨了！

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 5,)

第2/4页

" [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [hju:] [ænd; ənd] [ˈdʌɡləs] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] ,
" **Five minutes later , Hugh and Douglas were out of sight and hearing ,**
" 五 分钟 之后 , 休 和 道格拉斯 是 出去 的 视线 和 听力 ,
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

五分钟后，休和道格拉斯就消失在人们的视线和听力范围之外了，

[i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði][kɑ:t] , [ðeɪ] [ræn] [ˈlaɪtli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
each with a hand on the cart , they ran lightly down the hill ,
每个 和 一个 手 在 这 大车 , 他们 跑 轻轻 向下 这 爬坡道 ,
他们一人一手扶着车，轻快地跑下山坡。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st][saɪd][rəʊd] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [baɪ] [tɜ:nz] [ʌnˈtɪl]
and turned off at the first side road , walking and running by turns until
和 转向 离开 在 这 第一的 边 路 , 步行 和 跑步 经过 转弯 直到
[ˈdʌɡləs] [əˈnaʊnst] ,
Douglas announced ,
道格拉斯 宣布 ,

然后拐到第一条岔路口，走走跑跑，直到道格拉斯宣布：

" [hɪə(r)][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] ! "
" **Here we are !** "
" 这里 我们 是 ! "

“我们到了！ ”

" [ænd; ənd][səʊ] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪz] [ˈsʌmbədi] [els] , " [ˈædɪd] [hju:] ,
" **And so evidently is somebody else ,** " **added Hugh ,**
" 和 所以 显然 是 某人 别的 , " 额外 休 ,

“显然还有其他人也是如此，”休补充道。

[æz; əz] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪɡəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪp] [paɪl] , [ˈræpɪdli] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈbɑ:skɪt]
as two little figures were noticed by the chip pile , rapidly filling a large basket
作为 二 小的 数据 是 注意到 经过 这 芯片 桩 , 快速 填充 一个 大的 篮子
.
:
.

只见薯片堆旁有两个小身影，正迅速装满一个大篮子。

" [ðev] [kʌm] !
" **They've come !**
" 他们有 来 !

他们来了！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈwɪspəd] [tu:: tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .
" **the boy had just whispered to his sister .**
" 这 男生 有 只是 低声说道 到 他的 姐姐 .

男孩刚才正低声和妹妹说话。

" [hæˈlu:] ! " [kraɪd] [ˈdʌɡləs] .
" **Halloo !** " **cried Douglas .**
" 你好 ! " 哭 道格拉斯 .

“哈喽！”道格拉斯喊道。

" [gɔɪn] - [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ? "

" **Goin ' to celebrate ?** "

" 戈因 - 到 庆祝 ? "

“要庆祝吗？”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [ɪn][ə; eɪ][gɜ:rlz] [vɔɪs] ; " [wiː; wi][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] - [ɪm] , [sɜ:(r)] .

" **No , sir , " in a girl's voice ; " we uses ' em , sir :**

" 不 , 先生 , " 在 一个 女孩们 嗓音 ; " 我们 用途 - 呃 , 先生 :

“不, 先生,”一个女孩的声音说; “我们用它们, 先生。”

" ['weðə(r)] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] ['eni][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] ['gæðərɪŋ] [tʃɪps] [wɪˈðəʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n]

" **Whether the announcement that any one could be gathering chips without intention**

" 无论 这 公告 那 任何 一 可以 是 采集 芯片 没有 意图

[ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['dʌɡləs] ,

of celebrating was a revelation to Douglas ,

的 庆祝 曾是 一个 启示 到 道格拉斯 ,

“道格拉斯是否对任何人都可以收集筹码而无意庆祝这一消息感到震惊,

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] " [sɜ:(r)] " [pliːzd] [hɪm] , [ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ,

or whether the " sir " pleased him , is uncertain ,

或者 无论 这 " 先生 " 高兴 他 , 是 不确定 ,

这位“先生”是否令他满意, 尚不确定。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ɪgˈnɔ:(r)] [hju:z] " [duː; də] [kʌm] [əˈhed]

but something had the effect of making him ignore Hugh's " Do come ahead

但 某物 有 这 影响 的 制作 他 忽略 休的 " 做 来 前方

,
:
,

但不知何故, 他却忽略了休的“请上前来”,

[dʌɡ] , [ænd; ənd][help] [fɪl] , " [æz; əz] , [ˈsuːtɪŋ; ˈsju:tɪŋ][ˈækʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜ:d] ,

Dug , and help fill , " as , suiting action to word ,

挖 , 和 帮助 充满 , " 作为 , 适合 行动 到 单词 ,

挖掘, 并帮助填埋, “正如, 言行一致,

[hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [θruː] [æn; ən] [ˈɑːmfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑ:t] .

his brother threw an armful of the light wood into the cart .

他的 兄弟 扔 一个 满满的 的 这 光 木头 进入 这 大车 .

他哥哥把一大堆轻木料扔进了手推车里。

" [juː; jʊ][daʊnt][get] [ʌp][səʊ] [ˈɜ:li] [æz; əz] [ðɪs] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] ? " ['kwɪrɪd] ['dʌɡləs] , [wɪð] [səˈpraɪz] .

" **You don't get up so early as this every morning ? " queried Douglas , with surprise .**

" 你 不 得到 向上 所以 早期的 作为 这 每一个 早晨 ? " 查询 道格拉斯 , 和 惊喜 .

“你不是每天早上都起这么早吗？”道格拉斯惊讶地问道。

" ['əʊnli] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ][wiː; wi] [hɜ:d] [juː; jʊ][ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][get]

" **Only since the day we heard you and another talk of coming here to get**

" 仅有的 自从 这 天 我们 听到 你 和 其他 讲话 的 未来 这里 到 得到

[wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

wood for to - day .

木头 为了 到 - 天 .

“自从我们听到你和另一个人说要来这里弄点柴火之后, 就一直这样。”

[sɪns] [ðen] [wɪv] [wɜ:kt] ['prɪti] ['stedɪ] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪəri] [smaɪl] .

Since then we've worked pretty steady , " said the girl , with a weary smile .

自从 然后 我们已经 工作 漂亮的 稳定的 , " 说 这 女孩 , 和 一个 厌倦 微笑 .

“从那以后, 我们的工作一直很稳定,”女孩疲惫地笑着说。

" [hɪə(r)] [ðɪs] , [hju:] , [wɪl] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['dʌɡləs] .

" **Hear this , Hugh , will you ! " cried Douglas .**

" 听到 这 , 休 , 将要 你 ! " 哭 道格拉斯 .

“休, 你听好了!”道格拉斯喊道。

" [ðeɪ] [əʊvər'hɜ:rd][ˈju:dʒi:n][ænd; ənd][em 'i:] [ˈplæniŋ] [tu:; tə] [kʌm] [hiə(r)] , [ænd; ənd] [waɪr] [ˈteɪkɪŋ]
" **They overheard Eugene and me planning to come here , and we're taking**
" 他们 无意中听到 尤金 和 我 规划 到 来 这里 , 和 是 采取
[ðeə(r)] [wʊd] . "
their wood . "
他们的 木头 . "

“他们无意中听到尤金和我计划来这里，我们要拿走他们的木材。”

" [əʊ] [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , [ˈkwɪkli] .
" **Oh no , you're not , " said the girl , quickly** .
" 哦 不 , 你是 不是 , " 说 这 女孩 , 迅速地 .

“哦不，你不是，”女孩赶紧说道。

" [ɪts] [ˈnoʊbədi:z][bʌt; bət] [ðəʊz] [æz; əz][gets][aɪ 'ti:] . "
" **It's nobody's but those as gets it** . "
" 它是 没有人 但 那些 作为 获得 它 . "

“这东西只属于那些得到它的人。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [dʌg] , " [fraʊnd] [hju:] , [ɪm'peɪfntli] .
" **Of course , Dug , " frowned Hugh , impatiently** .
" 的 课程 , 挖 , " 皱眉 休 , 不耐烦地 .

“当然了，道格，”休不耐烦地皱着眉头说。

" [dəʊnt][stænd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ðeə(r)] .
" **Don't stand talking there** .
" 不 站立 说 那里 .

“别站在那儿说话。”

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [fɪl] , [kænt][ju:; jʊ] .
Come on and fill , can't you .
来 在 和 充满 , 不能 你 .

快点填满吧，好吗？

[ðev] [ˈprɒbəbli] [ðeə(r)] [wʊd] - [haʊs] [kræmd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈeniweɪ] . "
They've probably their wood - house crammed by this time , anyway . "
他们有 大概 他们的 木头 - 房子 拥挤 经过 这 时间 , 反正 . "

反正这个时候他们的木屋里可能已经挤满了人。

" [əʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [hju:] .
" **Oh no , " said the girl , turning to Hugh** .
" 哦 不 , " 说 这 女孩 , 转弯 到 休 .

“哦，不，”女孩说着，转向休。

" [ɪts] [səʊ][fa:(r)] , [sɜ:(r)] .
" **It's so far , sir** .
" 它是 所以 远的 , 先生 .

“还很远，先生。”

[wi:; wi][kænt] [lʌg][mɔ:(r)][nɔ:(r)][ten] [b'ɑ:skɪts][ə; eɪ] [deɪ] . "
We can't lug more nor ten baskets a day . "
我们 不能 凸耳 更多的 也不 十 篮子 一个 天 . "

我们一天最多只能搬十篮东西。

" [fa:(r)] ! — [weə(r)] ? " [sti] [ˈkwestʃənd] [ˈdʌgləs] , [æz; əz] [hju:] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'gen] .
" **Far ! — where ? " still questioned Douglas , as Hugh went to work again** .
" 远的 ! — 在哪里 ? " 仍然 被质问 道格拉斯 , 作为 休 去 到 工作 再次 .

“远！——哪里？”道格拉斯继续问道，而休又开始工作了。

" [jʊl] [si:] [wen] [ðə; ði] [fɒg] [lɪfts] .
" **You'll see when the fog lifts** .
" 你会 看 什么时候 这 多雾路段 电梯 .

“等雾散了你就会看到了。”

[ðə; ði] [red] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] . "
The red cottage by the brook . "
这 红色的 小屋 经过 这 溪 . "

小溪边的红色小屋。

" [wɒt] ! [nɒt] - [wei] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] ? "
" What ! not ' way down by the mill ? "
" 什么 ! 不是 - 方式 向下 经过 这 磨 ? "

什么！不是在磨坊附近吗？

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , [æz; əz][fi:; ji] [ʊk] [ðə; ði]['bɑ:skɪt] ,
" Yes , sir , " said the girl , as she shook the basket ,
" 是的 , 先生 , " 说 这 女孩 , 作为 她 摇晃 这 篮子 ,
" 是的, 先生,"女孩一边摇晃着篮子一边说。

[ænd; ənd][paɪld][sʌm; səm][mɔ:(r)] [tʃɪps] [ɒn][tɒp] .
and piled some more chips on top .
和 堆积 一些 更多的 芯片 在 顶部 .

然后又在上面堆了一些薯片。

" [kʌm] , [dɪk] , [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] ,
" Come , Dick , this is your side ,
" 来 , 迪克 , 这 是 你的 边 ,

“来吧, 迪克, 这边是你这边。”

" [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [reɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l] .
" and off they started in the light rain that was beginning to fall .
" 和 离开 他们 开始 在 这 光 雨 那 曾是 开始 到 落下 .

于是, 他们冒着开始飘落的细雨出发了。

" [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] [θɪŋz] , " [sed] ['dʌɡləs] , " [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [wʊd] ,
" Poor little things , " said Douglas , " I haven't the heart to take their wood ,
" 贫穷的 小的 事物 , " 说 道格拉斯 , " 我 还没有 这 心 到 拿 他们的 木头 ,
"可怜的小伙伴们,"道格拉斯说, “我实在不忍心拿走它们的木头。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [sʌm; səm] [tʃɪps] [ɪn'dɪfrəntli] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:t] .
" and he threw some chips indifferently into the cart .
" 和 他 扔 一些 芯片 漠不关心 进入 这 大车 .

然后他漫不经心地把一些薯片扔进了购物车。

" [əʊ] , [hju:] , [aɪv] [ə; eɪ][plæn] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] .
" Oh , Hugh , I've a plan , " and his face lit up .
" 哦 , 休 , 我已经 一个 计划 , " 和 他的 脸 点燃向上 .

“哦, 休, 我有个计划,”他的脸上顿时绽放出笑容。

" [lets] [ɡɪv] - [ɪm][ə; eɪ][lɪft] — [ðɪs] ['kɑ:t,fʊl] ; [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" Let's give ' em a lift — this cartful ; will you ?
" 我们来吧 给 - 呃 一个 举起 — 这 满车 ; 将要 你 ?

“咱们送他们一车东西吧, 好吗? ”

" [hju:] [dɪ'libəreɪtɪd] .
" Hugh deliberated .
" 休 深思熟虑 .

休沉思了一会儿。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] .
It was raining .
它 曾是 下雨 .

下雨了。

[ðə; ði]['bɒnfʌɪə(r)] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi]['ɡɪv(ə)n][ʌp] .
The bonfire might as well be given up .
这 篝火 可能 作为 出色地 是 给定 向上 .

篝火晚会还是放弃吧。

[æz; əz][ðə; ði][kɑ:t][wɒz; wəz] [fɪld] , [ðə; ði][mɪl] ['tʃɪldrən] [maɪt] [æz; əz][wel][hæv; həv][aɪ'ti:] .

As the cart was filled , the mill children might as well have it .
作为 这 大车 曾是 已填 , 这 磨 孩子们 可能 作为 出色地 有 它 .

既然车子装满了, 那磨坊里的孩子们干脆就拿去用吧。

[hi:: hi][əʊnli] [wɪft] [aɪ'ti:][hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz][plæn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dʌɡləsɪz] .

He only wished it had been his plan instead of Douglas's .
他 仅有的 希望 它 有 到过 他的 计划 反而 的 道格拉斯的 .

他只希望这是他自己的计划, 而不是道格拉斯的。

[aɪ'ti:] [si:md] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ðæt][ðə; ði] [tʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪkɪŋ] ['merəli] [ɪn][ðə; ði]

It seemed but an instant later that the chips were shaking merrily in the

cart ,

cart ,

大车 ,

仿佛只过了一瞬间, 薯片就在购物车里欢快地晃动起来。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:tɪd] [tu;; tə] [əʊvə'teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['læbɔ:ərz] ;

as the boys started to overtake the little laborers ;
作为 这 男孩们 开始 到 超过 这 小的 劳工 ;

当男孩们开始超过小工人们时;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['kwaɪətɪd] [wen] [bəʊθ] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] ['lɪftɪd]

and they were not entirely quieted when both children were carefully lifted

[tu;; tə][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd][təʊld][tu;; tə][həʊld][ɒn] ['fɜ:mlɪ] .

to a seat and told to hold on firmly .
到 一个 座位 和 讲述 到 抓住 在 牢牢 .

即使两个孩子被小心翼翼地抱到座位上, 并被告知要抓紧, 他们仍然没有完全安静下来。

" [eɪnt] [aɪ'ti:]['splendɪd] ! " ['wɪspəd] [dɪk] ['rænsəm] , ['laʊdli] , [tu;; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

Ain't it splendid ! " whispered Dick Ransom , loudly , to his sister .
" 不是 它 灿烂 ! " 低声说道 迪克 赎金 , 高声 , 到 他的 姐姐 .

“真是太棒了!”迪克·兰索姆大声地低声对他的妹妹说。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [ɒn][,em 'i:][bəʊnz] [ænd; ənd] [hʌnt] ['faɪə(r)] - ['krækəz] [ɔ:l] [deɪ] ; [kænt][aɪ] ,

Now I can play on me bones and hunt fire - crackers all day ; can't I ,
" 现在 我 能 玩 在 我 骨头 和 打猎 火 - 饼干 全部 天 ; 不能 我 ,

“现在我可以整天玩骨头游戏和寻找鞭炮了, 对吧? ”

['dʒɪni] ? " [ɔ:l'məʊst] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][ɪn] [drɪ'laɪt] [æt; ət] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .

Jinny ? " almost losing his hold in delight at thought of a holiday .
金妮 ? " 几乎 输 他的 抓住 在 喜 在 想法 的 一个 假期 .

金妮?“想到假期, 他几乎欣喜若狂。

" [əʊ] , [eɪnt] [aɪ'ti:]['splendɪd] !

Oh , ain't it splendid !
" 哦 , 不是 它 灿烂 !

“哦, 真是太棒了! ”

[wɪr] - [ɡɔɪn] - [æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . - , [eɪnt] [wi:: wi] , [sɪs] ?

We're ' goin ' as fast as Dr . Phisterer , ain't we , sis ?
是 - 去 - 作为 快速地 作为 博士 . - , 不是 我们 , 妹妹 ?

我们“前进”的速度和菲斯特勒博士一样快, 对吧, 姐妹?

" ['dʒeni] [smaɪld] .

Jenny smiled .
" 珍妮 微笑 .

珍妮笑了。

" [wʊʊnt] [ˈgræni] [biː; bi] [pliːzd] ？ " [wɒz; wəz][ɔːl][fiː; fi] [sed] ，
" **Won't granny be pleased ？** " **was all she said** ，
" 惯于 奶奶 是 高兴 ？ " 曾是 全部 她 说 ，
她只说了这么一句：“奶奶会很高兴的。”

[warl] [ðə; ði] [tʃɪps] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːns] [əˈgen] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] ．
while the chips seemed to dance again at her thought ．
尽管 这 芯片 似乎 到 舞蹈 再次 在 她 想法 ．
想到这里，薯片似乎又开始跳动起来。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [gest] ，
As you may have guessed ，
作为 你 可能 有 猜对了 ；
正如你可能已经猜到的那样，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ləʊd] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [ˈkɒtɪdʒ] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ．
more than one load found its way to the red cottage that morning ．
更多的 比 一 加载 成立 它是 方式 到 这 红色的 小屋 那 早晨 ．
那天早上，不止一车货物被运到了那间红色小屋。

[θriː] [taɪmz] [dɪd][ðə; ði] [ˈɒlɪvə] [bɔɪz] [hiːp] [ðə; ði] [kɑːt] ， [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [dɪd][ˈlɪt(ə)l]
Three times did the Oliver boys heap the cart ， and three times did little
三 时代 做过 这 奥利弗 男孩们 堆 这 大车 ， 和 三 时代 做过 小的
奥利弗家的男孩们三次把车装满，三次却什么也没做。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 567**]
[页 -]
[第567页]

[dɪk] [ˈrænsəm] [ˈfænsi][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdɑːktər; draɪv] ． - [æz; əz][hiː; hi][sæt] [pɜːtʃt] [ʌp][ʊn]
Dick Ransom fancy he was Dr ． Phisterer as he sat perched up on
迪克 赎金 想要 他 曾是 博士 ． - 作为 他 卫星 栖息 向上 在
[ðə; ði] [tʃɪps] ，
the chips ，
这 芯片 ；

迪克·兰索姆自以为是菲斯特勒博士，他高高地坐在薯片上。
[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [best] [fɔːθ] [ʊv; əv][dʒʊˈlaɪ][hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊn] ．
having the best Fourth of July he had ever known ．
拥有 这 最好的 第四 的 七月 他 有 曾经 已知 ．
这是他经历过的最棒的七月四日。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɒlɪvə] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈbrekfəst] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈmenst] [tuː; tə][reɪn] [hɑːd] ．
As the Oliver family was breakfasting it commenced to rain hard ．
作为 这 奥利弗 家庭 曾是 早餐 它 开始 到 雨 难的 ．
奥利弗一家正在吃早餐时，突然下起了瓢泼大雨。

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfɪzl] ， " [əˈnaʊnst] [hjuː] ．
" **The day is going to be a perfect fizzle** ， " **announced Hugh** ．
" 这 天 是 去 到 是 一个 完美的 嘶嘶声 ， " 宣布 休 ．
“今天将会以彻底失败告终，”休宣布道。

" [ˈɪt] [biː; bi][nəʊ] [fʌŋ] [ˈsteɪɪŋ] [aʊt] ； [brˈsaɪdz] ， [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [gəʊ] [ɒf] ．
" **It'll be no fun staying out ； besides ， nothing will go off** ．
" 它将 是 不 乐趣 入住 出去 ； 除了 ， 没有什么 将要 去 离开 ．
“待在外面可不好玩；而且，什么事也不会发生。”

[ɪˈmædʒɪn] [ˈbiːɪŋ] [kuːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] ！
Imagine being cooped in the house all day ！
想象 存在 被困住 在 这 房子 全部 天 ！
想象一下整天被困在家里！

" [ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] [dɪs'kɒnsələt] .
" **The twins looked disconsolate** .
" 这 双胞胎 看起来 沮丧的 .

这对双胞胎看起来很沮丧。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , " [sed] ['dʌɡləs] .
" **Cheer up** , " **said Douglas** .
" 欢呼 向上 , " 说 道格拉斯 .

“振作起来,”道格拉斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən][pʊt] [ɒf] [sʌm; səm] [tɔ:'pi:dəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ɪf] [,aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] ;
" **We can put off some torpedoes in the attic if it comes to the worst** ;
" 我们 能 放 离开 一些 鱼雷 在 这 阁楼 如果 它 来 到 这 最差 ;
“如果情况变得最糟, 我们可以在阁楼里放置一些鱼雷;

[ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [wi:l; wil][biː; bi] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [wɪlz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][nəʊ][taɪm] ,
and , best of all , we'll be back with the two Wills in less than no time ,
和 , 最好的 的 全部 , 出色地 是 后退 和 这 二 遗嘱 在 较少的 比 不 时间 ,
最棒的是, 我们很快就能再次见到两位威尔了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
and they always think up something .
和 他们 总是 思考 向上 某物 .

他们总能想出办法。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ,
" **The boys were at the station soon after** ,
" 这 男孩们 是 在 这 车站 很快 后 ,
“男孩们随后不久就到了车站。”

[hju:] ['ki:pɪŋ] [tu:] ['bɒmʃelz] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][biː; bi][f'aɪəd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [tu:] [wɪlz]
Hugh keeping two bombshells in readiness to be fired the moment the two Wills
休 保持 二 重磅炸弹 在 准备就绪 到 是 被解雇 这 片刻 这 二 遗嘱
[gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] .
got off the train .
得到 离开 这 火车 .

休准备了两件重磅炸弹, 就等着两个威尔下火车的时候立刻引爆。

" [aɪl] ['sɪɡnəl] , " [sed] ['dʌɡləs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɒf] - ['kʌmɪŋ] ['pæsəndʒəz] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
" **I'll signal , " said Douglas , his eyes on the off - coming passengers ; but he**
" 患病的 信号 , " 说 道格拉斯 , 他的 眼睛 在 这 离开 - 未来 乘客 ; 但 他
[həd; həd][nəʊ] [ni:d] ,
had no need ,
有 不 需要 ,

“我会打信号,”道格拉斯说着, 目光落在迎面而来的乘客身上; 但他根本没必要这么做。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɪl] ['edsən][ænd; ənd][nəʊ] [wɪl] ['hæmənd] [ə'bo:d] .
for there was no Will Edson and no Will Hammond aboard .
为了 那里 曾是 不 将要 埃德森 和 不 将要 哈蒙德 船上 .

因为船上既没有威尔·埃德森, 也没有威尔·哈蒙德。

" [mɪst] [ðə; ði] [treɪn] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dʌɡləs] , [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪ'ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['hæpi] [feɪs] .
" **Missed the train , " decided Douglas , a shadow on his usually happy face** .
" 错过 这 火车 , " 决定 道格拉斯 , 一个 阴影 在 他的 通常 快乐的 脸 .

“错过了火车,”道格拉斯说道, 他平日里总是笑容满面的脸上浮现出一丝阴霾。

" [lets] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['telɪgræm] .
" **Let's see if there's a telegram** .
" 我们来吧 看 如果 有 一个 电报 .

“我们看看有没有电报。”

[gʊd] ！
Good ！
好的 ！

好的！

[ðeə(r)][ɪz] , " [æz; əz][ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)][ˈhændɪd][hɪm][æn; ən] [ˈenvələʊp] .
there is , "**as the operator handed him an envelope** .
那里 是 , " 作为 这 操作员 递交 他 一个 信封 .

“有的,”说着,接线员递给他一个信封。

[bəʊθ] [ri:d] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [i:t] [lʊkt] [ˈblæŋkli][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
Both read it , **and each looked blankly at the other** .
两个都 读 它 , 和 每个 看起来 茫然地 在 这 其他 .

两人都读了那本书,然后茫然地看着对方。

" [wel] , [ai][ˈnevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][nɒt] [ˈkʌmɪŋ] . "
" Well , I never thought of their not coming . "
" 出色地 , 我 绝不 想法 的 他们的 不是 未来 . "

“唉,我真没想到他们不会来。”

" [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈfɪzl] , " [sed] [hju:] , [ˈpɒkɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒm,jelz] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɒv; əv]
" A perfect fizzle , " said Hugh , pocketing the bombshells with a frown of
" 一个 完美的 嘶嘶声 , " 说 休 , 口袋 这 重磅炸弹 和 一个 皱眉 的
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

“真是彻底失败了,”休说着,失望地皱着眉头把炸弹放进口袋里。

" [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] — [dʒʌst][æz; əz][ai][təʊld][ju:; jʊ] . "
" The whole day — just as I told you . "
" 这 所有的 天 — 只是 作为 我 讲述 你 . "

“一整天——就像我跟你说的那样。”

" [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] " — [ɪn] [ˈdʌŋləsɪz] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ɪts][ˈju:zuəl] [rɪŋ] ,
" We may as well go home " — in Douglas's voice , but without its usual ring ,
" 我们 可能 作为 出色地 去 家 " — 在 道格拉斯的 嗓音 , 但 没有 它是 通常 戒指 ,

“我们还是回家吧”——道格拉斯的声音,却失去了往日的铿锵有力。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [left][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ru:m] .
as they slowly left the waiting - room .
作为 他们 缓慢地 左边 这 等待 - 房间 .

他们缓缓离开了候诊室。

" [wi:; wi] [ˈmʌsnt] [let][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [get][ðə; ði][best][ɒv; əv][ju:ˈes] , " [sed] [ˈdʌŋləs] , [æz; əz] [ðeɪ]
" We mustn't let the weather get the best of us , " said Douglas , as they
" 我们 不得 让 这 天气 得到 这 最好的 的 我们 , " 说 道格拉斯 , 作为 他们
[ri:tʃt] [həʊm] .
reached home .
达到 家 .

“我们不能让天气打败我们,”道格拉斯在他们到家时说道。

" [wi:; wi][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
" We can at least give the others a good time . "
" 我们 能 在 至少 给 这 其他的 一个 好的 时间 .

“我们至少可以让其他人玩得开心。”

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [pleɪd] [naɪn] - [pɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
" So they went up stairs , and played nine - pins with the boys , and were
" 所以 他们 去 向上 楼梯 , 和 玩 九 - 别针 和 这 男孩们 , 和 是

[ˈtɑ:ɡɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [tɔ:ˈpi:dəʊz] ,
targets for their torpedoes ,
目标 为了 他们的 鱼雷 ,

于是他们上楼去和男孩们玩九柱戏,成了他们鱼雷的靶子。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['ætɪk] [ræŋ] [wɪð] ['meri] [ʃaʊts] .
until the attic rang with merry shouts .
直到 这 阁楼 响铃 和 欢乐 喊叫 .

直到阁楼里响起欢快的喊叫声。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [deɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [θɔ:t] ['mɪsɪz] . ['ɒlɪvə] ,
" **The little ones are having quite a day , after all , " thought Mrs . Oliver** ,
" 这 小的 一个 是 拥有 相当 一个 天 , 后 全部 , " 想法 太太 . 奥利弗 ,
“孩子们今天过得真充实啊,”奥利弗太太心想。

[ə; eɪ] [pli:zd] [smaɪl][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , " [ænd; ənd] ['brɪdʒɪt] [æt; ət][lɑ:st][hæz; həz] [ðæt] [lɒŋ] -
a pleased smile on her face , " and Bridget at last has that long -
一个 高兴 微笑 在 她 脸 , " 和 布里奇特 在 最后的 有 那 长的 -
['prɒmɪst] ['mɔ:nɪŋ] [aʊt] .
promised morning out .
承诺 早晨 出去 .

她脸上带着欣喜的笑容，“布里奇特终于迎来了她期待已久的上午外出时间。”

" [ə'nʌðə(r)] [dɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm] [wɪð] ['dɪnə(r)] — [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['ɒlɪvə] ,
" **Another disappointment came with dinner — a dispatch from Mr . Oliver** ,
" 其他 失望 来了 和 晚餐 — 一个 派遣 从 先生 . 奥利弗 ,
晚餐时又传来一份令人失望的消息——奥利弗先生发来的一份邮件，

['stetɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɒn]['ɜ:dʒənt] ['bɪznəs] [aʊt][ɒv; əv]['bɒstən] ,
stating that he was called on urgent business out of Boston ,
声明 那 他 曾是 称为 在 紧迫的 商业 出去 的 波士顿 ,
他声称接到波士顿方面的紧急事务通知，

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɒt] [kʌm] ['ɪntu:] [taʊn] [ə'ləʊn] .
and preferred the boys did not come into town alone .
和 首选 这 男孩们 做过 不是 来 进入 镇 独自的 .
而且他们不希望男孩们单独进城。

" [ðæt] [kæps][ðə; ði]['klaɪmæks] , " [sed] [hju:] , [ə'brʌptli] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" **That caps the climax , " said Hugh , abruptly leaving the table** .
" 那 帽子 这 高潮 , " 说 休 , 突然 离开 这 桌子 .
“这真是个高潮,”休说完，突然离开了餐桌。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['kliəɪŋ] [ʌp] , [tu:] .
" **And it's clearing up , too** .
" 和 它是 清理 向上 , 也 .
“而且天气也正在好转。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [pə'pɑ:] [maɪt] [teɪk] [wʌn]['hɒlədeɪ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
I should think papa might take one holiday in the year for a change .
我 应该 思考 爸爸 可能 拿 一 假期 在 这 年 为了 一个 改变 .
我想爸爸或许应该一年抽出一天时间休假，换换口味。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] .
" **The boys had their heads together after dinner** .
" 这 男孩们 有 他们的 头部 一起 后 晚餐 .
晚饭后，男孩们聚在一起商量对策。

[hju:] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ; [ɪn'di:d] ,
Hugh had made up his mind to accept the situation ; indeed ,
休 有 制成 向上 他的 头脑 到 接受 这 情况 ; 的确 ,
休已经下定决心接受现状；事实上，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][treɪn][ɒv; əv] [θɔːt] [ðæt]
he had done more than that in going on with the train of thought that
他 有 完毕 更多的 比 那 在 去 在 和 这 火车 的 想法 那
[ˈdʌŋləsɪz] [ʌnˈselfɪ] [səˈdʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hæd; həd][ˈəʊpənd][tuː; tə][hɪm] .
Douglas's unselfish suggestions of the morning had opened to him .
道格拉斯的 无私 建议 的 这 早晨 有 打开 到 他 .

他做的远不止这些，他继续沿着道格拉斯早上无私的建议所启发的思路前进。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][ˈsplendɪd][aɪˈdɪə] , [hjuː] , " [ˈdʌŋləs] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

" **Why , it's a splendid idea , Hugh , " Douglas was saying .**

" 为什么 , 它是 一个 灿烂 主意 , 休 , " 道格拉斯 曾是 说 .

“哎呀，这真是个绝妙的主意， 休，”道格拉斯说道。

" [ˈmægi] [wɪl] [get][juː ˈes] [klɒθs] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [lɒk] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [dɔːz] . " **Maggie will get us cloths and water , and we'll lock the library doors .** " **"**

" 玛吉 将要 得到 我们 布料 和 水 , 和 出色地 锁 这 图书馆 门 . " **"**

“玛吉会给我们拿衣服和水，我们会把图书馆的门锁上。”

" [ˈðer] [ˈfɪksɪn] - [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈlæntən] , " [sed] [ðə; ði][ˈtwɪnz] ,

" **They're fixin ' the magic lantern , " said the twins ,**

" 它们是 修复 - 这 魔法 灯笼 , " 说 这 双胞胎 ,

“他们正在修理魔灯，”双胞胎说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [diːp] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .

as the children stood three or four deep outside the door .

作为 这 孩子们 站立 三 或者 四 深的 外部 这 门 .

孩子们三四排地站在门外。

" - , " [ˈventʃəd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈiːdɪθ] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [səkˈses] [æt; ət][ðə; ði]

" **P'r'aps tabberlows , " ventured little Edith , remembering her success at the**

" p'r'aps - , " 冒险 小的 伊迪丝 , 记住 她 成功 在 这

[tʃaɪldz] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ˈbenɪfɪt] ,

Child's Hospital benefit ,

孩子的 医院 益处 ,

“P'r'aps tabberlows,”小伊迪丝试探着说道，她想起了自己在儿童医院慈善活动中的成功。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪˈðɪn] [kɔːl] [ɔːl] [ˌɑːftəˈnuːn] .

and determining to stay within call all afternoon .

和 确定 到 停留 之内 称呼 全部 下午 .

并决定整个下午都待在电话旁。

" [ˈlɪs(ə)n] , " [ədˈvaɪzɪd][ðə; ði][ˈtwɪnz] .

" **Listen , " advised the twins .**

" 听 , " 建议 这 双胞胎 .

“听着，”双胞胎劝道。

" [ˈʃeɪkˌspɪər] [hɪə(r)] , " [ðeɪ] [hɜːd] [ɪn] [hjuːz] [ˈvɔɪs] , " [ænd; ənd] [ˈdɪkɪnz] [ðeə(r)] .

" **Shakspeare here , " they heard in Hugh's voice , " and Dickens there .**

" 莎士比亚 这里 , " 他们 听到 在 休的 嗓音 , " 和 狄更斯 那里 .

“这里是莎士比亚，”他们听出了休的声音，“那里是狄更斯。”

[ðæts] [dʒʌst][ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . " **That's just exactly as they were .** " **"**

那就是 只是 确切地 作为 他们 是 . " **"**

他们就是这样。”

" [ɪts] - , " [sɒb] [ˈtaɪəd] [ˈiːdɪθ] [ɒn] [ˈnɜːrsɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,

" **It's tabberlows , " sobbed tired Edith on nurse's shoulder ,**

" 它是 - , " 啜泣 疲劳的 伊迪丝 在 护士的 肩膀 ,

“是塔伯洛斯，”疲惫的伊迪丝靠在护士的肩膀上抽泣着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [næp] .

as they all went up for an afternoon nap .
作为 他们 全部 去 向上 为了 一个 下午 午睡 :

他们都上去睡午觉了。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɔɪl] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

" Yes , " said the twins , as they toiled up the stairs after her .
" 是的 , " 说 这 双胞胎 , 作为 他们 辛勤劳作向上 这 楼梯 后 她 :

"是的,"双胞胎一边说着, 一边跟在她身后艰难地爬上楼梯。

" [wi:; wi][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˈveri] [wʌn] .

" We remember that very one .
" 我们 记住 那 非常 一 :

"我们还记得那一个人。"

" [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔ:(r)] [əˈkla:k] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈɒlɪvə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

" It was about four o'clock when Mrs . Oliver came to the door .
" 它 曾是 关于 四 点钟 什么时候 太太 : 奥利弗 来了 到 这 门 :

"大约四点钟的时候, 奥利弗太太来敲门了。"

" [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] ? " [fi:; ji] [inˈkwaɪə] .

" What is going on ? " she inquired .
" 什么 是 去 在 ? " 她 询问 :

"到底发生了什么事?"她问道。

" [kæn; kən][nɒt][ju:; jʊ][let][em ˈi:][ɪn] ?

" Can not you let me in ?
" 能 不是 你 让 我 在 ?

"你们不能让我进去吗? "

[aɪv] [sʌm; səm] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

I've some news for you . "
我已经 一些 消息 为了 你 : "

我有些消息要告诉你。

" [waɪr] [dʒʌst][əˈbaʊt] [θru:] , " [ðeɪ] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)]

" We're just about through , " they called , and a moment later opened the door

" 是 只是 关于 通过 , " 他们 称为 , 和 一个 片刻 之后 打开 这 门

.
:
:

"我们快完成了,"他们喊道, 片刻后打开了门。

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [feɪs] [ɪkˈsprest] [dʒʌst][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈpleɪə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

The mother's face expressed just the surprise and pleasure the boys had

这 母亲的 脸 表达 只是 这 惊喜 和 乐趣 这 男孩们 有

[lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] .
looked for :
看起来 为了 :

母亲脸上的表情正是男孩们所期待的惊喜和喜悦。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [nju:] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ˈdredɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɒlɪvə] ,

" If you knew how I had been dreading it , " said Mrs . Oliver ,

" 如果 你 知道 如何 我 有 到过 恐惧 它 , " 说 太太 : 奥利弗 ,

"如果你知道我有多么害怕这件事,"奥利弗太太说,

[ˌɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ˌaɪ ˈti:][ɔ:l][ˈəʊvə(r)] ,

after they had talked it all over ,

后 他们 有 谈话 它 全部 超过 ,

他们把事情商量了一番之后,

" [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'diə][ʊv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ai] [fi:l] .
" **I could give you some idea of the relief I feel .**
" 我 可以 给 你 一些 主意 的 这 宽慰 我 感觉 。

“我可以让你体会到我此刻的如释重负之感。”

[aɪ'd] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ai][mʌst; məst][send][fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . - ,
I'd been thinking that I must send for Mrs . Sanleitner ,
ID 到过 思维 那 我 必须 发送 为了 太太 . - ,

我一直在想，我应该把桑莱特纳太太叫过来。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][deɪ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][,aɪ 'ti:] , [hæv; həv] ['evri] [bʊk] ['teɪkən][aʊt] ,
and give a day right up to it , have every book taken out ,
和 给 一个 天 正确的 向上 到 它 , 有 每一个 书 已采取 出去 ,

并为此预留一天时间，把所有的书都拿出来，

[ðə; ði] [ʃelvz] [dʌst] , [ænd; ənd] — [bʌt; bət] [ju:v] [dʌn] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
the shelves dusted , and — But you've done it all ,
这 货架 掸去灰尘 , 和 — 但 你已经 完毕 它 全部 ,

书架上的灰尘都掸掉了，——但是这一切都是你做的，

" [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] [ʊn][ðə; ði] [bɔɪz] - [wɜ:k] [ʊv; əv][ə; eɪ][fju:] ['aʊəz] [pɑ:st] ;
" **her eyes again on the boys ' work of a few hours past ;**
" 她 眼睛 再次 在 这 男孩们 - 工作 的 一个 很少 小时 过去的 ;

她的目光再次落在了男孩们几个小时前的工作成果上；

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] , ['brɪdʒɪt] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
" **and now that the children are asleep , Bridget can come in with her**
" 和 现在 那 这 孩子们 是 睡着了 , 布里奇特 能 来 在 和 她

['ʃæmwɑ:] ,
chamois ,
麂皮 ,

“现在孩子们都睡着了，布里奇特可以带着她的麂皮进来了。”

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [dɔ:z] . "
and polish the doors . "
和 抛光 这 门 . "

把门擦亮。

" [jes] , [duː; də][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] , " [ɜ:rdʒd][ðə; ði] [bɔɪz] , " [ænd; ənd] [gɪv] [pə'pɑ:][ə; eɪ] ['θʌrə] -
" **Yes , do have her , " urged the boys , " and give papa a thorough -**
" 是的 , 做 有 她 , " 敦促 这 男孩们 , " 和 给 爸爸 一个 彻底 -

['gəʊɪŋ] [sə'praɪz] . "
going surprise . "
去 惊喜 . "

“是的，一定要把她带走，”男孩们催促道，“给爸爸一个彻底的惊喜。”

" [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][wʌn][ai][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ɒlɪvə] .
" **To match the one I have for you , " said Mrs . Oliver .**
" 到 匹配 这 一 我 有 为了 你 , " 说 太太 . 奥利弗 .

“为了和我给你准备的那件一样，”奥利弗太太说。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . - [hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)] ,
" **Dr . Phisterer has been here ,**
" 博士 . - 有 到过 这里 ,

“菲斯特勒博士来过这里，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [tu:] [bɔɪz] [ðæt] [wʊd] ['ɑ:nə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] ,
and asked if I had two boys that would answer to his description ,
和 问 如果 我 有 二 男孩们 那 会 回答 到 他的 描述 ,

他问我是否有两个儿子符合他的描述，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu; tə] [kən'fes] [ai][hæd; həd] .

and I had to confess I had .
和 我 有 到 承认 我 有 .

我不得不承认，我确实这么做了。

[hi;; hi] [ðen] [went][ɒn][tu;; tə][sei] [ðæt][hi;; hi][ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntu:] [taʊn] [æt; ət]

He then went on to say that he and Freddy were going into town at .
他 然后 去 在 到 说 那 他 和 弗雷迪 是 去 进入 镇 在

[hɑ:f][pɑ:st][fɔ:(r)] ,

half past four ,

一半 过去的 四 ,

然后他又说，他和弗雷迪四点半要进城。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [hi;; hi] [maɪt] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] . "

and asked if he might take charge of my boys as well . "

和 问 如果 他 可能 拿 收费 的 我的 男孩们 作为 出色地 . "

并问他是否也能照顾我的儿子们。

" [ju;; jʊ][daʊnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] !

" You don't mean it !

" 你 不 意思是 它 !

你不是认真的！

[hə'ra:] !

Hurrah !

欢呼 !

欢呼！

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['dʌstəz] .

" they cried , waving their dusters .

" 他们 哭 , 挥手 他们的 除尘器 .

他们挥舞着掸子，喊道。

" [həʊp] [hi:l] [teɪk] [ðə; ði] [beɪz] ; ['ðer] ['ɔ:fli] [fɑ:st] . "

" Hope he'll take the bays ; they're awfully fast . "

" 希望 地狱 拿 这 海湾 ; 它们是 非常 快速地 . "

“希望他能拿下海湾赛段；它们速度非常快。”

" [aɪ][daʊnt][keə(r)] [wɒt] [hi;; hi] [teɪks] ,

" I don't care what he takes ,

" 我 不 关心 什么 他 需要 ,

“我不在乎他拿走什么，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi;; wi][get][ɪn] [taʊn] [ɪn][taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - [wɜ:ks] .

so long as we get in town in time for the fire - works .

所以 长的 作为 我们 得到 在 镇 在 时间 为了 这 火 - 作品 .

只要我们能及时赶到镇上看烟花就行。

['dɑ:ktər; draɪv] . - ['eɪvɪdəntli] [θɪŋks] [aɪ 'ti:][ɪz]['gəʊɪŋ][tu;; tə][kliə(r)] . "

Dr . Phisterer evidently thinks it is going to clear . "

博士 . - 显然 思考 它 是 去 到 清除 . "

菲斯特勒医生显然认为情况会好转。

" [kliə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['ɒlɪvə] , ['θrəʊɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][blaɪndz] .

" Clear ! " exclaimed Mrs . Oliver , throwing open the blinds .

" 清除 ! " 惊呼 太太 . 奥利弗 , 投掷 打开 这 百叶窗 .

“清空！”奥利弗太太喊道，一把拉开了百叶窗。

" [jʊr; jər][səʊ] [ʌt] [ʌp][ɪn][hiə(r)] , [ju;; jʊ][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [stɜ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] .

" You're so shut up in here , you don't know the state of the weather .

" 你是 所以 关闭 向上 在 这里 , 你 不 知道 这 状态 的 这 天气 .

“你一直把自己关在这里，根本不知道天气状况。”

" [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .
" The sun had come out .
" 这 太阳 有 来 出去 .

太阳出来了。

" [ai]['wʌndə(r)][ɪf][wi:l; wi:l][hæv; həv][taɪm] — [bʌt; bət][ðeə(r)][hi;; hi][ɪz] [ðɪs] ['mɪnɪt] ;
" I wonder if we'll have time — But there he is this minute ;
" 我 想知道 如果 出色地 有 时间 — 但 那里 他 是 这 分钟 ;
“我不知道我们是否还有时间——但他此刻就在那里；

" [ænd; ənd] ['dʌgləs] [rʌʃt] [aʊt][ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] , ['kɔ:lɪŋ] , " [dɪk] !
" and Douglas rushed out on the piazza , calling , " Dick !
" 和 道格拉斯 匆忙 出去 在 这 广场 , 呼叫 , " 迪克 !
道格拉斯冲到广场上，喊道：“迪克！

[dɪk] !
Dick !
迪克 !

迪克！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [epɹ'əʊtʃt] ['sləʊli] , [hɪz; ɪz][hændz][br'haɪnd][hɪm] .
" The boy approached slowly , his hands behind him .
" 这 男生 接近 缓慢地 , 他的 双手 在后面 他 .
男孩慢慢走近，双手背在身后。

" [ɪts] [wʌn][æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ju:st] , " [hi;; hi] [sed] ,
" It's one as has been used , " he said ,
" 它是 一 作为 有 到过 用过的 , " 他 说 ,
“这是之前用过的一种方法，”他说。

[prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['krækə(r)][hi;; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] .
producing a fire - cracker he had picked up in the yard .
生产 一个 火 - 饼干 他 有 挑选 向上 在 这 院子 .
他拿出了在院子里捡到的一个鞭炮。

" [ai]['dɪd(ə)nt][kɔ:l][ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðæt] , " [sed] ['dʌgləs] , ['hʌrɪdli] .
" I didn't call you for that , " said Douglas , hurriedly .
" 我 没有 称呼 你 为了 那 , " 说 道格拉斯 , 匆匆 .
“我打电话给你不是为了这件事，”道格拉斯急忙说道。

" ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju;; jʊ][hæd; həd][aɪ 'ti:] .
" Didn't know you had it .
" 没有 知道 你 有 它 .
“我不知道你有这个病。”

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] — [weɪt] ; [ði:z] [tu:] .
Here are some good ones — wait ; these too .
这里 是 一些 好的 一个 — 等待 ; 这些 也 .
这里有一些不错的——等等；这些也不错。

[gɪv] [sʌm; səm][tu;; tə] —
Give some to —
给 一些 到 —
给——

" [bʌt; bət] [tu:] [beə(r)] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" But two bare feet were flying in the air .
" 但 二 裸 脚 是 飞行 在 这 空气 .
“但两只赤脚却在空中飞舞。”

[ðə; ði] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [dɪk] ['rænsəmz] [hænd][pʊ; əv] [θriː] [ʌn'əʊpənd] [pæks] [pʊ; əv] ['krækəz] [hæd; həd]
The putting into Dick Ransom's hand of three unopened packs of crackers had
这 推杆 进入 迪克 赎金 手 的 三 未开封 包装 的 饼干 有
['dednd] [hɪz; ɪz] [sens] [pʊ; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
deadened his sense of anything else .
麻木 他的 感觉 的 任何事物 别的 .

迪克·兰索姆手里拿着三包未开封的饼干，这让他对其他一切都失去了感觉。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [pʊ; əv][ə; eɪ] [wuːp] [æz; əz][hiː; hi] [dɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [mɪl] [rəʊd] ,
He gave a sort of a whoop as he darted down the mill road ,
他 给予 一个 种类 的 一个 哇哦 作为 他 飞镖 向下 这 磨 路 ,
他一边发出类似欢呼的叫声，一边沿着磨坊路飞奔而去。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [pʊ; əv] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
which had the effect of rousing the neighborhood ,
哪个 有 这 影响 的 振奋人心的 这 邻里 ,
这引起了附近居民的骚动。

[ænd; ənd][pʊ; əv] ['meɪkɪŋ] [skɔːz] [pʊ; əv] ['flaɪɪŋ] [fiːt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and of making scores of flying feet the principal things to be seen .
和 的 制作 得分 的 飞行 脚 这 主要的 事物 到 是 已见 .
而最引人注目的则是无数飞翔的脚步。

[ðə; ði] ['ɒlɪvə] [bɔɪz] [tɔːkt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [pʊ; əv] [ðɪs] [streɪn] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [bæk] [frəm; frəm] [taʊn]
The Oliver boys talked in something of this strain when they got back from town
这 奥利弗 男孩们 谈话 在 某物 的 这 拉紧 什么时候 他们 得到 后退 从 镇
[ðæt] [naɪt] :
that night :
那 夜晚 :

那天晚上奥利弗家的男孩们从镇上回来后，谈话的语气大致是这样的：

" ['dɪd(ə)nt] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [flaɪ] ! "
" **Didn't those horses fly !** "
" 没有 那些 马匹 飞 ! "
“那些马简直像在飞！ ”
" ['ɪz(ə)nt]['dɑːktər; draɪv] . - ['splendɪd] ! "
" **Isn't Dr . Phisterer splendid !** "
" 不是 博士 : 灿烂 ! "
“菲斯特勒博士真是太棒了！ ”

" [aɪ]['nevə(r)] [ŋjuː] [fred] [wɒz; wəz][səʊ][naɪs][ə; eɪ] ['feləʊ] . "
" **I never knew Fred was so nice a fellow .** "
" 我 绝不 知道 弗雷德 曾是 所以 好的 一个 同伴 : "
“我以前从不知道弗雷德是个这么好的人。”

" [wɪl] [juː; jʊ]['evə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [sə'praɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [tuː] [wɪlz] [æz; əz][wiː; wi] [dæft] [baɪ][ðə; ði]
" **Will you ever forget the surprise of the two Wills as we dashed by the**
" 将要 你 曾经 忘记 这 惊喜 的 这 二 遗嘱 作为 我们 虚线 经过 这
[ɛdsənz] ? "
Edson's ? "
埃德森的 ? "

“你是否会忘记我们飞驰经过埃德森家时，两个威尔那出乎意料的表情？”

" - [twɒz] [rɪtʃ] ; [ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] ['fɑːðə(r)][brɪfɔː(r)] [wɪd] [ɡɒn] [ə; eɪ][maɪl] . "
" ' **Twas rich ; and then our meeting father before we'd gone a mile .** "
" - 那是 富有的 ; 和 然后 我们的 会议 父亲 前 我们会 已消失 一个 英里 : "
“真是富人区；然后我们还没走一英里就遇到了父亲。”

" [ænd; ənd] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [jeɪl] !
" **And with Colonel Yale !**
" 和 和 上校 耶鲁大学 !
“还有耶鲁上校！ ”

[ai] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [raɪt] [əˈwei] . "
I thought of the library right away . "

我 想法 的 这 图书馆 正确 离开 . "

我立刻想到了图书馆。

" [səʊ][dɪd][ai] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [hɜ:d] [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [pəˈpɑ:][wɒz; wəz] ;
" **So did I ; and you heard how delighted papa was** ;
" 所以 做过 我 ; 和 你 听到 如何 高兴极了 爸爸 曾是 ;

“我也是；你听见爸爸有多高兴了；

[sed] [ɪd] [bi:n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɪf] [ɪd] [ˈəʊnli] [əˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈhævɪŋ] [ðəʊz] [bʊks]
said he'd been thinking all the way out if he'd only attended to having those books
说 他会 到过 思维 全部 这 方式 出去 如果 他会 仅有的 参加 到 拥有 那些 图书
[ˈstreɪt(ə)nd] ;
straightened ;
拉直 ;

他说他一直在想，如果他当初把那些书整理好该多好；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɜ:n(ə)l] [jeɪl] [hæz; hæz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [kəˈlekʃn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
for Colonel Yale has one of the finest collections , you know . "

为了 上校 耶鲁大学 有 一 的 这 最好的 收藏 , 你 知道 . "

你知道，耶鲁上校拥有最精美的藏品之一。

" [əʊ] [jes] ; [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdʌɡləs] ,
" **Oh yes ; but do you know , " interrupted Douglas** ,
" 哦 是的 ; 但 做 你 知道 , " 中断 道格拉斯 ,

“哦，是的；但是你知道吗，”道格拉斯打断道

" [ðæt][wi:; wi] [ˈhævnt] [jet] [tʌtʃt] [əˈpɒn][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ? "
" **that we haven't yet touched upon the best thing of all ?** "
" 那 我们 还没有 然而 感动 之上 这 最好的 事物 的 全部 ? "

“难道我们还没谈到最棒的那件事吗？ ”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] [hju:] .
" **What do you mean ?** " **asked Hugh** .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 休 .

“你什么意思？ ”休问道。

" [waɪ] , [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ɒf] [ðæt][bɪɡ] [pi:s] [ɒv; əv] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɒʃɪŋtən] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
" **Why , when they put off that big piece of ' General Washington on his Horse** ,
" 为什么 , 什么时候 他们 放 离开 那 大的 片 的 - 一般的 华盛顿 在 他的 马 ,

“为什么，当他们把那幅巨大的《华盛顿将军骑马像》拿出来时的时候，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] - [ˈəʊz] - [ænd; ənd] - [eɪtʃes] - [əʊvə(r)][aɪˈti:] , [ai] [θɔ:t] ,
" **and the crowd were all ' Ohs ' and ' Ahs ' over it , I thought** ,
- 和 这 人群 是 全部 - 哦 - 和 - 啊 - 超过 它 , 我 想法 ,

“我想，人群都为此发出‘哦和‘啊’的惊叹声。”

- [ɪf] [ˈmæmə; məˈmɑ:][kʊd; kəd][ˈəʊnli][bi:; bi][hɪə(r)] ! -
" **If mamma could only be here !** "
- 如果 妈妈 可以 仅有的 是 这里 ! -

“要是妈妈能在这里就好了！ ”

[fɔ:(r); fə(r)] - [twɒz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈgrændə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪkˈspektɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] ,
for ' twas so much grander than I expected ; and then to look up ,
为了 - 那是 所以 很多 更宏伟 比 我 预期的 ; 和 然后 到 看 向上 ,

因为它比我想象的要壮观得多；然后抬头望去，

[ænd; ənd] [si:] [nɒt][ˈəʊnli][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][pəˈpɑ:] [ænd; ənd] [ˈkɜ:n(ə)] [jeɪ] , [i:tʃ] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][wʌn]
and see not only her , but papa and Colonel Yale , each holding up one
和 看 不是 仅有的 她 , 但 爸爸 和 上校 耶鲁大学 , 每个 保持 向上 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ,
of the twins ,
的 这 双胞胎 ,

不仅看到了她, 还看到了爸爸和耶鲁上校, 他们一人抱着一个双胞胎。

[waɪ] , [ai][dʒʌst][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [hɪp] - [hɪp] - [həˈrɑ:] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [maɪt] . "
why , I just joined in the hip - hip - hurrah with all my might ."
为什么 , 我 只是 加入 在 这 时髦的 - 时髦的 - 欢呼 和 全部 我的 可能 . "
"我当时就拼尽全力地加入到欢呼声中去。"

" [ðə; ði] [twɪnz] - [ˈvɜ:dɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈwʌznt] [bæd] ? "
" The twins ' verdict of the day wasn't bad ? "
" 这 双胞胎 - 判决 的 这 天 不是 坏的 ? "
"这对双胞胎今天的判决还不错吧? "

" [wɒt] [wɒz; wəz][,aɪˈti:] ? "
" What was it ? "
" 什么 曾是 它 ? "
"那是什么? "

" [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈli:v] [ˈenɪbədɪ] [kʊd; kəd][ˈevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [fɔ:θ] [əʊ] - [ˈdʒu:] - [nju:]
" That they didn't believe anybody could ever have a better Fourth o ' Ju ' New
" 那 他们 没有 相信 任何人 可以 曾经 有 一个 更好的 第四 o - 朱 - 新的
- [jˈiəz] .
- Years .
- 年 .
"他们不相信任何人还能拥有比这更好的七月四日新年。"

" [,pi: ˈdʒi:] -]
" [Pg 568]
" [页 -]
[第568页]

[ˈgræn,pɑ:z] [drʌm] . — [drɔ:n] [baɪ][dʒeɪ] . [i:] . [ˈkeɪ] .
GRANDPA'S DRUM . — Drawn by J . E . Kelly .
爷爷的 鼓 . — 绘制 经过 J . E . 凯莉 .
爷爷的鼓。——JE Kelly 绘制。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 569]
[页 -]
[第569页]

[jʌŋ] [ˈsəʊldʒəz] . — " [tʃɑ:dʒ] [ˈberənəts; ,berəˈnets] !
YOUNG SOLDIERS . — " CHARGE BAYONETS !
年轻的 士兵 . — " 收费 刺刀 !
年轻的士兵们——“冲锋! 刺刀! "

" [,pi: ˈdʒi:] -]
" [Pg 570]
" [页 -]
[第570页]

[fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ɪn] [ˈkerɪm] .
FOURTH OF JULY IN KERIM .
第四 的 七月 在 克里姆 .
克里姆的七月四日。

[baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . ['stɒdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 : 斯托达德 :

作者：威廉·O·斯托达德。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] , [wɒt] [ɒn] ['eəθ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] - ['dɔɪn] - [wɪð] [ðæt] [ðeə(r)] ['eləm] ? "
" **Now , you boys , what on airth are you a - doin ' with that there ellum ?** "
" 现在 , 你 男孩们 , 什么 在 空气 是 你 一个 - 做 - 和 那 那里 埃勒姆 ? "
"你们几个小子，拿着那根木头到底在干什么？ "

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['skwaɪə(r)] ['gɑ:rnzi] ? " [rɪ'spɒndɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ju:θfl] [vɔɪs] [frəm; frəm][ðə; ði]
" **Is that you , Squire Garnsey ?** " **responded a very youthful voice from the**
" 是 那 你 , 乡绅 加恩西 ? " **回应 一个 非常 青春 嗓音 从 这**
[ˈdɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
"是你吗，加恩西乡绅？ "黑暗中传来一个非常年轻的声音。

[ˈmeni] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
many feet above the pile of rubbish at the foot of the tree ,
许多 脚 多于 这 桩 的 垃圾 在 这 脚 的 这 树 ,
比树下那堆垃圾高出好几英尺，

[ænd; ænd] [əˈgenst] [wɪtʃ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['hi:pɪŋ] .
and against which more was at that moment heaping .
和 反对 哪个 更多的 曾是 在 那 片刻 堆积 .
而且此时还有更多东西堆积在它上面。

" [naʊ] , ['skwaɪə(r)] , [daʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ded] [wʊd] [hæz; həz] [stʊd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] ? "
" **Now , Squire , don't you think this dead wood has stood here long enough ?** "
" 现在 , 乡绅 , 不 你 思考 这 死的 木头 有 站立 这里 长的 足够的 ? "
"先生，您不觉得这片枯木在这里立得够久了吗？ "

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] - ['dɔɪn] - [wɪð] [aɪ 'ti:] ? "
" **What are you a - doin ' with it ?** "
" 什么 是 你 一个 - 做 - 和 它 ? "
你拿它做什么？

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][ɔ:l] ['kɛrɪm] [nəʊ] [fɔ:θ] [ɒv; əv][ˈdʒʊˈlaɪz] [kʌm] , [kwɪk] [æz; əz][aɪ 'ti:] [straɪks]
" **We're going to let all Kerim know Fourth of July's come , quick as it strikes**
" 是 去 到 让 全部 克里姆 知道 第四 的 七月份的 来 , 快的 作为 它 罢工
[twelv] . "
twelve . "
十二 . "
"我们要让凯里姆镇的所有人都知道，七月四日独立日马上就要到了，就像午夜十二点钟声敲响时那样快。"

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **That's it , is it ?**
" 那就是 它 , 是 它 ?
就这样吗？

[aɪ][dɪˈkleə(r)] !
I declare !
我 宣布 !

我宣布！

[wɒt] [ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] - [ɪm] [ðeə(r)][ɪz] , [ænd; ænd] [haʊ] [ðeɪ] [du:; də] [wɜ:k] !
what a swarm of ' em there is , and how they do work !
什么 一个 蜂群 的 - 呃 那里 是 , 和 如何 他们 做 工作 !
它们数量真多啊，而且它们工作起来真棒！

[ˈnevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði][laɪk][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
Never saw the like of it .
绝不 锯 这 喜欢 的 它 .

从未见过这样的景象。

[ɪts] [ə; eɪ][fækt] , [ðəʊ] , [ðæt][əʊld] [ded] - [bi:n] [æn; ən] [aɪ] - [sɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [gri:n] [ði:z]
It's a fact , though , that old dead ellum's been an eye - sore on the green these
它是 一个 事实 , 尽管 , 那 老的 死的 - 到过 一个 眼睛 - 疮 在 这 绿色的 这些
[θri:] [jiə(r)] .
three year .
三 年 .

但事实是，这三年来，那片枯死的榆树一直很碍眼。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] [bʌt; bət] [ˈsʌmwɒt] [ɪl] -
" **It was not far from the centre of the broad but somewhat ill** -
" 它 曾是 不是 远的 从 这 中心 的 这 广阔 但 有些 患病的 -
[kept][əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈkerɪm] ,
kept open space in the middle of the village of Kerim ,
保留 打开 空间 在 这 中间 的 这 村庄 的 克里姆 ,

“它离凯里姆村中心那片宽阔但略显破败的空地中心不远，

[ænd; ænd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ɪts] [ˈdednəs] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [dju:] [tu;; tə][ɪts][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]
and the fact of its deadness may have been due to its use as a
和 这 事实 的 它是 死寂 可能 有 到过 到期的 到 它是 使用 作为 一个
[ˈhɪtʃɪŋ] - [pəʊst][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌntri] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə] [tʃɜ:tʃ] [ɒn] [ˈsʌndez] ,
hitching - post for country people coming to church on Sundays ,
搭便车 - 邮政 为了 国家 人们 未来 到 教会 在 星期日 ,

而它之所以荒废，可能是因为它被用作星期天来教堂的乡下人拴马桩。

[ænd; ænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkædəmi] [bɔɪz] [tu;; tə][traɪ][ðeə(r)] [naɪvz] [ɒn][ɒv; əv] [wi:k] - [deɪz] .
and for the academy boys to try their knives on of week - days .
和 为了 这 学院 男孩们 到 尝试 他们的 刀具 在 的 星期 - 天 .

也让学院的男生们在工作日有机会试用刀具。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:ti] [fi:t] [haɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɔ:n] [ˈeni] [fru:t] .
It was about thirty feet high , but it had never borne any fruit .
它 曾是 关于 三十 脚 高的 , 但 它 有 绝不 出生 任何 水果 .

它大约有三十英尺高，但从未结过果实。

[elmz] [ˈreəli] [du;; də] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪz] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [naʊ] .
Elms rarely do , but there were boys enough in that one now .
榆树 很少 做 , 但 那里 是 男孩们 足够的 在 那 一 现在 .

榆树很少这样，但现在那棵树上男孩够多了。

" [ˈskwaɪə(r)] [ˈgɑ:rnzi] , " [paɪpt] [əˈhʌðə(r)] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] , " [ˈðer] [ə; eɪ] - [gri:sɪn] - [ðə; ði]
" **Squire Garnsey , " piped another voice at his elbow , " they're a - greasin ' the**
" 乡绅 加恩西 , " 管道 其他 噪音 在 他的 弯头 , " 它们是 一个 - 润滑脂 - 这
[tri:] [soʊz] [ˈɪtl] [bɜ:n] [gʊd] . "
tree so's it'll burn good . "
树 所以也是 它将 烧伤 好的 . "

“加恩西乡绅，”他身旁另一个声音说道，“他们正在给树上抹油，这样它就能烧得更旺。”

" [aɪ][drɪˈkleə(r)] !
" **I declare** !
" 我 宣布 !

我宣布！

[ænd; ænd][aɪ] [kɛm] [aʊt] [hiə(r)][ɒn] [ˈpɜ:pəs] [tu;; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu;; tə] - - .
And I kem out here on purpose to put a stop to bonfirin ' .
和 我 肯 出去 这里 在 目的 到 放 一个 停止 到 - - .

我特意来到这里，就是为了阻止篝火晚会。

[ˈɪtl̩] [meɪk] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] .
It'll make the tallest kind of a blaze , it will .
它将 制作 这 最高 种类 的 一个 火焰 , 它 将要 :
它会燃起熊熊烈火, 绝对会。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːlɪ][mæn][hɪm'self] , [ænd; ənd] [brɔːd] - [ˈʃəʊldəd] , [ænd; ənd][grɪm] - [feɪst] ,
" **He was a tall man himself , and broad - shouldered , and grim - faced ,**
" 他 曾是 一个 高的 男人 他自己 , 和 广阔 - 肩部 , 和 严峻 - 面对 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈpʌz(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][wʌnz] .
but he was puzzled for once .
但 他 曾是 困惑 为了 一次 :
“他本人身材高大, 肩膀宽阔, 面容严肃, 但这一次, 他却感到困惑。”

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办?

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv][ˈkɛrɪm] [hæd; həd] [ˈsɒləmli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ]
All the great men of Kerim had solemnly decided that there should be no
全部 这 伟大的 男人 的 克里姆 有 庄严地 决定 那 那里 应该 是 不
[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ðæt] [jɪə(r)] ;
Fourth of July that year ;
第四 的 七月 那 年 ;
凯里姆的所有伟人都郑重决定, 那一年不庆祝七月四日;

[nəʊ][ˈfaɪə(r)] - [wɜːks] ; [nəʊ][ˈbɒnˌfaɪəz] ; [nəʊ] [pə'reɪd] ; [nəʊ] [,kænə'neɪd] ; [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] .
no fire - works ; no bonfires ; no parade ; no cannonading ; no anything .
不 火 - 作品 ; 不 篝火 ; 不 游行 ; 不 炮击 ; 不 任何事物 :
禁止燃放烟花; 禁止篝火; 禁止游行; 禁止鸣炮; 禁止一切活动。

[ˈpi:p(ə)] [wɪð] [tuː] [mʌt] [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm][wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈplʌmˌvɪl]
People with too much patriotism were free to go over to Plumville
人们 和 也 很多 爱国主义 是 自由的 到 去 超过 到 普拉姆维尔
, [θriː] [maɪlz] [iːst] ,
, **three miles east ,**
, 三 英里 东方 ,
那些爱国主义情绪过高的人可以自由地前往东边三英里的普拉姆维尔。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ; [bʌt; bət] [ˈkɛrɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkwaiət] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːl]
and join the goings on there ; but Kerim was to be a quiet village all
和 加入 这 行进 在 那里 ; 但 克里姆 曾是 到 是 一个 安静的 村庄 全部
[deɪ] .
day .
天 :
然后加入那里的活动; 但凯里姆村一整天都将是一个安静的村庄。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈteɪkən][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [men] .
The boys had not been taken into that council of great men .
这 男孩们 有 不是 到过 已采取 进入 那 理事会 的 伟大的 男人 :
这些男孩没有被纳入那群伟人之中。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈʌtə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][aɪ ˈtiː] ;
Not one of them had been permitted to utter his voice in it ;
不是 一 的 他们 有 到过 允许 到 说出 他的 嗓音 在 它 ;
他们之中没有一个人被允许在其中发表自己的意见;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] ['ʌtə] [æz; əz] [mʌt] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]
but they all uttered as much voice as they had as soon as the
但 他们 全部 说出 作为 很多 嗓音 作为 他们 有 作为 很快 作为 这
[tɪ'rænɪk(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] .
tyrannical decision was made public .
强横 决定 曾是 制成 民众 .

但当这项暴政决定公之于众时，他们都竭尽全力地表达了自己的不满。

[ɪ:v(ə)n] [naʊ] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fædəʊ] ['spɪkə] [ɪn][ðə; ði] [ded] [elm] - [tri:] [dɪ'faɪəntli]
Even now another of the shadowy speakers in the dead elm - tree defiantly
甚至 现在 其他 的 这 阴暗的 演讲者 在 这 死的 榆树 - 树 公然挑衅
[ə'naʊnst] :
announced :
宣布 :

即使现在，枯榆树下另一个阴暗的说话者仍然傲慢地宣布：

" [jes] , [sɜ:(r)] .
" **Yes , sir** :
" 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[wɪv] [bi:n] [ə; eɪ] - ['gæðərɪn] - [ɒv; əv] [gri:s] [ænd; ənd][tɑ:(r)][ænd; ənd] [θɪŋz] [ði:z] [θri:] [wi:ks] .
We've been a - gatherin ' of grease and tar and things these three weeks .
我们已经 到过 一个 - 聚集 - 的 润滑脂 和 焦油 和 事物 这些 三 周 .

这三周以来，我们一直在收集油脂、焦油之类的东西。

[ɪts] ['ɑ:ftə(r)] - ['li:vən] [ə'kleɪ:k] , [naʊ] .
It's after ' leven o'clock , now :
它是 后 - 十一 点钟 , 现在 :

现在已经过十一点了。

[dʒʌst][ju:; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [si:] . "
Just you wait and see . "
只是 你 等待 和 看 . "

你就等着瞧吧。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] !
" **I declare** !
" 我 宣布 !

我宣布！

[hɪrɪz] [ə'nʌðə(r)][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] ['kʌmɪn] - .
Here's another lot of ' em comin ' .
这里是 其他 很多 的 - 呢 即将到来 - :

还有一批呢。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['spɪrɪt]['ɪntu:]['aʊə(r)] [bɔɪz] .
There's a heap of public spirit into our boys .
有 一个 堆 的 民众 精神 进入 我们的 男孩们 .

我们的孩子们身上都洋溢着强烈的公共精神。

[maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)][hi:; hi][fɪt][æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
My grandfather he fit at Bunker Hill .
我的 祖父 他 合身 在 掩体 爬坡道 .

我的祖父被关进了邦克山监狱。

[aɪ] [seɪ] , [bɔɪz] ? "
I say , boys ? "
我 说 , 男孩们 ? "

我说，孩子们？

" [nəʊ] , [wiː; wi][wɒʊnt] .
" **No** , **we won't** .
" 不 , 我们 惯于 .

“不，我们不会。”

[ɪts] ['prɪti] [naɪ] [griːzd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][taɪd] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
It's pretty nigh greased now , and the branches are tied full of things .
它是 漂亮的 夜 涂油 现在 , 和 这 分支 是 系 满的 的 事物 .
现在它几乎完全被油浸透了，树枝上也绑满了东西。

['ɪtəd][biː; bi][ə; eɪ] [jeɪm] [nɒt][tuː; tə]['faɪə(r)][,aɪ 'tiː] [ɒf] . "
It'd be a shame not to fire it off . "
它会 是 一个 耻辱 不是 到 火 它 离开 . "

如果不发射，那就太可惜了。

" [səʊ][,aɪ 'tiː] [wʊd] — [səʊ][,aɪ 'tiː] [wʊd] .
" **So it would — so it would** .
" 所以 它 会 — 所以 它 会 .

“确实如此——确实如此。”

[ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
Washington was a great man .
华盛顿 曾是 一个 伟大的 男人 .

华盛顿是一位伟人。

[aɪ][seɪ] , [bɔɪz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈhɑːf] - - [ɒv; əv][tɑː(r)][ˈəʊvə(r)][ɪn][maɪ] [wʊd] [ʃed] ,
I say , boys , there's a half - bar'l of tar over in my wood shed ,
我 说 , 男孩们 , 有 一个 一半 - - 的 焦油 超过 在 我的 木头 棚 ,

我说，伙计们，我的柴房里有半桶焦油。

[ænd; ənd] [ɪts] [mə'reɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [fʊl] .
and it's more'n a quarter full .
和 它是 更多 一个 四分之一 满的 .

而且已经装满了超过四分之一。

[ɪf] [jʊd] [ɡɪt][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['eləm] [wɪð] [tɑː(r)] — "
If you'd git it , and paste the trunk of that ellum with tar — "
如果 你会 git 它 , 和 粘贴 这 树干 的 那 埃勒姆 和 焦油 — "

如果你能把它弄到手，然后用焦油把那棵榆树的树干粘起来——”

" [hə'raː] [fɔː(r); fə(r)][ˈskwaɪə(r)] ['gɑːrnzi] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [diːp] [vɔɪs] [nɪə(r)][hɪm] .
" **Hurrah for Squire Garnsey !** " **shouted a pretty deep voice near him** .
" 欢呼 为了 乡绅 加恩西 ! " 喊叫 一个 漂亮的 深的 嗓音 靠近 他 .

“为加恩西乡绅欢呼！”他附近传来一个相当低沉的声音。

" [ðæts] [ðə; ði][tɔːk] .
" **That's the talk** .
" 那就是 这 讲话 .

“这就是人们谈论的话题。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌselɪˈbreɪʃn] [tə'mɒrəʊ] , ['skwaɪə(r)] .
We're going to have a celebration tomorrow , Squire .
是 去 到 有 一个 庆典 明天 , 乡绅 .

明天我们要举行庆祝活动，先生。

[nʌn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][help][ðə; ði] - [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd]
None of our boys are going over to help the Plumvillains have a good
没有任何 的 我们的 男孩们 是 去 超过 到 帮助 这 - 有 一个 好的
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

我们队里没人会去帮普拉姆维兰一家玩得开心。

" [ai][laɪk] [ðæt] .
" **I like that** .
" 我 喜欢 那 .

我喜欢这样。

[aɪm][fɔ:(r); fə(r)][həʊm] ['ɪndəstri] [maɪ'self] .
I'm for home industry myself .
我是 为了 家 行业 我 .

我本人支持家庭产业。

" [fɔ:(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wi:lbəreʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɒn][ə; eɪ] [kli:n] [rʌn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
" **Four boys and a wheelbarrow were already on a clean run toward the**
" 四 男孩们 和 一个 独轮车 是 已经 在 一个 干净的 跑步 朝向 这
[ˈskwaɪərz] [frʌnt] [geɪt] ,
Squire's front gate ,
乡绅的 正面 门 ,

“四个男孩推着一辆手推车，已经朝着乡绅家的大门飞奔而去。”

[ə'krɒs] [ðə; ði] [gri:n] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [fɑ:p] ['paɪpɪŋ][nəʊt][æɪ; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [brəʊk] [aʊt]
across the green ; but just then the sharp piping note at his elbow broke out
穿过 这 绿色的 ; 但 只是 然后 这 锋利的 管道 笔记 在 他的 弯头 打破 出去
[ə'gen] [wið] ,
again with ,
再次 和 ,

穿过绿茵场；但就在这时，他肘边传来一阵尖锐的哨声，

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɔ:rtɪs][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] - [dres] ,
" **Yes , sir ; and Mr . Mortis is going to give us a ' dress** ,
" 是的 , 先生 ; 和 先生 . 死亡 是 去 到 给 我们 一个 - 裙子 ,
" 是的，先生；莫蒂斯先生会给我们一件礼服，

[ænd; ənd] [bɪl] ['ælənz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][ˌdekə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] - . "
and Bill Allen's going to read the Decoration of Inderpence . "
和 账单 艾伦的 去 到 读 这 装饰 的 - . "

比尔·艾伦将要朗读《独立性的装饰》。

" [gʊd] ! " [ə'gen] [ri'mɑ:k] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] .
" **Good ! " again remarked the Squire** .
" 好的 ! " 再次 评论 这 乡绅 .

“好！”乡绅再次说道。

" [ai][daʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv][maɪ'self] , [ænd; ənd][ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [fəʊksəl]
" **I don't know exactly what to make of myself , and I don't know what folks'll**
" 我 不 知道 确切地 什么 到 制作 的 我 , 和 我 不 知道 什么 人们会
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“我不知道该如何评价自己，也不知道别人会怎么说。”

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ai] [fi:l] [æz; əz][ef]
and somehow I feel as ef
和 不知何故 我 感觉 作为 ef

不知为何，我感觉自己像个.....

[ai][wɒz; wəz] [br'gɪnɪŋ] - [nɒt][tu:; tə] [ki:r] .
I was beginnin ' not to keer .
我 曾是 开始 - 不是 到 基尔 .

我开始有点不耐烦了。

[bɔɪz] , ['ɪtl] [bi:; bi] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn] [les] - [en][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] . "
Boys , it'll be Fourth of July in less ' n half an hour . "
男孩们 , 它将 是 第四 的 七月 在 较少的 - n 一半 一个 小时 . "

孩子们，再过不到半小时就是七月四日了。

" [wɪr] - [məʊst] ['redi] .
" **We're ' most ready .**
" 是 - 最多 准备好 .

“我们已经做好万全准备。”

[wɪv] [kept] [stiɪl] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] , ['skwaɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪv] [leɪd][ʌp] [stʌf] [tu:; tə] [bɜ:n] , [wi:; wi][hæv; həv]
We've kept still about it , Squire , but we've laid up stuff to burn , we have
我们已经 保留 仍然 关于 它 , 乡绅 , 但 我们已经 铺设 向上 东西 到 烧伤 , 我们 有
.
:
.

先生，我们一直对此事保持沉默，但我们已经积攒了一些东西准备付诸东流。

" [ðə; ði][paɪl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][elm] [lʊkt] [laɪk][,aɪ 'ti:] ,
" **The pile at the foot of the old elm looked like it ,**
" 这 桩 在 这 脚 的 这 老的 榆树 看起来 喜欢 它 ,

“老榆树脚下的那堆东西看起来像那样，

[ænd; ænd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ges] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɔ:b] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .
and no one could guess how they had daubed the branches .
和 不 一 可以 猜测 如何 他们 有 涂抹 这 分支 .

谁也猜不出他们是如何把颜料涂抹在树枝上的。

[ðæt] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɔ:b] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
That , too , was nothing to the way they daubed the trunk of it after the
那 , 也 , 曾是 没有什么 到 这 方式 他们 涂抹 这 树干 的 它 后 这
[tɑ:(r)] [keɪm] .
tar came .
焦油 来了 .

但这跟他们在沥青洒到车身上之后涂抹在车身上的方式相比，简直不值一提。

" [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪə(r)] !
" **Look a - here !**
" 看 一个 - 这里 !

“看这里！ ”

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][get] [daʊn] ?
how are we to get down ?
如何 是 我们 到 得到 向下 ?

我们该怎么下去？

[wi:; wi][kænt] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [ðæt] [tɑ:(r)] . "
We can't climb over all that tar . "
我们 不能 爬 超过 全部 那 焦油 . "

我们爬不过那层沥青。

" [steɪ] [ʌp][ðeə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [di:p] [təʊnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɔ:rtɪs] ,
" **Stay up there , responded the deep tones of Mr . Mortis ,**
" 停留 向上 那里 , " 回应 这 深的 音调 的 先生 : 死亡 ,

“待在上面，”莫蒂斯先生低沉的声音回答道。

[ðə; ði] " ['spi:kə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] " [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] .
the " speaker of the day " that was to be .
这 " 扬声器 的 这 天 " 那 曾是 到 是 .

当天的“主讲人”。

" [jʊl] [lʊk] [fɜ:st] - [reɪt] [wen] [jʊr; jər] ['laɪtɪd] [ʌp] . "
" **You'll look first - rate when you're lighted up . "**
" 你会 看 第一的 - 速度 什么时候 你是 照明 向上 . "

“你打上灯后看起来会非常棒。”

" [ai][dr'kleə(r)] !
" **I declare** !
" 我 宣布 !

我宣布！

" [ɪk'skleɪmd] ['skwaɪə(r)] ['gɑ:rnzi] .
" **exclaimed Squire Garnsey** .
" 惊呼 乡绅 加恩西 .

“加恩西乡绅惊呼道。”

" [bɔɪz] , [θrəʊ] [ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [ðæt] ['ləʊə(r)] [lɪm] .
" **Boys , throw a rope around that lower limb** .
" 男孩们 , 扔 一个 绳索 大约 那 降低 肢 .

“孩子们，用绳子套住那条小腿。”

[ðel] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] ['seɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] .
They'll have to come down sailor fashion .
他们会 有 到 来 向下 水手 时尚 .

他们得穿水手服下来。

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ʌnd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [bɔɪz] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,
" **So they did , and no less than seven boys , of different sizes** ,
" 所以 他们 做过 , 和 不 较少的 比 七 男孩们 , 的 不同的 尺寸 ,

于是他们照做了，而且一共选了七个男孩，个个身材各异。

[wɜ: (r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [ðæt] [rəʊp] .
were compelled to make use of that rope .
是 被迫 到 制作 使用 的 那 绳索 .

被迫使用了那根绳子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] " ['pʌblɪk]['spɪrɪt] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə]
There was evidently a good deal of " public spirit " among the younger
那里 曾是 显然 一个 好的 交易 的 " 民众 精神 " 之中 这 年轻

[dʒenə'reɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)][ɒv; əv] ['kerɪm] .
generation of the people of Kerim .
一代 的 这 人们 的 克里姆 .

凯里姆年轻一代显然具有很强的“公共精神”。

[ðə; ði]['əʊldə]['pi:p(ə)] , [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] - ['əʊldəd] ['skwaɪə(r)] ,
The older people , with the single exception of the broad - shouldered Squire ,
这 老 人们 , 和 这 单身的 例外 的 这 广阔 - 肩部 乡绅 ,

除了那位肩膀宽阔的乡绅之外，其他老人都.....

[hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][bed][æt; ət][ə; eɪ] ['helθɪ] ['aʊə(r)][ðæt] ['i:vnɪŋ] ,
had gone to bed at a healthy hour that evening ,
有 已消失 到 床 在 一个 健康 小时 那 晚上 ,

那天晚上他很早就上床睡觉了。

[wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌns][nəʊ][,pætri'ɒtɪk] ['rækɪt] [wʊd] [dɪ'stɜ:b] [ðeə(r)]['əʊpən] -
well assured that for once no patriotic racket would disturb their open -
出色地 保证 那 为了 一次 不 爱国 球拍 会 打扰 他们的 打开 -

['wɪndəʊd] ['slʌmbə] .
windowed slumbers .
窗口 睡眠 .

他们确信，这一次不会再有爱国主义的喧嚣打扰他们敞开窗户的睡眠了。

[ə; eɪ]['kwaɪətə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ju'nɑ:ɪtɪd] [stɜ:ts] [ʌn'tɪl][dʒʌst][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
A quieter village there was not in the whole United States until just before the
一个 更安静 村庄 那里 曾是 不是 在 这 所有的 团结的 各州 直到 只是 前 这

[taʊn] [klɒk] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒu:ti][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɪdnɑɪt] .
town clock prepared for the duty of telling them it was midnight .
镇 钟 准备 为了 这 责任 的 讲述 他们 它 曾是 午夜 .

直到镇上的钟即将响起，告诉大家午夜已至，整个美国都没有比那里更安静的村庄了。

[ðə; ði] [klɒk] [gɒt] ['redi] .
The clock got ready .
这 钟 得到 准备好 .

时钟已经准备就绪。

[səʊ][dɪd][ðə; ði] ['kerɪm] [bɔɪz] .
So did the Kerim boys .
所以 做过 这 克里姆 男孩们 .

凯里姆家的男孩们也是如此。

[ˈskwaɪə(r)] ['gɑ:rnzi] [ri'mɑ:k] , " [aɪ] [wɔ:k] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bɔɪz] , [saʊz] [aɪ][kæn; kən] [si:] [aɪ'ti:]
Squire Garnsey remarked , " I'll walk away a little , boys , so's I can see it .
乡绅 加恩西 评论 , " 患病的 走 离开 一个 小的 , 男孩们 , 所以也是 我 能 看 它
[bɜ:n] .
burn .
烧伤 .

加恩西乡绅说道：“伙计们，我走开一会儿，这样我就可以看着它燃烧了。”

" [ðen] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['mætɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
" Then a dozen matches were scratched at the same moment ,
" 然后 一个 打 比赛 是 刮痕 在 这 相同的 片刻 ,
“然后，同时有十几场比赛被取消了。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [wɪspz][ɒv; əv] [tɑ:d] ['peɪpə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [pə'zi:nz]
and as many wisps of tarred paper were lighted and put in positions
和 作为 许多 缕缕 的 焦油 纸 是 照明 和 放 在 职位
[tu:; tə][du:; də][ðə; ði][məʊst] [gʊd] .
to do the most good .
到 做 这 最多 好的 .

点燃了许多涂有焦油的纸片，并将它们放置在能够发挥最大作用的位置。

[haʊ] [ðei] [dɪd] [flæʃ] [ʌp] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)][dɪd] [rʌn] !
How they did flash up , and how the fire did run !
如何 他们 做过 闪光 向上 , 和 如何 这 火 做过 跑步 !
它们瞬间燃起，火势蔓延得多么迅猛！

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðæt] [tri:] .
It was well there were no boys in that tree .
它 曾是 出色地 那里 是 不 男孩们 在 那 树 .
幸好那棵树上没有男孩。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! bang ! bang !
砰 ! 砰 ! 砰 !

砰！砰！砰！

" [ɪf] [ðei] ['hævnt] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə][ɡɪt][aʊt] [θri:] ['ænvɪl] ! " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] .
" If they haven't managed to git out three anvils ! " remarked the Squire .
" 如果 他们 还没有 管理 到 git 出去 三 铁砧 ! " 评论 这 乡绅 .
“如果他们连三个铁砧都没弄出来！”乡绅说道。

" [hɪə(r)][ðem; ðəm] [ɡʌnz] .
" Hear them guns .
" 听到 他们 枪支 .

“听，那是枪声。”

[ˈkrækəz] , [tu:] .
Crackers , too .
饼干 , 也 .

还有饼干。

[tɪn] [hɔ:nz] .
Tin horns .
锡 角 .

锡制号角。

[ˈðer] ['wɜ:kɪn] - [ə; eɪ] [hɒs] - ['fɪdl] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [fens] .
They're workin ' a hoss - fiddle on the back fence .
它们是 工作 - 一个 霍斯 - 小提琴 在 这 后退 栅栏 .

他们在后院的围栏上忙着拉小提琴呢。

[ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [setʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ɪn] [ðɪs] - [eə(r)] [taʊn] [bɪ'fɔ:(r)] .
There never was sech a racket in this ' ere town before .
那里 绝不 曾是 sech 一个 球拍 在 这 - 埃雷 镇 前 .

这个镇子以前从来没有过这种喧闹的事件。

[nəʊ] , [nɔ:(r)] [setʃ] [ə; eɪ] [bleɪz] ['aɪðə(r)] .
No , nor sech a blaze either .
不 , 也不 sech 一个 火焰 任何一个 .

不，也看不到火焰。

[aɪ 'ti:] [bi:ts] [ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] - ['faɪə(r)] .
It beats a house a - fire .
它 节拍 一个 房子 一个 - 火 .

总比房子着火强。

" [səʊ][aɪ 'ti:][dɪd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪn'ʃʊərəns] [ɒn][ðə; ði][əʊld][elm] .
" **So it did , but there was no insurance on the old elm** .
" 所以 它 做过 , 但 那里 曾是 不 保险 在 这 老的 榆树 .

“确实如此，但这棵老榆树没有投保。”

[wen] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['kwaiət]['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [ðæt] [skweə(r)] ,
When the good and quiet people around that square ,
什么时候 这 好的 和 安静的 人们 大约 那 正方形 ,

当广场周围那些善良安静的人们.....

[ɒn][ɔ:l] [saɪdz] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [weə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'kædəmi] [stʊd] ,
on all sides except the one where the meeting - house and the academy stood ,
在 全部 侧面 除了 这 一 在哪里 这 会议 - 房子 和 这 学院 站立 ,

除了会堂和学院所在的那一侧之外，其他所有方向都是如此。

[spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [rʌft] [tu:; tə][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:d] [prɪnt]
sprang out of bed and rushed to their windows , you could have read print
弹簧 出去 的 床 和 匆忙 到 他们的 视窗 , 你 可以 有 读 打印
,
.
,
.

他们猛地从床上跳起来，冲到窗边，你可以从字里行间读出这句话。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] , ['eniweə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] .
if it were large enough , anywhere about the middle of the green .
如果 它 是 大的 足够的 , 任何地方 关于 这 中间 的 这 绿色的 .

如果它足够大，大概在果岭中间的某个位置。

[ænd; ənd] ['evri] [hed] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['speɪ(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] "
And every head out of every window had something special to say about "和 每一个 头 出去 的 每一个 窗户 有 某物 特别的 到 说 关于 "

[ðəʊz] [bɔɪz] .
those boys .
那些 男孩们 .

每个从窗户探出头的人都对“那些男孩”有话要说。

" [ʌp] [ʃɒt] [ðə; ði] [fleɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [ˈbærəlz] ,
" Up shot the flame over the pile of boxes and barrels ,
" 向上 射击 这 火焰 超过 这 桩 的 盒子 和 桶 ,
火焰窜过那堆箱子和桶,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:p] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [bɔ:dz] [ænd; ənd] [fens] [ˈreɪlz] ; [ʌp][ðə; ði] [wel] - [tɑ:d] [trʌŋk] ,
and the heap of broken boards and fence rails ; up the well - tarred trunk ,
和 这 堆 的 破碎的 板 和 栅栏 铁轨 ; 向上 这 出色地 - 焦油 树干 ,
还有那堆碎木板和栅栏木条; 沿着涂满焦油的树干向上延伸,

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈfɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsplʌtərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:] [spræŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [bau] ,
with a fierce fizzing and spluttering , and then it sprang along the boughs ,
和 一个 凶猛的 嘶 和 喷溅 , 和 然后 它 弹簧 沿着 这 树枝 ,
伴随着剧烈的嘶嘶声和噼啪声, 它沿着树枝跳了起来。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] , [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɒz; wəz]
and mounted and mounted , until every head at the windows was
和 安装 和 安装 , 直到 每一个 头 在 这 视窗 曾是
[kəmˈpeld] [tu:; tə] [rɪˈmɑ:k] ,
compelled to remark ,
被迫 到 评论 ,
于是, 人们一个个举起重物, 直到每个在窗边的人都不得不注意到这一点。

[ˈɔ:lsəʊ] , " [wɒt] [ɒn] [ˈɜ:rθs] [gɒt][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)] [tri:] ? — [aɪ ˈti:] [bɜ:nz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:]
also , " What on earth's got hold of that there tree ? — it burns as if it
还 , " 什么 在 地球的 得到 抓住 的 那 那里 树 ? — 它 烧伤 作为 如果 它
[wɒz; wəz][ˈrɒzɪn] .
was rosin .
曾是 松香 .
还有, “那棵树到底是什么东西缠住了? ——它燃烧起来就像松香一样。”

" [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][hæd; həd] [kɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈkɛrɪm] [ŋju:] [aɪ ˈti:] ;
" Fourth of July had come , and all Kerim knew it ;
" 第四 的 七月 有 来 , 和 全部 克里姆 知道 它 ;
“七月四日到了, 凯里姆一家都知道了;

[bʌt; bət][brɪˈfɔ:(r)] [ˈbrekfəst] - [taɪm][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈi:kwəli] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
but before breakfast - time it was equally well known that the boys were
但 前 早餐 - 时间 它 曾是 同样地 出色地 已知 那 这 男孩们 是
[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] " [ˌselɪˈbreɪʃn] ,
going to have a " celebration ,
去 到 有 一个 " 庆典 ,
但早餐时间之前, 大家都知道男孩们要举行一场“庆祝活动”。

" [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈɑ:nərz] .
" with all the regular honors .
" 和 全部 这 常规的 荣誉 .
“并荣获所有常规荣誉。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:rtɪs] ? " [sed] [ˈevrɪbɒdi] ; " [waɪ] , [hi:; hi][kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tɪ] .
" Mr . Mortis ? " said everybody ; " why , he can't make a speech .
" 先生 . 死亡 ? " 说 大家 ; " 为什么 , 他 不能 制作 一个 演讲 .
“莫蒂斯先生?”大家问道; “为什么, 他不会演讲呢。”

[bɪl] [ˈælən] ?
Bill Allen ?
账单 艾伦 ?
比尔·艾伦?

[aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌsˈtɪz] , [ɔ:(r)] [ˈsʌmbədi] .
It ought to have been one of the trustees , or somebody .
它 应该 到 有 到过 一 的 这 受托人 , 或者 某人 .
应该是某个受托人或者其他入。

" [pə'hæps] [səʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][fəʊks][hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði][deɪ] [ə'weɪ] ,
" **Perhaps so ; but the old folks had thrown the day away ,**
" 也许 所以 ; 但 这 老的 各位 有 抛掷 这 天 离开 ,
"也许是这样；但是老人们白白浪费了一天的时间。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:kt] [æt; ət][aɪ 'ti:][laɪk][ə; eɪ]
and the boys had picked it up , and they worked at it like a
和 这 男孩们 有 挑选 它 向上 , 和 他们 工作 在 它 喜欢 一个
[swɔ:ɹm] [ɒv; əv]['bʌmb(ə)l] - ['bi:z] .
swarm of bumble - bees .
蜂群 的 大黄蜂 - 蜜蜂 .

男孩们捡起了它，像一群蜜蜂一样忙碌起来。

[baɪ] [nu:n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['lʌmbə(r)]['wægən] ['pʊld] [aʊt] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]
By noon there was a big lumber wagon pulled out close to the spot where the
经过 中午 那里 曾是 一个 大的 木材 车皮 拉 出去 关闭 到 这 点 在哪里 这
[elm] - [tri:] [hæd; həd] [bi:n] .
elm - tree had been .
榆树 - 树 有 到过 .

中午时分，一辆大型运木材的马车被拉到了榆树原先所在的地方附近。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] ,
It was a curious fact ,
它 曾是 一个 好奇的 事实 ,

这是一个令人好奇的事实。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][l'ðə(r)]['wægənz] ['pʊld] [ʌp][nɪə(r)] [ðæt] [wʌn][br'fɔ:(r)] [tu:]
but there were numbers of other wagons pulled up near that one before two
但 那里 是 数字 的 其他 马车 拉 向上 靠近 那 一 前 二
[ə'kla:k] ,
o'clock ,
点钟 ,

但两点钟之前，还有许多其他马车停在了那辆马车附近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kerɪm] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [ʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv] ['kʌntri]
and a good many of the Kerim people had unexpected visitors of country
和 一个 好的 许多 的 这 克里姆 人们 有 意外 访客 的 国家
[frendz] [frɒm; frəm] [br'jɒnd] ['kerɪm] ,
friends from beyond Kerim ,
朋友们 从 超过 克里姆 ,

许多凯里姆人还迎来了来自凯里姆以外地区的乡亲朋友的意外来访。

[hu:] [sed] " [ðeid]
who said " they'd
WHO 说 " 他们会

谁说“他们会”

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 571**]
[页 -]

[第571页]

[ə; eɪ] [saɪt] ['rʌðər] [steɪ] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][həʊm] [dɔɪnz] [ðæn; ðən][gəʊ][ɒn][tu:; tə] ['plʌm,vɪl] .
a sight ruther stay and hear the home doin's than go on to Plumville .
一个 视线 拉瑟 停留 和 听到 这 家 行动 比 去 在 到 普拉姆维尔 .

与其前往普拉姆维尔，不如留下来听听家里的动静。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈpʌblɪk][ˈspɪrɪt][ɪn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [sprɛd] [səʊ][fɑːst][ðæt] [wen]
" **There was public spirit in them , and the thing spread so fast that when**
" 那里 曾是 民众 精神 在 他们 , 和 这 事物 传播 所以 快速地 那 什么时候
[tuː] [əˈklaːk] [keɪm] ,
two o'clock came ,
二 点钟 来了 ,

“他们身上体现了公共精神，而且这种精神传播得如此之快，以至于两点钟一到，

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrtɪs] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwægən] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][bɪl] [ˈælən] ,
and Mr . Mortis climbed into the wagon , followed by Bill Allen ,
和 先生 . 死亡 攀登 进入 这 车皮 , 随后 经过 账单 艾伦 ,
莫蒂斯先生爬上了马车，比尔·艾伦紧随其后。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][kʊd; kəd][get][ɪn] ,
and as many more of the boys as could get in ,
和 作为 许多 更多的 的 这 男孩们 作为 可以 得到 在 ,
以及尽可能多的其他男孩，

[ˈevri] [mæn][ɪn][ˈkɛrɪm] [huː] [θɔːt] [hɪmˈself][æt; ət][ɔːl] [ˈeləkwənt] [ˈenvɪd] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈveri]
every man in Kerim who thought himself at all eloquent envied them the very
每一个 男人 在 克里姆 WHO 想法 他自己 在 全部 雄辩 令人羡慕 他们 这 非常
[rɪˈspektəbl] [ˈɔːdiəns] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd][ðə; ði][elm] - [triː] [æʃ] [hiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˌselɪˈbreɪʃn] .
respectable audience gathered around the elm - tree ash heap and the " celebration .
可敬 观众 聚集 大约 这 榆树 - 树 灰 堆 和 这 " 庆典 .

凯里姆所有自认为能言善辩的人都羡慕他们，羡慕聚集在榆树灰堆周围的那些受人尊敬的听众，以及那场“庆祝活动”。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrtɪs][wɒz; wəz] [ˈbeəli] [ˈtwenti] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑːdiŋ] [lɔː] ,
" **Mr . Mortis was barely twenty , but he was studying law ,**
" 先生 . 死亡 曾是 仅仅 二十 , 但 他 曾是 学习 法律 ,
莫蒂斯先生当时还不到二十岁，但他正在学习法律。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm][aʊt][brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz] , [æz; əz] [bɪl] [ˈælən] [sed] :
and the boys had picked him out because , as Bill Allen said :
和 这 男孩们 有 挑选 他 出去 因为 , 作为 账单 艾伦 说 :
男孩们之所以选中他，正如比尔·艾伦所说：

" [hiːz] [gɒt][mɔː(r)] [vɔɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʊl] .
" **He's got more voice than a bull .**
" 他是 得到 更多的 嗓音 比 一个 公牛 .
“他的嗓门比公牛还大。”

[wɒt] [wiː; wi][wɒnt] [ɪz] [nɔɪz] .
What we want is noise .
什么 我们 想 是 噪音 .
我们想要的是噪音。

" [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪˈtiː][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrtɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [gɒt][ə; eɪ][bɪg] [səˈpraɪz]
" **They got it from Mr . Mortis , and the whole crowd got a big surprise**
" 他们 得到 它 从 先生 . 死亡 , 和 这 所有的 人群 得到 一个 大的 惊喜
[wɪð] [ˌaɪˈtiː] ,
with it ,
和 它 ,
“他们是从莫蒂斯先生那里得到的，这让在场的所有人都大吃一惊。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " - [dres] " [wɒz; wəz] [ˈwʌndəfəli] [gʊd] .
for the " ' dress " was wonderfully good .
为了 这 " - 裙子 " 曾是 太棒了 好的 .
因为那件“裙子”真是太漂亮了。

[bɪl] [ˈælən] , [tuː] , [dɪd][hɪz; ɪz][pɑːt] [wel] ,
Bill Allen , too , did his part well ,
账单 艾伦 , 也 , 做过 他的 部分 出色地 ,
比尔·艾伦也做得很好。

[ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] " [ˌdekə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] - " [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ]
and read the " Decoration of Independence " as if it were something
和 读 这 " 装饰 的 - " 作为 如果 它 是 某物

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈɪntrəst] .
in which he took a personal interest .
在 哪个 他 采取 一个 个人的 兴趣 .

他阅读《独立装饰》时，仿佛那是他个人非常感兴趣的内容。

[əʊld][ˈskwaɪə(r)] [ˈgɑ:rnzi] [stept] [raɪt] [ˈfɔ:wəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] ,
Old Squire Garnsey stepped right forward at the end of it to say ,
老的 乡绅 加恩西 步 正确的 向前 在 这 结尾 的 它 到 说 ,
最后，老乡绅加恩西走上前来 说：

" [bɪl] [ˈælən] , [ju:; jʊ] [ri:d] [ðæt] [θɪŋ] [dʒʌst][praɪm] . "
" Bill Allen , you read that thing just prime . "
" 账单 艾伦 , 你 读 那 事物 只是 主要的 . "

“比尔·艾伦，你把那东西读得真棒。”

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [ðəʊ] . "
" I didn't make it up , though . "
" 我 没有 制作 它 向上 , 尽管 . "

“但我可没编造。”

" [ænd; ənd] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:rtɪs] , [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
" And , Mr . Mortis , I'm proud of you .
" 和 , 先生 . 死亡 , 我是 自豪的 的 你 .

“莫蒂斯先生，我为你感到骄傲。”

[ɔ:l] [ˈkerɪm] [ɪz] .
All Kerim is .
全部 克里姆 是 .

凯里姆的一切。

[wɪd] [nəʊ][ˈi:'deɪ][ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də][ˌaɪ 'ti:] . "
We'd no idee you could do it . "
我们会 不 想法 你 可以 做 它 . "

我们根本没想到你能做到。

" [aɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:rtɪs] , [ˈkɑ:mli] .
" I knew it was a good one , " said Mr . Mortis , calmly .
" 我 知道 它 曾是 一个 好的 一 , " 说 先生 . 死亡 , 平静地 .

“我知道这是个好主意，”莫蒂斯先生平静地说。

" [ɪts] [wʌn] [ˈgʌvənə(r)] [ˈskaɪwədʒ] [meɪd] [ten] [jɪə(r)][ə'gəʊ] .
" It's one Governor Skyward made ten year ago .
" 它是 一 州长 向天空 制成 十 年 前 .

“这是斯凯沃德州长十年前制定的一项政策。”

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [ju:z][ɒv; əv][ˌem 'i:] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][get] [ʌp][ə; eɪ][ˈbetə(r)][wʌn] , [səʊ][aɪ] [tʊk] [hɪzn] .
There wasn't any use of me trying to get up a better one , so I took his'n .
那里 不是 任何 使用 的 我 尝试 到 得到 向上 一个 更好的 一 , 所以 我 采取 他的 .

我再想办法弄个更好的也没用，所以我用了他的。

[ges] [aɪ] [meɪd] [ˈevrɪbɒdi] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
Guess I made everybody on the green hear it .
猜测 我 制成 大家 在 这 绿色的 听到 它 .

看来球场上的每个人都听到了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [spiːtʃ] [ɒv; əv]
" That was precisely what he had done for the great speech of
" 那 曾是 恰恰 什么 他 有 完毕 为了 这 伟大的 演讲 的
[ˈɡʌvənə(r)] [ˈskaɪwədʒ] ,
Governor Skyward ,
州长 向天空 ,

“他正是这样做的，才让斯凯沃德州长发表了那篇精彩的演讲。”

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enɪbədɪ] [els] [hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðæt] [kraʊd] .
and it was more than anybody else had ever done for that crowd .
和 它 曾是 更多的 比 任何人 别的 有 曾经 完毕 为了 那 人群 .

而且，这比任何人都为那群人所做的还要多。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] .
As for the boys , they had won the day .
作为 为了 这 男孩们 , 他们 有 韩元 这 天 .

至于男孩们，他们赢得了胜利。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [,aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [,aɪ 'tiː][brɪ'ɡæn] — ['əʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
they had kept it from the very minute it began — only there was no
他们 有 保留 它 从 这 非常 分钟 它 开始 — 仅有的 那里 曾是 不
[ded] [elm] - [triː] [left][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] .
dead elm - tree left in the middle of the green .
死的 榆树 - 树 左边 在 这 中间 的 这 绿色的 .

他们从一开始就保留了它——只是绿地中央已经没有枯死的榆树了。

" [ðeəl] [biː; bi] [hiːps] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt][ɪn] [ˈkerɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ,
" There'll be heaps of public spirit in Kerim after this ,
" 将会 是 堆积如山 的 民众 精神 在 克里姆 后 这 ,

“这件事之后，凯里姆肯定会涌现出很多公众精神。”

" [sed] ['skwaɪə(r)] ['ɡɑːrnzi] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [trʌs'tɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['veri]
" said Squire Garnsey to the other trustees ; but they all shook their heads very
" 说 乡绅 加恩西 到 这 其他 受托人 ; 但 他们 全部 摇晃 他们的 头部 非常
[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

“加恩西乡绅对其他受托人说道；但他们都郑重其事地摇了摇头。”

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
and made no reply .
和 制成 不 回复 .

没有回复。

[ˈtʃerɪz] .
CHERRIES .
樱桃 .

樱桃。

[baɪ] ['eməli] ['hʌntɪŋtən] ['mɪlə(r)] .
BY EMILY HUNTINGTON MILLER .
经过 艾米丽 亨廷顿 磨坊主 .

作者：艾米莉·亨廷顿·米勒。

[huː] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ˈtʃerɪz] [ɡrəʊ] ,
Who can tell how cherries grow ,
WHO 能 告诉 如何 樱桃 生长 ,

谁能说清樱桃是怎么生长的？

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['blɒsəmz] - ['freɪgrənt] [snəʊ] ;
From the blossoms' fragrant snow ;
从 这 花朵 - 香 雪 ；

从花朵芬芳的雪中；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔ:lz] [ɒv; əv] [gri:n] [ðæt] [haɪd]
From the balls of green that hide
从 这 球 的 绿色的 那 隐藏

从那些隐藏的绿色球体中

[ʌndə(r)] ['glɒsi] [li:vz] , [sprɛd] [waɪd] ,
Under glossy leaves , spread wide ,
在下面 光滑 树叶 ， 传播 宽的 ；

在光亮的叶片下，向四周蔓延，

[tɪl] [ðeɪ] ['glɪs(ə)n] , ['evri] [wʌn] ,
Till they glisten , every one ,
直到 他们 闪亮 ， 每一个 一 ；

直到它们闪闪发光，每一个

[red] [æz; əz] ['ru:bɪz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
Red as rubies in the sun ;
红色的 作为 红宝石 在 这 太阳 ；

像阳光下的红宝石一样红；

['swelɪŋ] , ['wɔ:miŋ] , [tɪl] [ðeɪ] [ʃaɪn] ,
Swelling , warming , till they shine ,
肿胀 ， 变暖 ， 直到 他们 闪耀 ；

肿胀、发热，直到它们闪闪发光

[fɪld] [wɪð] ['sʌmərz] ['rəʊzi][waɪn] ?
Filled with summer's rosy wine ?
已填 和 夏季 红润 葡萄酒 ？

盛满了夏日玫瑰色的葡萄酒？

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['beɪb] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] ,
Five little babes in a basket ,
五 小的 宝贝们 在 一个 篮子 ；

篮子里有五个小婴儿，

[ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [baʊ] :
Up on a swinging bough :
向上 在 一个 摇摆 买 ；

站在摇摆的树枝上：

" ['əʊpən][jɔ:(r); jə(r)] [maʊðz] , " [sed] [ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] ,
" **Open your mouths ,** " **said the mother ,**
" 打开 你的 嘴 ， " 说 这 母亲 ，

“张开嘴，”母亲说道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [naʊ] .
" **Here is a feast for you now .**
" 这里 是 一个 盛宴 为了 你 现在 ；

“现在，这里有一顿盛宴供您享用。”

" ['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['beɪbɪz] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [praɪm]
" **Mother and babies think it prime**
" 母亲 和 婴儿 思考 它 主要的

“母亲和婴儿都认为这是最佳时机

[ðæt] ['tʃerɪz] ['raɪpən] [ɪn]['rɒbɪn] - [taɪm] .
That cherries ripen in robin - time .
那 樱桃 熟 在 罗宾 - 时间 ；

樱桃在知更鸟活跃的季节成熟。

[faɪv] ['kɜ:lɪ] [hedz] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
Five curly heads at a window ,
五 卷曲 头部 在 一个 窗户 ,

窗边五个卷发脑袋，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['meri] [kru:] :
Watching the merry crew :
观看 这 欢乐 全体人员 :

看着这群快乐的船员：

" [daʊnt][ju:; jʊ] [wɪ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][bɜːdz][ɪn][ə; eɪ][nest] ,
" **Don't you wish we were birds in a nest** ,
" 不 你 希望 我们 是 鸟类 在 一个 巢 ,

你难道不希望我们像鸟儿一样待在巢里吗？

[səʊ][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [tu:] ?
So we could have some too ?
所以 我们 可以 有 一些 也 ?

那我们也可以有一些吗？

[wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][legz][tu:; tə][klaɪm] ,
Wings are better than legs to climb ,
翅膀 是 更好的 比 腿 到 爬 ,

翅膀比腿更适合攀爬。

[ænd; ənd][ˈrəubɪnz][ɑ:(r); ə(r)] ['θɪkɪst] [ɪn] ['tʃeri] - [taɪm] .
And robins are thickest in cherry - time .
和 知更鸟 是 最厚 在 樱桃 - 时间 .

樱桃成熟的季节，知更鸟的数量最多。

" [bɪˈɡʌn] [ɪn] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - , [dʒu:n] - .]
" **[Begun in Harper's Young People No . 87 , June 28 .]**
" [开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 六月 - .]

【始于《哈珀斯青少年》杂志第87期，6月28日。】

[ɑ:nt] [ru:θs] [temp'teɪ(ə)n] .
AUNT RUTH'S TEMPTATION .
阿姨 露丝的 诱惑 .

露丝阿姨的诱惑。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[dʒɒn] ['lɪli] .
JOHN LILLIE .
约翰 莉莉 .

约翰·利利。

[ˈtʃæptə(r)][aɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] ['mɔ:nɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][lɑ:st] ,
The final morning arrived at last ,
这 最终的 早晨 到达的 在 最后的 ,

最后一天的早晨终于到来了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][drəʊv] [ə'weɪ] [ɪn][ˈpɑ:pəz][gɪg][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,
and as I drove away in papa's gig all the children crowded the gateway ,
和 作为 我 驾驶 离开 在 爸爸的 演出全部 这 孩子们 挤 这 网关 ,

当我坐着爸爸的马车离开时，所有的孩子们都挤在了门口。

[ænd; ənd] ['wɪnfɪd] , [ɪn][ðeə(r)][mɪdst] , [streɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][em 'i:] ,
and Winifred , in their midst , strained her eyes to see the last of me ,
和 温妮弗雷德 , 在 他们的 中间 , 紧张 她 眼睛 到 看 这 最后的 的 我 ,
温妮弗雷德身处其中, 努力睁大眼睛, 想看清我的最后身影。

[ænd; ənd][smɑɪl][ænd; ənd] [weɪv] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] .
and smile and wave a good - by .
和 微笑 和 海浪 一个 好的 - 经过 :
然后微笑着挥手道别。

[ˈmɪsɪz] . ['lʌdləʊz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] :
Mrs . Ludlow's brother - in - law was to meet me at the station :
太太 : 卢德洛的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 到 见面 我 在 这 车站 :
卢德洛太太的姐夫会在车站接我:

[hi; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] ['ɔ:lbəni] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ,
he was on his way from Albany to New York ,
他 曾是 在 他的 方式 从 奥尔巴尼 到 新的 约克 ,
他当时正从奥尔巴尼前往纽约。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][æt; ət][si:] — — , [æz; əz][ðə; ði][treɪn]
and had agreed to look out for me at C — — , as the train
和 有 同意 到 看 出去 为了 我 在 C — — , 作为 这 火车
[pɑ:st] [θru:] ['aʊə(r)] [taʊn] .
passed through our town .
通过了 通过 我们的 镇 :
并同意在火车经过我们镇时在 C—— 处留意我。

[ðə; ði][kɑ:z][hæd; həd] ['hɑ:dli] [stɒpt] , [wen] [ə; eɪ][tɔ:l] [jʌŋ] [mæn] [ə'priəd] [ɒn][ðə; ði]['plætfɔ:m] ,
The cars had hardly stopped , when a tall young man appeared on the platform ,
这 汽车 有 几乎 停止 , 什么时候 一个 高的 年轻的 男人 出现 在 这 平台 ,
车子刚停稳, 一个高个子年轻人就出现在站台上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] ['feɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
and was soon shaking hands with my father .
和 曾是 很快 摇晃 双手 和 我的 父亲 :
很快, 我就和我父亲握上了手。

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ] [sɪns] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [sed] ;
" **I haven't seen you since you were a boy , " my father said ;**
" 我 还没有 已见 你 自从 你 是 一个 男生 , " 我的 父亲 说 ;
“自从你还是个小男孩之后, 我就没见过你了,”父亲说;

" [bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [mʌt] .
" **but I don't see that you have changed much .**
" 但 我 不 看 那 你 有 已更改 很多 :
但我看不出你有什么变化。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['lʌdləʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ?
Now , Mr . Ludlow , will you take charge of my little girl ?
现在 , 先生 : 卢德洛 , 将要 你 拿 收费 的 我的 小的 女孩 ?
卢德洛先生, 您愿意照顾我的小女儿吗?

" ['mɪstə(r)] . ['lʌdləʊ] [drɪ'kleəd] [hɪm'self] [wel] [pli:zd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
" **Mr . Ludlow declared himself well pleased to do so ,**
" 先生 : 卢德洛 声明 他自己 出色地 高兴 到 做 所以 ,
卢德洛先生表示他非常乐意这样做。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈdʒi:niəl][ænd; ənd] [gʊd] - [ˈhju:mə] [ðæt][ai] [ˈkwɪkli] [gɒt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
and he was so genial and good - humored that I quickly got over the
和 他 曾是 所以 和蔼可亲 和 好的 - 幽默 那 我 迅速地 得到 超过 这
[ˈsʌd(ə)n] [ˈʃaɪnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪ(ə)n] [bʌ; əv][,em ˈi:] ,
sudden shyness which had taken possession of me ,
突然 害羞 哪个 有 已采取 拥有 的 我 ,
他非常和蔼可亲，幽默风趣，我很快就克服了突然袭来的羞怯感。

[ænd; ənd][ɪn][hɑ:f][æ; ən][ˈaʊə(r)][ai][felt][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
and in half an hour I felt as if I had known him all my life .
和 在 一半 一个 小时 我 毛毡 作为 如果 我 有 已知 他 全部 我的 生活 .
半小时后，我感觉好像我认识他一辈子了。

[hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][əʊld] , [,aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [eɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi]
He seemed a little old , it is true ; he was twenty - eight , and he
他 似乎 一个 小的 老的 , 它 是 真的 ; 他 曾是 二十 - 八 , 和 他
[hæd; həd][ə; eɪ][dɑ:k] ,
had a dark ,
有 一个 黑暗的 ,
他看起来确实有点老；他二十八岁，而且头发颜色很深。

[ˈhænsəm] [feɪs] , [wɪð] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeri] [lɑ:f] .
handsome face , with bright eyes and a merry laugh .
英俊的 脸 , 和 明亮的 眼睛 和 一个 欢乐 笑 .
英俊的脸庞，明亮的双眼，爽朗的笑声。

[ai][wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [əˈstɒnɪʃt] [wen] [ai] [hɜ:d] [hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
I was perfectly astonished when I heard he was preparing to be a
我 曾是 完美 惊讶 什么时候 我 听到 他 曾是 准备 到 是 一个
[ˈklɜ:dʒimən] .
clergyman .
牧师 .
听说他准备成为一名牧师，我感到非常惊讶。

[ai][wɒz; wəz] [su:n] [ˈtʃætɪŋ] [ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli] [wɪð] [hɪm] ,
I was soon chatting comfortably with him ,
我 曾是 很快 聊天 舒适地 和 他 ,
我很快就和他聊得非常开心。

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɔ:l] [əˈbaʊt][ˈaʊə(r)][həʊm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ˈwɪni:]
and had told him all about our home and the boys , and Winnie
和 有 讲述 他 全部 关于 我们的 家 和 这 男孩们 , 和 温妮
[ænd; ənd][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
and my father ,
和 我的 父亲 ,
我把我们家、孩子们、温妮和我父亲的一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [drɪˈlaɪtɪd] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [nju:] [ɔ:k] .
and how delighted I was to go to New York .
和 如何 高兴极了 我 曾是 到 去 到 新的 约克 .
我多么高兴能去纽约啊！

" [ænd; ənd][ɪz] [ˈwɪni:] [ðə; ði] [ˈhaʊski:pə(r)] ?
" And is Winnie the housekeeper ?
" 和 是 温妮 这 管家 ?
“温妮是管家吗？ ”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈlʌdləʊ] [ɑ:skt] .
" Mr . Ludlow asked .
" 先生 . 卢德洛 问 .
卢德洛先生问道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] [ded] .
He knew that mamma was dead .
他 知道 那 妈妈 曾是 死的 。

他知道妈妈已经去世了。

[ai] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
I started and laughed .
我 开始 和 笑了 。

我吓了一跳，然后笑了。

" [waɪ] , [fiː; ji] [ɪz] ['aʊə(r)] ['sɪstə(r)] , " [ai] [sed] .
" Why , she is our sister , " I said .
" 为什么 , 她 是 我们的 姐姐 , " 我 说 。

“为什么？她是我们的妹妹啊。”我说。

" [bʌt; bət] [ðen] , " [ai] ['ædɪd] , " [fiː; ji] [dʌz] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .
" But then , " I added , " she does everything for us .
" 但 然后 , " 我 额外 , " 她 做 一切 为了 我们 。

“但是,”我补充道, “她为我们做了一切。”

" [haʊ] [wel] [ai][rɪ'membə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)] !
" How well I remember our arrival !
" 如何 出色地 我 记住 我们的 到达 ！

“我多么清楚地记得我们到达时的情景啊！ ”

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['niəli] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [kən'fjuːzd] [em 'iː] [wɪð] [ɪts] ['meni] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] ,
It was nearly dark , and the city confused me with its many sights and sounds ,
它 曾是 几乎 黑暗的 , 和 这 城市 使困惑 我 和 它是 许多 景点 和 声音 ,

天色渐暗, 城市里各种各样的景象和声音让我感到眼花缭乱。

[ðə; ði] ['endləs] [striːts] , [ænd; ənd] [læmps] , [ænd; ənd] [θɜːŋ, θɜːŋ] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] .
the endless streets , and lamps , and throngs of people .
这 无尽的 街道 , 和 灯 , 和 人群 的 人们 。

无尽的街道、路灯和熙熙攘攘的人群。

[ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] ['depəʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [drəʊv] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [striːts] ,
A carriage was waiting for us at the dépôt , and we drove through a great many streets ,
一个 运输 曾是 等待 为了 我们 在 这 仓库 , 和 我们 驾驶 通过 一个 伟大的 许多 街道 ,

一辆马车在车站等着我们, 我们乘车穿过了许多街道。

['stɒpɪŋ] ['faɪnəli] [brɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [brɪk] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['dɔːweɪ] , [nɪə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [skweə(r)]
stopping finally before a big brick house with a low doorway , near Washington Square .
: 停止 最后 前 一个 大的 砖 房子 和 一个 低的 门口 , 靠近 华盛顿 正方形 .

最后, 我们停在了华盛顿广场附近一栋门很低的大砖房前。

[ai][hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [brɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [wʌn] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,
I had never been in New York before , and could not remember my one visit to Albany ,
我 有 绝不 到过 在 新的 约克 前 , 和 可以 不是 记住 我的 一 访问 到 奥尔巴尼 ,

我之前从未去过纽约, 也记不起我之前去过奥尔巴尼的那次经历。

[səʊ][ðə; ði][fain][taʊn][haʊs] , [ðə; ði][lɒŋ][ˈbjʊ:trɪf(ə)l][hɔ:l][wi:; wi][ˈentəd] ,
so the fine town house , the long beautiful hall we entered ,
所以 这 美好的 镇 房子 , 这 长的 美丽的 大厅 我们 进入 ,
于是, 我们走进了那栋漂亮的联排别墅, 那条长长的、美丽的门厅。

[si:md][tu:; tə][em ˈi:][laɪk][ˈsʌmθɪŋ][aɪ][hæd; həd][ri:d][ɒv; əv][ɔ:(r)][dri:md][əˈbaʊt] .
seemed to me like something I had read of or dreamed about .
似乎 到 我 喜欢 某物 我 有 读 的 或者 梦见 关于 .
这感觉就像我曾经读到过或者梦到过的事情。

[ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][greɪt][ˈsteəkeɪs][ˈwaɪndɪŋ][əˈweɪ][tu:; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd][daʊn][ðɪs][ˈkʌz(ə)n]
There was a great staircase winding away to the left , and down this Cousin
那里 曾是 一个 伟大的 楼梯 绕线 离开 到 这 左边 , 和 向下 这 表哥
[ˈmeəri][keɪm][ˈhʌrɪŋ] ,
Mary came hurrying ,
玛丽 来了 匆忙 ,
左边有一条蜿蜒的大楼梯, 玛丽表妹匆匆地从楼梯上走了下来。

[ænd; ənd][aɪ][rɪˈmembəd][ˈhævɪŋ][si:n][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][maɪ][ˈmʌðərz][ˈfju:nərəl] — [ə; eɪ][swi:t] ,
and I remembered having seen her at my mother's funeral — a sweet ,
和 我 记得 拥有 已见 她 在 我的 母亲的 葬礼 — 一个 甜的 ,
[greɪ] - [heəd][ˈleɪdi] ,
gray - haired lady ,
灰色的 - 头发 女士 ,
我还记得在母亲的葬礼上见过她——一位和蔼可亲、头发花白的女士。

[wɪð][ə; eɪ][ˈfeɪdɪd][ˈprɪti][feɪs] , [ə; eɪ][greɪt][di:l][ɒv; əv][əʊld][leɪs][əˈbaʊt][hɜ:(r); hə(r)][dres] ,
with a faded pretty face , a great deal of old lace about her dress ,
和 一个 褪色 漂亮的 脸 , 一个 伟大的 交易 的 老的 蕾丝 关于 她 裙子 ,
她面容虽已褪色, 但依然美丽, 裙子上缀满了旧蕾丝。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈfrendli][ˈvɔɪs] .
and a quiet , friendly voice .
和 一个 安静的 , 友好的 嗓音 .
声音轻柔友善。

[ˈʌðə(r)][ˈvɔɪsɪz][ˈsaʊndɪd][ɪn][ə; eɪ][ru:m][nɪə(r)][baɪ] ; [jʌŋ][ˈvɔɪsɪz][ˈlɑ:fɪŋ][ænd; ənd][ˈtɔ:kɪŋ] ;
Other voices sounded in a room near by ; young voices laughing and talking ;
其他 声音 听起来 在 一个 房间 靠近 经过 ; 年轻的 声音 笑 和 说 ;
附近房间里传来其他人的声音; 是年轻人的笑声和谈话声;

[ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n][ˈmeəri][tʊk][em ˈi:][ˈɪntu:][ə; eɪ][lɑ:dʒ][ˈbjʊ:trɪf(ə)l][ru:m][wɪð][ˈfaɪə(r)] - [laɪt][ˈdɑ:nsɪŋ]
and Cousin Mary took me into a large beautiful room with fire - light dancing
和 表哥 玛丽 采取 我 进入 一个 大的 美丽的 房间 和 火 - 光 跳舞
[ɒn][ðə; ði][wɔ:lz] ,
on the walls ,
在 这 墙壁 ,
表妹玛丽带我走进一间宽敞漂亮的房间, 壁炉的火光在墙壁上跳跃闪烁。

[ænd; ənd][weə(r)][hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][geɪ][ˈpi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ˈpleɪŋ][sʌm; səm][ˈmerɪ][geɪm] :
and where half a dozen gay people were playing some merry game :
和 在哪里 一半 一个 打 同性恋 人们 是 玩耍 一些 欢乐 游戏 :
当时有六七个同性恋者正在玩某种有趣的游戏:

[ðeɪ][ɔ:l][stɒpt][jɔ:t][æz; əz][wi:; wi][ˈentəd] .
they all stopped short as we entered .
他们 全部 停止 短的 作为 我们 进入 .
我们进去的时候, 他们都突然停住了脚步。

" [ðɪs][ɪz][ru:θ][ˈgreɪəm] , " [sed][ˈkʌz(ə)n][ˈmeəri] ; " [jɔ:(r); jə(r)][ˈkʌz(ə)n][frɒm; frəm][si:] — — , [ˈmɪli] .
" **This is Ruth Grahame ,** " **said Cousin Mary ;** " **your cousin from C — — , Milly .**
" 这 是 露丝 格雷厄姆 , " 说 表哥 玛丽 ; " 你的 表哥 从 C — — , 米莉 .
“这位是露丝·格雷厄姆,”表妹玛丽说; “你来自C——的表妹, 米莉。”

" [ə'pɒn] [ðɪs] , [ˈmɪli] [ˈlʌdləʊ] [keɪm] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˌem ˈi:] [ˈkaɪndli] .
" **Upon this , Milly Ludlow came forward and welcomed me kindly .**
" 之上 这 , 米莉 卢德洛 来了 向前 和 欢迎 我 亲切地 :
"这时, 米莉·卢德洛走上前来, 热情地欢迎了我。"

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l][gɜ:l][ə'baʊt][maɪ][əʊn][eɪdʒ] ;
She was a tall girl about my own age ;
她 曾是 一个 高的 女孩 关于 我的 自己的 年龄 ;
她是个个子很高的女孩, 和我年纪相仿;

[nɒt][səʊ] [ˈfæʃnəbli] [drest] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] [ˈkʌz(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ,
not so fashionably dressed as I had expected a New York cousin to be ,
不是 所以 时尚地 穿着 作为 我 有 预期的 一个 新的 约克 表哥 到 是 ,
穿着打扮没有我想象中纽约表亲那么时髦。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈleɪdi] - [laɪk][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmænəz] .
but very lady - like and gentle in her manners .
但 非常 女士 - 喜欢 和 温和的 在 她 礼仪 :
但她举止非常淑女温柔。

[ʃi:; ji] [su:n] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] — [greɪ] [ˈrɒbəts] , [ˈneli] [ænd; ənd] [ˈdʒesi] [praɪs] , [ænd; ənd][dʒæk]
She soon introduced the others — Gray Roberts , Nelly and Jessie Price , and Jack
她 很快 介绍 这 其他的 — 灰色的 罗伯茨 , 内莉 和 杰西 价格 , 和 杰克
[ˈlʌdləʊ] ;
Ludlow ;
卢德洛 ;
她很快介绍了其他人——格雷·罗伯茨、内莉和杰西·普莱斯以及杰克·卢德洛;

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ˈkʌz(ə)nz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [si:md] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlʌdləʊ] ,
they were all cousins , and all seemed delighted to see Mr . Ludlow ,
他们 是 全部表兄弟姐妹 , 和 全部 似乎 高兴极了 到 看 先生 : 卢德洛 ,
他们都是表亲, 而且似乎都很高兴见到卢德洛先生。

[hu:] [wɒz; wəz] [su:n] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈentəɪŋ] [ˈɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [fʌn]
who was soon discussing the game with them , and entering into all the fun
WHO 曾是 很快 讨论 这 游戏 和 他们 , 和 进入 进入 全部 这 乐趣
[laɪk][ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] .
like a school - boy .
喜欢 一个 学校 - 男生 :
他很快就和他们讨论起了游戏, 像个小学生一样投入到游戏的乐趣中。

[wɒt] [æn; ən] [ˈi:vnɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] !
What an evening that was !
什么 一个 晚上 那 曾是 !
那真是个难忘的夜晚!

[aɪ][wɒz; wəz] [su:n] [ˈθʌrəli] [æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈtɔ:kətɪv] , [aɪ][ə'ʃʊə(r)][ju:; jʊ] ,
I was soon thoroughly at home , and very talkative , I assure you ,
我 曾是 很快 彻底 在 家 , 和 非常 健谈 , 我 保证 你 ,
我很快就完全融入了家的感觉, 而且非常健谈, 我向你保证。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][əʊn] [haʊs] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [tu:; tə][tɔ:k][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:]
for in our own house I had been encouraged to talk a great deal too
为了 在 我们的 自己的 房子 我 有 到过 鼓励 到 讲话 一个 伟大的 交易 也
[mʌt]] .
much .
很多 :
因为在我们自己的家里, 我被鼓励说很多很多话。

[aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [ðə; ði][praɪsɪz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ru:m] [ʌp] [steəz] ,
I was to sleep with the Prices in a big room up stairs ,
我 曾是 到 睡觉 和 这 价格 在 一个 大的 房间 向上 楼梯 ,
我要和普莱斯一家睡在楼上的一个大房间里。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ˈveri] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðəə(r)][faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd][ˈsɪti] - [bred] [ˈmænəz]
and I was very much struck by their fine clothes and city - bred manners
和 我 曾是 非常 很多 击 经过 他们的 美好的 衣服 和 城市 - 繁殖 礼仪
[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈdresɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] [ˈdɪnə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
when we were dressing for the late dinner at which we were all
什么时候 我们 是 敷料 为了 这 晚的 晚餐 在 哪个 我们 是 全部
[tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] .
to be present .
到 是 展示 .

当我们盛装打扮准备参加晚宴时，他们精致的衣着和都市人的举止给我留下了深刻的印象。

[ðə; ði][praɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)] [ˈsɪli] [gɜːlz] , [bʌt; bət] [gʊd] - [neɪtʃəd] ,
The Prices were rather silly girls , but good - natured ,
这 价格 是 相当 愚蠢的 女孩们 , 但 好的 - 自然 ,
普莱斯家的女孩们有点傻乎乎的，但心地善良。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl][ai][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ˈkrɪtɪsaɪz] [em ˈiː]
and they seemed interested in all I had to say , though they criticised me
和 他们 似乎 感兴趣的 在 全部 我 有 到 说 , 尽管 他们 受到批评 我
[ˈveri] [ˈfriːli] ,
very freely ,
非常 自由 ,

他们似乎对我所说的一切都很感兴趣，尽管他们也毫不留情地批评了我。

[ænd; ənd][wʌn] [sed] [ai][mʌst; məst] " [frɪz] " [maɪ][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɑːskt] [ɪf] [ai][wɔː(r)]
and one said I must " friz " my hair , and the other asked if I wore
和 一 说 我 必须 " 弗里兹 " 我的 头发 , 和 这 其他 问 如果 我 穿着
[frentʃ] [hiːlz] ,
French heels ,
法语 高跟鞋 ,

一个说我的头发必须“蓬松”一下，另一个问我是否穿了法式高跟鞋。

[ænd; ənd][ˈəʊpənli] [ləˈmentɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] .
and openly lamented the fact that I did not .
和 公然 哀叹 这 事实 那 我 做过 不是 .
并公开表示遗憾我没有这样做。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈaʊə(r)] .
After dinner there was a most fascinating hour .
后 晚餐 那里 曾是 一个 最多 迷人 小时 .
晚餐后的一个小时非常精彩。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈʌdləʊ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈmɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðə; ði]
Mr . Ludlow whispered to Milly , and then she came up to me in the
先生 . 卢德洛 低声说道 到 米莉 , 和 然后 她 来了 向上 到 我 在 这
[ˈpɑːlə(r)] ,
parlor ,
客厅 ,

卢德洛先生低声跟米莉说了几句话，然后她就走到客厅来找我了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][slɪp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈætɪk] ,
saying that we were all to slip up to the attic ,
说 那 我们 是 全部 到 滑 向上 到 这 阁楼 ,
他说我们都要溜到阁楼上去，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈhɜːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pleɪ] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [tuː; tə][ˈkʌz(ə)n]
where they were rehearsing a little play intended for a surprise to Cousin
在哪里 他们 是 排练 一个 小的 玩 故意的 为了 一个 惊喜 到 表哥
[ˈmeəri][ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] [ˈhenri] [ɒn][ðəə(r)] [ˈwedɪŋ] [ˌænrɪˈvɜːsəri] .
Mary and Cousin Henry on their wedding anniversary .
玛丽 和 表哥 亨利 在 他们的 婚礼 周年纪念日 .

他们当时正在排练一个小剧，准备在表妹玛丽和表弟亨利的结婚纪念日给他们一个惊喜。

[ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈsɪstəz] , [keɪt] [ænd; ənd][ˈmeəri] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][aɪ ˈti:][æz; əz] [wel] ,
The elder sisters , Kate and Mary , were in it as well ,
这 元老 姐妹 , 凯特 和 玛丽 , 是 在 它 作为 出色地 ,
姐姐凯特和玛丽也参与其中。

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] , [ˈlaɪtɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌp] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [əˈweɪ]
and we found them in the attic , lighting it up , and putting away
和 我们 成立 他们 在 这 阁楼 , 灯光 它 向上 , 和 推杆 离开
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒstju:mz] .
some of the costumes .
一些 的 这 服装 .
我们在阁楼里发现了他们，他们正在点亮阁楼，并收拾一些戏服。

[ðæt] [ˈætɪk] [si:mɪd] [tu:; tə][em ˈi:][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [pleɪs] : [aɪ ˈti:][ɪkˈstendɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]
That attic seemed to me a wonderful place : it extended over the entire
那 阁楼 似乎 到 我 一个 精彩的 地方 : 它 扩展 超过 这 全部的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
我觉得那个阁楼真是个好地方： 它覆盖了整栋房子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [wɒz; wəz] [ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][məʊst]
and the roof was higher than in most
和 这 屋顶 曾是 更高 比 在 最多
屋顶比大多数屋顶都高。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 572**]
[页 -]
[第572页]

[ˈætɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] - [ru:m] ,
attics , for it had been built with a view to being a play - room ,
阁楼 , 为了 它 有 到过 建造 和 一个 看法 到 存在 一个 玩 - 房间 ,
阁楼，因为它最初是作为游戏室建造的。

[lɒŋ] [əˈgəʊ] , [wen] [keɪt] [ænd; ənd][ˈmeəri] [ˈlʌdləʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] .
long ago , when Kate and Mary Ludlow were small .
长的 前 , 什么时候 凯特 和 玛丽 卢德洛 是 小的 .
很久以前，凯特和玛丽·卢德洛还很小的时候。

[æt; ət][wʌn][end][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [steɪdʒ][wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] ,
At one end a temporary stage was erected ,
在 一 结尾 一个 暂时的 阶段 曾是 竖立 ,
一端搭建了一个临时舞台，

[ænd; ənd][ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [æt; ət][ˈaɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] .
and preparations made for the curtains at either side and in front .
和 准备工作 制成 为了 这 窗帘 在 任何一个 边 和 在 正面 .
两侧和前面的窗帘都已准备就绪。

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [wɜ:k] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] .
All the final work was to be done the day before the performance .
全部 这 最终的 工作 曾是 到 是 完毕 这 天 前 这 表现 .
所有收尾工作都必须在演出前一天完成。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] ,
As soon as we were in the attic ,
作为 很快 作为 我们 是 在 这 阁楼 ,
我们一进阁楼，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈlʌdləʊ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [pɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
Mr . Ludlow suggested that some part should be found for me .
先生 . 卢德洛 建议 那 一些 部分 应该 是 成立 为了 我 .
卢德洛先生建议应该为我找个工作。

[kɜ:t] [ˈlʌdləʊ] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:t] [əˈdæptɪd] [ˈspeʃəli]
Kate Ludlow had written the play , and there was a part adapted specially
凯特 卢德洛 有 书面 这 玩 , 和 那里 曾是 一个 部分 改编 特别
[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] ;
for each person ;
为了 每个 人 ;
该剧由凯特·卢德洛创作，剧中每个角色都是专门为演员量身定制的；

[bʌt; bət][ʃi; ʃi] [ˈveri] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l] ([jʌŋ] [æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] ,
but she very good - naturedly told her uncle (young as he was ,
但 她 非常 好的 - 自然地 讲述 她 叔叔 (年轻的 作为 他 曾是 ,
但她非常和蔼地告诉了她的叔叔（尽管他很年轻），
[hi; hi][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l]) [ðæt] [ʃi; ʃi] [wʊd] [ɪnˈsɜ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
he was her uncle) that she would insert something for me .
他 曾是 她 叔叔) 那 她 会 插入 某物 为了 我 .
(他是她的叔叔) 她会为我放些东西。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈflʌtə] [wɪð] [dɪˈlaɪt] ,
I was fluttered with delight ,
我 曾是 飘动 和 喜 ,
我欣喜若狂，

[ænd; ənd][hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][maɪˈself][tu; tə] [fi:l] [ʃʊə(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi][æn; ən]
and had sufficient confidence in myself to feel sure it would be an
和 有 充足的 信心 在 我 到 感觉 当然 它 会 是 一个
[ˈi:zi] [ˈmætə(r)][tu; tə] [pəˈfɔ:m] [wɪð] [ˈkredit][tu; tə][ɔ:l] [kənˈsɜ:nd] .
easy matter to perform with credit to all concerned .
简单的 事情 到 履行 和 信用 到 全部 担心的 .
我对自己有足够的信心，相信这件事很容易就能完成，并且能让所有相关人员都满意。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][pʊ; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [wʌŋ] .
The story of the play was a domestic one .
这 故事 的 这 玩 曾是 一个 国内的 一 .
该剧讲述的是一个家庭故事。

[kɜ:t] [ɪntrəˈdju:st] [ə; eɪ] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [wɪð] [ˈdʒesi] [praɪs] — [ə; eɪ] [ˈdaɪəlɒg] [brɪˈtwi:n] [tu:]
Kate introduced a part for me with Jessie Price — a dialogue between two
凯特 介绍 一个 部分 为了 我 和 杰西 价格 — 一个 对话 之间 二
[frendz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈherəʊɪn] ,
friends of the heroine ,
朋友们 的 这 女英雄 ,
凯特为我介绍了一个与杰西·普莱斯塔档的角色——女主角的两个朋友之间的对话。

[ˈrɑ:ðə(r)] [ˈɑ:tfəli] [kənˈtraɪvd] [tu; tə] [ɡɪv] [em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu; tə][du; də] ,
rather artfully contrived to give me something to do ,
相当 巧妙地 人为的 到 给 我 某物 到 做 ,
这是精心设计的，目的是让我有事可做。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɜ:k] [aʊt][ðə; ði][plɒt] .
and at the same time work out the plot .
和 在 这 相同的 时间 工作 出去 这 阴谋 .
同时还要构思情节。

[ˈdʒesi] [ˈæktɪd] [ˈveri] [ˈbædli] , [səʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈɔ:kwəd nəʊs] [ʃəʊd] [ðə; ði] [les] ,
Jessie acted very badly , so that my awkwardness showed the less ,
杰西 行动 非常 糟糕 , 所以 那 我的 尴尬 显示 这 较少的 ,
杰西表现得很糟糕，所以我的尴尬也就不那么明显了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒspekt] ,
and I was rather well satisfied with the prospect ,
和 我 曾是 相当 出色地 使满意 和 这 前景 ,
我对这个前景相当满意。

[ænd; ənd][ˈwaɪldli] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈweəriŋ] [wʌn][ɒv; əv] [keɪts] [ˈlɒŋɡɪst] [sɪlk] [gaʊnz] ,
and wildly delighted by the idea of wearing one of Kate's longest silk gowns ,
和 疯狂地 高兴极了 经过 这 主意 的 穿着 一 的 凯特的 最长 丝绸 礼服 ,
她对能穿上凯特最长的丝绸礼服之一感到无比兴奋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ˈbɒnɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [bɜːd][ɪn][aɪˈtiː] .
and a white bonnet with a yellow bird in it .
和 一个 白色的 引擎盖 和 一个 黄色的 鸟 在 它 :
还有一顶白色帽子，上面画着一只黄色小鸟。

[wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [ˈmeri] [ɪˈnʌf] [ˈaʊə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] ,
We spent a merry enough hour in the attic ,
我们 花费 一个 欢乐 足够的 小时 在 这 阁楼 ,
我们在阁楼里愉快地度过了一个小时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [ðeə(r)][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] .
and were summoned there the next morning and evening .
和 是 被召唤 那里 这 下一个 早晨 和 晚上 :
第二天早上和晚上，他们都被召到那里。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ˈnɒv(ə)lɪti][ɒv; əv] [taʊn] [laɪf] , [ðə; ði][ˈfæsnɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪˈætrɪklz] ,
All this time the novelty of town life , the fascination of the theatricals ,
全部 这 时间 这 新奇 的 镇 生活 , 这 魅力 的 这 戏剧 ,
一直以来，城镇生活的新鲜感，戏剧的魅力，

[ðə; ði] [tɔːks] [wɪð] [gɜːlz][laɪk][ðə; ði][praɪsɪz] , [fɪld] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv]
the talks with girls like the Prices , filled me with a sort of intoxication of
这 会谈 和 女孩们 喜欢 这 价格 , 已填 我 和 一个 种类 的 中毒 的
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 :
与普莱斯姐妹这样的女孩的谈话，让我感到一种陶醉的喜悦。

[ˈsʌmtaɪmz] [ai] [juːst] [tuː; tə][faɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈlʌdləʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈkləʊsli] ;
Sometimes I used to find Mr . Ludlow watching me very closely ;
有时 我 用过的 到 寻找 先生 : 卢德洛 观看 我 非常 密切 ;
有时我发现卢德洛先生会非常仔细地观察我；

[ˈsʌmtaɪmz] [ai][hɑːf] [ˈfænsɪd] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌdɪsəˈpruːvɪŋli] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ˈmænəz]
sometimes I half fancied he looked disapprovingly at some of my manners
有时 我 一半 幻想 他 看起来 不赞同地 在 一些 的 我的 礼仪
[ænd; ənd][maɪ][rɪˈmɑːrks] ;
and my remarks ;
和 我的 评论 ;
有时我隐隐觉得他似乎对我的一些举止和言语表示不满；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv][self] - [kənˈsiːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈriːəli] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð]
but I was too full of self - conceit to think he could really find fault with
但 我 曾是 也 满的 的 自己 - 自负 到 思考 他 可以 真的 寻找 过错 和
[ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː] .
anything about me .
任何事物 关于 我 :
但我当时太自负了，觉得他不可能真的挑出我的任何毛病。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [drɪˈlaɪt(ə)l] : [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkaʊnslz] [ɪn][ðə; ði][ˈætrɪk] , [ˈsʌmtaɪmz] [əˈbaʊt][ðə; ði]
It was all so delightful : the little councils in the attic , sometimes about the
它 曾是 全部 所以 愉快 : 这 小的 议会 在 这 阁楼 , 有时 关于 这
[ˈæktɪŋ] ,
acting ,
表演 ,

这一切都太令人愉快了：阁楼里的小型会议，有时是关于表演的，

[ˈsʌmtaɪmz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dresɪz] ; [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][der] [epɪˈəʊtɪt] , [ðə; ði][ɪˈnjuːməɾəb(ə)l]
sometimes about the dresses ; then , as the day approached , the innumerable
有时 关于 这 连衣裙 ; 然后 , 作为 这 天 接近 , 这 无数
[səˈdʒestənz] [fɔː(r); fə(r)] " [steɪdʒ] [ɪˈfekts] .
suggestions for " stage effects .
建议 为了 " 阶段 效果 .

有时是关于礼服的；然后，随着婚礼日期的临近，出现了无数关于“舞台效果”的建议。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlweɪz] [ˈskæmpə] [ʌp][ðəə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
" **We were always scampering up there for this and that** ,
" 我们 是 总是 四处奔跑 向上 那里 为了 这 和 那 ,
“我们总是跑上去拿这拿那的东西，”

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [kənˈsiːlɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] [frɒm; frəm][ˈkʌz(ə)n][ˈmeəri][lent] [ə; eɪ] [njuː] [zest]
and the fact of concealing our purpose from Cousin Mary lent a new zest
和 这 事实 的 隐藏 我们的 目的 从 表哥 玛丽 借出的 一个 新的 热情
[tuː; tə][ˈaʊə(r)] [drɪˈlaɪt] .
to our delight .
到 我们的 喜 .

而我们向表妹玛丽隐瞒了我们的意图，这更增添了我们的喜悦。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈɪnfluəns] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlʌdləʊ]
Now all this time I could not help feeling what a strong influence Mr . Ludlow
现在 全部 这 时间 我 可以 不是 帮助 感觉 什么 一个 强的 影响 先生 . 卢德洛
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsɜːk(ə)l] :
was in the little circle :
曾是 在 这 小的 圆圈 :

这么长时间以来，我始终能感受到卢德洛先生在那个小组里的影响力有多么强大：

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fʌn] [ænd; ənd] [gʊd] - [ˈhjuːmə(r)] ,
with all his fun and good - humor ,
和 全部 他的 乐趣 和 好的 - 幽默 ,
他风趣幽默，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈdɪgnəti] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈpiːp(ə)l] [tɜːn] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][prɪˈkjuːliə(r)]
he had a certain dignity which made people turn to him with a peculiar
他 有 一个 肯定 尊严 哪个 制成 人们 转动 到 他 和 一个 奇特
[rɪˈspekt] .
respect .
尊重 .

他有一种独特的尊严，使人们对他心生敬意。

[ɪf] [ˈevə(r)][aɪ][felt] [əˈbæʃt] , [,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [aɪ][met][hɪz; ɪz] [greɪv] [ˈkaɪndli] [ɡlɑːns] ;
If ever I felt abashed , it was when I met his grave kindly glance ;
如果 曾经 我 毛毡 羞愧 , 它 曾是 什么时候 我 遇见 他的 严重 亲切地 瞥一眼 ;
如果说我曾经感到羞愧，那就是当我迎上他那严肃而慈祥的目光时；

[ɪf] [ˈevə(r)][aɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnstənts] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][maɪ] [ˈsɪli] [ˈselfɪ] [self] ,
if ever I stopped for an instant's criticism of my silly selfish self ,
如果 曾经 我 停止 为了 一个 即时 批评 的 我的 愚蠢的 自私 自己 ,
如果我哪怕有片刻停下来，批判一下自己愚蠢自私的性格，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [wəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [,em 'i:] .
it was when I thought of what he would think of me .
它 曾是 什么时候 我 想法 的 什么 他 会 思考 的 我 .

当时我想到他会怎么看待我。

[ðə; ðɪ] ['si:kɾət] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪð] [ɔ:l] [hi:z; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [fʌn] [ænd; ənd] ['plezə(r)] ,
The secret of it was that with all his love of honest fun and pleasure ,
这 秘密 的 它 曾是 那 和 全部 他的 爱 的 诚实的 乐趣 和 乐趣 ,
秘诀在于, 尽管他热爱纯粹的乐趣和快乐,

[hi:; hi] [hæd; həd] ['haɪə(r)] [laɪts] : [hi:; hi] [wɒz; wəz] [si:kɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)]
he had higher lights : he was seeking something of which I had never
他 有 更高 灯 : 他 曾是 寻求 某物 的 哪个 我 有 绝不
[θɔ:t] ;
thought ;
想法 ;

他志存高远: 他追求的是我从未想过的东西;

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [ɪn] [hi:z; ɪz] [laɪf] [wɪtʃ] ['dɪgnɪfaɪd] [,aɪ 'ti:] ,
he had a purpose in his life which dignified it ,
他 有 一个 目的 在 他的 生活 哪个 凝重 它 ,

他的人生有目标, 这使他的人生充满尊严。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [hi:z; ɪz] ['laɪtɪst] ['mɒmənts] [aɪ] [felt] [ðæt] [hi:z; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd]
so that in his lightest moments I felt that his influence was a strong and
所以 那 在 他的 最轻 时刻 我 毛毡 那 他的 影响 曾是 一个 强的 和
['sɪəriəs] [wʌn] .
serious one :
严肃的 一 .

所以即使在他最轻松的时刻, 我也能感受到他强大的影响力。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [,em 'i:] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] ,
At times he encouraged me to talk to him ,
在 时代 他 鼓励 我 到 讲话 到 他 ,

他有时会鼓励我和他说话,

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [wʌn] [deɪ] [baɪ] [ˌoʊvə'hɪrɪŋ] [hɪm] [seɪ] [tu:; tə] [keɪt] ,
and I was startled one day by overhearing him say to Kate ,
和 我 曾是 惊慌 一 天 经过 偷听 他 说 到 凯特 ,

有一天, 我无意中听到他对凯特说, 这让我大吃一惊:

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [dɒʊnt] [du:; də] [ru:θ] ['dʒʌstɪs] ; [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæn; ðən]
" **I think you don't do Ruth justice ; I believe there is more in her than**
" 我 思考 你 不 做 露丝 正义 ; 我 相信 那里 是 更多的 在 她 比
[ðæt] .
that .
那 .

“我认为你对露丝的评价不够客观; 我相信她身上还有更多值得称道的地方。”

" [aɪ] ['fænsɪd] [də'rektli] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [maɪ] ['æktɪŋ] ,
" **I fancied directly that this referred to my acting ,**
" 我 幻想 直接地 那 这 指 到 我的 表演 ,

我当时就觉得这是指我的演技,

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['efət] [wen] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [maɪ] [tɜ:n]
and the only result was an increase of effort when it came my turn
和 这 仅有的 结果 曾是 一个 增加 的 努力 什么时候 它 来了 我的 转动
[tu:; tə] [ə'prɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɪ'hə:səlz] .
to appear at the rehearsals .
到 出现 在 这 排练 .

唯一的结果就是, 轮到我参加排练时, 我更加努力了。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'ventf(ə)] [deɪ] [ə'raɪvd] .
The morning of the eventful day arrived .
这 早晨 的 这 多事 天 到达的 .

那个意义非凡的日子终于到来了。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'gri:d] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:: tə] ['mɑ:ʃ(ə)] ['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] [æt; ət][ten] [ə'klɔ:k]
It had been agreed that we were to marshal our forces at ten o'clock
它 有 到过 同意 那 我们 是 到 元帅 我们的 力量 在 十 点钟
[ɪn][ðə; ði]['ættɪk] ,
in the attic ,
在 这 阁楼 ,

我们事先约定，十点钟在阁楼集合。

[ænd; ɐnd][ɔ:l] [help][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['kɜ:tənz] , [si:ts] , [laɪts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
and all help in the adjustment of curtains , seats , lights , etc .
和 全部 帮助 在 这 调整 的 窗帘 , 座位 , 灯 , ETC .

并协助调整窗帘、座椅、灯光等。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [fæsɪ'neiʃ(ə)n] .
It was a time of intense fascination .
它 曾是 一个 时间 的 激烈的 魅力 .

那是一个充满浓厚兴趣的时代。

[wi:; wi][gɜ:lz] [tɔ:kt] [ænd; ɐnd] [lɑ:ft] ['geɪlɪ] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evriθɪŋ] ;
We girls talked and laughed gayly , enjoying everything ;
我们 女孩们 谈话 和 笑了 同性恋地 , 享受 一切 ;

我们女孩们说说笑笑，开心极了；

[ænd; ɐnd][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['lʌdləʊ] [neɪld]
and I can hear now the sound of the hammer as Mr . Ludlow nailed
和 我 能 听到 现在 这 声音 的 这 锤 作为 先生 : 卢德洛 钉子
[ʌp] [ðɪs] [ænd; ɐnd] [ðæt] ;
up this and that ;
向上 这 和 那 ;

我现在仿佛还能听到卢德洛先生用锤子钉东西的声音；

[ðə; ði] [kri:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:dz] [æz; əz][wi:; wi][ræn] [ə'krɒs] [ðem; ðəm][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['drʌɡɪtɪŋ]
the creaking of the boards as we ran across them before the druggeting
这 嘎吱作响 的 这 板 作为 我们 跑 穿过 他们 前 这 吸毒
[wɒz; wəz] [tækt] [daʊn] ;
was tacked down ;
曾是 已钉住 向下 ;

我们在木板上奔跑时，木板发出吱嘎作响的声音，而此时木板还没有钉牢；

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][wʌŋ][ænd; ɐnd][ə'nʌðə(r)] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] , ['ɒfərɪŋ] [əd'vaɪs] , [ɪk'spɒstjuleɪt] ,
the voices of one and another asking questions , offering advice , expostulating ,
这 声音 的 一 和 其他 问 问题 , 提供 建议 , 抗议 ,
['kritɪsaɪz] :
criticising :
批评 :

人们互相提问、提供建议、辩驳、批评的声音：

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)] ['mɔ:nɪŋ] .
it was a most enjoyable morning .
它 曾是 一个 最多 令人愉悦 早晨 .

这是一个非常愉快的上午。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 5,) 第3/4页

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌntʃən] [sent][ʌp][tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,
We had a luncheon sent up to us in the attic ,
我们 有 一个 午餐 发送 向上 到 我们 在 这 阁楼 ,

我们被送了一份午餐到阁楼上来。

[ænd; ʌnd][ai] [θɪŋk] [ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔːl] ; [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,
and I think that was the best of all ; it was like a picnic ,
和 我 思考 那 曾是 这 最好的 的 全部 ; 它 曾是 喜欢 一个 野餐 ,

我觉得那是最好的一次；就像一次野餐。

[ɪk'sept] [ðæt][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɒt] ['dɪfɪz] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][rʌn] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] .
except that there were hot dishes , and a servant to run up and down .
除了 那 那里 是 热的 菜肴 , 和 一个 仆人 到 跑步 向上 和 向下 .

只不过，这里还有热腾腾的菜肴，以及一个跑来跑去的仆人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɑːns] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] ;
There was to be a dance after the play , and a supper ;
那里 曾是 到 是 一个 舞蹈 后 这 玩 , 和 一个 晚餐 ;

戏剧结束后将有舞会和晚宴；

[bʌt; bət] [ðæt] ['lʌntʃən] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['bæŋkwɪt][ðæn; ðən][ðə; ði]
but that luncheon seemed to me a far more delightful banquet than the
但 那 午餐 似乎 到 我 一个 远的 更多的 愉快 宴会 比 这

[wʌn][tuː; tə][biː; bi] [sprɛd] [ðæt] ['iːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [daʊn] [steəz] .
one to be spread that evening in the beautiful dining - room down stairs .
一 到 是 传播 那 晚上 在 这 美丽的 用餐 - 房间 向下 楼梯 .

但在我看来，那顿午餐比当晚在楼下漂亮的餐厅里举行的宴会要令人愉快得多。

[jet] [ɪn][maɪ][maɪnd][ai] [keɪpt] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɡlɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [dres]
Yet in my mind I kept anticipating the glories of the evening , the dress
然而 在 我的 头脑 我 保留 预期 这 荣耀 的 这 晚上 , 这 裙子

然而，我的脑海中却一直萦绕着夜晚的辉煌，那件礼服。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][weə(r)] , [maɪ] ['spiːtʃɪz] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] , ['faɪnəli][ðə; ði] [dɑːns] ,
I was to wear , my speeches , the whole effect , finally the dance ,
我 曾是 到 穿 , 我的 演讲 , 这 所有的 影响 , 最后 这 舞蹈 ,

我要穿的衣服，我的演讲，整个效果，最后是舞蹈，

[wɪð] [ə; eɪ] ['riːəl][bənd][ɒv; əv] [mjuː'zɪfənz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ,
with a real band of musicians , and the supper ,
和 一个 真实的 乐队 的 音乐家 , 和 这 晚餐 ,

配有真正的乐队演奏，还有晚餐，

[æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɔːl][tuː; tə] [ɑː'selvz] .
at which we young people were to have a table all to ourselves .
在 哪个 我们 年轻的 人们 是 到 有 一个 桌子 全部 到 我们自己 .

我们这些年轻人将独享一张桌子。

[baɪ] [θriː] [ə'klɔːk] [aʊə(r)] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz][əʊvə(r)] , [ænd; ʌnd] [keɪt] ,
By three o'clock our luncheon was over , and Kate ,
经过 三 点钟 我们的 午餐 曾是 超过 , 和 凯特 ,

下午三点，我们的午餐结束了，凯特

[huː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][stɛɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [siːn] ,
who was arranging the stage for the first scene ,
WHO 曾是 安排 这 阶段 为了 这 第一的 场景 ,

谁在为第一幕布置舞台？

[faʊnd] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] .
found she needed a book which was in the parlor .
成立 她 需要 一个 书 哪个 曾是 在 这 客厅 。

她发现自己需要一本书，而这本就在客厅里。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][em 'iː] .
She turned to me .
她 转向 到 我 。

她转向我。

" [kʌm] , [ruːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['ʌːpli] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈduːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
" **Come , Ruth ,** " **she said , a little sharply ,** " **you are doing nothing .**
" 来 ； 露丝 ； " 她 说 ； 一个 小的 尖锐地 ； " 你 是 正在做 没有什么 。

“来吧，露丝，”她语气有些生硬地说，“你什么也没做。”

[wɪl] [juː; jʊ][rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][get][em 'iː] [ðæt] [bɪɡ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)][ˈteɪb(ə)l] ?
Will you run down and get me that big book on the parlor table ?
将要 你 跑步 向下 和 得到 我 那 大的 书 在 这 客厅 桌子 ？

你能跑下去帮我把客厅桌子上那本大书拿来吗？

" [aɪ] [ə'sent] ['wɪlɪŋli] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði][fɔː(r)] [flaɪts] [pʊ; əv] [steəz] ,
" **I assented willingly enough , and ran down the four flights of stairs ,**
" 我 同意 心甘情愿 足够的 ； 和 跑 向下 这 四 航班 的 楼梯 ；

我欣然同意，然后跑下了四层楼梯。

['skeəsli] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ʌn'tɪl][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] .
scarcely thinking what I was doing , until I reached the parlor .
几乎 思维 什么 我 曾是 正在做 ； 直到 我 达到 这 客厅 。

我几乎没怎么思考自己在做什么，直到走到客厅。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [maɪ][hænd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][hænd(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði][dɔː(r)]
I was just going into the room , my hand was on the handle of the door
我 曾是 只是 去 进入 这 房间 ； 我的 手 曾是 在 这 处理 的 这 门
，
，
，

我正要进房间，手放在门把手上。

[wen] [aɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [pʊ; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ðə; ði][ˈpəʊstmənz][ˈfɪɡə(r)][aʊt'saɪd] .
when I saw through the glass of the front door the postman's figure outside .
什么时候 我 锯 通过 这 玻璃 的 这 正面 门 这 邮递员的 数字 外部 。

当我透过前门的玻璃看到邮递员的身影时，他正站在门外。

['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ɪts] ['kʌvərɪŋ] [pʊ; əv] [snəʊ] , [ðə; ði][waɪd] ['hevi]
Even now I can see the street with its covering of snow , the wide heavy
甚至 现在 我 能 看 这 街道 和 它是 覆盖 的 雪 ； 这 宽的 重的
['dɔːweɪ] ,
doorway ,
门口 ；

即使现在，我仍然能看到被白雪覆盖的街道，以及那宽大厚重的门。

[ðə; ði][dɪm] [hɔːl] [wɪð] [ðə; ði][ˈwaɪndɪŋ] ['steəkeɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
the dim hall with the winding staircase at the back ,
这 暗淡 大厅 和 这 绕线 楼梯 在 这 后退 ；

昏暗的大厅，后面有一条蜿蜒的楼梯。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈpɪktʃə(r)][ɪn][ˈfænsi][maɪ] [əʊn] ['gɜːli] ['fɪɡə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,
and I can picture in fancy my own girlish figure standing there ,
和 我 能 图片 在 想要 我的 自己的 少女 数字 常设 那里 ；

我可以想象自己少女的身影站在那里，

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmomənts] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][hæd; həd] [kʌm] .
not knowing that one of the most important moments of my life had come .
不是 会心 那 一 的 这 最多 重要的 时刻 的 我的 生活 有 来 。

当时我并不知道，我生命中最重要的一刻已经到来。

[ðə; ði][ˈpəʊstmən] [drɒpt] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈletə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][bɒks] .
The postman dropped a big letter into the box .
这 邮差 掉落 一个 大的 信 进入 这 盒子 。

邮递员把一封厚厚的信投进了信箱。

[aɪ][went] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ʌp] ,
I went forward , and taking it up ,
我 去 向前 , 和 采取 它 向上 ,

我向前走去，然后拿起它，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ɒn][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːpəz] [ˈhændraɪtɪŋ] [əˈdrest] [tuː; tə][em ˈiː] .
was pleased to find on it papa's handwriting addressed to me .
曾是 高兴 到 寻找 在 它 爸爸的 手写 已解决 到 我 。

很高兴发现上面有爸爸亲笔写给我的字。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ðə; ði][hɔːl] , [ðə; ði][ˈpɑːlə(r)][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈhʌrɪd] [wɒz; wəz] [ˈiːkwəli]
No one was about the hall , the parlor into which I hurried was equally
不 一 曾是 关于 这 大厅 , 这 客厅 进入 哪个 我 慌忙 曾是 同样地
[ˈdesələt] ,
desolate ,
荒凉 ,

大厅里空无一人，我匆匆走进的客厅也同样冷清。

[ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] [maɪ][ˈletə(r)][brˈfɔː(r)][ˈgəʊɪŋ][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] [keɪt] [ˈwɒntɪd] .
and I sat down to read my letter before going up with the book Kate wanted .
和 我 卫星 向下 到 读 我的 信 前 去 向上 和 这 书 凯特 通缉 。

我坐下来读了我的信，然后带着凯特想要的书上去。

[aɪ][əʊpənd][maɪ][ˈletə(r)] [wɪð] [ˈfiːvəriʃ] [heɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [dæft] [maɪ] [gʊd] [ˈspɪrɪt] .
I opened my letter with feverish haste , but the first glance dashed my good spirits .
我 打开 我的 信 和 发烧 匆忙 , 但 这 第一的 瞥一眼 虚线 我的 好的 烈酒 。

我急切地打开信，但第一眼看到的内容就让我兴致全无。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] [fjuː] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɑːt] ,
I read the few lines with a sinking heart ,
我 读 这 很少 线条 和 一个 下沉 心 ,

我怀着沉重的心情读完了这几行字。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈɔːlməʊst] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] [ˈhʌrɪdli] [treɪst] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] :
and I can almost see them now hurriedly traced across a bit of paper :
和 我 能 几乎 看 他们 现在 匆匆 追踪 穿过 一个 少量 的 纸 。

我仿佛能看到它们匆匆地被勾勒在一张纸上的样子：

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 573**]
[页 -]

[第573页]

" [maɪ][diə(r)][ˈlɪt(ə)][gɜːl] , — [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ˈveri] [ˈsɒri] [tuː; tə][kʌt] [ʃɔːt] [jɔː(r); jə(r)]
" **My dear little Girl , — You will know that I feel very sorry to cut short your**
" 我的 亲爱的 小的 女孩 , — 你 将要 知道 那 我 感觉 非常 对不起 到 切 短的 你的
[ˈvɪzɪt] ,
visit ,
访问 ,

“我亲爱的小女儿，——你应该知道，我很遗憾要缩短你的探访时间，

[bʌt; bət] ['wɪni:] [ɪz][nɒt] [wel] , [ænd; ənd][dʒəʊ][ɪz] ['eɪlɪŋ] ,
but Winny is not well , and Joe is ailing ,
但 温妮 是 不是 出色地 , 和 乔 是 生病 ,
但是温妮身体不好, 乔也病了。

[ænd; ənd][ai][eɪ'em][ə'freɪd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [həʊm][æt; ət][wʌns] .
and I am afraid you must come home at once .
和 我 是 害怕的 你 必须 来 家 在 一次 .
恐怕你必须立刻回家。

[ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ðɪs] ['letə(r)][ə'baʊt] [θri:] [ə'klɑ:k] [ɒn] ['tju:zdeɪ] ,
You will get this letter about three o'clock on Tuesday ,
你 将要 得到 这 信 关于 三 点钟 在 周二 ,
你将在星期二下午三点左右收到这封信。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑ:ləʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [ɒn][ðə; ði][sɪks] - [ə'klɑ:k] [treɪn] ;
and Mr . Barlow is coming up from New York on the six - o'clock train ;
和 先生 : 巴洛 是 未来 向上 从 新的 约克 在 这 六 - 点钟 火车 ;
巴洛先生将乘坐六点钟的火车从纽约过来;

[səʊ] [ɪf] ['kʌz(ə)n]['meəri] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði]['dɛpəʊ] ,
so if Cousin Mary will see you safely to the dépôt ,
所以 如果 表哥 玛丽 将要 看 你 安全 到 这 仓库 ,
所以, 如果玛丽表妹能安全送你到车站的话,

['mɪstə(r)] . [bi:] . [wɪl] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Mr . B . will look out for you .
先生 : B : 将要 看 出去 为了 你 :
B先生会照顾你的。

" [ɪn] [heɪst] , [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ]
" In haste , your loving
" 在 匆忙 , 你的 爱
“匆忙之中, 你深爱的

['fa:ðə(r)] .
Father .
父亲 :
父亲。

" [ru:θ] ['ri:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['letə(r)] . — [drɔ:n] [baɪ][i:] . [ə; eɪ] . ['æbi] .
" RUTH READING HER LETTER . — Drawn by E . A . Abbey .
" 露丝 阅读 她 信 : — 绘制 经过 E : 一个 : 修道院 :
“露丝在读她的信。——由 EA Abbey 绘制。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ai][sæt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ɑ:m] - [tʃeə(r)] , ['steəriŋ] [æt; ət][ðə; ði]['letə(r)] ,
For a moment I sat still in the big arm - chair , staring at the letter ,
为了 一个 片刻 我 卫星 仍然 在 这 大的 手臂 - 椅子 , 凝视 在 这 信 ,
我在宽大的扶手椅里静静地坐了一会儿, 盯着那封信看。

[nɒt]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][dʒʌst] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ment] .
not realizing just what it meant .
不是 意识到 只是 什么 它 意思是 :
当时他并没有意识到这意味着什么。

[ðen] [ai][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .
Then I glanced at the clock .
然后 我 瞥了一眼 在 这 钟 :
然后我瞥了一眼时钟。

[jes] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][hɑ:f][pɑ:st] [θri:] .
Yes , it was only half past three .
是的 , 它 曾是 仅有的 一半 过去的 三 :
是的, 当时才三点半。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][seɪ][gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ,
There was time to say good - by to them all ,
那里 曾是 时间 到 说 好的 - 经过 到 他们 全部 ,
还有时间跟他们所有人道别。

[ænd; ənd][get][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪpəʊ][lɒŋ][brʻfɔː(r)][sɪks] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][sed][ðɪs]
and get down to the dépôt long before six ; and as I said this
和 得到 向下 到 这 仓库 长的 前 六 ; 和 作为 我 说 这
[məˈkænikli][tuː; tə][maɪˈself] ,
mechanically to myself ,
机械地 到 我 ,

六点之前就得赶到车站；我机械地对自己说着这些话时，

[aɪ][bɜːst][ˈɪntuː][tɪəz] — [ˈselfɪ][tɪəz] , [aɪ][rɪˈgret][tuː; tə][seɪ] ; [tɪəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˈwɪniː][ænd; ənd]
I burst into tears — selfish tears , I regret to say ; tears not for Winny and
我 爆裂 进入 眼泪 — 自私 眼泪 , 我 后悔 到 说 ; 眼泪 不是 为了 温妮 和
[dʒəʊ][æt; ət][həʊm] ,
Joe at home ,
乔 在 家 ,

我突然哭了起来——很遗憾，这是自私的眼泪；不是为家里的温妮和乔而哭。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ][greɪt][ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
but for my great disappointment .
但 为了 我的 伟大的 失望 .

但令我非常失望的是。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][waɪ][aɪ][wɒz; wəz][ˈkraɪɪŋ][ðæt][aɪ][brʻgæn][tuː; tə][θɪŋk][aɪˈtiː][wʊd][nɒt][ˈriːəli][biː; bi]
It was while I was crying that I began to think it would not really be
它 曾是 尽管 我 曾是 哭泣 那 我 开始 到 思考 它 会 不是 真的 是
[ˈnesəsəri][fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə][gəʊ] — [nəʊ][wʌn][njuː][ɒv; əv][ˈpɑːpəz][ˈletə(r)] ;
necessary for me to go — no one knew of papa's letter ;
必要的 为了 我 到 去 — 不 一 知道 的 爸爸的 信 ;

就在我哭泣的时候，我开始觉得我其实没必要去——没有人知道爸爸的信；

[waɪ][niːd][aɪ][tel][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl][təˈmɒrəʊ] ?
why need I tell them until tomorrow ?
为什么 需要 我 告诉 他们 直到 明天 ?

为什么非要等到明天才告诉他们？

[ˈʊəli; ˈɔːli][ˈtwenti] - [fɔː(r)][ˈaʊəz][mɔː(r)][ɔː(r)][les][kʊd; kəd][meɪk][nəʊ][ˈdɪfrəns] .
Surely twenty - four hours more or less could make no difference .
一定 二十 - 四 小时 更多的 或者 较少的 可以 制作 不 不同之处 .

前后相差二十四小时肯定会有什么区别。

[ˈwɪniː][wʊd][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːld][tuː; tə][wɪʃ][tuː; tə][spɔɪl][maɪ][ˈplezə(r)][ðɪs]
Winny would be the last person in the world to wish to spoil my pleasure this
温妮 会 是 这 最后的 人 在 这 世界 到 希望 到 剧透 我的 乐趣 这
[wei] ;
way ;
方式 ;

温妮是世界上最不可能以这种方式破坏我快乐的人；

[ænd; ənd][ðen][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ˈveri][ɪl] , [ɔː(r)][pəˈpɑː][wʊd][hæv; həv][sed][səʊ] .
and then she could not be very ill , or papa would have said so .
和 然后 她 可以 不是 是 非常 患病的 , 或者 爸爸 会 有 说 所以 .

那么她不可能病得很重，否则爸爸会说的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈhestə(r)] , [ˈaʊə(r)][əʊld][nɜːs] ,
There was Hester , our old nurse ,
那里 曾是 海丝特 , 我们的 老的 护士 ,

还有我们以前的护士海丝特。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] .
always ready to come up from the village when she was needed .

总是 准备好 到 来 向上 从 这 村庄 什么时候 她 曾是 需要 .

她总是随时准备从村里赶来帮忙。

[æz; əz][ðə; ði][temp'teɪ(ə)n][tuː; tə] [kən'si:l] [maɪ][ˈletə(r)][ænd; ənd][,dɪsə'beɪ][pə'pɑː] [keɪm] [ə'pɒn][,em 'iː] ,
As the temptation to conceal my letter and disobey papa came upon me ,

作为 这 诱惑 到 隐藏 我的 信 和 违 爸爸 来了 之上 我 ,

当我萌生了隐瞒信件、违抗爸爸命令的念头时，

[aɪ] [gruː] [mɔː(r)] [ˈfɑːpli] [ˈkɒnjəs] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ə'raʊnd][,em 'iː] .
I grew more sharply conscious of everything around me .

我 生长 更多的 尖锐地 有意识的 的 一切 大约 我 .

我对周围的一切都变得更加敏锐。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [bɜːnd] [mɔː(r)] [ˈbrɑːtli] , [ðə; ði] [ˈtɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [siːmd] [laʊdə] ,
The fire burned more brightly , the ticking of the clock seemed louder ,

这 火 烧伤 更多的 明亮地 , 这 滴答 的 这 钟 似乎 更大声 ,

火焰燃烧得更旺了，时钟的滴答声似乎也更响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] - [fleɪks] [fel] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ruːm] [ˈwaɪ,tər][ænd; ənd]
and the snow - flakes fell against the windows of the long room whiter and

和 这 雪 - 薄片 跌倒 反对 这 视窗 的 这 长的 房间 更白 和

[s'ɒfte] .

softer .

更柔和 .

雪花落在长屋的窗户上，变得更白更柔。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv] [ˈselfɪ] [ˈriːzənɪŋ] [pɑːst] ,
Five minutes of selfish reasoning passed ,

五 分钟 的 自私 推理 通过了 ,

五分钟的自私思考过去了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪn][maɪ'self][ˈəʊnli][æn; ən] [ˈɪndʒəd] [ænd; ənd] [ˈriːzənɪŋ]
and then I had begun to see in myself only an injured and reasoning

和 然后 我 有 开始 到 看 在 我 仅有的 一个 受伤 和 推理

[ˈpɜːs(ə)n] .

person .

人 .

然后，我开始在自己身上看到的只是一个受伤的、有理智的人。

[aɪ] [wʊd] [wert] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
I would wait until the morning .

我 会 等待 直到 这 早晨 .

我会等到早上。

[wɪð] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [aɪ] [krʌʃt] [ðə; ði][ˈletə(r)][ˈɪntuː][maɪ] [ˈpɒkɪt] , [siːzd] [ðə; ði] [bʊk] [keɪt] [ˈwɒntɪd] ,
With this decision , I crushed the letter into my pocket , seized the book Kate wanted ,

和 这 决定 , 我 碎 这 信 进入 我的 口袋 , 查获 这 书 凯特 通缉 ,

做出这个决定后，我把信揉成一团塞进口袋，抓起凯特想要的那本书。

[ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .
and hurried out into the hall .

和 慌忙 出去 进入 这 大厅 .

然后匆匆跑进了大厅。

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)][æɪ; əɪ] [fə'get] [haʊ] [laɪk][ə; eɪ] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [ˈɡɪltɪ] [ˈbiːɪŋ] [aɪ][felt] .
But I never shall forget how like a watched and guilty being I felt .

但 我 绝不 将 忘记 如何 喜欢 一个 观看 和 有罪的 存在 我 毛毡 .

但我永远不会忘记当时我感觉自己像个被监视的、有罪的个体。

[ðə; ði] [steəz] [lʊkt] [ˈjædəʊi] ; [ai][ˈɔ:lməʊst] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈætɪk] ,
The stairs looked shadowy ; I almost longed for courage to go into the attic ,
这 楼梯 看起来 阴暗的 ; 我 几乎 渴望 为了 勇气 到 去 进入 这 阁楼 ;
楼梯看起来有些阴暗; 我几乎渴望鼓起勇气走进阁楼。

[ri:d] [ðem; ðəm][ɔ:l][maɪ][ˈletə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
read them all my letter , and say good - by ; but the first sight of the
读 他们 全部 我的 信 , 和 说 好的 - 经过 ; 但 这 第一的 视线 的 这
[geɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] ,
gay little company ,
同性恋 小的 公司 ,
让他们读我的信, 并向他们道别; 但第一眼看到这群活泼的小伙伴们,

[ðə; ði][ˈmɪmɪk][steɪdʒ] , [ˈmɪli] [ˈsi:tɪd] [ɒn][ə; eɪ][ˈlædə(r)] [ˈsəʊɪŋ] [ˈkɜ:t(ə)n] - [rɪŋz] ,
the mimic stage , Milly seated on a ladder sewing curtain - rings ,
这 模仿 阶段 , 米莉 坐着 在 一个 梯子 缝纫 窗帘 - 戒指 ;
模仿舞台上, 米莉坐在梯子上缝窗帘环。

[ˈdʒesi] [praɪs] [ˈtreɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] " [bɔ:dz] " [rɪˈhɜ:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][pɑ:t] ,
Jessie Price trailing up and down the " boards " rehearsing her part ,
杰西 价格 尾随 向上 和 向下 这 " 板 " 排练 她 部分 ,
杰西·普莱斯在舞台上来回走动, 排练她的部分。

[keɪt] [ænd; ənd][ˈmeəri][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈlʌdləʊ] [əˈreɪndʒɪŋ] [ˈkænd(ə)ls] , [dɪˈspeld] [maɪ] [ˈkɒnʃəns] -
Kate and Mary and Mr . Ludlow arranging candles , dispelled my conscience -
凯特 和 玛丽 和 先生 . 卢德洛 安排 蜡烛 , 驱散 我的 良心 -
[prɪk] ;
pricks ;
刺痛 ;
凯特、玛丽和卢德洛先生摆放蜡烛的情景, 驱散了我的良心不安;

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [tu:] [ˈfæsɪneɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][left] .
it was too fascinating to be left .
它 曾是 也 迷人 到 是 左边 .
它太吸引人了, 不去它简直可惜。

[ˈmɪli] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsəʊɪŋ] .
Milly looked up from her sewing .
米莉 看起来 向上 从 她 缝纫 .
米莉从缝纫中抬起头来。

" [wel] , " [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [wɒt] [hæz; həz][kept] [ju:; jʊ] [daʊn] [steəz] [səʊ] [lɒŋ] , [ru:θ] ?
" **Well , " she exclaimed , " what has kept you down stairs so long , Ruth ?**
" 出色地 , " 她 惊呼 , " 什么 有 保留 你 向下 楼梯 所以 长的 , 露丝 ?
“哎呀,”她惊呼道, “露丝, 你为什么在楼下待了这么久? ”

" [ai][felt] [kənˈfju:zd] , [bʌt; bət][traɪd][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] [ˈkeələsli] : " [əʊ] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)] .
" **I felt confused , but tried to answer carelessly : " Oh , I was in the parlor .**
" 我 毛毡 使困惑 , 但 尝试 到 回答 粗心大意 : " 哦 , 我 曾是 在 这 客厅 .
我感到很困惑, 但还是漫不经心地回答道: “哦, 我在客厅里。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈlʌdləʊ] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ˈsʌd(ə)nli] .
" **Mr . Ludlow turned around suddenly .**
" 先生 . 卢德洛 转向 大约 突然 .
卢德洛先生突然转过身来。

" [waɪ] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ru:θs] [vɔɪs] ?
" **Why , was that Ruth's voice ?**
" 为什么 , 曾是 那 露丝的 嗓音 ?
“什么? 那是露丝的声音吗? ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ai][felt][maɪ] [tʃi:ks] [fleɪm] , [bʌt; bət][ai] [lɑ:ft] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dr'faɪəntli] .
I felt my cheeks flame , but I laughed , a little defiantly .
我 毛毡 我的 脸颊 火焰 , 但 我 笑了 , 一个 小的 公然挑衅 .

我感到脸颊发烫，但我还是笑了，带着一丝挑衅。

" ['sɜ:t(ə)nli] , [sɜ:(r)] , " [ai] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Certainly , sir , " I answered .
" 当然 , 先生 , " 我 回答 .

“当然可以，先生，”我回答道。

[ænd; ɐnd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['lʌdləʊ] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] ['greɪvli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət]
And then Mr . Ludlow looked at me gravely for a moment , but
和 然后 先生 . 卢德洛 看起来 在 我 严重地 为了 一个 片刻 , 但
[sed] [nəʊ][mɔ:(r)] .
said no more .
说 不 更多的 .

然后，卢德洛先生严肃地看了我一会儿，但没有再说什么。

" [hɪə(r)] , ['ru:θi] , " [kɜt] [sed] , " [gəʊ][ænd; ɐnd][faɪnd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [red] ['kɜ:t(ə)n] , [wɪl] [ju:; jʊ] ,
" Here , Ruthie , " Kate said , " go and find that other red curtain , will you ,
" 这里 , 露西 , " 凯特 说 , " 去 和 寻找 那 其他 红色的 窗帘 , 将要 你 ,
“露西，”凯特说，“你去把另一块红窗帘找找，好吗？”

[laɪk][ə; eɪ][dɪə(r)] ?
like a dear ?
喜欢 一个 亲爱的 ?

像一只鹿？

" [ai][wɒz; wəz] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [br'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] ,
" I was searching for it behind the scenes ,
" 我 曾是 搜索 为了 它 在后面 这 场景 ,

“我一直在幕后寻找它，”

[wen] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [aʊt'saɪd] [dr'ɪskʌsɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'spektɪd] ['letəz] .
when I heard the voices outside discussing some expected letters .
什么时候 我 听到 这 声音 外部 讨论 一些 预期的 信件 .

当我听到外面有人在讨论一些即将收到的信件时。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['lʌdləʊ] [kɔ:ld] [aʊt] , " [ru:θ] , [dɪd][ðə; ði]['pəʊstmən] [kʌm] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
Then Mr . Ludlow called out , " Ruth , did the postman come while you were
然后 先生 . 卢德洛 称为 出去 , " 露丝 , 做过 这 邮差 来 尽管 你 是
[daʊn] [steəz] ?
down stairs ?
向下 楼梯 ?

这时，卢德洛先生喊道：“露丝，你下楼的时候邮递员来过吗？”

" [fɔ:(r); fə(r)][æ; ən] ['ɪnstənt] [maɪ] [hɑ:t] [bi:t] [səʊ]['waɪldli] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] ;
" For an instant my heart beat so wildly that I could not speak ;
" 为了 一个 立即的 我的 心 打 所以 疯狂地 那 我 可以 不是 说话 ;

“那一刻，我的心跳得如此剧烈，以至于我无法说话；

[bʌt; bət][wʌn][aɪ'dɪə] [pə'zest] [em 'i:] : [ai][mʌst; məst][nɒt] [əd'mɪt][tu:; tə] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] ['pɑ:pəz]['letə(r)]
but one idea possessed me : I must not admit to having received papa's letter
但 一 主意 拥有 我 : 我 必须 不是 承认 到 拥有 已收到 爸爸的 信
.
:
.

但我心中却只有一个念头：我绝不能承认收到过爸爸的信。

[ɔ:l][maɪ][ˈmɒrəl] [ˈkʌrɪdʒ] [fled] , [ænd; ənd] [ˈskeəsli] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz]
All my moral courage fled , and scarcely knowing what it was that I was
全部 我的 道德 勇气 逃亡 , 和 几乎 会心 什么 它 曾是 那 我 曾是
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

我所有的道德勇气都消失殆尽，几乎不知道自己在说什么。

[aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] , " [nəʊ] , [sɜ:(r)] .
I answered , " No , sir :
我 回答 , " 不 , 先生 :

我回答说：“不，先生。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [wɪt] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [em ˈi:] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)] .
" There was a silence which it seemed to me I could not endure .
" 那里 曾是 一个 沉默 哪个 它 似乎 到 我 我 可以 不是 忍受 :

“我感到一阵莫名的沉默，我似乎无法忍受。”

[ˈevriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [stænd] [stɪl] .
Everything seemed to stand still .
一切 似乎 到 站立 仍然 :

一切仿佛都静止了。

[aɪ] [hæd; həd] [təʊld] [maɪ] [fɜ:st] [ænd; ənd] [lɑ:st] [laɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:dz] [bɜ:nd] [maɪ] [tʌŋ] .
I had told my first and last lie , and the words burned my tongue .
我 有 讲述 我的 第一的 和 最后的说谎 , 和 这 字 烧伤 我的 舌头 :

我说出了我人生中的第一个也是最后一个谎言，那些话语灼烧着我的舌头。

[aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈpaʊə(r)] [tu:; tə] [mu:v] .
I had found the curtain , but I had no power to move .
我 有 成立 这 窗帘 , 但 我 有 不 力量 到 移动 :

我找到了窗帘，但我却动弹不得。

[ˈfaɪnəli] [aɪ] [raʊzd] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
Finally I roused myself , and rejoined the others .
最后 我 唤醒 我 , 和 重新加入 这 其他的 :

最后我振作起来，重新加入了其他人。

[ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɑ:fɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [sʌm; səm] [dʒəʊk] [bʌ; əv] [ˈmɪstə(r)] .
Their voices rose and fell ; they were laughing over some joke of Mr .
他们的 声音 玫瑰 和 跌倒 ; 他们 是 笑 超过 一些 开玩笑 的 先生 :
[ˈlʌdləʊz] ;
Ludlow's ;
卢德洛的 ;

他们的声音忽高忽低，他们被卢德洛先生的某个笑话逗得哈哈大笑；

[bʌt; bət] [tu:; tə] [em ˈi:] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
but to me everything was changed .
但 到 我 一切 曾是 已更改 :

但对我来说，一切都变了。

[[tu:; tə] [bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] .]
[**to be continued** .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[waɪld] [ˈbeɪb] [bʌ; əv] [ðə; ði] [wʊd] . — [drɔ:n] [baɪ] [ˈdænjəl] [si:] . [brəd] .
WILD BABES OF THE WOOD . — Drawn by Daniel C . Beard .
荒野 宝贝们 的 这 木头 : — 绘制 经过 丹尼尔 C : 胡须 :

森林里的野孩子——丹尼尔·C·比尔德绘。

[jɛlm] , [ˈθəːstən] [ˈkɑʊnti] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈterətri] .
Yelm , Thurston County , Washington Territory .
耶尔姆 , 瑟斯顿 县 , 华盛顿 领土 .

华盛顿领地瑟斯顿县耶尔姆市。

[ai][,eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [nɒt] [kwɑɪt][ˈsev(ə)n] [jɪˈæz] [əʊld] .
I am a little boy not quite seven years old .
我 是 一个 小的 男生 不是 相当 七 年 老的 .

我是一个还不到七岁的小男孩。

[ai][kæn; kən] [riːd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][səbˈskraɪbə(r)][tuː; tə][,aɪˈtiː] [sɪns] [ðə; ði]
I can read Young People , and have been a subscriber to it since the
我 能 读 年轻的 人们 , 和 有 到过 一个 订户 到 它 自从 这
[ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈnʌmbə(r)] .
nineteenth number .
第十九 数字 .

我会读《青少年》杂志，而且从第十九期开始就是它的订户。

[ai][,eɪˈem] [drɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [,aɪˈtiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][təʊld][maɪ][pəˈpɑː][tuː; tə] - [deɪ] ,
I am delighted with it , and , as I told my papa to - day ,
我 是 高兴极了 和 它 , 和 , 作为 我 讲述 我的 爸爸 到 - 天 ,
[ˌaɪˈtiː] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈdeɪlɪ] [ˈpeɪpə(r)] .
wish it were a daily paper .
希望 它 是 一个 日常的 纸 .

真希望它是份日报。

[ai] [tuː] [laɪk] " [ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] " [ænd; ənd] " [fɪlz] [ˈfɛəɪz] " [best] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] ,
I too like " Toby Tyler " and " Phil's Fairies " best of all the stories ,
我 也 喜欢 " 托比 泰勒 " 和 " 菲尔的 仙女 " 最好的 的 全部 这 故事 ,

在所有故事中，我也最喜欢《托比·泰勒》和《菲尔的仙女们》。

[ðəʊ] [ai][,eɪˈem] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][,aɪˈtiː] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
though I am interested in everything in it , especially the Post - office Box .
尽管 我 是 感兴趣的 在 一切 在 它 , 尤其 这 邮政 - 办公室 盒子 .

虽然我对里面的所有东西都感兴趣，尤其是邮政信箱。

[ɔːlˈðəʊ] [ai][kæn; kən] [riːd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][kwɑɪt] [wel] , [ai][kæn; kən][nɒt] [raɪt] ,
Although I can read Young People quite well , I can not write ,
虽然 我 能 读 年轻的 人们 相当 出色地 , 我 能 不是 写 ,

虽然我能很好地阅读青少年读物，但我不会写作。

[səʊ][ai][hæv; həv][gɒt][maɪ][pəˈpɑː][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][,emˈiː] .
so I have got my papa to write this for me .
所以 我 有 得到 我的 爸爸 到 写 这 为了 我 .

所以我让爸爸帮我写了这篇文章。

[maɪ] [həʊm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [jɛlm] , [ðə; ði][ˈɪndiən] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpreəri] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən]
My home is on the Yelm , the Indian name for a beautiful prairie in Washington
我的 家 是 在 这 耶尔姆 , 这 印度 姓名 为了 一个 美丽的 草原 在 华盛顿
[ˈterətri] .
Territory .
领土 .

我的家在耶尔姆（Yelm）边，耶尔姆是华盛顿领地一片美丽草原的印第安语名称。

[frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [haʊs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæˈskeɪd] [reɪndʒ] ;
From our house we have a splendid view of the Cascade Range ;
从 我们的 房子 我们 有 一个 灿烂 看法 的 这 级联 范围 ;
从我们家可以欣赏到喀斯喀特山脉的壮丽景色；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts][grænd] [snəʊ] [pi:k] , [maʊnt] [reɪˈniə] .
and of its grand snow peak , Mount Rainier .
和 的 它是 盛大 雪 顶峰 , 山 雷尼尔 .
以及它雄伟的雪山——雷尼尔山。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈfɔːti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] " [æz; əz][ðə; ðɪ] [krəʊ] [flaɪz] ,
It is forty miles distant " as the crow flies ,
它 是 四十 英里 遥远 " 作为 这 乌鸦 苍蝇 ,
直线距离是四十英里。

" [jet] [səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd][pjuə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈætməsfɪə(r)] ([ɪkˈsept] [ɪn][ˈaʊə(r)] " [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] ")
" yet so clear and pure is the atmosphere (except in our " rainy season ")
" 然而 所以 清除 和 纯的 是 这 气氛 (除了 在 我们的 " 下雨 季节 ")
然而，这里的空气却如此清澈纯净（除了我们的“雨季”）。

[aɪˈtiː] [siːm] [ˈskeəslɪ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əbˈzɜːvə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
it seems scarcely a third of that distance from the observer looking at
它 似乎 几乎 一个 第三 的 那 距离 从 这 观察员 寻找 在
[aɪˈtiː] ,
it ;
它 ,
从观察者的角度来看，它似乎只有实际距离的三分之一。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] .
for the first time .
为了 这 第一的 时间 :
首次。

[reɪˈniə] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [wʌns][æn; ən] [ˈæktɪv] [vɒlˈkeɪnəʊ] .
Rainier was no doubt once an active volcano .
雷尼尔 曾是 不 怀疑 一次 一个 积极的 火山 :
雷尼尔山无疑曾经是一座活火山。

[ˈsevrəl] [jɪəz] [əˈgəʊ] [tuː] [ədˈventʃərəs] [ˈtrævələz] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] , [ænd; ənd] [spent]
Several years ago two adventurous travellers climbed to the summit , and spent
一些 年 前 二 冒险的 旅行者 攀登 到 这 首脑 , 和 花费
[ə; eɪ] [naɪt] [ðeə(r)] ,
a night there ,
一个 夜晚 那里 ,
几年前，两位富有冒险精神的旅行者攀登到了山顶，并在那里过夜。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈsend] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] [ɪn]
having been unable to ascend and return to the base of the mountain in
拥有 到过 无法 到 上升 和 返回 到 这 根据 的 这 山 在
[wʌn] [deɪ] .
one day .
一 天 :
由于无法在一天之内登顶并返回山脚。

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈkreɪtə(r)] ,
They found an ancient crater ,
他们 成立 一个 古老的 火山口 ,
他们发现了一个古老的陨石坑，

[ænd; ənd] [wɔ:m] [ðeə(r)] [br'nalmd] [lɪmz] [baɪ][ðə; ði][smɔ:l] [dʒets] [ɒv; əv][hɒt][ˈveɪpə(r)] [ðeɪ] [faʊnd]
and warmed their benumbed limbs by the small jets of hot vapor they found
和 温暖 他们的 麻木 四肢 经过 这 小的 喷气式飞机 的 热的 汽 他们 成立
[ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)] .
rising from one side of the crater .
上升 从 一 边 的 这 火山口 .

他们用从火山口一侧升起的细小热蒸汽喷流温暖着麻木的四肢。

[sməʊk] [ænd; ənd] [sti:m] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [si:n] [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
Smoke and steam are sometimes seen rising from the summit ,
抽烟 和 蒸汽 是 有时 已见 上升 从 这 首脑 ,
有时可以看到山顶升起烟雾和蒸汽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [əˈkɜ:d] [kwɑɪt] [ˈfri:kwəntli] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈsi:z(ə)n] .
and this has occurred quite frequently during the present season .
和 这 有 发生 相当 频繁地 期间 这 展示 季节 .
这种情况在本赛季已经频繁发生。

[ɑ:ftə(r)][ˈraɪzɪŋ][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ðə; ði][ˈveɪpə(r)] [kən'densɪz] [ˈpɑ:ʃəli]
After rising some distance above the summit , the vapor condenses partially
后 上升 一些 距离 多于 这 首脑 , 这 汽 冷凝 部分
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,
水汽上升到山顶以上一定高度后，有时会部分凝结。

[ænd; ənd] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [kən'si:l] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ;
and forms a great cloud that for a time conceals the summit ;
和 表格 一个 伟大的 云 那 为了 一个 时间 隐藏 这 首脑 ;
并形成一大片云雾，暂时遮蔽了山顶；

[æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ði][ˈveɪpə(r)] [hæŋz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [tɒp] [laɪk] [æŋ; ən] [ɪˈmens]
at other times the vapor hangs above the mountain - top like an immense
在 其他 时代 这 汽 悬挂 多于 这 山 - 顶部 喜欢 一个 巨大
[ɪnˈvɜ:tɪd] [bɒʊl] [ɔ:(r)] [tʃaɪˈni:z] [hæt] ;
inverted bowl or Chinese hat ;
倒 碗 或者 中国人 帽子 ;
有时，水汽会像一个巨大的倒扣碗或中国帽子一样悬挂在山顶上；

[ænd; ənd] [əˈgen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [bləʊn] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] [baɪ] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] .
and again it is blown rapidly away by strong winds .
和 再次 它 是 吹 快速 离开 经过 强的 风 .
它又一次被强风迅速吹走。

[maɪ][pəˈpɑ:][kɔ:lz] [reiˈniə] [ə; eɪ] [greɪt] , [ˈnæt(ə)rəl][bəˈrɒmɪtə(r)] ,
My papa calls Rainier a great , natural barometer ,
我的 爸爸 呼叫 雷尼尔 一个 伟大的 , 自然的 晴雨表 ,
我爸爸称雷尼尔山是绝佳的天然晴雨表。

[æz; əz] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪˈmɪts] [ˈveɪpə(r)] [ðæt] [kən'densɪz] [ɪn] [klaʊdz] [əˈbaʊt] [ɪts] ['sʌmɪt] [aɪ ˈti:][ˈɔ:lməʊst]
as when it emits vapor that condenses in clouds about its summit it almost
作为 什么时候 它 发出 汽 那 冷凝 在 云 关于 它是 首脑 它 几乎
[ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ˈɪndɪkeɪts] " [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈweðə(r)] " [wɪˈðɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] .
surely indicates " falling weather " within two or three days .
一定 表示 " 坠落 天气 " 之内 二 或者 三 天 .
当火山喷发出的水汽在其山顶凝结成云时，几乎可以肯定地预示着两三天内将出现“降温天气”。

[ðə; ði][ˈɪndiən] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [reɪˈniə] [ɪz] [tætʃ] - - , [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][du:; də][nɒt]
The Indian name for Rainier is Tach-hōma , the meaning of which I do not
这 印度 姓名 为了 雷尼尔 是 转速 - - , 这 意义 的 哪个 我 做 不是
[nəʊ] .
know .
知道 .

雷尼尔山的印度语名字是Tach-hōma，我不知道它的意思。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˌsu:pəˈstiʃəs] [əˈbaʊt] [reɪˈniə] — [wɪl] [nɒt] [hʌnt] [ðə; ði]
Some of the Indians are very superstitious about Rainier — will not hunt the
一些 的 这 印度人 是 非常 迷信的 关于 雷尼尔 — 将要 不是 打猎 这
[ˈmaʊntən] [ˈʃi:p] [fɑ:(r)][ʌp][ðə; ði] [snəʊ] - [laɪn] ,
mountain sheep far up the snow - line ,
山 羊 远的 向上 这 雪 - 线 ,

有些印第安人对雷尼尔山非常迷信——他们不会在雪线以上很远的地方猎杀山羊。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪts] [ˈsʌmɪt] [ɪz][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv][æŋ; ən][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt] .
and think its summit is the abode of an evil spirit .
和 思考 它是 首脑 是 这 住所 的 一个 邪恶的 精神 .

并认为山顶是邪灵的居所。

[ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][əʊˈhaɪəʊ] [hu:] [ˈbəʊstɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:li] [ˈtʃɪkɪnz]
I would like to inform the little boy in Ohio who boasted of his early chickens
我 会 喜欢 到 通知 这 小的 男生 在 俄亥俄州 WHO 吹嘘 的 他的 早期的 鸡
 ,
 ,
 ,

我想告诉那位在俄亥俄州吹嘘自己早期养鸡的小男孩：

[ˈhætʃt] [mɑ:tʃ] - , [ænd; ənd] [fred] [di:] . [em] . , [ɒv; əv] [nju:] [ˈjɔ:k] ,
hatched March 28 , and Fred D . M . , of New York ,
孵化 行进 - , 和 弗雷德 D . M . , 的 新的 约克 ,

3月28日孵化，来自纽约的弗雷德·DM

[hu:z] [ten] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhætʃt] [ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ,
whose ten chickens were hatched on the 11th of March ,
谁 十 鸡 是 孵化 在 这 11th 的 行进 ,

它的十只小鸡于3月11日孵化，

[ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][hen] [ðæt] [ˈhætʃt] [twelv] [ˈtʃɪkɪnz] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] .
that I have a hen that hatched twelve chickens on the 21st of January .
那 我 有 一个 母鸡 那 孵化 十二 鸡 在 这 21st 的 一月 .

我有一只母鸡，它在1月21日孵出了12只小鸡。

[ai] [reɪzd] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʊlɪt] ([ˈkəʊtʃɪn]) [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] — [dʒu:n][tu:ˈtu:] —
I raised them all , and the pullets (Cochins) are now — June 2 —
我 提高 他们 全部 , 和 这 小母鸡 (科钦人) 是 现在 — 六月 2 —

[ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ˈkɒmən] [henz] .
almost as large as common hens .
几乎 作为 大的 作为 常见的 母鸡 .

它们都是我养大的，现在（6月2日）这些小母鸡（柯钦鸡）几乎和普通母鸡一样大了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɪks] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈskæmpə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] - [krʌst] [ɪn] [ˈfebruəri] [wen]
The little chicks sometimes scampered over the snow - crust in February when
这 小的 小鸡 有时 四处逃窜 超过 这 雪 - 地壳 在 二月 什么时候
[ˈwɒndərɪŋ] [frɒm; frəm][ðəə(r)][həʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] .
wandering from their home in the wood - shed .
漫游 从 他们的 家 在 这 木头 - 棚 .

二月份的时候，小鸡们有时会从柴房里的家出来，在积雪上飞奔。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['editə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [maɪ]['letə(r)] ['wɜːði] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
I do not know whether Mr . Editor will think my letter worthy a place in the
我 做 不是 知道 无论 先生 : 编辑 将要 思考 我的 信 值得 一个 地方 在 这
[pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,
Post - office Box ,
邮政 - 办公室 盒子 ;

我不知道编辑先生是否会认为我的信值得刊登在邮局信箱里。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [səʊ] [mʌtʃ] ['plezə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [i:tʃ] [wi:k] [ri:d]
but I have derived so much pleasure from what I have each week read
但 我 有 衍生的 所以 很多 乐趣 从 什么 我 有 每个 星期 读
[ðəə(r)] [ðæt] [ai][felt] [laɪk] [ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kɒləms] .
there that I felt like attempting something for its columns .
那里 那 我 毛毡 喜欢 尝试 某物 为了 它是 列 :
但我每周从那里阅读到的内容都让我感到非常愉快，所以我想尝试为它的专栏写点什么。

['hæri] [es] . [viː] . [tiː] .
Harry S . V . T .
哈里 S : V : T :

哈里·SVT

['kɒltʃɛstə] , [və'mɒnt] .
Colchester , Vermont .
科尔切斯特 , 佛蒙特 :

佛蒙特州科尔切斯特。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [sku:l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['spelɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [daʊn]
I go to school , and we have an exercise of spelling the school down
我 去 到 学校 , 和 我们 有 一个 锻炼 的 拼写 这 学校 向下
:
:
:

我去上学，我们要做一项练习，把学校的名字拼写出来。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [spi:k] ['piːsɪz] .
We also speak pieces .
我们 还 说话 件 :

我们也发表一些观点。

[ai][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [sku:l] [fɔː(r)] [tɜːmz] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ] .
I have been at school four terms , and have not missed a day .
我 有 到过 在 学校 四 条款 , 和 有 不是 错过 一个 天 :

我已经上了四个学期的学，一天也没有缺席。

[ai][laɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .
I like Young People very much .
我 喜欢 年轻的 人们 非常 很多 :

我非常喜欢年轻人。

[ai] [θɪŋk] " ['təʊbi] ['taɪlə] , "
I think " Toby Tyler , "
我 思考 " 托比 泰勒 , "

我认为“托比·泰勒”，

" ['mɪldrədʒ] ['bɑːgən] , " [ænd; ənd] " ['suːzi] ['kɪŋmənʒ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] " [ɔːl][dʒʌst]['splendɪd] .
" **Mildred's Bargain , " and " Susie Kingman's Decision " all just splendid .**
" 米尔德雷德的 便宜货 , " 和 " 苏西 金曼的 决定 " 全部 只是 灿烂 :

《米尔德雷德的交易》和《苏西·金曼的决定》都非常精彩。

[ai][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ][fɑ:m][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei][frɒm; frəm] [leɪk] [ʃæmˈpleɪn] , [ænd; ənd][,aɪˈti:] [ɪz] [ˈveri]
I live on a farm a little way from Lake Champlain , and it is very
我 居住 在 一个 农场 一个 小的 方式 从 湖 尚普兰 , 和 它 是 非常
[ˈplez(ə)nt] [hɪə(r)] .
pleasant here .
令人愉快的 这里 .

我住在离尚普兰湖不远的的一个农场里，这里环境非常宜人。

[wi;; wi][went] [ˈbəʊtɪŋ] [ə; eɪ][fju:] [wi:ks] [əˈgəʊ] .
We went boating a few weeks ago .
我们 去 划船 一个 很少 周 前 .

几周前我们去划船了。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkʌz(ə)n] , [tu:] [jˈiəz] [əʊld] , [wɒz; wəz][ʌp][frɒm; frəm] [ˈbɜ:lɪŋtən] ,
My little cousin , two years old , was up from Burlington ,
我的 小的 表哥 , 二 年 老的 , 曾是 向上 从 伯灵顿 ,

我两岁的小表弟从伯灵顿过来，

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [θɔ:t] [,aɪˈti:] [ə; eɪ] [tri:t] [tu;; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] .
and she thought it a treat to play in the sand and water .
和 她 想法 它 一个 对待 到 玩 在 这 沙 和 水 .

她觉得在沙子和水里玩耍是一件非常愉快的事情。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] [hu:] [ɪz][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][,eɪˈem][naɪn] .
I have a little sister who is seven years old , and I am nine .
我 有 一个 小的 姐姐 WHO 是 七 年 老的 , 和 我 是 九 .

我有一个七岁的妹妹，我九岁。

[si:] . [es] . [ef] .
C : S : F :
C : S : F .

脑脊液

[ˈrɑ:li] , [nɔ:θ] [kæərəˈlaɪnə] .
Raleigh , North Carolina .
罗利 , 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州罗利市。

[ai][hæv; həv][wʌn] [baʊnd] [ˈvɒljʊ:m][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð] [maɪ] [neɪm] [ɒn][,aɪˈti:] .
I have one bound volume of Young People with my name on it .
我 有 一 边界 体积 的 年轻的 人们 和 我的 姓名 在 它 .

我有一本装订好的《青少年读物》，上面有我的名字。

[ðə; ði][nekst][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [ˈsɪstərz] .
The next is to be sister's .
这 下一个 是 到 是 姐妹 .

接下来是成为姐妹。

[wi;; wi][hæv; həv] [ri:d] [ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsto:riz] ,
We have read almost all the stories ,
我们 有 读 几乎 全部 这 故事 ,

我们几乎读完了所有的故事。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [ri:d] [ˈeni] [ðæt] [ai] [laɪkt] [səʊ] [wel] [æz; əz] " [ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] .
but I have not read any that I liked so well as " Toby Tyler .
但 我 有 不是 读 任何 那 我 喜欢 所以 出色地 作为 " 托比 泰勒 .

但我还没有读过任何一本像《托比·泰勒》那样让我喜欢的书。

" [ai][wɒnt] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][end][ɒv; əv] " [ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gəʊst] . -
" **I want to see the end of " The Cruise of the ' Ghost** . '
" 我 想 到 看 这 结尾 的 " 这 巡航 的 这 - 鬼 . -

“我想看到‘幽灵号’游轮之旅的结局。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɒks] .
" I have a little fox .
" 我 有 一个 小的 狐狸 .

我有一只小狐狸。

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˈɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [prɪ'fɜːz] [rɔː] [læm] .
He will eat almost anything , but prefers raw lamb .
他 将要 吃 几乎 任何事物 , 但 偏好 生的 羊肉 .

他几乎什么都吃，但最喜欢生羊肉。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] ['diəli] .
I love him dearly .
我 爱 他 亲爱的 .

我非常爱他。

[hiː; hi] [fɒləʊz] [em 'iː][ə'raʊnd] .
He follows me around .
他 跟随 我 大约 .

他一直跟着我。

[aɪ][eɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
George H . H .
乔治 H . H .

乔治·H

['brʌnzwɪk] , [njuː] [jɔːk] .
Brunswick , New York .
布伦瑞克 , 新的 约克 .

纽约州布伦瑞克。

[aɪ][duː; də][nɒt] [teɪk] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][maɪ]['kʌz(ə)n] , [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt]
I do not take Harper's Young People , but my cousin , who is making a long visit
我 做 不是 拿 哈珀斯 年轻的 人们 , 但 我的 表哥 , WHO 是 制作 一个 长的 访问
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

我不买《哈珀斯青少年》杂志，但我表弟买了，他在这里待了很长时间。

[dʌz] , [ænd; ɛnd][aɪ][laɪk][aɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .
does , and I like it very much .
做 , 和 我 喜欢 它 非常 很多 .

确实如此，我很喜欢。

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ][dɒg][aɪ][hæd; həd][lɑːst] ['sʌmə(r)] .
I want to tell you about a dog I had last summer .
我 想 到 告诉 你 关于 一个 狗 我 有 最后的 夏天 .

我想跟你们说说我去年夏天养的那条狗。

[æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz][juː; jʊ][brɪ'gæn][tuː; tə][skəʊld][hɪm] ,
As soon as you began to scold him ,
作为 很快 作为 你 开始 到 骂 他 ,

你刚开始责骂他，

[hiː; hi] [wʊd] [saɪt] [daʊn] [ænd; ɛnd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][juː; jʊ][səʊ] ['pɪtɪfəli] ,
he would sit down and look up at you so pitifully ,
他 会 坐 向下 和 看 向上 在 你 所以 可怜地 ,

他会坐下来，用那种可怜兮兮的眼神仰望着你，

[ænd; ənd][pʊt][fɜːst][wʌn][pɔː][ʌp][ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
and put first one paw up and then the other ,
和 放 第一的 一 爪子 向上 和 然后 这 其他 ,
先抬起一只爪子, 然后抬起另一只爪子。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈbegin] [juː; jʊ][tuː; tə][stɒp] .
as though he were begging you to stop .
作为 尽管 他 是 乞讨 你 到 停止 .
仿佛他在哀求你停下来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][sæm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] !
His name was Sam , and he was such a good dog !
他的 姓名 曾是 山姆 , 和 他 曾是 这样的 一个 好的 狗 !
他的名字叫山姆, 他是一只非常乖的狗狗!

[hiː; hi][ɪz] [ded] [naʊ] .
He is dead now .
他 是 死的 现在 .
他已经死了。

[ai][eɪˈem][rɪˈlev(ə)n] [jɪˈæz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][kæt][ðæt][ɪz][ten] ,
I am eleven years old , and I have a cat that is ten ,
我 是 十一 年 老的 , 和 我 有 一个 猫 那 是 十 ,
我今年十一岁, 我养了一只十岁的猫。

[ænd; ənd] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] .
and looks just like a tiger .
和 看起来 只是 喜欢 一个 老虎 .
看起来就像一只老虎。

[ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [prɪnt] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeni][ʊv; əv][maɪ] [ˈletəz] [ɪn][prɪnt] .
I hope you will print this , for I have never seen any of my letters in print .
我 希望 你 将要 打印 这 , 为了 我 有 绝不 已见 任何 的 我的 信件 在 打印 .
我希望您能刊登这封信, 因为我从未见过我的信件被印刷出来。

[pliːz] [tel] [ˌemˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][let][ˈʌðə(r)z][ðæn; ðən][səbskɪˈaɪbəz] [raɪt] [ænd; ənd][send] " ['wɪɡlz] .
Please tell me if you let others than subscribers write and send " Wiggles .
请 告诉 我 如果 你 让 其他的 比 订阅者 写 和 发送 " 扭动 .
请问您是否允许订阅者以外的人写信和发送“Wiggles”?

" ['deɪzi] .
" Daisy .
" 雏菊 .
“雏菊。

[ɔːl][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪdə] , [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səbskɪˈaɪbəz] [ɔː(r)][nɒt] , [meɪ] [send] " ['wɪɡlz] ,
All little readers , whether they are subscribers or not , may send " Wiggles ,
全部 小的 读者 , 无论 他们 是 订阅者 或者 不是 , 可能 发送 " 扭动 ,
所有小读者, 无论是否是订阅用户, 都可以发送“Wiggles,

" [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
" and write to the Post - office Box .
" 和 写 到 这 邮政 - 办公室 盒子 .
并写信至邮政信箱。

[ˈæθənz] , [ˌæləˈbæmə] .
Athens , Alabama .
雅典 , 阿拉巴马州 .
阿拉巴马州雅典市。

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈletəz] , [bʌt; bət] [ðen] [ai][eɪˈem][ˈəʊnli] [eɪt] [jɪˈæz] [əʊld] .
I have never written very many letters , but then I am only eight years old .
我 有 绝不 书面 非常 许多 信件 , 但 然后 我 是 仅有的 八 年 老的 .
我以前很少写信, 不过我才八岁。

[wen] [mai] ['grænfɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ə; eɪ]['senətə(r)] ,
When my grandfather was in Washington as a Senator ,
什么时候 我的 祖父 曾是 在 华盛顿 作为 一个 参议员 ,

我祖父在华盛顿担任参议员期间，

[mai] ['letəz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi; hi] [meɪd]
my letters were a source of great amusement to him , and he made
我的 信件 是 一个 来源 的 伟大的 娱乐 到 他 , 和 他 制成
[ə; eɪ]['veri] [prɒmpt] [kɒrə'spɒndənt] .
a very prompt correspondent .
一个 非常 迅速的 通讯员 .

我的信件给他带来了极大的乐趣，他也是一位非常及时的回信者。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] " ['təʊbi] ['taɪlə] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] .
The story of " Toby Tyler " was a fine thing .
这 故事 的 " 托比 泰勒 " 曾是 一个 美好的 事物 .

《托比·泰勒》的故事很精彩。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [wen] [aɪ 'ti:] [endɪd] .
I was sorry when it ended .
我 曾是 对不起 什么时候 它 结束 .

结束的时候我很遗憾。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][pets] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['splendɪd] ['lɪt(ə)l]['gɑ:d(ə)n] [ðæt] [ai] ['kʌltɪveɪt] [maɪ'self] .
I have a lot of pets , and a splendid little garden that I cultivate myself .
我 有 一个 很多 的 宠物 , 和 一个 灿烂 小的 花园 那 我 培育 我 .

我养了很多宠物，还有一个我亲手打理的漂亮小花园。

[tɒm] [mə'klelən] , [mai]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] , [hæz; həz] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Tom McClellan , my cousin and constant companion , has gone to the country ,
汤姆 麦克莱伦 , 我的 表哥 和 持续的 伴侣 , 有 已消失 到 这 国家 ,
[ænd; ənd][ai][eɪ 'em] ['ləʊnsəm] .
and I am lonesome .
和 我 是 寂寞 .

我的表弟兼老朋友汤姆·麦克莱伦去了乡下，我感到很孤独。

[mai]['pɒʊnɪz] [neɪm] [ɪz] ['rɪbən] .
My pony's name is Ribbon .
我的 小马的 姓名 是 丝带 .

我的小马名叫丝带。

[ai][hæv; həv][sɪks] [gi:s] , [fɪfti:n] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][wʌn][pɪɡ] .
I have six geese , fifteen chickens , and one pig .
我 有 六 鹅 , 十五 鸡 , 和 一 猪 .

我有六只鹅、十五只鸡和一头猪。

[mai][dɒɡ][ɪz] [ded] .
My dog is dead .
我的 狗 是 死的 .

我的狗死了。

[ai][eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃæmpiən] [frend] .
I am your champion friend .
我 是 你的 冠军 朋友 .

我是你最忠实的朋友。

['wɪli] [es] . [pi:] .
Willie S . P .
威利 S . P .

威利 SP

[ˈleɪbəˌnən] , [mɪˈzʊəri] .
Lebanon , Missouri .
黎巴嫩 , 密苏里州 .

密苏里州黎巴嫩市。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [eɪt] [jˈiəz] [əʊld] .
I am a little girl eight years old .
我 是 一个 小的 女孩 八 年 老 的 .

我是一个八岁的小女孩。

[maɪ][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈnʌmbə(r)]
My sister and I have taken Harper's Young People ever since the eighth number
我的 姐姐 和 我 有 已采取 哈珀斯 年轻的 人们 曾经 自从 这 第八 数字
[wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] ,
was printed ,
曾是 打印 ,

自从第八期创刊以来, 我和姐姐就一直订阅《哈珀斯青少年》杂志。

[ænd; ənd][wiː; wi][laɪk][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌt] .
and we like it very much .
和 我们 喜欢 它 非常 很多 .

我们非常喜欢它。

[ˈaʊə(r)] [skuːl] [kləʊzd][lɑːst] [wi:k] [wɪð] [æn; ən][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
Our school closed last week with an exhibition .
我们的 学校 关闭 最后的 星期 和 一个 展览 .

我们学校上周以一场展览作为闭幕式。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˈjuːniən] [tiː] [ˈpɑːti] .
We had a piece called the " Union Tea Party .
我们 有 一个 片 称为 这 " 联盟 茶 派对 .

我们曾创作过一个名为“工会茶党”的作品。

" [kəˈlʌmbiə] , [ˈʌŋk(ə)l][sæm] , [ænd; ənd][ˈbrʌðə(r)][ˈdʒɒnəθən] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [steɪts] , [ˈterɪtəɪrɪz] ,
" Columbia , Uncle Sam , and Brother Jonathan received the States , Territories ,
" 哥伦比亚 , 叔叔 山姆 , 和 兄弟 乔纳森 已收到 这 各州 , 领土 ,
[ænd; ənd] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
and Boys from the West .
和 男孩们 从 这 西方 .

“哥伦比亚、山姆大叔和乔纳森兄弟从西部接收了各州、领地和男孩们。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ˈkɒstjuːm] , [iːt] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [sæʃ] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [pɒ; əv][ðə; ði] [stet]
All were dressed in costume , each wearing a sash with the name of the State
全部 是 穿着 在 戏服 , 每个 穿着 一个 窗扇 和 这 姓名 的 这 状态
[əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ,
upon it ,
之上 它 ,

所有人都身着盛装, 每人都佩戴着一条写有州名的绶带。

[ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][flæg] .
and carrying a flag .
和 携带 一个 旗帜 .

并携带一面旗帜。

[iːt] [brɔːt] [æn; ən] [ˈɒfəriŋ] [tuː; tə][ˈmʌðə(r)] [kəˈlʌmbiə] .
Each brought an offering to Mother Columbia .
每个 带来 一个 提供 到 母亲 哥伦比亚 .

每个人都向哥伦比亚母亲献上了祭品。

[ˈmaɪ][ˈsɪstə(r)] , [ˈdrest] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkweɪkə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [roʊd]
My sister , dressed as a Quaker , was Pennsylvania , and I was Rhode
我的 姐姐 , 穿着 作为 一个 贵格会 , 曾是 宾夕法尼亚州 , 和 我 曾是 罗德岛
[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

我妹妹打扮成贵格会教徒，代表宾夕法尼亚州，而我则代表罗德岛州。

[ænd; ənd] [ˈdrest] [laɪk][ə; eɪ] [dʌtʃ] [gɜ:l] .
and dressed like a Dutch girl .
和 穿着 喜欢 一个 荷兰语 女孩 .

她打扮得像个荷兰女孩。

[ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:n] - [jɪə(r)][ˈləʊkəsts][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə]
The fourteen - year locusts are here , and I wish you could listen to
这 十四 - 年 蝗虫 是 这里 , 和 我 希望 你 可以 听 到
[ðem; ðəm] [ˈkɔ:lɪŋ] " [fɑ:r] - [ə; eɪ] - [əʊ] !
them calling " Phar - a - oh !
他们 呼叫 " 法尔 - 一个 - 哦 !

十四年蝗虫来了，我真希望你们能听到它们呼喊“法老啊！ ”

[fɑ:r] - [ə; eɪ] - [əʊ] !
Phar - a - oh !
法尔 - 一个 - 哦 !

法老王！

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [təʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] .
" **It sounds as if a thousand toads were singing all at once .**
" 它 声音 作为 如果 一个 千 蟾蜍 是 歌唱 全部 在 一次 .

“听起来就像一千只蟾蜍同时在唱歌。”

[pə'pɑ:] [ˈmæɡnɪfaɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈlɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][greɪnz]
Papa magnified some of the eggs , and they looked larger than grains
爸爸 放大 一些 的 这 鸡蛋 , 和 他们 看起来 更大的 比 谷物
[ɒv; əv][raɪs] .
of rice .
的 米 .

爸爸把一些鸡蛋放大，它们看起来比米粒还大。

[hi:; hi] [ˈkʌvəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [tri:z] [wɪð] [mə'ski:təʊ] [net][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
He covered one of his fine trees with mosquito net to keep them from
他 涵盖 一 的 他的 美好的 树木 和 蚊子 网 到 保持 他们 从
[aɪ 'ti:] .
it :
它 .

他用蚊帐罩住了他的一棵好树，以防止蚊子叮咬。

[aɪ][hæv; həv] [kɔ:t] [sʌm; səm][ˈləʊkəsts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdə] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l]
I have caught some locusts , and if any of the readers of Young People
我 有 捕捉 一些 蝗虫 , 和 如果 任何 的 这 读者 的 年轻的 人们
[wɒnt][ə; eɪ][peə(r)] ,
want a pair ,
想 一个 一对 ,

我抓到了一些蝗虫，如果《青少年》杂志的读者中有人想要一对，

[aɪ][wɪl] [send][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem 'i:] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tʜ:n] [frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊm] .
I will send them , if they will give me something in return from their home .
我 将要 发送 他们 , 如果 他们 将要 给 我 某物 在 返回 从 他们的 家 .

如果他们愿意从家里给我一些回报，我就把他们送过去。

[aɪ][send][ðə; ði][ˈeditə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɒks] [wɪð] [sʌm; səm][splɪt] [twɪgz] [ænd; ənd] [tu:] [ˈləʊkəsts][ɪn][,aɪ ˈti:] .
I send the editor a little box with some split twigs and two locusts in it .
我 发送 这 编辑 一个 小的 盒子 和 一些 分裂 树枝 和 二 蝗虫 在 它 .
我寄给编辑一个小盒子，里面装着一些劈开的树枝和两只蝗虫。

[ˈnetə] [səːl] .
Netta Serl .
内塔 塞尔 .
内塔·塞尔。

[krəʊ] [ˈeɪdʒənsɪ] , [mɒnˈtænə] [ˈterətri] .
Crow Agency , Montana Territory .
乌鸦 机构 , 蒙大拿 领土 .
蒙大拿州克罗族保留地。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ˈevə(r)] [sɪns] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] .
I have taken Young People ever since it was published .
我 有 已采取 年轻的 人们 曾经 自从 它 曾是 已发布 .
自从这门课出版以来，我就一直选修它作为青少年课程。

[maɪ] [ɑːnt] [ˈdʒɔːdʒə] [sendz][,aɪ ˈti:][tuː; tə][,em ˈiː][frɒm; frəm][maɪ][əʊld][həʊm][ɪn] [kəˈlʌmbəs] , [əʊˈhaɪəʊ] .
My aunt Georgia sends it to me from my old home in Columbus , Ohio .
我的 阿姨 乔治亚州 发送 它 到 我 从 我的 老的 家 在 哥伦布 , 俄亥俄州 .
我的姑姑乔治亚从我在俄亥俄州哥伦布市的老家寄给我。

[aɪ][lɑːk] " [ˈtəʊbi][ˈtaɪlə] " [ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈstoːrɪz] [jet] .
I like " Toby Tyler " the best of all the stories yet .
我 喜欢 " 托比 泰勒 " 这 最好的 的 全部 这 故事 然而 .
在所有故事中，我最喜欢《托比·泰勒》。

[maɪ][pəˈpɑː][ɪz][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kæmp][ɪz][ɪn] ,
My papa is the physician here , and when the camp is in ,
我的 爸爸 是 这 医生 这里 , 和 什么时候 这 营 是 在 ,
我爸爸是这里的医生，当营地开放时，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt] [ˈθɜːti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈɪndiənz] [hɪə(r)] .
there are about thirty - five hundred Indians here .
那里 是 关于 三十 - 五 百 印度人 这里 .
这里大约有三千五百名印度人。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːkəs][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [rɪˈsiːv] [ðeə(r)] [enɪˈjuːɪtɪz] ,
It was as good as a circus to see the Indians receive their annuities ,
它 曾是 作为 好的 作为 一个 马戏团 到 看 这 印度人 收到 他们的 年金 ,
[meɪ] - .
May 11 .
可能 - .
5月11日，印第安人领取年金的场面简直就像一场马戏表演。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n][juː; jʊ] [maɪt] [siː] [θɪriː] [ˈɪndiənz] [ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpəʊni] ;
On this occasion you might see three Indians riding the same pony ;
在 这 场合 你 可能 看 三 印度人 骑术 这 相同的 小马 ;
在这种情况下，你可能会看到三个印第安人骑着同一匹小马；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃiːfs] [wʊd] [tel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [breɪv] [diːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [suː] ,
and some chiefs would tell of their brave deeds , such as killing a Sioux ,
和 一些 酋长们 会 告诉 的 他们的 勇敢的 契约 , 这样的 作为 杀 一个 苏族 ,
有些酋长会讲述他们的英勇事迹，例如杀死一名苏族人。

[ɔː(r)] [ˈstiːlɪŋ] [ˈhɔːsɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈenəmiːz] .
or stealing horses from their enemies .
或者 偷窃 马匹 从 他们的 敌人 .
或者从敌人那里偷马。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][deɪ][aɪ][sɔː][ə; eɪ][jʌŋ][biə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈtreɪdərz][stɔː(r)];
The other day I saw a young bear at the trader's store;
这 其他 天 我 锯 一个 年轻的 熊 在 这 交易员的 店铺 ;
前几天我在杂货店看到了一只小熊;

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz][hæd; həd][brɔːt][hɪm][ɪn].
one of the Indians had brought him in.
一 的 这 印度人 有 带来 他 在 .
是其中一个印第安人把他带进来的。

[ðə; ði][krəʊz][kɔːl][maɪ][pəˈpɑː][ɛk]-[bɑː(r)]-[riː], [wɪtʃ][miːnz][ˈdɒktə(r)].
The Crows call my papa Ech - bar - rei , which means Doctor.
这 乌鸦 称呼 我的 爸爸 科技 - 酒吧 - 雷 , 哪个 方法 医生 .
乌鸦们叫我爸爸 Ech-bar-rei, 意思是医生。

[aɪ][ˈɒf(ə)n][pleɪ][bɔːl][wɪð][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɪndiənz].
I often play ball with the little Indians.
我 经常 玩 球 和 这 小的 印度人 .
我经常和小印第安人一起玩球。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sɪks][waɪt][ˈtʃɪldrən][æt; ət][ðɪs][ˈeɪdʒənsɪ][brɪˈsaɪdʒ][maɪˈself].
There are six white children at this agency besides myself.
那里 是 六 白色的 孩子们 在 这 机构 除了 我 .
除了我之外, 这家机构还有六个白人孩子。

[wiː; wi][siː][ðə; ði][ˈmaʊntənz][ˈklʌvəd][wɪð][snəʊ][ðə; ði][jɪə(r)][əˈraʊnd].
We see the mountains covered with snow the year around.
我们 看 这 山脉 涵盖 和 雪 这 年 大约 .
我们看到群山终年都被白雪覆盖。

[ˈhæri][ˈdʌbljuː].
Harry W.
哈里 W .
哈里·W.

[wiː; wi][həʊp][ðə; ði][bɔɪz][huː][hæv; həv][nəʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈɪndiənz][tuː; tə][pleɪ][bɔːl][wɪð][wɪl][traɪ][nɒt][tuː; tə]
We hope the boys who have no little Indians to play ball with will try not to
我们 希望 这 男孩们 WHO 有 不 小的 印度人 到 玩 球 和 将要 尝试 不是 到
[biː; bi][ˈenviəs][ɒv; əv][ˈhæri].
be envious of Harry.
是 羡慕 的 哈里 .
我们希望那些没有小印第安人一起玩球的男孩们不要羡慕哈里。

[ˈdænvɪl], [ɪləˈnɔɪz].
Danville , Illinois.
丹维尔 , 伊利诺伊州 .
伊利诺伊州丹维尔。

[aɪ][sɔː][ɪn][jʌŋ][ˈpiːp(ə)l][ðæt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈprɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][səˈsaɪəti].
I saw in Young People that there is a prospect of a Natural History Society.
我 锯 在 年轻的 人们 那 那里 是 一个 前景 的 一个 自然的 历史 社会 .
我在《青年》杂志上看到, 有人提出成立自然历史学会的设想。

[aɪ][eɪˈem][ˈveri][mʌtʃ][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðɪs], [ænd; ænd][aɪ][həʊp][aɪˈtiː][wɪl][səkˈsiːd].
I am very much in favor of this , and I hope it will succeed.
我 是 非常 很多 在 偏爱 的 这 , 和 我 希望 它 将要 成功 .
我非常赞成, 希望它能成功。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [teɪk] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən] [brʻkʌm]
I would like to know if those who do not take Young People can become
我 会 喜欢 到 知道 如果 那些 WHO 做 不是 拿 年轻的 人们 能 变得
[ˈmembəz] .
members .
成员 .

我想知道那些不参加青年团契的人是否可以成为会员。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ,
I have a friend who does not take it ,
我 有 一个 朋友 WHO 做 不是 拿 它 ,

我有个朋友不服用这种药。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [riːdʒ] [maɪn] [wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈkʌmz] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , [wɪtʃ] [ˈvɪzɪt] [əˈkɜːz] [ˈevri] [ˈʌðə(r)]
but she reads mine whenever she comes to see me , which visit occurs every other
但 她 阅读 矿 每当 她 来 到 看 我 , 哪个 访问 发生 每一个 其他
[ˈiːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

但她每次来看我的时候都会读我的日记，她每隔一天晚上都会来看我。

[ai][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ˈʌðə(r)] [deɪz] .
I going to see her on other days .
我 去 到 看 她 在 其他 天 .

我打算改天再去看她。

[ɪf] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ɪz] [fɔːmd] , [ˈevri] [ˈmembə(r)][ʃʊd; ʃəd] [pəˈzeɪs] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
If the society is formed , every member should possess a book on natural history
如果 这 社会 是 形成 , 每一个 成员 应该 具有 一个 书 在 自然的 历史
;
;
;
;

如果成立该协会，每位成员都应该拥有一本自然史书籍；

[ˈɔːlsəʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈpɑːtmənt] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri]
also , if the reports were printed in a special department , it would be very
还 , 如果 这 报告 是 打印 在 一个 特别的 部门 , 它 会 是 非常
[naɪs] .
nice .
好的 .

另外，如果报告能在专门的部门打印出来，那就太好了。

[ˈgreɪsi] [biː] .
Gracie B .
格雷西 B .

格雷西·B

[ˈevənz] - [mɪlz] , [njuː] [jɔːk] .
Evans ' Mills , New York .
埃文斯 - 米尔斯 , 新的 约克 .

纽约州埃文斯米尔斯。

[ai][eɪ ˈem][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][səˈsaɪəti] ,
I am in favor of having a Natural History Society ,
我 是 在 偏爱 的 拥有 一个 自然的 历史 社会 ,

我赞成成立自然历史学会。

[nɒt][tuː; tə][kən'teɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌŋ][ˈhʌndrəd] ['membəz] , [nʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ˈʌndə(r)]
not to contain more than one hundred members , none to be admitted under
不是 到 包含 更多的 比 一 百 成员 , 没有任何 到 是 承认 在下面
[ten][ɔː(r)][ˈəʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] .
ten or over fifteen .
十 或者 超过 十五 .

成员人数不得超过一百人，不得接纳十岁以下或十五岁以上的成员。

[aɪ] [θɪŋk] [ðəə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [ɪˌnɪʃ'i'eɪʃn] [fiː] ,
I think there should be no initiation fee ,
我 思考 那里 应该 是 不 引发 费用 ,
我认为不应该收取入会费。

[bʌt; bət] ['membəz] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ten] [sents] [iːtʃ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊːpəs] [pʊ; əv] ['baɪɪŋ]
but members should pay ten cents each month for the purpose of buying
但 成员 应该 支付 十 分 每个 月 为了 这 目的 的 购买
[bʊks] .
books .
图书 .

但会员每月应缴纳 10 美分用于购买书籍。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [triːts] [pʊ; əv] ['æɪnɪmlz] , [bɜːdz] , [ˈɪnsektz] , [ænd; ənd] [fɪʃ] .
I have a book which treats of animals , birds , insects , and fish .
我 有 一个 书 哪个 款待 的 动物 , 鸟类 , 昆虫 , 和 鱼 .
我有一本书，内容是关于动物、鸟类、昆虫和鱼类的。

['mædɪsn] [siː] . , [dʒʌŋ] .
Madison C . , Jun .
麦迪逊 C . , 俊 .

麦迪逊 C. , Jun.

['breɪmən] , [ˌɪndi'æənə] .
Bremen , Indiana .
不来梅 , 印第安纳州 .

印第安纳州布雷门。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ˈfeɪvə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] [prə'pəʊzd] [ɪn][nəʊ] . - [pʊ; əv]
I am in favor of the Natural History Society proposed in No . 83 of
我 是 在 偏爱 的 这 自然的 历史 社会 建议的 在 不 . - 的
[ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)] ,
Harper's Young People ,
哈珀斯 年轻的 人们 ,
我赞成《哈珀青少年》杂志第83期中提出的成立自然历史学会的提议。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [meɪk] .
but I have no suggestions to make .
但 我 有 不 建议 到 制作 .
但我没有什么建议可以提。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˈʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
I will be very glad to hear from others on the subject .
我 将要 是 非常 高兴的 到 听到 从 其他的 在 这 主题 .
我非常乐意听听其他人对此的看法。

['edi] [em] . ['dʌbljuː] .
Eddie M . W .
埃迪 M . W .

艾迪·MW

[wi'həʊnə] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
Winona , Minnesota .
威诺娜 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州威诺纳市。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [wið] [ðə; ði]['letə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
I was very much pleased with the letter from the president of the Young
我 曾是 非常 很多 高兴 和 这 信 从 这 总统 的 这 年轻的
[ˈkemɪsts] - [klʌb] .
Chemists' Club .
化学家 俱乐部 .

我非常高兴收到青年化学家俱乐部主席的来信。

[ai][eɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][,entə'mɒlədʒi] ,
I am interested in entomology ,
我 是 感兴趣的 在 昆虫学 ,

我对昆虫学很感兴趣。

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪdər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['ɔ:gənaɪz] [ə; eɪ]['næt(ə)rəl]
and I hope that the readers of Young People will organize a Natural
和 我 希望 那 这 读者 的 年轻的 人们 将要 组织 一个 自然的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] .
History Society .
历史 社会 .

我希望《青少年》杂志的读者们能够组织一个自然历史学会。

[ai][prə'pəʊz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [plæn] .
I propose the following plan .
我 提出 这 下列的 计划 .

我提出以下方案。

[let] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbəhʊd] [mi:t] [tə'geðə(r)] ,
Let a number of boys and girls living in the same neighborhood meet together ,
让 一个 数字 的 男孩们 和 女孩们 活的 在 这 相同的 邻里 见面 一起 ,
[ə'dɒpt] [ə; eɪ][,kɒnstɪ'tju:](ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'lekt] ['ɒfɪsəz] .
adopt a constitution , and elect officers .
采纳 一个 宪法 , 和 选 警官 .

让居住在同一社区的一些男孩女孩聚在一起，

[ə'dɒpt] [ə; eɪ][,kɒnstɪ'tju:](ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'lekt] ['ɒfɪsəz] .
adopt a constitution , and elect officers .
采纳 一个 宪法 , 和 选 警官 .

制定宪法，并选举官员。

[i:tʃ] [sə'saɪəti] [ðʌs] [fɔ:md] [maɪt] [send][ɪts] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]['editə(r)][ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ]
Each society thus formed might send its address to the editor of Harper's Young
每个 社会 因此 形成 可能 发送 它是 地址 到 这 编辑 的 哈珀斯 年轻的
[ˈpi:p(ə)l] ,
People ,
人们 ,

每个由此形成的社团都可以将地址寄给《哈珀青少年》杂志的编辑。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['dʒentlmən] , [ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] ['pʌblɪʃ] [ðəm; ðəm]
and as he is a very obliging gentleman , I think he would publish them
和 作为 他 是 一个 非常 乐于助人 绅士 , 我 思考 他 会 发布 他们
[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
for us :
为了 我们 :

而且他是一位非常乐于助人的绅士，我想他会为我们出版这些作品的。

[si:] . [i:] . [pi:] .
C . E . P :
C . E . P .

CEP

[ˈwɒrɪk] , [ˌpensl'veɪniə] .
Warwick , Pennsylvania .
沃里克 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州沃里克。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [əd'vɑːnst] [bɑː] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [ˈwɪljəmsən] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd][wʌn] ,
I think the idea advanced by Charles H . Williamson is a splendid one ,
我 思考 这 主意 先进的 经过 查尔斯 H . 威廉姆森 是 一个 灿烂 一 ,
我认为查尔斯·H·威廉姆森提出的想法非常棒。

[ænd; ɐnd][ɪn][səʊ] ['wɑːdli] [s'ɜːkjʊlə'tɪd][ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
and in so widely circulated a publication as Young People ,
和 在 所以 广泛 流通 一个 发布 作为 年轻的 人们 ,
并在像《青年人》这样广为流传的刊物上发表。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
correspondence could be obtained from all parts of the world ,
一致 可以 是 获得 从 全部 部分 的 这 世界 ,
可以收到来自世界各地的信件，

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˈjuːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [geɪnd] .
and a great deal of useful knowledge might be gained .
和 一个 伟大的 交易 的 有用 知识 可能 是 获得 .
这样可以获得很多有用的知识。

[iː] . [dʒiː] . [keɪ] .
E . G . K .
E . G . K .
EGK

[ˈnjuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Newark , New Jersey .
纽瓦克 , 新的 球衣 .
新泽西州纽瓦克。

[ˈsiːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [ˈwɪljəmsənz] ['letə(r)] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
Seeing Master Charles H . Williamson's letter with reference to forming a Natural
看到 掌握 查尔斯 H . 威廉姆森的 信 和 参考 到 成型 一个 自然的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] ,
History Society ,
历史 社会 ,
看到查尔斯·H·威廉姆森大师关于成立自然历史学会的信，

[ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
in No . 83 of Harper's Young People ,
在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 ,
在《哈珀青少年》杂志第83期中，

[aɪ][beg] [liːv] [tuː; tə] ['ɒfə(r)][maɪ] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
I beg leave to offer my opinion to him with regard to the same .
我 求 离开 到 提供 我的 观点 到 他 和 看待 到 这 相同的 .
我谨就此事向他提出我的意见。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] ,
I think that it would be a very good thing ,
我 思考 那 它 会 是 一个 非常 好的 事物 ,
我认为这将是一件非常好的事。

[ænd; ɐnd][aɪ] ['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən][ɪn][aɪ 'tiː] .
and I also think that a great deal of interest would be taken in it .
和 我 还 思考 那 一个 伟大的 交易 的 兴趣 会 是 已采取 在 它 .
而且我认为人们会对此非常感兴趣。

[aɪ][həʊp] [ðæt][aɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] .
I hope that it will prove successful .
我 希望 那 它 将要 证明 成功的 .
我希望它能成功。

[ˈperi] [ˈdʌbljuː] .

Perry W .
佩里 W .

佩里·W.

[ðə; ði] [ˈletəz] [wiː; wi][print][ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [ˈwɪljəmsənz] [prəˈpəʊz(ə)][ɪn][ˈaʊə(r)][pəʊst] -
The letters we print in reply to Charles H . Williamson's proposal in Our Post -
这 信件 我们 打印 在 回复 到 查尔斯 H . 威廉姆森的 提议 在 我们的 邮政 -
[ˈɒfɪs] [bɒks][nəʊ] . - ,
office Box No . 83 ,
办公室 盒子 不 . - ,

我们在邮政信箱 83 号刊登的信件，是对查尔斯·H·威廉姆森提议的回应，

[ʃəʊ] [ðæt][hɪz; ɪz][aɪˈdɪə] [miːts] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl][əˈpruːv(ə)l] .
show that his idea meets with general approval .
展示 那 他的 主意 满足 和 一般的 赞同 .

表明他的想法得到了普遍认可。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] .
The boys and girls think they will enjoy the study of nature .
这 男孩们 和 女孩们 思考 他们 将要 享受 这 学习 的 自然 .

男孩女孩们认为他们会喜欢研究自然。

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [verˈkeɪ(ə)n] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˈjuːzɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz]
The summer vacation will give a famous opportunity for using eyes and ears
这 夏天 假期 将要 给 一个 著名的 机会 为了 使用 眼睛 和 耳朵
[aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] ,
out - of - doors ,
出去 - 的 - 门 ,

暑假将提供一个绝佳的机会，让人们到户外活动时能够充分观察和聆听。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [ðæt][ðə; ði][səˈsaɪəti][biː; bi] [ˈɔːɡənəɪzd] [æt; ət][wʌnz] .
and so we recommend that the society be organized at once .
和 所以 我们 推荐 那 这 社会 是 组织 在 一次 .

因此，我们建议立即组织该协会。

[let] [ˌaɪˈtiː][biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][səˈsaɪəti] ,
Let it be called " The Young People's Natural History Society ,
让 它 是 称为 " 这 年轻的 人们的 自然的 历史 社会 ,

就叫它“青少年自然历史学会”吧

" [ˈhævɪŋ] [ɪts] [hed] [ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ɪn][ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
" having its head bureau of information in Our Post - Office Box .
" 拥有 它是 头 局 的 信息 在 我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

“其信息总局设在我们的邮政信箱。

[ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][ˈəʊvə(r)][ten][ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [fɪfˈtiːn] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪˈtiː] ,
All boys and girls over ten and under fifteen may be allowed to join it ,
全部 男孩们 和 女孩们 超过 十 和 在下面 十五 可能 是 允许 到 加入 它 ,

凡十岁以上十五岁以下的男孩女孩均可参加。

[prəˈvaɪdɪd][ˈəʊnli][ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪdəɪ] [ɒv; əv] [ðɪz] [ˈpeɪpə(r)] .
provided only that they are readers of this paper .
假如 仅有的 那 他们 是 读者 的 这 纸 .

前提是他们是本文的读者。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] .
The number shall not be limited .
这 数字 将 不是 是 有限的 .

数量不限。

[fɔː(r); fə(r)] [kənˈviːniəns] - [seɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈedɪtə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ɪn]
For convenience ' sake , we will imagine that the editor of Young People is in
为了 方便 - 清酒 , 我们 将要 想象 那 这 编辑 的 年轻的 人们 是 在
[ðə; ði] [tʃeə(r)] .
the chair .
这 椅子 .

为了方便起见, 我们假设《青年》杂志的编辑坐在主席台上。

[ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [əˈsjuːmz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪŋ] [ˈpaʊə(r)] .
The chair in this case assumes what is called the appointing power .
这 椅子 在 这 案件 假设 什么 是 称为 这 任命 力量 .
在这种情况下, 主席就拥有了所谓的任命权。

[hiː; hi] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [ˈwɪljəmsən] , [ˈbrʊklɪn] , [iː] . [diː] . , [en] . [waɪ] . ,
He will appoint Charles H . Williamson , Brooklyn , E . D . , N . Y . ,
他 将要 委 查尔斯 H . 威廉姆森 , 布鲁克林 , E . D . , N . 是 . ,
他将任命纽约州布鲁克林的查尔斯·H·威廉姆森。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmuːvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] , [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] .
who was the original mover in the matter , president of the society .
WHO 曾是 这 原来的 搬家公司 在 这 事情 , 总统 的 这 社会 .
此事最初的发起人是该协会的主席。

[ˈbrɑːntʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn] [ˈeni] [ˈsɪti] , [taʊn] , [ɔː(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Branches may be formed in any city , town , or village where there are intelligent
分支 可能 是 形成 在 任何 城市 , 镇 , 或者 村庄 在哪里 那里 是 聪明的
[bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] .
boys and girls .
男孩们 和 女孩们 .

任何有聪明男孩女孩的城市、城镇或乡村都可以成立分会。

[nəʊ] [ɪˌnɪʃɪˈeɪʃn] [fiː] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ˈmʌni] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni]
No initiation fee shall be charged , and no money shall be paid for any
不 引发 费用 将 是 带电 , 和 不 钱 将 是 有薪酬的 为了 任何
[ˈpɜːpəs] [wɒtˈevə(r)] .
purpose whatever .
目的 任何 .

不收取任何入会费, 也不以任何名义支付任何款项。

[ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv] [bʊks] [əˈbaʊt] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] [ˈmiːtɪŋz]
Owners of books about natural history may take them to the club meetings
所有者 的 图书 关于 自然的 历史 可能 拿 他们 到 这 俱乐部 会议
,
.
,

拥有自然历史书籍的人可以把书带到俱乐部聚会上。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] , [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdeziɡneɪtɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
which ought to be held once a fortnight , at a designated time and place .
哪个 应该 到 是 握住 一次 一个 两星期 , 在 一个 指定的 时间 和 地方 .
应该每两周举行一次, 在指定的时间和地点举行。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈɒfɪsəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd]
The only officers necessary to a good organization shall be a president and
这 仅有的 警官 必要的 到 一个 好的 组织 将 是 一个 总统 和
[ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)ri] .
a secretary .
一个 秘书 .

一个好的组织只需要一位主席和一位秘书。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ][gʊd][plæn][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz][fjuː][ˈɒfɪsəz][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][sʌt]]
It is always a good plan to have as few officers as possible in such
它 是 总是 一个 好的 计划 到 有 作为 很少 警官 作为 可能的 在 这样的
[səˈsarətɪz][æz; əz][ðiːz] .
societies as these .
社会 作为 这些 .

在这样的社会里，尽可能减少官员人数始终是一个好主意。

[aɪˈtiː][æɪ; jəl][biː; bi][ðə; ði][ˈdjuːti][pɒv; əv][ˈmembəz][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɔːl][ðeɪ][kæn; kən][əˈbaʊt][ðə; ði]
It shall be the duty of members to find out all they can about the
它 将 是 这 责任 的 成员 到 寻找 出去 全部 他们 能 关于 这
[ˈspeʃ(ə)l][dɪˈpɑːtmənt][pɒv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pəˈsjuːd][baɪ][ðəə(r)][brɑːnt]]
special department of natural history pursued by their branch .
特别的 部门 的 自然的 历史 追击 经过 他们的 分支 .

成员有责任尽可能了解其所在分会所从事的自然历史特殊研究领域的一切情况。

[pɒv; əv][kɔːs][ðəə(r)][ˈstʌdɪz][mʌst; məst][dɪˈpend][ˈsʌmwɒt][əˈpɒn][ðə; ði][pleɪs][weə(r)][ðeɪ][lɪv; laɪv] ,
Of course their studies must depend somewhat upon the place where they live ,
的 课程 他们的 研究 必须 依赖 有些 之上 这 地方 在哪里 他们 居住 ,

当然，他们的学习在一定程度上取决于他们居住的地方。

[ˈweðə(r)][ˈɪnlənd; ɪnˈlænd][ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][siː] , [ɪn][ə; eɪ][wɔːm][ɔː(r)][kəʊld][ˈklaɪmət] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
whether inland or by the sea , in a warm or cold climate , etc .
无论 内陆 或者 经过 这 海 , 在 一个 温暖的 或者 寒冷的 气候 , ETC .

无论是在内陆还是沿海，在温暖还是寒冷的气候下等等。

[bʊks][ɑː(r); ə(r)][ˈveri][ˈhelpf(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][fæktz]
Books are very helpful , but we advise you to try to discover facts
图书 是 非常 有帮助 , 但 我们 建议 你 到 尝试 到 发现 事实
[θruː][jɔː(r); jə(r)][əʊn][pɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
through your own observation .
通过 你的 自己的 观察 .

书籍很有帮助，但我们建议您尝试通过自己的观察来发现事实。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][pɒv; əv][ˈevri][mʌnθ][ðə; ði][ˈveəriəs][ˈsekrəˌteri][meɪ][send][rɪˈpɔːts]
On the first Monday of every month the various secretaries may send reports
在 这 第一的 周一 的 每一个 月 这 各种各样的 秘书 可能 发送 报告
[tuː; tə][ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs][bʊks] ,
to Our Post - office Box ,
到 我们的 邮政 - 办公室 盒子 ,

每个月的第一个星期一，各秘书可以将报告发送到我们的邮政信箱。

[ˈtelɪŋ][wɒt][ðeɪ][hæv; həv][dʌn] .
telling what they have done .
讲述 什么 他们 有 完毕 .

讲述他们所做的事情。

[pliːz][tel][ðə; ði][neɪm][pɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈprezɪdənt][ɪn][ðə; ði][fɜːst][rɪˈpɔːt][juː; jʊ][send] .
Please tell the name of your president in the first report you send .
请 告诉 这 姓名 的 你的 总统 在 这 第一的 报告 你 发送 .

请在提交的第一份报告中说明贵国总统的姓名。

[ɪf][ˈdɪfɪkəltɪz][əˈraɪz] , [ðeɪ][wɪl][biː; bi][ədʒʌstɪd][baɪ][ˈprezɪdənt][ˈwɪljəmsən] ;
If difficulties arise , they will be adjusted by President Williamson ;
如果 困难 出现 , 他们 将要 是 调整 经过 总统 威廉姆森 ;

如果出现困难，威廉姆森总统将予以解决；

[ænd; ænd][ɪf][ˈeni][ˈkwestʃənz][ɑː(r); ə(r)][tuː][pəˈpleksɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ˈset(ə)] ,
and if any questions are too perplexing for him to settle ,
和 如果 任何 问题 是 也 令人费解 为了 他 到 定居 ,

如果有什么问题太过复杂，他无法解决，

[hiː; hi] [meɪ] [rɪˈfɜː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['editə(r)] , [huː] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
he may refer them to the Editor , who will of course remain in the chair .
他 可能 参考 他们 到 这 编辑 , WHO 将要 的 课程 保持 在 这 椅子 .
他可能会将这些问题转交给编辑, 而编辑当然仍将担任主席一职。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bʃəd] [baɪ] [kərisˈpɒndənts] :
The following exchanges are offered by correspondents :
这 下列的 交易所 是 提供 经过 通讯员 :
以下交易由通讯员提供:

[ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌmɒntriˈbʊl] , [tuː] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)]
A history of Montreal , two colored pictures of the city , and a picture
一个 历史 的 蒙特利尔 , 二 有色 图片 的 这 城市 , 和 一个 图片
[ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [fɔːls] ,
of the American Falls ,
的 这 美国人 瀑布 ,
蒙特利尔历史简介、两张蒙特利尔彩色照片和一张美国瀑布的照片。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] ['pæntəgrɑːf] , [wɪð] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] ['pɪktʃəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊt]
and a pantograph , with full directions for enlarging pictures , for a foot
和 一个 受电弓 , 和 满的 方向 为了 扩大 图片 , 为了 一个 脚
- ['paʊə(r)] [skrəʊl] - [sɔː] .
- power scroll - saw .
- 力量 滚动 - 锯 .
以及一个用于脚踏式曲线锯的缩放仪, 并附有放大图片的完整说明。

[pliːz] [raɪt] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
Please write to arrange exchange .
请 写 到 安排 交换 .
请来信安排换货事宜。

['klærəns] [mɑːʃ] ,
Clarence Marsh ,
克拉伦斯 沼泽 ,
克拉伦斯·马什

- [nɔːθ] [lɑː] [sɑːl] [es ˈtiː] . , [ɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
392 North La Salle St . , Chicago , Ill .
- 北 拉 萨勒 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .
伊利诺伊州芝加哥市北拉萨尔街392号

[sɔɪl] [ænd; ænd] [stəʊnz] [ɒv; əv] [əʊˈhaɪəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [stert] .
Soil and stones of Ohio , for the same of any other State .
土壤 和 石头 的 俄亥俄州 , 为了 这 相同的 的 任何 其他 状态 :
俄亥俄州的土壤和石头, 与其他任何州的土壤和石头一样。

['kɪti] [dʒiː] . [mætʃet] ,
Kittie G . Matchette ,
小猫 G . 玛吉特 ,
Kittie G. Matchette,

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , ['griːnvɪl] , [dɑːrk] [siː ˈəʊ] . , [əʊˈhaɪəʊ] .
P . O . Box 103 , Greenville , Darke Co . , Ohio .
P . 哦 . 盒子 - , 格林维尔 , 达克 合作 . , 俄亥俄州 .
俄亥俄州达克县格林维尔邮政信箱 103 号。

[tʃaɪˈniːz] [kɔɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ænd; ænd] [juˈnhaɪtɪd] [sterts] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .
Chinese coins , for foreign and United States postage stamps .
中国人 硬币 , 为了 外国的 和 团结的 各州 邮资 邮票 .
中国硬币, 用于兑换外国和美国邮票。

[æŋ; əŋ] [aʊns] [ɒv; əv][sɔɪl][frɒm; frəm][kælə'fɔːniə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm][frɒm; frəm][ˈeni][ˈʌðə(r)] [steɪt] .
An ounce of soil from California , for the same from any other State .
一个 盎司 的 土壤 从 加利福尼亚州 , 为了 这 相同的 从 任何 其他 状态 .
一盎司加州土壤，相当于其他任何州的一盎司土壤。

[iː] . [ɑː(r)] . [mænzi] ,
E . R . Manzy ,
E . 拉 . 曼齐 ,
ER Manzy,

[lɒk] [bɒks] - , [ˈbluːmfiːld] , [sə'noʊmə][siː 'əʊ] . , [kæl] .
Lock Box 19 , Bloomfield , Sonoma Co . , Cal .
锁 盒子 - , 布卢姆菲尔德 , 索诺玛 合作 . , 卡尔 .
加州索诺玛县布卢姆菲尔德邮政信箱 19 号

[reə(r)][ˈmɪnərəlz] , [bʊks] , [siː] - [jeɪz] , [prest] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] [siːdz] , [fɔː(r); fə(r)][reə(r)]
Rare minerals , books , sea - shells , pressed flowers , and flower seeds , for rare
稀有的 矿物 , 图书 , 海 - 贝壳 , 按下 花朵 , 和 花 种子 , 为了 稀有的
[ˈfɒrən] [stæmps] ,
foreign stamps ,
外国的 邮票 ,
稀有矿物、书籍、贝壳、压花和花籽，换取稀有外国邮票。

[ˈfɒslz] , [əʊld][kɔɪnz] , [ɔː(r)][ˈɪndiən] [ˈærəʊ] - [hedz] [ɔː(r)] [ˈpɒtəri] .
fossils , old coins , or Indian arrow - heads or pottery .
化石 , 老的 硬币 , 或者 印度 箭 - 头部 或者 陶器 .
化石、古币、印第安箭头或陶器。

[ˈɒfəz] [ɒv; əv][ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ˈlæntən] [sə'ɪsɪtɪd] .
Offers of exchange for a magic lantern solicited .
优惠 的 交换 为了 一个 魔法 灯笼 征求意见 .
征集交换魔灯的方案。

[dʒɒn] [mə'kiːvər] ,
John McKeever ,
约翰 麦基弗 ,
约翰·麦基弗

- [iːst] 113th [es 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
212 East 113th St . , New York City .
- 东方 113th 英石 . , 新的 约克 城市 .
纽约市东113街212号。

[ˈsɒlɪd] [liːd] [ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [stæmps] ([nəʊ][ˈdjuːplɪkerts]) .
Solid lead ore , for foreign stamps (no duplicates) .
坚硬的 带领 矿石 , 为了 外国的 邮票 (不 重复项) .
用于外国邮票的固体铅矿石（无重复）。

[dʒəʊ][es] . [mæk'naɪt] ,
Joe S . McKnight ,
乔 S . 麦克奈特 ,
乔·S·麦克奈特

[keə(r)][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ˈvæksiːn] [ˈkʌmpəni] ,
Care of Pennsylvania Vaccine Company ,
关心 的 宾夕法尼亚州 疫苗 公司 ,
由宾夕法尼亚疫苗公司提供

[ˈtʃeɪmbərz,bɜːrg] , [ˈfræŋklɪn][siː 'əʊ] . , [pen] .
Chambersburg , Franklin Co . , Penn .
钱伯斯堡 , 富兰克林 合作 . , 宾夕法尼亚 .
宾夕法尼亚州富兰克林县钱伯斯堡

[ˈfɒrən] [ænd; ənd][juˈnɑ:tɪd] [steɪts] [stæmps][ænd; ənd] [ˈpəʊstma:k] , [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [kɔɪnz] [ɔ:(r)][stæmps] .
Foreign and United States stamps and postmarks , for old coins or stamps .
外国的 和 团结的 各州 邮票 和 邮戳 , 为了 老的 硬币 或者 邮票 .
外国和美国的邮票和邮戳, 适用于旧硬币或邮票。

[ˌnɪkəˈræɡjuə][stæmps] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪəd] .
Nicaragua stamps especially desired .
尼加拉瓜 邮票 尤其 想要的 .
尼加拉瓜邮票尤其受欢迎。

[dʒɔ:dʒ] [ˈdʌblju:] . [mækˈfɑ:rlənd] ,
George W . McFarland ,
乔治 W . 麦克法兰 ,
乔治·W·麦克法兰

- [ˈstɒktən] [es ˈti:] . , [ˈtrentən] , [en] . [dʒeɪ] .
121 Stockton St . , Trenton , N . J .
- 斯托克顿 英石 . , 特伦顿 , N . J .
新泽西州特伦顿市斯托克顿街121号

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈfɒrən] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈɪndiən] [ˈæɾəʊ] - [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɡʊd]
Twenty - five foreign stamps , for an Indian arrow - head and a few good
二十 - 五 外国的 邮票 , 为了 一个 印度 箭 - 头 和 一个 很少 好的
[juˈnɑ:tɪd] [steɪts] [stæmps] .
United States stamps .
团结的 各州 邮票 .
二十五枚外国邮票, 换取一枚印度箭头和几枚品相不错的美国邮票。

[əʊld] [ɪˈfju:z] [ɒv; əv][tuːˈtu:] - [sent][stæmps] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪəd] .
Old issues of 2 - cent stamps especially desired .
老的 问题 的 2 - 中心 邮票 尤其 想要的 .
特别想要旧版的2美分邮票。

[ˈtɒməs] [ef] . [ˈmænə,hæn] ,
Thomas F . Manahan ,
托马斯 F . 马纳汉 ,
托马斯·F·马纳汉

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [nju:] [jɔ:k] [ˈsɪti] .
P . O . Box 388 , New York City .
P . 哦 . 盒子 - , 新的 约克 城市 .
纽约市邮政信箱 388。

[ten] [ˈfɒrən] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ˈfɒrən] [kɔɪn] .
Ten foreign stamps , for one foreign coin .
十 外国的 邮票 , 为了 一 外国的 硬币 .
十枚外国邮票, 换一枚外国硬币。

[tʃɑ:lz] [ertʃ] . [ˈɑ:zlər] ,
Charles H . Osler ,
查尔斯 H . 奥斯勒 ,
查尔斯·H·奥斯勒

[məˈkænɪks,təʊn] , [ˈfredrɪk] [si: ˈəʊ] . , [em ˈdi:] .
Mechanicstown , Frederick Co . , Md .
机械镇 , 弗雷德里克 合作 . , 马里兰州 .
马里兰州弗雷德里克县梅卡尼克斯敦

[stæmps][frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] , [frɑ:ns] , [ˈɪtəli] , [ˈdenmɑ:k] , [ˈhɒlənd] , [ˈɪŋɡlənd] , [ˈbeldʒəm] , [ænd; ənd]
Stamps from Germany , France , Italy , Denmark , Holland , England , Belgium , and
邮票 从 德国 , 法国 , 意大利 , 丹麦 , 荷兰 , 英格兰 , 比利时 , 和
[ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðə(r)] ['kʌntrɪz] ,
a few other countries ,
一个 很少 其他 国家 ,

来自德国、法国、意大利、丹麦、荷兰、英国、比利时以及其他一些国家的邮票，

[fɔ:(r); fə(r)][stæmps][frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] ['kʌntrɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
for stamps from other countries than those
为了 邮票 从 其他 国家 比 那些

除了那些国家之外，其他国家的邮票

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 575]
[页 -]

[第575页]

[əˈbʌv] [nemd] .
above named .
多于 命名 .

以上所述。

[pli:z] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ['sevrəl] [stæmps][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
Please exchange several stamps at a time .
请 交换 一些 邮票 在 一个 时间 .

请一次性兑换多枚邮票。

[ˈdʌɡləs] [di:] . [mɔ:r] ,
Douglass D . Moore ,
道格拉斯 D . 摩尔 ,

道格拉斯·D·摩尔

[keə(r)][ɒv; əv] [tɒm] [mɔ:r] ,
Care of Tom Moore ,
关心 的 汤姆 摩尔 ,

由汤姆·摩尔代为照管

[ˈlɪvɪŋstən] , [pɒlk][si: 'əʊ] . , [ˈteksəs] .
Livingston , Polk Co : , Texas :
利文斯顿 , 波尔克 合作 : , 德克萨斯州 :

德克萨斯州波尔克县利文斯顿。

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [dreɪk] " [wel] , [ðə; ði][fɜ:st] [ɔɪl] [wel] ['evə(r)][pʊt] [daʊn] ,
A piece of wood from the " Drake " well , the first oil well ever put down ,
一个 片 的 木头 从 这 " 德雷克 " 出色地 , 这 第一的 油 出色地 曾经 放 向下 ,

这是一块来自“德雷克”油井的木头，这是人类历史上第一口油井。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈɪndiən][ˈreɪlɪks] , [ˈəʊ(ə)n] [ˌkjʊəriˈbʌsəti] , [ˈmɪnərəlz] , [reə(r)][stæmps] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] ['su:təb(ə)]
for Indian relics , ocean curiosities , minerals , rare stamps , or anything suitable
为了 印度 遗物 , 海洋 奇闻异事 , 矿物 , 稀有的 邮票 , 或者 任何事物 合适的

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mjuˈzi:əm] .
for a museum .
为了 一个 博物馆 .

适合收藏印度文物、海洋奇珍、矿物、珍稀邮票或任何适合博物馆收藏的物品。

[fræŋk] [mækˈfɑ:rlənd] ,
Frank McFarland ,
坦率 麦克法兰 ,

弗兰克·麦克法兰

[ˈtɑɪtəs,vɪl] , [pen] .
Titusville , **Penn** .
泰特斯维尔 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州泰特斯维尔

[ˈfɒrən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [kɔɪnz] .
Foreign stamps , **for** **old coins** .
外国的 邮票 , 为了 老的 硬币 .

外国邮票，用于旧硬币。

[ˈrɒbət] [ˈnəʊb(ə)l] , - [nɔːθ] [twelfθ] [es ˈtiː] . ,
Robert Noble , **221 North Twelfth St** . ,
罗伯特 高贵 , - 北 第十二 英石 . ,

罗伯特·诺布尔，北十二街221号

[ˈrɪtʃmənd] , [weɪn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɪnd] .
Richmond , **Wayne Co** . , **Ind** .
里士满 , 韦恩 合作 . , 印度 .

印第安纳州韦恩县里士满

[ˈmɪnərəlz] , [mɒs] , [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] [siːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbrækɪt] - [sɔː] [ɔː(r)][æn; ən][ˈɪndiən]
Minerals , **moss** , **and** **flower seeds** , **for** **a** **bracket** - **saw** **or** **an** **Indian**
矿物 , 苔藓 , 和 花 种子 , 为了 一个 括号 - 锯 或者 一个 印度

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈærəʊs] .
bow **and** **arrows** .
弓 和 箭头 .

矿物、苔藓和花籽，用于制作支架锯或印度弓箭。

[pliːz] [raɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsendɪŋ] [ˈeni] [ˈpækɪdʒ] .
Please write before sending any package .
请 写 前 发送 任何 包裹 .

请在寄送包裹前写一封信。

[siː] . [ertʃ] . [ˈnɪkəlz] ,
C . **H** . **Nichols** ,
C . H . 尼科尔斯 ,

CH Nichols,

[ˈkʌmɪŋ] , [fɔːrˈsaɪθ] [ˌsiː ˈəʊ] . , [dʒiːˈeɪ] .
Cumming , **Forsyth Co** . , **Ga** .
卡明 , 福赛斯 合作 . , 加 .

佐治亚州福赛斯县卡明

[ˈpəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪnərəlz] .
Postmarks , **for** **minerals** .
邮戳 , 为了 矿物 .

矿产邮戳。

[prest] [fɜːrnz] [frɒm; frəm] [ɪləˈnɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
Pressed ferns **from** **Illinois** , **for** **ocean curiosities** .
按下 蕨类植物 从 伊利诺伊州 , 为了 海洋 奇闻异事 .

来自伊利诺伊州的压制蕨类植物，供海洋奇观爱好者收藏。

[ˈwɪni] [ˈniːd(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈbɜːrti] [ˈelɪs] ,
Winnie Needles **and** **Bertie Ellis** ,
温妮 针头 和 伯蒂 埃利斯 ,

温妮·尼德尔斯和伯蒂·埃利斯

[ˈnæʃvɪl] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɪl] .
Nashville , **Washington Co** . , **Ill** .
纳什维尔 , 华盛顿 合作 . , 患病的 .

伊利诺伊州华盛顿县纳什维尔

[ˈɪnsektʃ] , [ˈpəʊstmɑ:k] , [ˈfɒrən] [stæmps] , [stəʊnz] [frɒm; frəm][ˌɪndiˈænə] , [smɔ:l] [ˈjelz] [frɒm; frəm]
Insects , postmarks , foreign stamps , stones from Indiana , small shells from
昆虫 , 邮戳 , 外国的 邮票 , 石头 从 印第安纳州 , 小的 贝壳 从
[waɪt] [ˈrɪvə(r)] , [ˈdɪfrənt] [kaɪndʒ][pɒv; əv] [wʊdʒ] ,
White River , different kinds of woods ,
白色的 河 , 不同的 种类 的 树林 ,
昆虫、邮戳、外国邮票、印第安纳州的石头、白河的小贝壳、不同种类的木材

[ænd; ənd] [flɪnts] [frɒm; frəm] [ˈteksəs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [kɔɪnz] , [si:] - [ˈjelz] , [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndʒ]
and flints from Texas , for foreign coins , sea - shells , and all kinds
和 燧石 从 德克萨斯州 , 为了 外国的 硬币 , 海 - 贝壳 , 和 全部 种类
[pɒv; əv] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
of curiosities .
的 奇闻异事 .
还有来自德克萨斯州的燧石，可以用来铸造外国硬币、贝壳和各种奇珍异宝。

[ˈæfrɪkən] , [ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˈsentərəl] [əˈmerɪkən] [kɔɪnz] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪəd] .
African , Asiatic , and South and Central American coins especially desired .
非洲 , 亚洲 , 和 南 和 中央 美国人 硬币 尤其 想要的 .
尤其喜爱非洲、亚洲以及南美洲和中美洲的硬币。

[tʃɑ:lz] [i:] . - ,
Charles E . Oldacre ,
查尔斯 E . - ,
查尔斯·E·奥尔德克雷

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈnɒʊbəlzˌvɪl] , [ˈhæmɪltən][ˌsi: ˈəʊ] . , [ɪnd] .
P . O . Box 341 , Noblesville , Hamilton Co . , Ind .
P . 哦 . 盒子 - , 诺布尔斯维尔 , 汉密尔顿 合作 . , 印度 .
印第安纳州汉密尔顿县诺布尔斯维尔邮政信箱 341 号

[ten] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈpəʊstmɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrætl̩sneɪk] [ˈræt(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [kaɪnd][pɒv; əv][ɔ:(r)]
Ten United States postmarks and a rattlesnake rattle , for any kind of ore
十 团结的 各州 邮戳 和 一个 响尾蛇 嘎嘎作响 , 为了 任何 种类 的 矿石
[ɪkˈsept] [gəʊld] .
except gold .
除了 金子 .
十枚美国邮戳和一个响尾蛇尾巴，可用于兑换除黄金以外的任何种类矿石。

[sɔɪl] [frɒm; frəm] [nəˈbræskə] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
Soil from Nebraska , for ocean curiosities .
土壤 从 内布拉斯加州 , 为了 海洋 奇闻异事 .
来自内布拉斯加州的土壤，用于海洋奇观研究。

[li:] [oʊˈdɑ:nəl] ,
Lee O'Donnell ,
李 奥唐奈 ,
李·奥唐纳

[es ˈti:] . [ˈedwəd] , [bu:n] [ˌsi: ˈəʊ] . , [neb] .
St . Edward , Boone Co . , Neb .
英石 . 爱德华 , 布恩 合作 . , 鼻 .
内布拉斯加州布恩县圣爱德华

[reə(r)][stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)][stæmps][ænd; ənd] [kɔɪnz] .
Rare stamps , for stamps and coins .
稀有的 邮票 , 为了 邮票 和 硬币 .
稀有邮票，包括邮票和硬币。

[pli:z] [send] [lɪst] [brɪˈfɔ:(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] .
Please send list before exchanging .
请 发送 列表 前 交换 .
交换前请先发送清单。

[ˈhenri] - ,
Henry Maetzel ,
亨利 - ,

亨利·梅策尔

- [west] [ˈlɪvɪŋstən] [ˈævənjuː] , [kəˈlʌmbəs] , [əʊˈhaɪəʊ] .
49 West Livingston Avenue , Columbus , Ohio :
- 西方 利文斯顿 大街 , 哥伦布 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州哥伦布市西利文斯顿大道49号。

[mɒs] , [fɔː(r); fə(r)] [siː] - [ˈelz] .
Moss , for sea - shells .
苔藓 , 为了 海 - 贝壳 :

苔藓，用来装贝壳。

[ˈmeəri][dʒeɪ] . [ˈmæns,fiːld] , [məˈrɪl] , [ˈpaʊəl] [ˌsiː ˈəʊ] . , [kiː] .
Mary J . Mansfield , Merrill , Powell Co . , Ky :
玛丽 J . 曼斯菲尔德 , 梅里尔 , 鲍威尔 合作 : , 肯塔基州 :

玛丽·J·曼斯菲尔德，梅里尔，鲍威尔县，肯塔基州

[sænd][pɒv; əv] [eɪt] [ˈdɪfrənt] [kʰlɪəz] [frɒm; frəm][ˌminiːˈhɑːhɑː] [fɔːls] , [pʊt][ʌp] [ˈseprətli] [ɪn] [ˈbɒtlz] ,
Sand of eight different colors from Minnehaha Falls , put up separately in bottles ,
沙 的 八 不同的 颜色 从 明尼哈哈 瀑布 , 放 向上 分别地 在 瓶子 ,

来自明尼哈哈瀑布的八种不同颜色的沙子，分别装在瓶子里。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [stæmps] , [ˈəʊʃ(ə)n][ˌkjʊəriˈbʌsəti] , [ˈɪndiən] [ˈæərəʊ] - [hedz] [ɔː(r)][ˈreɪlɪks] , [ˈmɪnərəlz] ,
for foreign stamps , ocean curiosities , Indian arrow - heads or relics , minerals ,
为了 外国的 邮票 , 海洋 奇闻异事 , 印度 箭 - 头部 或者 遗物 , 矿物 ,
[wʊdz] , [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈprɪti] [ænd; ənd][ˌkjʊəriəs] .
woods , or anything pretty and curious .
树林 , 或者 任何事物 漂亮的 和 好奇的 :

外国邮票、海洋奇珍、印度箭头或文物、矿物、木材，或任何漂亮而奇特的东西。

[ˈbɜːrti] [ˈdʌbljuː] . [məˈkrækən] ,
Burtie W . McCracken ,
伯特 W . 麦克拉肯 ,

伯特·W·麦克拉肯

- [ˈwestən] [ˈævənjuː] , [ˌminiˈæpəlɪs] , [mɪn] .
1016 Western Avenue , Minneapolis , Minn :
- 西 大街 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 :

明尼苏达州明尼阿波利斯市西大街1016号

[aɪ] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [reə(r)][ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [kɔɪnz] , [ɔː(r)] [gʊd] [bʊks] [ˈnaɪsli] [baʊnd] ,
I will exchange rare postage stamps , coins , or good books nicely bound ,
我 将要 交换 稀有的 邮资 邮票 , 硬币 , 或者 好的 图书 很好 边界 ,

我愿意交换珍稀邮票、硬币或装帧精美的书籍。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈɪndiən] [baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [ˈæərəʊ] , [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈɪndiən] [ˈtɒməhɔːk] , [ɔː(r)]
for a genuine Indian bow and arrow , a genuine Indian tomahawk , or
为了 一个 真的 印度 弓 和 箭 , 一个 真的 印度 钺 , 或者
[ˈɪndiən] [ˈreɪlɪks] .
Indian relics .
印度 遗物 :

真正的印第安弓箭、真正的印第安战斧或印第安文物。

[pliːz] [stetɪ] , [wen] [juː; jʊ] [send] , [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn] [rɪˈtʃːn] .
Please state , when you send , what you want in return .
请 状态 , 什么时候 你 发送 , 什么 你 想 在 返回 :

请在发送邮件时说明您希望收到的回礼。

[si:] . [hɔ:l] ,
C . Hall ,
C . 大厅 ;

C. Hall,

- [west] ['θɜ:ti] - [θɜ:d] [,es 'ti:] . , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
318 West Thirty - third St . , New York City .
- 西方 三十 - 第三 英石 . ; 新的 约克 城市 .

纽约市西三十三街318号。

[ai] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['aʊtfɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən]
I will exchange a printing - press and complete outfit , for a magic lantern
我 将要 交换 一个 印刷 - 按 和 完全的 全套服装 , 为了 一个 魔法 灯笼
[ænd; ənd][slaidz] ,
and slides ,
和 幻灯片 ;

我愿意用一台印刷机和全套设备换一台幻灯机和幻灯片。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [fʊt] - ['paʊə(r)][fret] - [sɔ:] .
or a foot - power fret - saw .
或者 一个 脚 - 力量 烦恼 - 锯 .

或者脚踏式线锯。

['dʌblju:] . [ti:] . ['dɛmə,rɛst] ,
W . T . Demarest ,
W . T . 德马雷斯特 ;

WT Demarest,

- ['værɪk] [,es 'ti:] . , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
106 Varick St . , New York City .
- 瓦里克 英石 . ; 新的 约克 城市 .

纽约市瓦里克街106号。

['spæniʃ] [ænd; ənd] ['flɒrɪdə] [mɒs] , [fɔ:(r); fə(r)] [stəʊnz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] , ['eɪzə; 'eɪə] , [ɔ:(r)]['æfrɪkə] .
Spanish and Florida moss , for stones from Europe , Asia , or Africa .
西班牙语 和 佛罗里达 苔藓 , 为了 石头 从 欧洲 , 亚洲 , 或者 非洲 .

西班牙苔藓和佛罗里达苔藓，适用于来自欧洲、亚洲或非洲的石头。

[ə; eɪ] [fju:] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [leɪk] ['ɪrɪ] , [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪm] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [leɪks]
A few stones from Lake Erie , to exchange for same from other lakes
一个 很少 石头 从 湖 伊利 , 到 交换 为了 相同的 从 其他 湖泊
[ɔ:(r)] ['rɪvəz] ;
or rivers ;
或者 河流 ;

从伊利湖取几块石头，去交换从其他湖泊或河流取来的石头；

[ænd; ənd] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] , [fɔ:(r); fə(r)] [seɪm] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [stɜ:ts] [ænd; ənd]
and stones from New York , for same from other States and
和 石头 从 新的 约克 , 为了 相同的 从 其他 各州 和
['terɪtəriz] .
Territories .
领土 .

以及来自纽约的石头，还有其他州和地区的石头。

[ə; eɪ] ['fɒrən] [kɔɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][æ; ən] [ə'merɪkən] ['nju:zpeɪpə(r)] ['prɪntɪd] ['pri:vɪəs] [tu:; tə] - ; ['ɔ:lseʊ]
A foreign coin , for an American newspaper printed previous to 1830 ; also
一个 外国的 硬币 , 为了 一个 美国人 报纸 打印 以前的 到 - ; 还
[əʊld] [ə'merɪkən] [kɔɪnz] , [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
old American coins , for others .
老的 美国人 硬币 , 为了 其他的 .

一枚外国硬币，用于购买 1830 年以前印刷的美国报纸；也用于购买其他物品的旧美国硬币。

[pli:z] [send][ˈpəʊst(ə)l] [dɪˈskraɪbɪŋ] [kɔɪn] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][kɔɪn] [ɪtˈself] .
Please send postal describing coin before sending the coin itself .
请 发送 邮政 描述 硬币 前 发送 这 硬币 本身 .

请先寄送硬币的邮政说明，然后再寄送硬币本身。

[eɪt] . [ef] . [kɜ:(r)] , - [stɜ:t] [es ˈti:] . , [ˈɔ:bən] , [en] . [waɪ] .
H . F . Kerr , 164 State St . , Auburn , N . Y .
H . F . 克尔 , - 状态 英石 . , 奥本 , N . 是 .

HF Kerr, 纽约州奥本市州街164号

[aɪ] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈfɒrən] [ɔ:(r)] [dəˈmestɪk] [stæmps] [wɪð] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kəˈlektə(r)] .
I will exchange foreign or domestic stamps with any other collector .
我 将要 交换 外国的 或者 国内的 邮票 和 任何 其他 集电极 .

我愿意与其他集邮爱好者交换国内外邮票。

[ˈwɪli] [ə; eɪ] . [rʌd] ,
Willie A . Rudd ,
威利 一个 . 鲁德 ,

威利·A·鲁德

- [ˈevəɡri:n] [ˈævənju:] , [ˈbrʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
330 Evergreen Avenue , Brooklyn , N . Y .
- 常绿 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .

330 Evergreen Avenue, 布鲁克林, NY

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈfɒrən] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [faɪv] - [sent][ˈnju:zpeɪpə(r)][stæmp] ;
Twenty - five foreign stamps , for a United States 5 - cent newspaper stamp ;
二十 - 五 外国的 邮票 , 为了 一个 团结的 各州 5 - 中心 报纸 邮票 ;
[ˈfɪfti] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - - [sent][ˈnju:zpeɪpə(r)] ;
fifty , for a 10 - cent newspaper ;
五十 , 为了 一个 - - 中心 报纸 ;

25枚外国邮票，可换一枚美国5美分报纸邮票；50枚外国邮票，可换一枚10美分报纸邮票；

- , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - - [sent][ˈnju:zpeɪpə(r)] .
100 , for a 25 - cent newspaper .
- , 为了 一个 - - 中心 报纸 .

100，就为了买一份25美分的报纸。

[nəʊ][ˈdju:plɪkerts][ˈɡɪv(ə)n] .
No duplicates given .
不 重复项 给定 .

没有重复项。

[ˈedwəd] [aɪ] . [ˈtɪbɪts] , [sɛˈdeɪliə] , [məʊ] .
Edward I . Tibbitts , Sedalia , Mo .
爱德华 我 . 蒂比特斯 , 塞达利亚 , 莫 .

Edward I. Tibbitts, 密苏里州塞达利亚市

[ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ænd; ənd] [felz] [frɒm; frəm] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ˈvæljuəb(ə)l]
Ocean curiosities and shells from South America , for any curiosities valuable
海洋 奇闻异事 和 贝壳 从 南 美国 , 为了 任何 奇闻异事 有价值的
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mjuˈzi:əm] .
for a museum .
为了 一个 博物馆 .

来自南美洲的海洋奇珍异宝和贝壳，任何对博物馆有价值的奇珍异宝。

[dʒɒn] [tʃɑ:rnə] ,
John Tscharner ,
约翰 查尔纳 ,

约翰·查纳

[pɪː] . [əʊ] . [bɒks][θriː] , [oʊ'kɔːvɪl] , ['wɒʃɪŋtən] [siː 'əʊ] . , [ɪl] .
P . O . Box 3 , Okawville , Washington Co . , Ill .
P . 哦 . 盒子 3 , 奥卡维尔 , 华盛顿 合作 . , 患病的 .

邮政信箱 3, 奥考维尔, 华盛顿州, 伊利诺伊州

[[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [siː] [θɜːd] [peɪdʒ][pɒv; əv]['kʌvə(r)] .]
[**For other exchanges , see third page of cover .**]
[为了 其他 交易所 , 看 第三 页 的 覆盖 .]

[其他交流内容, 请参见封面第三页。]

['dʒuːljə][ef] . ['ɜːrmən] , ['lɪliən] [iː] . ['ædəmz] , [ænd; ənd] ['wɔːltə] [siː] . [bəʊlt] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [nems]
Julia F . Ehrman , Lillian E . Adams , and Walter C . Boulton **withdraw their names**
朱莉娅 F . 埃尔曼 , 莉莲 E . 亚当斯 , 和 沃尔特 C . 布尔特 **提取 他们的 姓名**
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [lɪst] .
from the exchange list .
从 这 交换 列表 .

Julia F. Ehrman、Lillian E. Adams 和 Walter C. Boulton 从交换名单中撤回了他们的名字。

['kɒnstənt] ['riːdə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] . — [eɪ es 'eɪ] [greɪz] ['bɒtəni] , ['sprɪŋəz] ['fɒrɪst] [laɪf] ,
Constant Reader , and Others . — Asa Gray's Botany , Springer's Forest Life ,
持续的 读者 , 和 其他的 . — 阿萨 格雷的 植物学 , 斯普林格的 森林 生活 ,
[braʊnz] [triːz] [pɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Browne's Trees of America ,
布朗的 树木 的 美国 ,

《常识读者》及其他书籍——阿萨·格雷的《植物学》、斯普林格的《森林生活》、布朗的《美国树木》

[ɪŋɡə'sɔːlz] [frendz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['renɪz] [wɜːks] [pɒn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ([θriː]
Ingersoll's Friends Worth Knowing , and Rennie's works on Natural History (three
英格索尔 朋友们 值得 会心 , 和 雷尼的 作品 在 自然的 历史 (三
[ˈvɒljuːmz] , [pɒn] [bɜːdz] ,
volumes , on Birds ,
卷 , 在 鸟类 ,

英格索尔的《值得结识的朋友》和伦尼的自然史著作（三卷, 分别论述鸟类、

['elɪfənts] , [ænd; ənd] [k'wɒdrəʊpɪdz]) , [wɪl] [pruːv] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
Elephants , and Quadrupeds) , will prove useful to you .
大象 , 和 四足动物) , 将要 证明 有用 到 你 .

大象和四足动物会对你有所帮助。

[ðɪːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
These books are published by Harper & Brothers .
这些 图书 是 已发布 经过 哈珀 & 兄弟 .

这些书由哈珀兄弟出版社出版。

[sæm][diː] . — [grɪ'lespɪz] [wɜːk] [pɒn] [sə'veɪɪŋ] [wɪl] ['prɒbəbli] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [niːd] .
Sam D . — Gillespie's work on surveying will probably meet your need .
山姆 D . — 吉莱斯皮的 工作 在 测量 将要 大概 见面 你的 需要 .

Sam D.——吉莱斯皮关于测量方面的工作可能符合您的需求。

[ef] . [ə; eɪ] . [el] . — [red] [ɪŋk] . — [bɔɪl] [tuː] ['aʊnsɪz] [pɒv; əv][brə'zɪl] - [wʊd] , [hɑːf][æŋ; ən] [aʊns] [pɒv; əv]
F . A . L . — Red Ink . — Boil two ounces of Brazil - wood , half an ounce of
F . 一个 . L . — 红色的 墨水 . — 熬 二 盎司 的 巴西 - 木头 , 一半 一个 盎司 的
['æləm] ,
alum ,
明矾 ,

FAL——红色墨水。——将两盎司巴西木、半盎司明矾煮沸，

[hɑːf][æŋ; ən] [aʊns] [pɒv; əv] ['krɪstlɪz] [pɒv; əv]['tɑːtə(r)] ,
half an ounce of crystals of tartar ,
一半 一个 盎司 的 晶体 的 鞣鞣 ,

半盎司酒石酸晶体

[ɪn][ˌsɪksˈtiːn] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][pʃʊə(r)][ˈwɔːtə(r)] [tɪl] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [rɪˈdjuːst] [wʌn] - [hɑːf] .
in sixteen ounces of pure water till the water is reduced one - half .
在 十六 盎司 的 纯的 水 直到 这 水 是 减少 一 - 一半 .
在 16 盎司纯净水中加入，直到水减少一半。

[dɪˈzɒlv] [ɪn][ðə; ði] [streɪnd] [ˈlɪkə(r)][hɑːf][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][gʌm] - [ˈæərəbɪk] ,
Dissolve in the strained liquor half an ounce of gum - arabic ,
溶解 在 这 紧张 酒 一半 一个 盎司 的 胶 - 阿拉伯 ,
将半盎司阿拉伯胶溶解在滤出的液体中，

[ænd; ənd][eɪ diː ˈdiː][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][dræmz][ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪˈniːl] [ˈpaʊdə(r)][daɪˈdʒestɪd][ɪn][wʌn]
and add one and a half drams of cochineal powder digested in one
和 添加 一 和 一个 一半 戏剧 的 胭脂虫 粉末 消化 在 一
[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][ˈælkəhɒl] .
and a half ounces of alcohol .
和 一个 一半 盎司 的 酒精 .
加入 1.5 德拉姆的胭脂虫粉，用 1.5 盎司酒精消化。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] , [ˈpɜːmənənt] [ɪŋk] .
This will make a beautiful , permanent ink .
这 将要 制作 一个 美丽的 , 永恒的 墨水 .
这将制成一种漂亮且持久的墨水。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˈsʌmwɒt] [ˈiːziə] [wei] :
But if you prefer , you may take this somewhat easier way :
但 如果 你 更喜欢 , 你 可能 拿 这 有些 更轻松 方式 :
但如果您愿意，也可以选择这种相对简单的方法：

[dɪˈzɒlv] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪˈniːl] [ˈpaʊdə(r)][ɪn][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][hɒt][ˈwɔːtə(r)] .
Dissolve an ounce of cochineal powder in half a pint of hot water .
溶解 一个 盎司 的 胭脂虫 粉末 在 一半 一个 品脱 的 热的 水 .
将一盎司胭脂虫粉溶解在半品脱热水中。

[wen] [kəʊld] , [eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈhɑːtʃɔːn] .
When cold , add a quart of spirits of hartshorn .
什么时候 寒冷的 , 添加 一个 夸脱 的 烈酒 的 鹿角 .
冷却后，加入一夸脱鹿角酒。

[daɪˈluːt] [wɪð] [θriː] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
Dilute with three ounces of water .
稀 和 三 盎司 的 水 .
用三盎司水稀释。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][stænd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði][klɪə(r)][ˈlɪkwɪd] .
Let it stand a few days , and then pour off the clear liquid .
让 它 站立 一个 很少 天 , 和 然后 倒 离开 这 清除 液体 .
静置几天，然后倒掉清澈的液体。

[ˈɪntrəstɪd] [frend] . — [ˈɡɔːrdənz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd][ˈmægnətɪzəm] , [ðə; ði][lɑːst] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv]
Interested Friend . — Gordon's Electricity and Magnetism , the last edition of
感兴趣的 朋友 : — 戈登的 电 和 磁性 , 这 最后的 版 的
- [ˈfɪzɪks] , - [ˈfɪzɪks] ,
Ganot's Physics , Deschand's Physics ,
- 物理 , - 物理 ,
感兴趣的朋友推荐：戈登的《电磁学》、加诺的《物理学》最新版、德尚的《物理学》。

[ænd; ənd] [ˈɡʌθrɪz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd][ˈmægnətɪzəm][kæn; kən][biː; bi] [,kɒmpriˈhend] [baɪ][ðə; ði]
and Guthrie's Electricity and Magnetism can be comprehended by the
和 格思里的 电 和 磁性 能 是 理解 经过 这
[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] .
ordinary high - school boy .
普通的 高的 - 学校 男生 .
普通高中男生都能理解格思里的《电磁学》。

[ðə; ði] [sku:l] [tekst] - [bʊks] [ɒn][ˈnæt](ə)rəl] [fəˈlɒsəfi] , [æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ˈku:lɪz] [nju:]
The school text - books on natural philosophy , as , for instance , Cooley's New
这 学校 文本 - 图书 在 自然的 哲学 , 作为 , 为了 实例 , 库利 新的
[ˈnæt](ə)rəl] [fəˈlɒsəfi] ,
Natural Philosophy ,
自然的 哲学 ,

例如，库利的《新自然哲学》等学校自然哲学教科书

[gɪv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˈi:zəli] [ʌndəˈstʊd] .
give much that is easily understood .
给 很多 那 是 容易地 理解 .

尽量提供易于理解的内容。

[ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] . — [ðə; ði] [ˈɜ:liɪst] [pəʊsts][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˈlɛtəz] [brɪˈtwi:n] [ˈbrʌs(ə)lz] [ænd; ənd]
Humpty Dumpty . — The earliest posts for carrying letters between Brussels and
矮胖子 矮胖子 . — 这 最早 帖子 为了 携带 信件 之间 布鲁塞尔 和
[viˈenə] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][frænz] ,
Vienna were established in 1516 by Franz ,
维也纳 是 已确立的 在 - 经过 弗朗茨 ,

矮胖子——最早往返于布鲁塞尔和维也纳之间的信件传递驿站是由弗朗茨于1516年建立的。

[prɪns] [ɒv; əv] [θɜ:rn] [ju: en ˈdi:][ˈtæksɪs] .
Prince of Thurn und Taxis .
王子 的 瑟恩 和 出租车 .

图恩和塔克西斯王子。

[hɪz; ɪz] [drɪˈsendənts] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [məˈnɒpəli] [ʌnˈtɪl] - , [ɒn][ðə; ði] [dɪsəˈlu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
His descendants enjoyed the monopoly until 1806 , on the dissolution of the
他的 后代 享受 这 垄断 直到 - , 在 这 溶解 的 这
[ˈdʒɜ:mən][ˈempaɪə(r)] .
German Empire .
德语 帝国 .

他的后代一直享有垄断权，直到 1806 年德意志帝国解体。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [prɪns] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ɪn][ˈrætɪzbɔn,-ɪs-] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪti] [ɒv; əv][bəˈveəriə]
The present Prince has a palace in Ratisbon , a very ancient city of Bavaria
这 展示 王子 有 一个 宫殿 在 雷蒂斯邦 , 一个 非常 古老的 城市 的 巴伐利亚
.
.
.

现任王子在雷根斯堡拥有一座宫殿，雷根斯堡是巴伐利亚一座非常古老的城市。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɪksti] - [naɪn] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ˈmju:nɪk] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bəŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdænju:b] .
It is sixty - nine miles north of Munich , on the right bank of the Danube .
它 是 六十 - 九 英里 北 的 慕尼黑 , 在 这 正确的 银行 的 这 多瑙河 .
它位于慕尼黑以北 69 英里处，在多瑙河右岸。

[ɪts] [kəˈθi:drəl] [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kəmˈplɪtɪd] [ɪn] - .
Its cathedral was founded in 1275 , and completed in 1875 .
它是 大教堂 曾是 创立 在 - , 和 完全的 在 - .

它的大教堂始建于 1275 年，于 1875 年竣工。

[ðə; ði] [ˈæbi] [ɒv; əv][es ˈti:] . - , [ðə; ði][ˈpeɪtrən][seɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] , [wɒz; wəz] [ɪnˈlɑ:dʒd] [baɪ]
The abbey of St . Emmerau , the patron saint of the city , was enlarged by
这 修道院 的 英石 . - , 这 赞助人 圣 的 这 城市 , 曾是 放大 经过
[ˈʃɑ:ləmeɪn] .
Charlemagne .
查理曼大帝 .

圣埃默劳修道院是这座城市的守护圣人，由查理曼大帝扩建。

[ɪn][ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [θɜ:rn] [ju: en 'di:][tæksɪs][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ]
In the rear of his palace the Prince of Thurn und Taxis can see a
在这后部的他的宫殿这王子 的 瑟恩 和 出租车 能 看 一个
[ˈmɒnjumənt][tu:; tə][ˈkeplə(r)] ,
monument to Kepler ,
纪念碑 到 开普勒 ,

图恩和塔克西斯亲王的宫殿后方可以看到一座开普勒纪念碑。

[ðə; ði][ə'strɒnəmə(r)] , [hu:z] [rɪ'meɪnz] [laɪ][ɪn][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['berɪəl] - [graʊnd] .
the astronomer , whose remains lie in the Protestant burial - ground .
这 天文学家 , 谁 遗迹 说谎 在这 新教 葬礼 - 地面 .

这位天文学家的遗体安葬在基督教新教墓地。

[i:] . [ti:] . — [fɜ:st] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lɪvəpu:l] . — [ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] ['lɪvəpu:l] [wɒz; wəz][ˈri:s(ə)ntli]
E . T . — First Bishop of Liverpool . — The diocese of Liverpool was recently
E . T . — 第一的 主教 的 利物浦 . — 这 教区 的 利物浦 曾是 最近
[fɔ:md] ['meɪnli] [aʊt][ɒv; əv] [ˈtʃestə(r)] .
formed mainly out of Chester .
形成 主要 出去 的 切斯特 .

ET——利物浦第一任主教。——利物浦教区最近主要由切斯特教区组成。

[ɪts] ['bɪʃəp] [ɪz][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] [tʃɑ:lz] [raɪl] , [di:] . [di:] .
Its bishop is the Rev . John Charles Ryle , D . D .
它是 主教 是 这 牧师 . 约翰 查尔斯 莱尔 , D . D .

该教区的主教是约翰·查尔斯·赖尔牧师（神学博士）。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [lɔ:d] ['bi:kənzfi:ld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kənsə,kreɪtɪd][ɪn] - .
He was nominated by Lord Beaconsfield , and was consecrated in 1880 .
他 曾是 提名 经过 主 比肯斯菲尔德 , 和 曾是 已祝圣的 在 - .

他由比肯斯菲尔德勋爵提名，并于 1880 年被祝圣。

[hi:; hi][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['eksələnt] [bʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vəʊʃən(ə)l]
He is known as the author of some excellent books of a devotional
他 是 已知 作为 这 作者 的 一些 出色的 图书 的 一个 灵修
[ˈtendənsi] ,
tendency ,
趋势 ,

他以撰写一些优秀的灵修书籍而闻名。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmənɪteɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['gɒspəlz] .
and as a commentator on the Gospels .
和 作为 一个 评论员 在这 福音书 .

以及作为福音书注释者。

[kaʊnt] [nəʊ] [ə'kaʊnt] . — [ðə; ði] [ə'dres] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɪn'kwəɪə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
Count No Account . — The address for which you inquire was published in
数数 不 帐户 . — 这 地址 为了 哪个 你 查询 曾是 已发布 在
[ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,
the Post - office Box ,
这 邮政 - 办公室 盒子 ,

不予受理。——您所查询的地址已在邮政信箱中公布。

[nəʊ] . - , ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
No . 82 , Harper's Young People .
不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

第 82 期，《哈珀青少年》杂志。

[ˈbaɪsɪk(ə)lɪŋ] .
BICYCLING .
自行车 .

骑自行车。

[ɔːl] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [ɑːskt] ['kwɛstʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['baɪsɪklz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd]
All boys who have asked questions concerning the price of bicycles are referred
全部 男孩们 WHO 有 问 问题 有关 这 价格 的 自行车 是 指
[tuː; tə][ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp][ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ,
to the advertisements of the Pope Manufacturing Company ,
到 这 广告 的 这 教皇 制造业 公司 ,
所有询问过自行车价格的男孩都被建议去看波普制造公司的广告。

[ɒv; əv] ['bɒstən] , [ænd; ənd][iː] . [aɪ] . [ˈhɔːrs,mæn] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
of Boston , and E . I . Horsman , of New York ,
的 波士顿 , 和 E . 我 . 霍斯曼 , 的 新的 约克 ,
来自波士顿的 EI Horsman, 以及来自纽约的 EI Horsman,
[ɒn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌnə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
on the last page of the cover of Young People .
在 这 最后的 页 的 这 覆盖 的 年轻的 人们 .
在《青少年》杂志封面的最后一页。

[ɑː(r)] . [biː] . [swiːt] . — [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] ['baɪsɪklz] [wɪð] [frʌnt] [wiːlz] [ɒv; əv][frɒm; frəm] - [tuː; tə]
R . B . Sweet . — You can buy bicycles with front wheels of from 28 to
拉 . B . 甜的 . — 你 能 买 自行车 和 正面 车轮 的 从 - 到
- ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
42 inches in diameter ,
- 英寸 在 直径 ,
RB Sweet——你可以买到前轮直径从28英寸到42英寸不等的自行车。

[wɪð] ['rʌbə(r)] ['taɪə(r)z][ænd; ənd] [stiːl] [spəʊks] , [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] \$12 [tuː; tə] \$35 .
with rubber tires and steel spokes , for from \$12 to \$35 .
和 橡皮 轮胎 和 钢 发言人 , 为了 从 \$12 到 \$35 .
采用橡胶轮胎和钢辐条, 售价从 12 美元到 35 美元不等。

[dʒɔːdʒ] [el] . [hɔːl] . — [siː] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['kwɛstʃən] .
George L . Hall . — See preceding answer for your first question .
乔治 L . 大厅 . — 看 前 回答 为了 你的 第一的 问题 .
乔治·L·霍尔——关于你的第一个问题, 请参见前面的回答。

['əʊnli] ['baɪsɪklz] [wɪð] ['rʌbə(r)] ['taɪə(r)z][ænd; ənd]['keəf(ə)l] ['fɪnɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['drɪvn] [ʌp] [hɪl] .
Only bicycles with rubber tires and careful finish can be driven up hill .
仅有的 自行车 和 橡皮 轮胎 和 小心 结束 能 是 驱动 向上爬坡道 .
只有配备橡胶轮胎且做工精良的自行车才能骑上山坡。

[ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)] , [fɪlə'delfiə] . — ['sevrəl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kwɛstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn]
A Subscriber , Philadelphia . — Several of your questions are answered in
一个 订户 , 费城 . — 一些 的 你的 问题 是 回答 在
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgrɑːfs] .
the preceding paragraphs .
这 前 段落 .
费城一位订户来信——您提出的几个问题在前面的段落中已经得到了解答。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [plæn][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪlər]
You can get a bicycle on the installment plan from either of the dealers
你 能 得到 一个 自行车 在 这 分期付款 计划 从 任何一个 的 这 经销商
[ædvətɑɪzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['refərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [gʊd] .
advertising in this paper if your references are sufficiently good .
广告 在 这 纸 如果 你的 参考 是 足够 好的 .
如果你的信用记录足够好, 你可以从本报刊登广告的两家经销商处分期购买自行车。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][raɪd][ə; eɪ] [wiːl] [ɒv; əv] [les] [saɪz][ðæn; ðən] - ['ɪntʃɪz] ,
You should not ride a wheel of less size than 46 inches ,
你 应该 不是 骑 一个 车轮 的 较少的 尺寸 比 - 英寸 ,
你不应该骑小于46英寸轮径的自行车。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][praɪs][ɪz] \$65 .
of which the price is \$65 .
的 哪个 这 价格 是 \$65 .

其中价格为 65 美元。

[di:] . [ɑ:(r)] . [ˈælən] . — [send][tu:; tə][dʒi:] . [ˈdʌblju:] . [ˈsɪmənz] & [sʌn] , [əʊk] [hɔ:l] , [ˈbɒstən] ,
D . R . Allen . — Send to G . W . Simmons & Son , Oak Hall , Boston ,
D . 拉 . 艾伦 . — 发送 到 G . W . 西蒙斯 & 儿子 , 橡木 大厅 , 波士顿 ,
艾伦博士——请寄往波士顿橡树厅的GW Simmons & Son公司。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsæmpl] [ænd; ənd][praɪs][ɒv; əv][el] . [ə; eɪ] . [ˈdʌblju:] . [su:t] .
for samples and price of L . A . W . suit .
为了 样品 和 价格 的 L . 一个 . W . 套装 .
索取诉讼案件的样品和价格。

[ˈhæri] [en] . [ˈnɪkəlz] . — [si:] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ɒn][ˈkʌvə(r)] .
Harry N . Nichols . — See advertisements on cover .
哈里 N . 尼科尔斯 . — 看 广告 在 覆盖 .
哈里·N·尼科尔斯——请参阅封面上的广告。

[ɪˈmænjuəl] [sɛn] . — [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [dɪˈraɪv] [mʌtʃ] [ˈpleɪzə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈbaɪsɪk(ə)l] ,
Emanuel Senn . — You would doubtless derive much pleasure from a bicycle ,
伊曼纽尔 森 . — 你 会 毫无疑问 派生 很多 乐趣 从 一个 自行车 ,
伊曼纽尔·森恩——毫无疑问，骑自行车会让你获得很多乐趣。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][ədˈvaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə][get][wʌn] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈfrendz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
and I should advise you to get one if you have friends of your own
和 我 应该 建议 你 到 得到 一 如果 你 有 朋友们 的 你的 自己的
[eɪdʒ] [hu:] [əʊn] [ˈbaɪsɪklz] ,
age who own bicycles ,
年龄 WHO 自己的 自行车 ,
如果你有同龄的朋友拥有自行车，我建议你也买一辆。

[ænd; ənd] [wɪð] [hu:m] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][raɪd] .
and with whom you could ride .
和 和 谁 你 可以 骑 .
你可以和他们一起骑行。

[dʒɔ:dʒ] [ə; eɪ] . [ˈrɪtʃədʒ] . — [ai][kæn; kən][nɒt][ˈɑ:nsə(r)][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
George A . Richards . — I can not answer the question as to which is the
乔治 一个 . 理查兹 . — 我 能 不是 回答 这 问题 作为 到 哪个 是 这
[best] [meɪk] ,
best make ,
最好的 制作 ,
乔治·A·理查兹——我无法回答哪个品牌最好这个问题。

[æz; əz] [ˈevri] [stɑɪl] [ɒv; əv][ˈbaɪsɪk(ə)l][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [prɪˈkju:lɪə(r)][ˈmerɪt] .
as every style of bicycle has its own peculiar merit .
作为 每一个 风格 的 自行车 有 它是自己的 奇特 优点 .
每种款式的自行车都有其独特的优点。

[ˈaɪðə(r)][ðə; ði] " [kəˈlʌmbiə] " [ɔ:(r)][ðə; ði] " [ˈhɔ:rs,mæn] " [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbaɪsɪk(ə)l] .
Either the " Columbia " or the " Horsman " is a good bicycle .
任何一个 这 " 哥伦比亚 " 或者 这 " 霍斯曼 " 是 一个 好的 自行车 .
“哥伦比亚”或“霍斯曼”都是不错的自行车。

[aɪˈti:] [ɪz][ˈɔ:lməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)][tu:; tə][raɪd][ə; eɪ][ˈbaɪsɪk(ə)l] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] .
It is almost impossible to ride a bicycle against a strong wind .
它 是 几乎 不可能的 到 骑 一个 自行车 反对 一个 强的 风 .
顶着强风骑自行车几乎是不可能的。

[ˈbaɪsɪklz] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒn] [raʊ] , [ˈhɪli] [striːts] .
Bicycles can not be used to advantage on rough , hilly streets .
自行车 能 不是 是 用过的 到 优势 在 粗糙的 , 丘陵 街道 .

在崎岖不平、坡度较大的街道上，自行车无法发挥优势。

[tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] , [juː; jʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [left] [ˈped(ə)] [ɪz] [daʊn] ; [ðen] [ɪˈmædʒɪn] [,aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈstɪrəp] ,
To dismount , you wait until the left pedal is down ; then imagine it a stirrup ,
到 下马 , 你 等待 直到 这 左边 踏板 是 向下 ; 然后 想象 它 一个 镫 ,
下车时，要等到左侧踏板踩下；然后想象它像一个马镫。

[θrəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [leg] [ˈbækwəd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈbækbəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪsɪk(ə)] ,
throw the right leg backward over the backbone of the bicycle ,
扔 这 正确的 腿 落后 超过 这 骨干 的 这 自行车 ,
将右腿向后甩过自行车的后梁，

[ænd; ənd] [dɪsˈmaʊnt] [ɪɡˈzæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] .
and dismount exactly as you would from the back of a horse .
和 下马 确切地 作为 你 会 从 这 后退 的 一个 马 .
然后像从马背上下来一样下马。

[iː] . [ə; eɪ] . [hɔːr] . — [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbaɪsɪk(ə)] , [sʌt] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] , [wɪl] [kɒst] [əˈbaʊt] \$25 ,
E . A . Hoare . — A good bicycle , such as you want , will cost about \$25 ,
E . 一个 . 霍尔 . — 一个 好的 自行车 , 这样的 作为 你 想 , 将要 成本 关于 \$25 ,
EA Hoare——一辆像你想要的那种好自行车，大约要25美元。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [,eɪ diː ˈdiː] \$1 [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kreɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈtʃɑːdʒɪz] [ɒn]
to which you must add \$1 for a crate and the express charges on
到 哪个 你 必须 添加 \$1 为了 一个 箱 和 这 表达 收费 在
[ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [paʊnd] [ˈpækɪdʒ] [frɒm; frəm] [ŋjuː] [jɔːk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈrezɪdəns] .
a fifty - pound package from New York to your place of residence .
一个 五十 - 磅 包裹 从 新的 约克 到 你的 地方 的 住宅 .

此外，您还需支付 1 美元的包装箱费，以及从纽约到您居住地 50 磅包裹的快递费。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **The Captain .**
" 这 队长 .

“船长。”

" [ðə; ði] [ˈnɔːti] [ˈaɪləndz] . — [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpʌz(ə)] [hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ] [fræŋk] [es] .
" **The Naughty Islands . — Answers to this puzzle have been sent by Frank S .**
" 这 淘气 岛屿 . — 答案 到 这 谜 有 到过 发送 经过 坦率 S .
[ˈdeɪvɪs] ,
Davis ,
戴维斯 ,

“淘气岛”——这道谜题的答案已由弗兰克·S·戴维斯提供。

[ˈmeəriən] , [ˈbesi] , [sæm] [ænd; ənd] [wɪl] , [ˈdʒuːljə] [iː] . [smɪθ] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [ˈnɔːrtən] .
Marian , Bessie , Sam and Will , Julia E . Smith , and Richard Norton .
玛丽安 , 贝西 , 山姆 和 将要 , 朱莉娅 E . 史密斯 , 和 理查德 诺顿 .

玛丽安、贝西、萨姆和威尔、朱莉娅·E·史密斯和理查德·诺顿。

[kəˈrekt] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [fræŋk] [es] . [ˈdeɪvɪs] , " [nɔːθ]
Correct answers to puzzles have been received from Frank S . Davis , " North
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 坦率 S . 戴维斯 , " 北
[stɑː(r)] ,
Star ,
星星 ,

已收到来自 Frank S. Davis 的谜题正确答案，《北极星》

" [ˈhenri] - , [ˈwɪljəm] [bi:] . [ˈhædli] , " [ˈsku:l] - [bɔɪ] , " [ˈedi] [es] . - , [ˈefi]
" **Henry Eikema** , **William B . Hadley** , " **School - Boy** , " **Eddie S . Hequembourg** , **Effie**
" 亨利 - , 威廉 B . 哈德利 , " 学校 - 男生 , " 埃迪 S . - , 艾菲
[ˈdʌblju:] . [ˈraɪnəʊ] ,
W . **Rhino** ,
W . 犀牛 ,

亨利·艾克玛, 威廉·B·哈德利, 《学生》, 埃迪·S·赫克姆堡, 埃菲·W·犀牛,

" [tel] [i:] . [grɑːf] , " [ˈluːɪs] [li:] [ˈgæmb(ə)l] , [dʒi:] . - , " [ˈled.vɪl] , " [ˈhæri] [ˈfɪlɪps] ,
" **Tel E . Graph** , " **Louis Lee Gamble** , **G . Volckhausen** , " **Leadville** , " **Harry Phillips** ,
" 电话 E . 图形 , " 路易斯 李 赌博 , G . - , " 利德维尔 , " 哈里 菲利普斯 ,
"Tel E. Graph"、"Louis Lee Gamble、G. Volckhausen、"Leadville"、"Harry Phillips"

[ˈmeəri][ə; eɪ] . [ˈɡɪθənz] , " [kwiːn] [bes] , " [ˈɪzəʊbel][ˈdʒeɪkəb] , [mɔːd] [ˈwɪlsn] , [ˈiːdɪθ] [ˈθəːmən] , "
Mary A . Githens , " **Queen Bess** , " **Isobel Jacob** , **Maude Wilson** , **Edith Thurman** , "
玛丽 一个 . 吉森斯 , " 女王 贝丝 , " 伊莎贝尔 雅各布 , 莫德 威尔逊 , 伊迪丝 瑟曼 , "
[ˈsɪksθ][əʊ] . [let] ,
Vi O . Let ,
维 哦 . 让 ,

玛丽·A·吉森斯, 《贝丝女王》, 伊莎贝尔·雅各布, 莫德·威尔逊, 伊迪丝·瑟曼, 《维·O·莱特》,

" [dʒiˈmaɪmə] [ˈbiːstən] , [ˈruːpət] [ˈnɔːrtən] , [ænd; ənd] [ˈedwəd] [en] . [smɪθ] .
" **Jemima Beeston** , **Rupert Norton** , **and Edward N . Smith** .
" 杰米玛 比斯顿 , 鲁伯特 诺顿 , 和 爱德华 N . 史密斯 .
杰米玛·比斯顿、鲁伯特·诺顿和爱德华·N·史密斯。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ə; eɪ] [ˈstænzə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθərz] [neɪm] .
A STANZA AND THE AUTHOR'S NAME .
一个 诗节 和 这 作者的 姓名 .

一节诗和作者姓名。

- [ef ˈəʊ] - [ɛnˈɛm]
Sviel fo aregt enm
- fo - 恩姆

Sviel fo aregt enm

[ɛl,erˈɛl] - [su:]
lal nimdre su
拉尔 - 苏

拉尔·尼姆德雷·苏

[ˌiːˈdʌbəljuː][ˈeɪsɪˈɛn] - [ˈruːoʊ] - - ,
Ew acn aekm ruo ivsel bsuilem ,
新 坎 - 若 - - ,

Ew acn aekm ruo ivsel bsuilem,

[dæn] , - , - - [su:]
Dan , edaptrgni , aelve idnehb su
担 , - , - 苏

Dan, edaptrgni, aelve idnehb su

[nəʊ][het] [ef 'əʊ] —
Toforpuist no het snasd fo emti —
不 他的 fo —

Toforpuist no het snasd fo emti—

[hæt] ,
Toforpuist hatt spaherp onahtre ,
帽子 ,

Toforpuist hatt spaherp onahtre,

[æmɪn] ,
Lisaign r'eo s'eilf nemols amin ,
阿明 ,

Lisaign r'eo s'eilf nemols amin,

[ə; eɪ] [di: en 'eɪ] ,
A rofnorl dna pshirweekde rbohtre ,
一个 脱氧核糖核酸 ,

A rofnorl dna pshirweekde rbohtre,

[-] .
Nigese labsl atek aeht ignaa .
阿泰克 .

Nigese labsl atek aeht ignaa.

[-] .
Yenrh Throwdsaw Wolgolnlef .
 . .

Yenrh Throwdsaw Wolgolnlef。

[nəʊ] . [tu: 'tu:] .
No : 2 :
不 : 2 :

2号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, July 5,) 第4/4页

[ɪˈnɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[ɪn] [kæt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['kɪt(ə)n] .
In cat , but not in kitten .
在 猫 , 但 不是 在 小猫 .

成年猫有这种症状, 但小猫没有。

[ɪn] [glʌvz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['mɪtn] .
In gloves , but not in mitten .
在 手套 , 但 不是 在 手套 .

戴手套, 但没戴连指手套。

[ɪn] [kɒt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [bed] .
In cot , but not in bed .
在 婴儿床 , 但 不是 在 床 .

在婴儿床里, 但不在床上。

[ɪn] ['lævəndə(r)] , [nɒt] [ɪn] [red] .
In lavender , not in red .
在 薰衣草 , 不是 在 红色的 .

是淡紫色, 不是红色。

[ɪn] ['peɪpə(r)] , [nɒt] [ɪn] [kloʊθ] .
In paper , not in cloth .
在 纸 , 不是 在 布 .

用纸做的, 不是用布做的。

[ɪn] ['kʌstəd] , [nɒt] [ɪn] [brɒθ] .
In custard , not in broth .
在 蛋奶冻 , 不是 在 肉汤 .

用蛋奶冻, 而不是肉汤。

[ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [kʊk] [wɪl] [teɪk]
The whole a careful cook will take
这 所有的 一个 小心 厨师 将要 拿

一个细心的厨师会花很长时间

[tuː; tə] ['fleɪvə(r)] [ə; eɪ] [drɪ'liʃəs] [keɪk] .
To flavor a delicious cake .
到 味道 一个 可口的 蛋糕 .

给美味的蛋糕增添风味。

['netɪ] [dʒeɪ] .
Nettie J .
内蒂 J .

内蒂·J.

[nəʊ] . [θri:] .
No 3 .
不 . 3 .

3号。

[wɜːd] [skweə(r)] . [wʌŋ] .
WORD SQUARE . **1** .
单词 正方形 . 1 .

单词方块.1.

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['maʊntən] . [tu:'tu:] .
A celebrated mountain . **2** .
一个 著名 山 . 2 .

一座著名的山峰。2.

['kɒntækt] . [θri:] .
Contact . **3** .
接触 . 3 .

联系方式.3.

[geɪn][ɪn] ['mʌni] . [fɔːr] .
Gain in money . **4** .
获得 在 钱 . 4 .

4. 获得金钱收益。

['bɪtə(r)] . [faɪv] .
Bitter . **5** .
苦的 . 5 .

苦味.5。

['feltəz] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)] .
Shelters for cattle .
避难所 为了 牛 .

牛棚。

['leɪdi] ['betɪ] .
Lady Betty .
女士 贝蒂 .

贝蒂夫人。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[tu:] ['iːzi] [hɑːf] - [sk'weəz] . [wʌŋ] .
TWO EASY HALF - SQUARES . **1** .
二 简单的 一半 . 正方形 . 1 .

两种简单的半正方形。1.

[æŋ; ən] ['æmbʊʃ] .
An ambush .
一个 伏击 .

伏击。

[tu:'tu:] . [muːvd] ['kwɪkli] . [θri:] .
2 . **Moved quickly** . **3** .
2 . 已搬 迅速地 . 3 .

2. 行动迅速。3.

[æŋ; ən]['ɑːtɪk(ə)] . [fɔːr] .
An article . **4** .
一个 文章 . 4 .

文章。4.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [wʌŋ] .
A letter . **1** .
一个 信 . 1 .

一封信。1.

[ə; eɪ][ˈfru:t] .

A fruit .
一个 水果 .

一种水果。

[tu:ˈtu:] . [tu; tə] [ˈmæstɪkeɪt] . [θri:] .

2 . To masticate . 3 .
2 . 到 咀嚼 . 3 .

2. 咀嚼。3.

[nɪə(r)] . [fɔ:r] .

Near . 4 .
靠近 . 4 .

近4.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .

A letter .
一个 信 .

一封信。

[ˈpɜ:rsɪ] .

Percy .
珀西 .

珀西。

[nəʊ] . [faɪv] .

No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[tu:] [ˈi:zi] [ˈdaɪəməndz] . [wʌn] .

TWO EASY DIAMONDS . 1 .
二 简单的 钻石 . 1 .

两颗简单的钻石。1.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [tu:ˈtu:] .

A letter . 2 .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[ə; eɪ] [fɪʃ] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] . [θri:] .

A fish resembling a snake . 3 .
一个 鱼 类似 一个 蛇 . 3 .

3. 一条长得像蛇的鱼。

[ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][ɪts] [nʌt] . [fɔ:r] .

A tree and its nut . 4 .
一个 树 和 它是 坚果 . 4 .

一棵树和它的坚果。4.

[ə; eɪ] [bɔɪ] . [faɪv] .

A boy . 5 .
一个 男生 . 5 .

一个男孩。5.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [wʌn] .

A letter . 1 .
一个 信 . 1 .

一封信。1.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [tu:ˈtu:] .

A letter . 2 .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[tuː; tə] [pleɪs] . [θriː] .

To place 3 .
到 地方 : 3 :

放置。3.

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmjuzɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] . [fɔːr] .

Part of a musical instrument 4 .
部分 的 一个 音乐 乐器 : 4 :

乐器的一部分。4.

[tuː; tə] [straɪk] [ˈdʒentli] . [faɪv] .

To strike gently 5 .
到 罢工 轻轻地 : 5 :

轻轻击打。5.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .

A letter 1 .
一个 信 :

一封信。

[ˈsæmjʊəl][keɪ] .

Samuel K 1 .
塞繆尔 K :

塞繆尔·K.

[ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .

ANSWERS TO PUZZLES IN No 85 1 .
答案 到 谜题 在 不 : - :

第 85 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No 1 .
不 : 1 :

第一名。

[ˈpɪktʃə(r)] .

Picture 1 .
图片 :

图片。

[nəʊ] . [tuːˈtuː] .

No 2 .
不 : 2 :

2号。

[viː]

V
V

V

[tiː][aɪ][en]

T I N
T 我 N

锡

[tiː][əʊ][en][aɪ][siː]

T O N I C
T 哦 N 我 C

补品

[viː][aɪ]

V I
V 我

六

[en][i:][dʒi:][ə; eɪ][ɑ:(r)]
N E G A R
N E G 一个 拉

内加尔

[en][ai][dʒi:][i:][ɑ:(r)]
N I G E R
N 我 G E 拉

尼日尔

[si:][ə; eɪ][ɑ:(r)]
C A R
C 一个 拉

车

[ɑ:(r)]
R
拉

拉

[nəʊ] . [θri:] .
No 3
不 3

3号。

[ɑ:(r)][i:][ju:][es][es]
R E U S S
拉 E U S S

鲁伊斯

[ti:][ert][ɑ:(r)][i:][i:]
T H R E E
T H 拉 E E

三

[el][əʊ][ai][ɑ:(r)][i:]
L O I R E
L 哦 我 拉 E

卢瓦尔河谷

[ai][en][ə; eɪ][en][i:]
I N A N E
我 N 一个 N E

伊纳内

[i:][ə; eɪ][dʒi:][el][i:]
E A G L E
E 一个 G L E

鹰

[raɪn] , [seɪn] .
Rhine , Seine
莱茵河 , 罍

莱茵河，塞纳河。

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No 4
不 4

4号。

[bi:][ə; eɪ][bi:][i:][bi:][ai][ti:][i:]
B A B E B I T E
B 一个 B E B 我 T E

巴比比

[ə; eɪ][vi:] [əʊ][ˈdʌblju:]
A **V** **O** **W**
一个 V 哦 一个

承认

[ai][ti:] [i:] [em]
I **T** **E** **M**
我 T E M

物品

[bi:] [əʊ][ɑ:(r)] [i:] [ti:] [i:] [ə; eɪ][em]
B **O** **R** **E** **T** **E** **A** **M**
B 哦 拉 E T E 一个 M

钻孔队

[i:] [ˈdʌblju:] [i:] [ɑ:(r)] [i:] [em][em][ə; eɪ]
E **W** **E** **R** **E** **M** **M** **A**
E W E 拉 E M M 一个

埃韦雷玛

[nəʊ] . [faɪv] .
No : **5** :
不 : 5 :

5号。

[ti:] [ˌeɪ dʒi: ˈju:] [es]
T **agu** **S**
T 古 S

标签 S

[ai][ti:ˈeɪˈɛs,si:] [ə; eɪ]
I **tasc** **A**
我 塔斯克 一个

我 tasc A

[ti:] [ˈaɪˈbi:] [ɑ:(r)]
T **ibe** **R**
T 伊比 拉

蒂贝R

[ai][sɛˈlɑ:n] [di:]
I **celan** **D**
我 策兰 D

我 celan D

[si:] [hɪl] [ai]
C **hil** **I**
C 希尔 我

孩子

[ə; eɪ][ˈræɡoʊ] [en]
A **rago** **N**
一个 拉戈 N

拉戈N

[si:] - [ai]
C **otopax** **I**
C - 我

科托帕克斯 I

[ə; eɪ] - [ə; eɪ]
A **tlant** **A**
一个 - 一个

一个斜面 A

[,ti:ti'ka:ka:] , [sɑ:'dinjə] .
Titicaca , **Sardinia** .
的喀喀湖 , 撒丁岛 .

的喀喀湖, 撒丁岛。

[ˈθrəʊɪŋ] [laɪt] , [ɒn][peɪdʒ] - . — [bæt] .
Throwing Light , **on page 528** . — **Bat** .
投掷 光 , 在 页 - . — 蝙蝠 .

《投光》第 528 页。——蝙蝠。

[baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][blæŋks][ɪn][ðə; ði] " [ˈnɔ:ti] [ˈaɪləndz][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] " [ju:; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn]
By filling up the blanks in the " **Naughty Islands in New York State** " **you will obtain**
经过 填充 向上 这 空白 在 这 " 淘气 岛屿 在 新的 约克 状态 " 你 将要 获得
[ðə; ði] [kə'rekt] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌzlɪŋ] [ˈles(ə)n][ɪn] [dʒi'bɒgrəfi] [ɒn][peɪdʒ] - :
the correct solution of the puzzling lesson in geography on page 528 :
这 正确的 解决方案 的 这 令人费解 课 在 地理 在 页 - :

填入“纽约州的淘气岛屿”一栏的空白处, 你就能得到第528页那堂令人费解的地理课的正确答案:

[ðə; ði] [θri:] [ˈbrʌðəz] , [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] , [θri:] [ˈbrʌðəz] , [ded] , [ˈtʃestəfi:ld] , [ˈmɔ:r,fi:ld] ,
The Three Brothers , **St . John** , **Three Brothers** , **Dead** , **Chesterfield** , **Moorefield** ,
这 三 兄弟 , 英石 . 约翰 , 三 兄弟 , 死的 , 切斯特菲尔德 , 穆尔菲尔德 ,
[ˈwɪnfi:ld] , [ˈnævə,ɡetər] , [kə'neəri] ,
Winfield , **Navigators** , **Canary** ,
温菲尔德 , 导航员 , 金丝雀 ,

三兄弟、圣约翰、三兄弟、死者、切斯特菲尔德、摩尔菲尔德、温菲尔德、领航员、金丝雀、

[le'ɡɔ:n; 'leghɔ:n] , [ˈheðə(r)] , [breɪst] , [swɒn] , [ˈkɒrəl] , [ˈreɪni] , [ˈkæʃmɪə(r); ˌkæʃˈmɪə(r)] , [ˈʊɡə(r)] , [ˈsæmən] ,
Leghorn , **Heather** , **Brest** , **Swan** , **Coral** , **Rainy** , **Cashmere** , **Sugar** , **Salmon** ,
来航鸡 , 希瑟 , 布雷斯特 , 天鹅 , 珊瑚 , 下雨 , 羊绒 , 糖 , 三文鱼 ,
[θri:] [ˈbrʌðəz] , [ˈfu:nən] , [ˈfaɪə(r)] ,
Three Brothers , **Funen** , **Fire** ,
三 兄弟 , 菲英岛 , 火 ,

来亨鸡、石楠鸡、布雷斯特鸡、天鹅鸡、珊瑚鸡、雨鸡、羊绒鸡、糖鸡、鲑鱼鸡、三兄弟鸡、菲英鸡、火鸡

[ɡri:s] , [ˈtʃestəfi:ld] , [ˈbɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] , [ˈfaɪə(r)] , [ˈtʃestəfi:ld] , [bə:n] , [ˈlʊkaʊt] , [spri:] .
Greece , **Chesterfield** , **Boiling Spring** , **Fire** , **Chesterfield** , **Berne** , **Lookout** , **Spree** .
希腊 , 切斯特菲尔德 , 沸腾 春天 , 火 , 切斯特菲尔德 , 伯尔尼 , 瞭望台 , 狂欢 .
[ˌhi:ə'pɜ:pəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

希腊, 切斯特菲尔德, 沸泉, 火, 切斯特菲尔德, 伯尔尼, 瞭望台, 斯普里。

[wi:; wi] [rɪ'ɡret] [ðæt] [æn; ən][ˈerə(r)] [krept] [ˈɪntu:][ˈaʊə(r)][ˈpʌz(ə)] ,
We regret that an error crept into our puzzle ,
我们 后悔 那 一个 错误 悄悄地爬 进入 我们的 谜 ,

我们很遗憾拼图中出现了错误。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈʊə(r)][ðə; ði] [həʊl] [dʒi'bɒgrəfi] [kla:s] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
but we are sure the whole geography class has already found it out .
但 我们 是 当然 这 所有的 地理 班级 有 已经 成立 它 出去 .

但我们相信整个地理班的学生都已经发现了这一点。

[ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

[ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkɒpɪz] , [fɔ:r] [sents] ; [wʌn] [səb'skrɪp(ə)n] , [wʌn][jɪə(r)] , \$1 . - ; [faɪv] [səb'skrɪp[nz] , [wʌn]
Single Copies , **4 cents** ; **One Subscription** , **one year** , **\$1 . 50** ; **Five Subscriptions** , **one**
单身的 副本 , 4 分 ; 一 订阅 , 一 年 , \$1 . - ; 五 订阅 , 一
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

单份售价 4 美分; 一年订阅费 1.50 美元; 一年五份订阅费

\$7 . - - — ['perəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑ:ns] , ['pəʊstɪdʒ] [fri:] .
\$7 . 00 — **payable in advance , postage free** .
\$7 . - - — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的 .

7.00美元——可预付，免邮费。

[ðə; ði] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st][ˈnʌmbə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)]
The Volumes of Harper's Young People commence with the first Number in November
这 卷 的 哈珀斯 年轻的 人们 开始 和 这 第一的 数字 在 十一月
[ɒv; əv] [i:t] [jiə(r)] .
of each year .
的 每个 年 .

《哈珀青少年》杂志每年11月发行第一期。

[səb'skrɪp[nz] [meɪ] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] ['eni]ˈnʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ][taɪm][ɪz]ˈspesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[,aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zair] [tu:; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði]ˈnʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
[ɪ'ju:d] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]ˈɔ:də(r)] .
issued after the receipt of the order .
发布 后 这 收据 的 这 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] - [ˈɔ:də(r)][ɔ:(r)][dra:ft] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by Post - Office Money - Order or Draft , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 - 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ɒv; əv] [lɒs] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 576**]
[页 -]

[第576页]

[ˌsʌbmə'ri:n] [ɪk'splɒʊzənz] .
SUBMARINE EXPLOSIONS .
潜艇 爆炸 .

潜艇爆炸。

[baɪ] [fræŋk] [bɛ'lu:] .
BY FRANK BELLEW .
经过 坦率 贝卢 .

作者：弗兰克·贝卢。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig : 1 :
如图 : 1 :

图1。

[fɪg] . [tu:'tu:] .
Fig : 2 :
如图 : 2 :

图2。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [fɑ:m] - [haʊs] , [ɪn][ə; eɪ] ['feɪdi] ['lɪt(ə)l] [grəʊv] ,
At the back of an old farm - house , in a shady little grove ,
在 这 后退 的 一个 老的 农场 - 房子 , 在 一个 阴凉 小的 树林 ,
在一座老农舍的后面, 一片绿树成荫的小树林里,

[θru:] [wɪtʃ] ['rɪpld] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [stri:m] ,
through which rippled a shallow stream ,
通过 哪个 涟漪 一个 浅的 溪流 ,
一条浅浅的溪流从中荡漾而过。

[wɪtʃ] [stɒpt] [ɒn][ɪts] [wei] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [di:p] [pu:l] ,
which stopped on its way in the grove to make a deep pool ,
哪个 停止 在 它是 方式 在 这 树林 到 制作 一个 深的 水池 ,
它在途中停在树林里, 形成了一个深水潭。

[wi;; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['rɔɪəl] [fʌn][wʌn] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn] [sʌbmə'ri:n] ['blɑ:stɪŋ] .
we had some royal fun one Fourth of July in submarine blasting .
我们 有 一些 皇家 乐趣 一 第四 的 七月 在 潜艇 爆破 .
我们在七月四日那天玩潜艇爆破游戏, 玩得不亦乐乎。

[ʼaʊə(r)] ['meθədʒ] [ænd; ænd][mə'tɪəriəlʒ] [wɜ:(r); wə(r)][sɪmp(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ]
Our methods and materials were simple , but the result very gratifying
我们的 方法 和 材料 是 简单的 , 但 这 结果 非常 可喜
[tu;; tə][ju: 'es] .
to us :
到 我们 :

我们的方法和材料都很简单, 但结果却让我们非常满意。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [wi;; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ru:d] [kʌp][ɒv; əv] [kleɪ] ,
In the first place , we made a rude cup of clay ,
在 这 第一的 地方 , 我们 制成 一个 粗鲁的 杯子 的 黏土 ,
首先, 我们用黏土做了一个简陋的杯子。

[tu;; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi;; wi] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [strɪŋ] ;
to the bottom of which we attached a string ;
到 这 底部 的 哪个 我们 随附的 一个 细绳 ;
我们在底部系了一根绳子;

[ðen] [wi;; wi] [stʌk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['krækə(r)][tu;; tə][ðə; ði][sɒft] [kleɪ] [ɪn'saɪd] ; [ænd; ænd] [wen] [ɔ:l]
then we stuck a fire - cracker to the soft clay inside ; and when all
然后 我们 卡住 一个 火 - 饼干 到 这 柔软的 黏土 里面 ; 和 什么时候全部
[wɒz; wəz] ['redi] ,
was ready ,
曾是 准备好 ,
然后把鞭炮粘在里面的软泥上; 一切准备就绪后,

['laɪtɪd] [ðə; ði]['krækə(r)] , [ænd; ænd] ['kwɪkli] [bʌt; bət] ['keəfəli] ['ləʊəd; 'laʊəd][ðə; ði][kʌp] , ['bɒtəm] [ʌp] ,
lighted the cracker , and quickly but carefully lowered the cup , bottom up ,
照明 这 饼干 , 和 迅速地 但 小心 降低 这 杯子 , 底部 向上 ,
[ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
into the water :
进入 这 水 :

点燃饼干, 然后迅速而小心地将杯子底部朝上放入水中。

[ˈprez(ə)ntli][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ;
Presently we saw a puff of smoke away at the bottom of the pool ;
目前 我们 锯 一个 噗 的 抽烟 离开 在 这 底部 的 这 水池 ;
这时，我们看到池底冒出一缕青烟；

[ðə; ði][ˈdaɪvɪŋ] - [bel] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈθrəʊn] ,
the diving - bell was overthrown ;
这 潜水 - 钟 曾是 被推翻 ,
潜水钟被推倒了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [æz; əz][aɪˈtiː] [keɪm]
and then hidden from view by the small cloud of smoke as it came
和 然后 隐 从 看法 经过 这 小的 云 的 抽烟 作为 它 来了
[ˈkɜːlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɜːst] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
curling up and burst upon the surface .
冰壶 向上 和 爆裂 之上 这 表面 .
然后，它被一小团升腾而起的烟雾遮蔽了视线，并在水面上爆裂开来。

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈdaɪvɪŋ] - [bel] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] , [bʌt; bət][nɒt] [səˈfɪʃntli] [ˈjætəd] [tuː; tə]
One side of our diving - bell was blown out , but not sufficiently shattered to
一 边 的 我们的 潜水 - 钟 曾是 吹 出去 , 但 不是 足够 破碎 到
[ˈsætɪsfai][juːˈes] ;
satisfy us ;
满足 我们 ;
我们的潜水钟一侧被炸毁了，但破碎程度不足以让我们满意；

[səʊ][wiː; wi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [wʌn][ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪkˈstensɪv] [skeɪl] .
so we set to work to construct one on a more extensive scale .
所以 我们 放 到 工作 到 构造 一 在 一个 更多的 广泛的 规模 .
因此，我们着手建造一个规模更大的项目。

[wiː; wi] [prəˈkjʊəd] [hɔːf][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈmelən] , [ænd; ənd] [ˈskuːpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] ,
We procured half of a small water - melon , and scooping out the inside ,
我们 采购 一半 的 一个 小的 水 - 瓜 , 和 舀取 出去 这 里面 ,
我们买了半个小西瓜，然后把瓜瓢挖空，

[pɑːst] [ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [aɪˈtiː] [ˈhevɪli] [raʊnd] [wɪð] [stəʊnz] ;
passed a string through the top , and weighted it heavily round with stones ;
通过了 一个 细绳 通过 这 顶部 , 和 加权 它 重度 圆形的 和 石头 ;
将一根绳子穿过顶部，并在绳子上挂满石头，使其沉重地压在顶部；

[ðen] [wiː; wi] [əˈreɪndʒd] [θriː] [ˈfaɪə(r)] - [ˈkrækəz] [ɪnˈsaɪd] , [wɪð] [ðəə(r)] [hedz] [ˈpɔɪntɪŋ] [təˈgeðə(r)] ,
then we arranged three fire - crackers inside , with their heads pointing together ,
然后 我们 安排 三 火 - 饼干 里面 , 和 他们的 头部 指向 一起 ,
然后我们在里面摆放了三个鞭炮，让它们的头部朝向一起。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][fɪg] . [wʌn] .
all of which is represented in Fig . 1 .
全部 的 哪个 是 代表 在 如图 . 1 .
所有这些都在图 1 中有所体现。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [bɔːd] [tuː] [həʊlɪz] [ɪn][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [wedʒd] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ɒv; əv] [ˈkrækəz]
We also bored two holes in the top , and wedged a couple of crackers
我们 还 无聊的 二 孔 在 这 顶部 , 和 楔形 一个 夫妻 的 饼干
[θruː] [ðem; ðəm] .
through them .
通过 他们 .
我们还在顶部钻了两个孔，并把几块饼干塞了进去。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fju:zɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:də(r)] [ænd; ənd] [bʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
Then , taking care that all the fuses were in perfect order and of the same
然后 , 采取 关心 那 全部 这 保险丝 是 在 完美的 命令 和 的 这 相同的
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

然后，在确保所有保险丝状态良好且长度一致的情况下，

[wi:; wi] [gɒt] ['aʊə(r)] ['tæk(ə)l] ['redi] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['ləʊə(r)] ['aʊə(r)] ['daɪvɪŋ] - [bel] .
we got our tackle ready , and prepared to lower our diving - bell .
我们 得到 我们的 处理 准备好 , 和 准备 到 降低 我们的 潜水 - 钟 .

我们准备好了所有装备，准备放下潜水钟。

[æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fju:zɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] ,
At the right moment all the fuses were lighted at once ,
在 这 正确的 片刻 全部 这 保险丝 是 照明 在 一次 ,

就在恰当的时机，所有的保险丝同时被点燃。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [bʌv; əv] [ðə; ði] [pu:l] .
and down she went to the bottom of the pool .
和 向下 她 去 到 这 底部 的 这 水池 .

她沉入了泳池底部。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt] [æz; əz] [wi:; wi] [wɒt] [t] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
It was an anxious moment as we watched the result .
它 曾是 一个 焦虑的 片刻 作为 我们 观看 这 结果 .

等待结果的那一刻，我们都非常焦虑。

['prez(ə)ntli] [pʌf] ; [ðen] [pʌf] , [pʌf] , [ɪn] ['ræpɪd] [sæk'se(ə)n] ;
Presently puff ; then puff , puff , in rapid succession ;
目前 噗 ; 然后 噗 , 噗 , 在 迅速的 演替 ;

现在喷出一口气；然后喷出两口气，快速连续喷出；

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [keɪm] [pʌfs] [bʌv; əv] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [tu:] [tə'geðə(r)] ,
and then up came puffs of one at a time and two together ,
和 然后 向上 来了 泡芙 的 一 在 一个 时间 和 二 一起 ,

然后，一阵阵烟雾飘了起来，有时是一缕，有时是两缕。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
and then a big one came to the surface .
和 然后 一个 大的 一 来了 到 这 表面 .

然后，一个大家伙浮出了水面。

[wi:; wi] [hæd; həd] [si:n] ['aʊə(r)] ['daɪvɪŋ] - [bel] [tɜ:n] [waɪt] [saɪd] [ʌp] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] ,
We had seen our diving - bell turn white side up , like a shark ,
我们 有 已见 我们的 潜水 - 钟 转动 白色的 边 向上 , 喜欢 一个 鲨鱼 ,

我们看到潜水钟翻转过来，白色的一面朝上，就像鲨鱼一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [hɔ:l] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [tu:; tə] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['blækənd] [ɪn'saɪd] ,
and now we hauled it up , to find it a good deal blackened inside ,
和 现在 我们 拖拽 它 向上 , 到 寻找 它 一个 好的 交易 变黑 里面 ,

现在我们把它拖上来，发现里面已经相当焦黑了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [maɪ] ['meməri] [sɜ:rvz] [em 'i:] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [lenkθ; lenθ] [bʌv; əv] [taɪm] ,
and , if my memory serves me right at this length of time ,
和 , 如果 我的 记忆 服务 我 正确的 在 这 长度 的 时间 ,

如果我没记错的话，时间应该就是这样了。

[wɪð] [wʌn] [bʌv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [splɪt] .
with one of the sides split .
和 一 的 这 侧面 分裂 .

其中一侧裂开了。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] , [bʌt; bət] [stɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
We were in hopes of blowing it to pieces , but still , as it was
我们 是 在 希望 的 吹 它 到 件 , 但 仍然 , 作为 它 曾是
,
:
:

我们原本希望把它炸成碎片，但结果却并非如此。

[wiː; wi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [sək'ses] .
we pronounced it a glorious success .
我们 发音 它 一个 辉煌 成功 .

我们宣布这是一次辉煌的成功。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [traɪd] [sʌm; səm] [ˈfɜːðə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt]
After this we tried some further experiments , the result of which astonished
后 这 我们 尝试 一些 更远 实验 , 这 结果 的 哪个 惊讶
[em 'iː][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
me not a little .
我 不是 一个 小的 .

之后我们又进行了一些实验，结果令我颇感惊讶。

[wiː; wi] ['sɪmplɪ] [ə'tætʃt] [smɔːl] [ˈærəʊ] - [ˌeɪpt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kleɪ] , [laɪk] [ðɪs] ([fɪɡ] .
We simply attached small arrow - shaped pieces of clay , like this (Fig .
我们 简单地 随附的 小的 箭 - 形状 件 的 黏土 , 喜欢 这 (如图 .

我们简单地将小的箭头状粘土片粘上去，就像这样（图）。

[tuː'tuː]) , [tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] - ['krækəz] , ['laɪtɪd] [ðə; ði][ˈfjuːzɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
2) , to the ends of fire - crackers , lighted the fuses , and then ,
2) , 到 这 结束 的 火 - 饼干 , 照明 这 保险丝 , 和 然后 ,
2) 将鞭炮的引线点燃，然后，

[ˈwertɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [θruː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði]
waiting until they were on the point of explosion , threw them into the
等待 直到 他们 是 在 这 观点 的 爆炸 , 扔 他们 进入 这
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

等到它们即将爆炸时，把它们扔进水里。

[daʊn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd][æɪ; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd][ʌp] [keɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pʌfs]
Down they went , and exploded at the bottom , and up came the little puffs
向下 他们 去 , 和 爆炸了 在 这 底部 , 和 向上 来了 这 小的 泡芙
[ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] .
of white smoke .
的 白色的 抽烟 .

它们向下坠落，在底部爆炸，升起一缕缕白烟。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] ,
I confess I was astonished ,
我 承认 我 曾是 惊讶 ,

我承认我当时感到很惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wʊd] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
for I certainly expected the water would extinguish them before they were
为了 我 当然 预期的 这 水 会 熄灭 他们 前 他们 是
[haːf] [wei] [daʊn] .
half way down .
一半 方式 向下 .

因为我原本以为水会在它们沉到一半之前就把它淹死。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['glɔ:riəs] [fʌn] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [pʌv; əv] [ðə; ði] ['krækəz] , [ænd; ənd]
It was glorious fun , and we avoided the noise of the crackers , and
它 曾是 辉煌 乐趣 , 和 我们 避免 这 噪音 的 这 饼干 , 和
[ðeɪ] [bɜ:nd] ['nʌθɪŋ] — [ɪk'sept] ,
they burned nothing — except ,
他们 烧伤 没有什么 — 除了 ,

那真是太有趣了, 我们避开了鞭炮的噪音, 而且除了.....之外, 什么也没烧坏。

[pə'hæps] , [ðə; ði] [fɪʃ] .
perhaps , the fish .
也许 , 这 鱼 .

或许是鱼。

[dʒʌst] [səʊ] .
JUST SO .
只是 所以 .

正是如此。

[baɪ] [em] . [i:] .
BY M . E .
经过 M : E :

作者: 我

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kɑ:f] [sɔ:] [wʌŋ] [deɪ] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] [pɑ:s] ,
A young calf saw one day a circus pass ,
一个 年轻的 小牛 锯 一 天 一个 马戏团 经过 ,

有一天, 一头小牛犊看到一个马戏团经过。

[ænd; ənd] [kraɪd] [æt; ət] [wʌns] , " [əʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [dʒɔɪn] [ðæt] [jəʊ] ;
And cried at once , " Oh , I must join that show ;
和 哭 在 一次 , " 哦 , 我 必须 加入 那 展示 ;

他立刻喊道: “哦, 我一定要参加那个节目;

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['elɪfənt] ;
Just as they run to see the elephant ;
只是 作为 他们 跑步 到 看 这 大象 ;

就像他们奔跑去看大象一样;

[ðə; ði] [fəʊks] [wʊd] [rʌŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [,em 'i:] , [aɪ] [nəʊ] . "
The folks would run to look at me , I know . "
这 各位 会 跑步 到 看 在 我 , 我 知道 . "

我知道, 人们都会跑来看我。

" [jʊr; jər] [kwɔɪt] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [ə; eɪ] [ʃi:p] ; " [fɔ:(r); fə(r)] [waɪl]
" You're quite mistaken , " said a sheep ; " for while
" 你是 相当 错误 , " 说 一个 羊 ; " 为了 尽管

“你完全错了,”一只羊说; “因为虽然

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] [lænd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] —
In this great land the elephants are few —
在 这 伟大的 土地 这 大象 是 很少 —

在这片广袤的土地上, 大象数量稀少——

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['wʌndər] [ɑ:(r); ə(r)] — [ðə; ði] [wɜ:ld] , [maɪ] [diə(r)] ,
And therefore wonders are — the world , my dear ,
和 所以 奇迹 是 — 这 世界 , 我的 亲爱的 ,

因此, 奇迹就在于——世界, 我亲爱的,

[hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [pʌv; əv] [kɑ:vz] [laɪk] [ju:; jʊ] .
Has seen a multitude of calves like you .
有 已见 一个 民众 的 小牛 喜欢 你 .

它见过很多像你这样的小牛。

" [bɪɡ] [fɔːθ] [ðɪs] [taɪm] .
" **BIG FOURTH THIS TIME** .
" 大的 第四 这 时间 .

“这次是四大巨头。”

" [əʊ] , [lʊk] !
" **Oh , look !**
" 哦 , 看 !

“哦，看！ ”

[wʌts] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [pɒp] !
what's coming with Pop !
是什么 未来 和 流行音乐 !

Pop!即将推出什么？

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] !
George Washington !
乔治 华盛顿 !

乔治·华盛顿！

[wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [ðɪs] [taɪm] !
won't we have a Fourth of July this time !
惯于 我们 有 一个 第四 的 七月 这 时间 !

这次我们一定能过上一个完整的七月四日！

" [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [dri:m] .
" **A TROUBLED DREAM** .
" 一个 麻烦 梦 .

“一个不安的梦。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

